

Stretcher Chair

Operations Manual

REF 5050

REF 5051

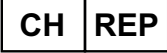


EN
DE
EL
ES
FR
IT
NL
PT

Global symbol glossary

See the Global Symbol Glossary at ifu.stryker.com for symbol definitions.

Symbols

	Consult instructions for use
	General warning
	Caution
	No pushing
	Catalogue number
	Serial number
	Quantity
	For US Patents see www.stryker.com/patents
	CE mark
	Authorized representative in the European Community
	UK Conformity Assessment mark
	Importer
	Unique device identifier
	Authorized representative in Switzerland
	European medical device
	Manufacturer

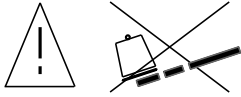
	Date of manufacture
	Safe working load
	Type B applied part
	Pull out to unlock siderail
	Rotate the handle toward the head end of the product for dependent mode
	Rotate the handle toward the foot end of the product for independent mode
	Push in to unlock backrest
	WARNING - Do not sit on either end of the product. The product may tip. - Do not stand on the footrest. The product may tip and result in patient or operator injury.

Table of Contents

Warning/Caution/Note Definition	2
Summary of safety precautions	2
Pinch points	3
Introduction	4
Product description	4
Indications for use	4
Clinical benefits	4
Expected service life	4
Disposal/recycle	4
Contraindications	5
Specifications	5
Product illustration	6
Contact information	6
Serial number location	7
Date of manufacture	7
Operation	8
Applying or releasing the brakes	8
Raising or lowering the litter	8
Positioning the product in Trendelenburg	9
Positioning the product in Reverse Trendelenburg	9
Raising or lowering the siderails	10
Raising and lowering the Fowler backrest (Model 5050)	10
Raising and lowering the Fowler backrest (Model 5051)	10
Raising or lowering the footrest	11
Positioning the foot section in dependent (chair) mode	11
Positioning the foot section in independent mode	12
Positioning the push bar (Model 5050)	12
Removing and installing the mattress	13
Positioning the enhanced clearance headpiece	13
Accessories and parts	15
Date of manufacture for medical device accessories	16
Hanging devices from the surgery accessory rail	16
Positioning the adjustable arm board (Model 5051)	16
Positioning the wrist rest	16
Installing the drape support and air delivery system	17
Attaching and positioning the removable IV pole	18
Attaching the tethered IV pole	19
Locating the patient restraint strap tie-ins	20
Cleaning	21
Cleaning the product	21
Cleaning the mattress	21
Remove iodine	22
Special instructions	22
Disinfecting	23
Disinfecting the product	23
Disinfecting the mattress	23
Preventive maintenance	25

Warning/Caution/Note Definition

The words **WARNING**, **CAUTION**, and **NOTE** carry special meanings and should be carefully reviewed.

WARNING

Alerts the reader about a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. It may also describe potential serious adverse reactions and safety hazards.

CAUTION

Alerts the reader of a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the product or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and the care necessary to avoid damage to a device that may occur as a result of use or misuse.

Note - Provides special information to make maintenance easier or important instructions clearer.

Summary of safety precautions

Always read and strictly follow the warnings and cautions listed on this page. Service only by qualified personnel.

WARNING

- Always apply the brakes when a patient is getting on or off the product or when the product is not moving. Injury may result if the product moves while a patient is getting on or off the product.
- Always place, remove, or transfer the patient from the center (seat) section of the product unless the product is in the full chair position. Product instability or tip may occur.
- Always put the product in the chair position with the siderails up and latched when you leave a patient unattended on the product. Do not leave the product in the horizontal (flat) position to avoid a patient fall.
- Do not sit on either end of the product. The product may tip.
- Always keep the product in the chair position when not in use.
- Always lock the siderails in the full up position when you transport a patient.
- Do not allow the siderails to lower on their own.
- Always keep patient and operator extremities away from siderail spindles when you raise or lower the siderails.
- Always keep hands and fingers clear of the Fowler backrest release handles and the Fowler backrest frame when you lower the Fowler backrest.
- Always use caution when you raise a Fowler backrest while a patient is on the product. Use proper lifting techniques and get assistance, if necessary.
- Always hold the footrest while repositioning to make sure that it does not fall to the lowest position. Patient or operator injury or device damage may occur.
- Do not stand on the footrest. The product may tip and result in patient or operator injury.
- Always support the patient's head when you position the headpiece or the Fowler backrest. Patient injury may occur.
- Do not reach between the side of the head extension and the articulating headpiece to pull the release handles. Operator injury may occur.
- Always keep fingers away from jointed areas when you adjust the headpiece. Operator injury may occur.
- Always use caution when you attach restraint straps. Patient or operator injury may occur. Physical restraints, even if secured, may result in serious harm to patients and operators, including entanglement, entrapment, physical injury, or death.
- Always attach restraint straps or devices only at the identified attachment points of the product. Failure to do so may result in patient or operator injury. Do not attach restraint straps to the siderail.
- Always refer to the applicable state and federal restrictions and regulations and the appropriate facility protocols before you use any restraint strap or device.
- Do not clean, service, or perform maintenance while the product is in use.
- Do not immerse the mattress in cleaning or disinfectant solutions. Excess moisture could cause product malfunction that results in product damage or patient injury.

- Do not allow fluid to pool on the mattress. Fluids can cause corrosion of components and may cause the safety and performance of this product to become unpredictable.
 - Always inspect mattress covers for tears, punctures, excessive wear, and misaligned zippers every time you clean the covers. Remove and replace a damaged mattress to prevent cross-contamination.
 - Do not steam clean, pressure wash, hose off, or ultrasonically clean mattresses. These methods of cleaning may void the product's warranty.
 - Do not steam clean, hose off, or ultrasonically clean the product. Use of these methods of cleaning is not recommended and may void the product's warranty.
 - Always disinfect the mattress between patients. Failure to do so could result in cross-contamination and infection.
-

CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
 - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
 - Always remove any devices that may be in the way before you raise or lower the litter.
 - Do not raise the product (hydraulics on base) with a patient lift under the product.
 - Always support the foot section while repositioning to make sure that it does not fall. Patient or operator injury or device damage may occur.
 - The maximum PSI level for the drape support/oxygen tubing is 20 PSI (1.38 Bars/140 KPA).
 - Do not use the IV pole as a push/pull device. Product damage may occur.
 - Do not hang IV bags that exceed 40 lb (18 kg) on the IV pole.
 - Always make sure that the IV pole is at a low height to pass through door openings when you transport a patient.
-

Pinch points



Introduction

This manual assists you with the operation or maintenance of your Stryker product. Read this manual before operating or maintaining this product. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation or maintenance of this product.

CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
 - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
-

Note

- This manual is a permanent part of the product and should remain with the product even if the product is sold.
- Stryker continually seeks advancements in product design and quality. This manual contains the most current product information available at the time of printing. There may be minor discrepancies between your product and this manual. If you have any questions, contact Stryker Customer Service or Technical Support at 1-800-327-0770.

Product description

The Stryker Model 5050 Stretcher Chair and Model 5051 Eye Stretcher Chair is a wheeled stretcher that consists of a platform mounted on a wheeled frame to transport patients in a horizontal position within a healthcare facility. Intended operators include health professionals or trained representatives of the healthcare facility. The product can be positioned as a chair or in a horizontal position. The product offers siderails, supports for fluid infusion devices, and various options and accessories that assist with supporting, positioning, and transporting the patient.

Indications for use

The Stryker Model 5050 Stretcher Chair and Model 5051 Eye Stretcher Chair is for use in all acute care hospitals and medical outpatient services. The product may be used for minor procedures and short-term stay, typical of existing stretcher applications, including outpatient clinical evaluation, treatment, minor procedure, and outpatient recovery. It is for use with all patients, including those mildly to critically ill.

Clinical benefits

Patient transport and facilitate treatment

Expected service life

The Stryker Model 5050 Stretcher Chair and Model 5051 Eye Stretcher Chair have a 10 year expected service life under normal use conditions and with appropriate periodic maintenance.

Disposal/recycle

Always follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.

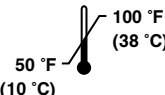
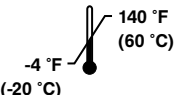
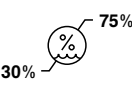
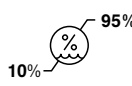
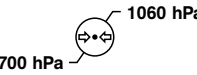
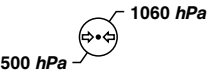
Contraindications

None known.

Specifications

 Note - Safe working load indicates the sum of the patient, mattress, and accessory weight.		400 lb	182 kg
Overall length		76 in.	193 cm
Overall width/litter		30 in.	76 cm
Height	High	33.5 in.	85 cm
	Low	22 in.	55.5 cm
Litter positioning	Backrest	0° to 90°	
	Leg	0° to 80°	
	Trendelenburg/Reverse Trendelenburg	±18°	
Patient surface		24 in. x 74 in.	61 cm x 188 cm
Siderails		±45°	
Standard		10 in. x 31 in.	25 cm x 79 cm
Caster diameter		6 in.	15 cm

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Environmental conditions	Operation	Storage and transportation
Temperature		
Relative humidity		
Atmospheric pressure		

Product illustration



Figure 1 – Model 5051

A	Armrest
B	Base hood storage area
C	Brake/steer pedal
D	Bumper
E	Caster
F	Footrest
G	Fowler backrest

H	Leg section
I	Head piece, enhanced clearance
J	Pump pedal
K	Siderail
L	Siderail locking latch
M	Uni-lower pedal

Contact information

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

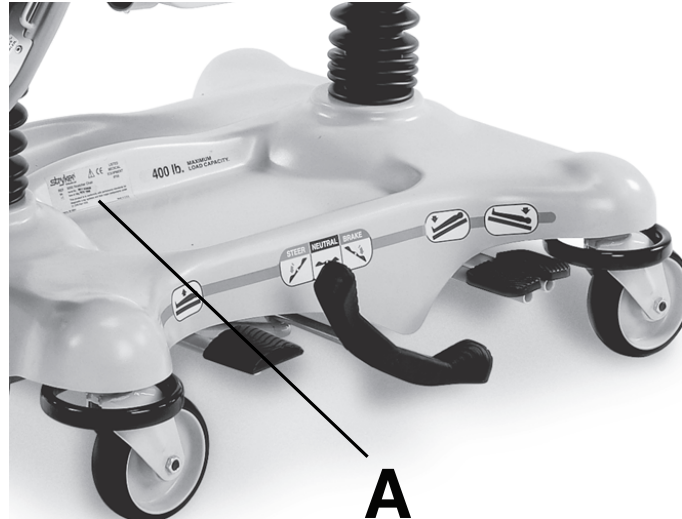
USA

Note - The user and/or the patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

To view your operations or maintenance manual online, see <https://techweb.stryker.com/>.

Have the serial number (A) of your Stryker product available when calling Stryker Customer Service or Technical Support. Include the serial number in all written communication.

Serial number location



Date of manufacture

The year of manufacture is the first four digits of the serial number.

Operation

Applying or releasing the brakes

WARNING - Always apply the brakes when a patient is getting on or off the product or when the product is not moving. Injury may result if the product moves while a patient is getting on or off the product.

To apply the brakes, push down on the brake (A) (Figure 2) side of pedal (*Product illustration* (page 6)).

To release the brakes, push down on the steer (C) (Figure 2) side of pedal (*Product illustration* (page 6)).

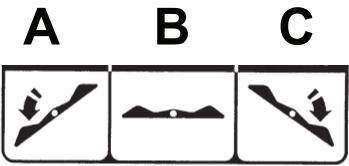


Figure 2 – Brake/steer functions

A	B	C
Brake	Neutral	Steer

Note - Clean the bottom of the brake pads regularly to prevent wax or floor remnant buildup.

Raising or lowering the litter

WARNING

- Always place, remove, or transfer the patient from the center (seat) section of the product unless the product is in the full chair position. Product instability or tip may occur.
- Always put the product in the chair position with the siderails up and latched when you leave a patient unattended on the product. Do not leave the product in the horizontal (flat) position to avoid a patient fall.
- Do not sit on either end of the product. The product may tip.
- Always keep the product in the chair position when not in use.

CAUTION

- Always remove any devices that may be in the way before you raise or lower the litter.
- Do not raise the product (hydraulics on base) with a patient lift under the product.

To raise the litter, pump the pump pedal (A) repeatedly until you achieve the desired height (Figure 3).

To lower the entire litter, press on both pedal B and pedal C at the same time.

To lower the head end of the litter, depress pedal (B).

To lower the foot end of the litter, depress pedal (C).

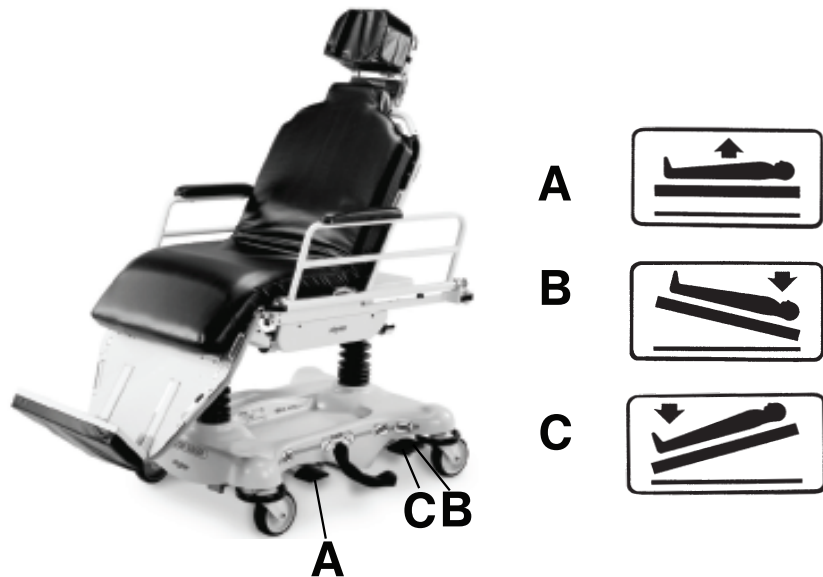


Figure 3 – Raising or lowering the litter

Positioning the product in Trendelenburg

CAUTION

- Always remove any devices that may be in the way before you raise or lower the litter.
- Do not raise the product (hydraulics on base) with a patient lift under the product.

To position the product in the Trendelenburg position (head down):

1. Raise the litter (*Raising or lowering the litter* (page 8)).

Note - The higher the litter is before putting the product in Trendelenburg position, the greater the Trendelenburg angle will be.

2. Push down on pedal (B) (Figure 3) until you reach the desired position.

To lower the product from Trendelenburg position, push down on both pedals (B and C) at the same time until the litter is flat.

Positioning the product in Reverse Trendelenburg

CAUTION

- Always remove any devices that may be in the way before you raise or lower the litter.
- Do not raise the product (hydraulics on base) with a patient lift under the product.

To position the product in the Reverse Trendelenburg position (foot down):

1. Raise the litter (*Raising or lowering the litter* (page 8)).
2. Push down on pedal (C) (Figure 3) until you reach the desired position.

To lower the product from Reverse Trendelenburg position, push down on both pedals (B and C) at the same time.

Raising or lowering the siderails

WARNING

- Always lock the siderails in the full up position when you transport a patient.
 - Do not allow the siderails to lower on their own.
 - Always keep patient and operator extremities away from siderail spindles when you raise or lower the siderails.
-

To raise or lower the siderails, pull out on the siderail locking latch. Raise or lower the siderail to the desired position. Pull on the siderail to make sure that the siderail is latched.

Note - The siderail will be tucked under the litter when you lower the siderail to the full down position.

Raising and lowering the Fowler backrest (Model 5050)

WARNING

- Always keep hands and fingers clear of the Fowler backrest release handles and the Fowler backrest frame when you lower the Fowler backrest.
 - Always use caution when you raise a Fowler backrest while a patient is on the product. Use proper lifting techniques and get assistance, if necessary.
-

To raise or lower the Fowler backrest, squeeze the red handle (A) toward the Fowler backrest frame, not toward the push bar (B). Lift up or push down on the Fowler backrest to move it to the desired position (between 0 and 90 degrees) (Figure 4).

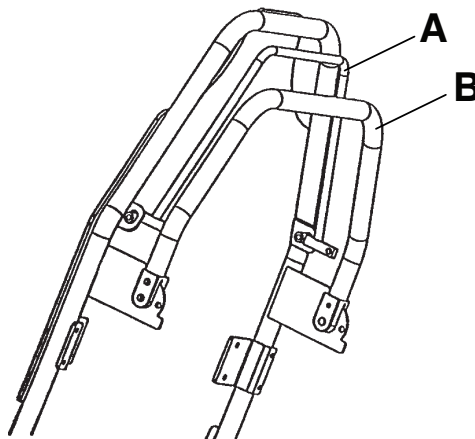


Figure 4 – Fowler backrest

Raising and lowering the Fowler backrest (Model 5051)

WARNING

- Always keep hands and fingers clear of the Fowler backrest release handles and the Fowler backrest frame when you lower the Fowler backrest.
 - Always use caution when you raise a Fowler backrest while a patient is on the product. Use proper lifting techniques and get assistance, if necessary.
-

To raise or lower the Fowler backrest, squeeze the red handle (A) toward the Fowler backrest frame. Lift up or push down on the Fowler backrest to move it to the desired position (between 0 and 90 degrees) (Figure 5).

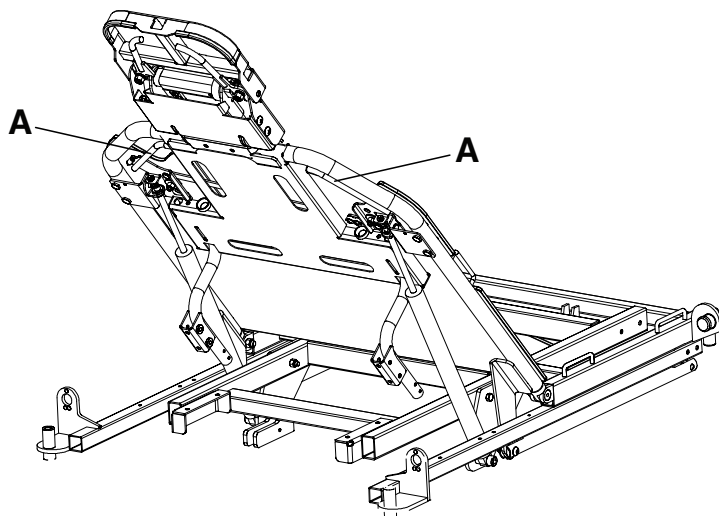


Figure 5 – Fowler backrest

Raising or lowering the footrest

WARNING

- Always hold the footrest while repositioning to make sure that it does not fall to the lowest position. Patient or operator injury or device damage may occur.
- Do not stand on the footrest. The product may tip and result in patient or operator injury.

Note - The leg section must be down to adjust the footrest. Rotate the footrest halfway up to the leg section to adjust the height.

To raise the footrest:

1. Rotate the footrest halfway up, then slide it toward the butt section until you reach the desired height.
2. While pulling the footrest toward you, rotate it down to a horizontal position.
3. The footrest will drop into the next lower position.

To lower the footrest:

1. While grasping the footrest, rotate it up and push back on it.

Note - The footrest will drop down after it clears the latch.

2. Rotate the footrest to a horizontal position.

Positioning the foot section in dependent (chair) mode

CAUTION - Always support the foot section while repositioning to make sure that it does not fall. Patient or operator injury or device damage may occur.

To put the foot section in dependent (chair) mode, rotate the red handle (A), located on both sides of the foot section, toward the head end of the product (Figure 6).

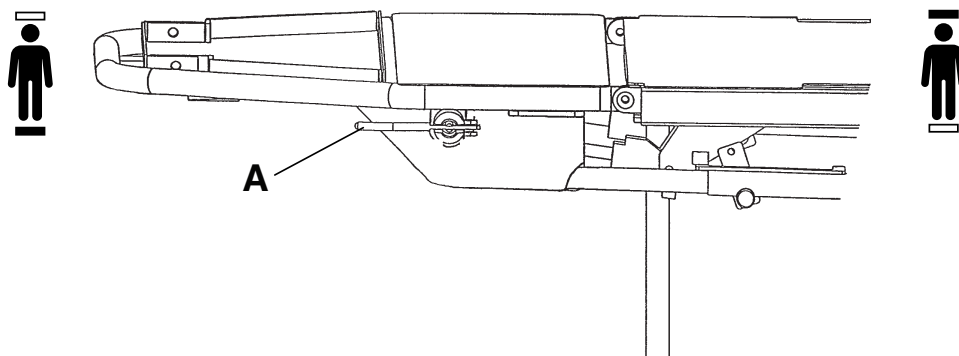


Figure 6 – Position of red handle in dependent (chair) mode

Note - In dependent (chair) mode, the foot section articulates with the Fowler backrest when the product moves from the sitting to supine position.

Positioning the foot section in independent mode

CAUTION - Always support the foot section while repositioning to make sure that it does not fall. Patient or operator injury or device damage may occur.

To put the foot section in independent mode, rotate the red handle (A), located on both sides of the foot section, toward the foot end of the product (Figure 6).

To reposition the foot section, hold the foot end and pull the red handle (A) toward you. Lift or lower the foot section to the desired position and lock the red handle in place.

To reset the foot section to the dependent (chair) mode, support the foot section and rotate the red handle (A) toward the head end of the product. Lift or lower the foot section until the foot section locks in place. Raise and lower the Fowler backrest and make sure that the foot section moves with the Fowler backrest.

Note - In independent mode, the foot section articulates to any position independent of the Fowler backrest.

Positioning the push bar (Model 5050)

To raise or lower the push bar, support the push bar and pull the red release knob (A) (Figure 7). Swing the push bar into the full up or down position until it latches.

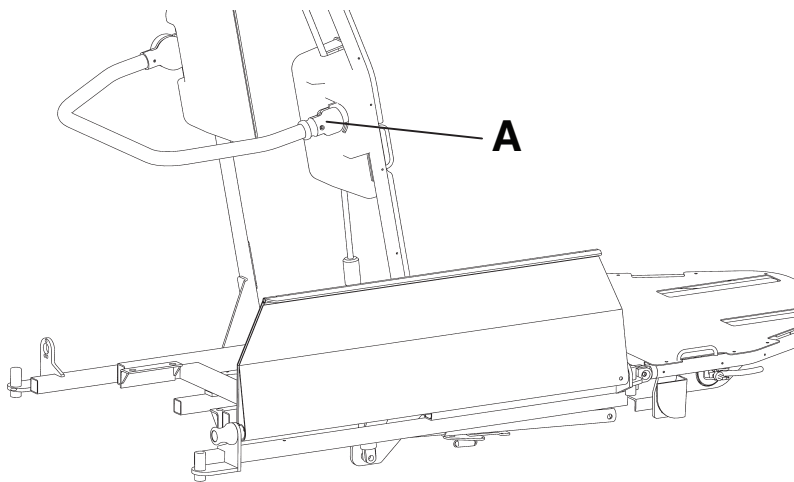


Figure 7 – Red release knob

Removing and installing the mattress

To remove the mattress, from the head end of the product, pull on the head end of the mattress to pull the mattress away from the **Velcro®** on the Fowler backrest and midsection. Continue to pull the mattress toward the head end of the product to release the mattress from the foot section sliding tabs.

Note - The foot section sliding tabs keep the foot section of the mattress close to the litter surface during articulation.

To install the mattress, slide the pockets on the foot end back over the sliding tabs. Place the mattress on the rest of the litter surface. Press firmly on the Fowler backrest and midsection to secure the **Velcro®** strips.

Positioning the enhanced clearance headpiece

WARNING

- Always support the patient's head when you position the headpiece or the Fowler backrest. Patient injury may occur.
 - Do not reach between the side of the head extension and the articulating headpiece to pull the release handles. Operator injury may occur.
 - Always keep fingers away from jointed areas when you adjust the headpiece. Operator injury may occur.
-

To adjust the articulating headpiece, grasp either handle under the headpiece and squeeze.

- Handle (A) (Figure 9) releases one latch and rotates the headpiece on axis (C) (Figure 8).
- Handle (B) (Figure 9) releases the other latch and rotates the headpiece on axis (D) (Figure 8).

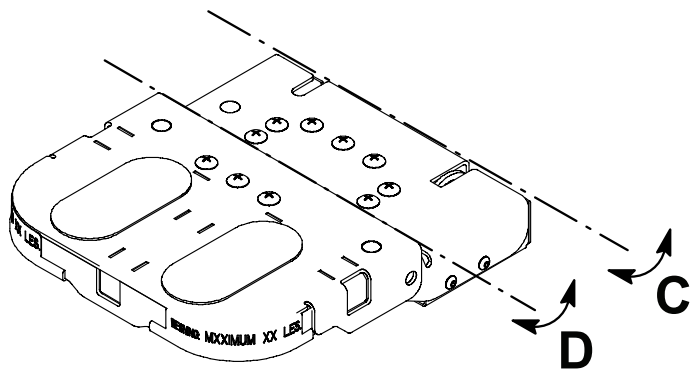


Figure 8 – Rotate the headpiece

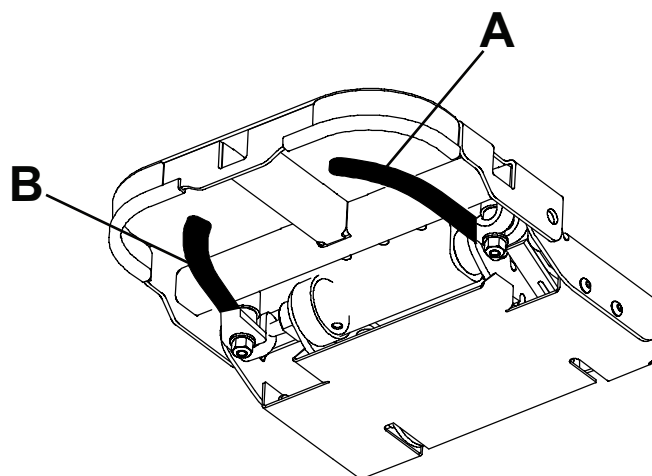


Figure 9 – Handle locations

Note - For ease of use, release only one latch at a time.

Accessories and parts

These accessories may be available for use with your product. Confirm availability for your configuration or region. Call Stryker Customer Service: 1-800-327-0770.

Name	Part number
Accessory rail, surgery (Model 5051)	5051-531-010
Air delivery/drape support	1068-168-000
Adjustable arm board with clamp (Model 5051)	1068-056-010
Head pad, concave, 2" (Model 5051)	5050-140-040
Head pad, flat, 3" (Model 5051)	1069-180-000
Heel stirrup assembly	5050-051-000
Heel stirrup mounting hardware	5050-252-000
Havasu IV pole, removable	0390-025-000
Havasu IV pole, tethered	5050-075-001
Jack assembly	5050-270-010
Jack hydraulic oil, Mobil™ Aero™ HFA – 1 quart	2020-070-475
Jack replacement pump piston	0715-201-325
Mattress, Enhanced Comfort, 2" x 24"	5050-141-000
Mattress, Ultra Comfort, 3" x 24"	5050-243-000
Mattress, Ultra Comfort, 3"	5051-043-003
Pneumatic cylinder, Fowler backrest	0360-031-077
Pneumatic cylinder, foot section	1010-031-077
Restraint strap, ankle	0946-043-001
Restraint strap, body	0390-019-000
Restraint strap, chest	1010-058-000
Restraint strap, full package	1010-077-000
Restraint strap, wrist	0946-044-000
Siderail arm pad assembly	5050-026-050
Siderail, swing down	5050-025-000
Siderail, Euro swing down (spindle)	5050-125-000
Wrist rest, superior	1068-250-000
Wrist rest, temporal	1068-251-000
Wrist rest mounting bracket	5050-050-000

Date of manufacture for medical device accessories

The year of manufacture is the first four digits of the serial number.

Hanging devices from the surgery accessory rail

You can use the surgery accessory rail to hang devices such as pumps, Foley bags, or monitors on either side of the product.

Positioning the adjustable arm board (Model 5051)

You can use the adjustable arm board to rest a patient's arm during a minor procedure.

To position the arm board:

1. Insert the adjustable arm board assembly into one of the IV sockets.
2. Rotate the arm board to the desired position and lock into place. Make sure that the arm board is secure before you place the patient's arm on the arm board.

Positioning the wrist rest

There are two optional wrist rests available:

- Standard (1)
- Temporal (2)

To position the wrist rest (Figure 10):

1. Insert the support tube (A) into the socket in the Fowler backrest head piece assembly.
2. Turn the knob (B) clockwise to secure the wrist rest assembly.
3. Turn the knob (C) counterclockwise to loosen it.
4. Raise or lower the wrist rest to the desired height.
5. Turn the knob clockwise to tighten the knob and hold the wrist rest in place.

Note - The "U" shaped rest (D) can be pivoted up and away from the patient when the wrist rest is not in use.

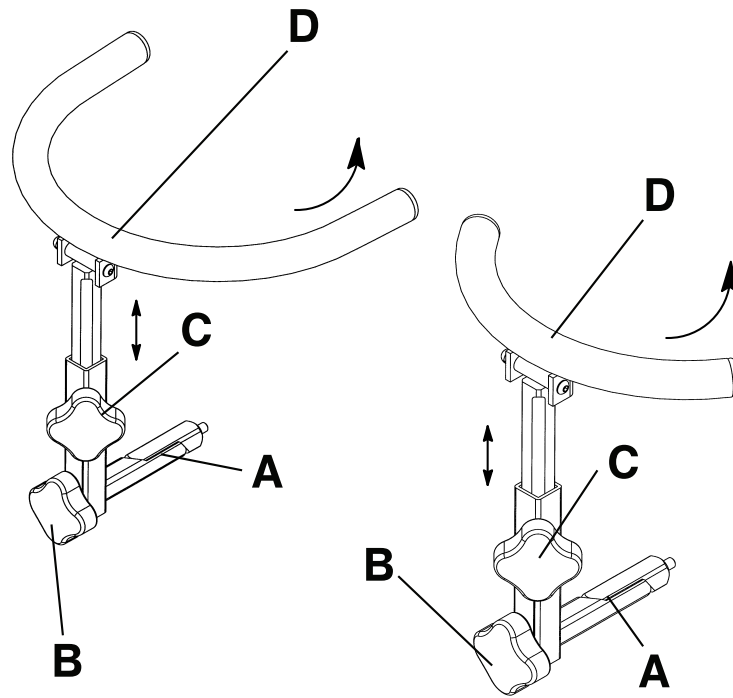


Figure 10 – Installing and positioning the wrist rests

Installing the drape support and air delivery system

CAUTION - The maximum PSI level for the drape support/oxygen tubing is 20 PSI (1.38 Bars/140 KPA).

The optional drape support air delivery system has a flexible drape support with air tubing inside the support for patient comfort.

1. Place the mounting tab (A) into the IV socket at the head end of the product.
2. Insert the air delivery tube into the air tube receptacle (B) (Figure 11).

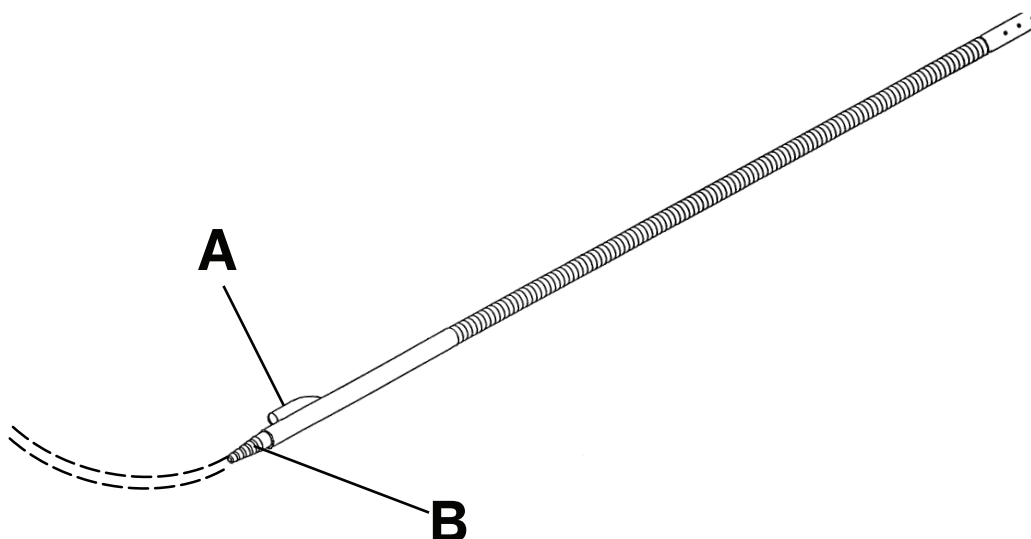


Figure 11 – Air delivery tubing

Attaching and positioning the removable IV pole

CAUTION

- Do not use the IV pole as a push/pull device. Product damage may occur.
 - Do not hang IV bags that exceed 40 lb (18 kg) on the IV pole.
 - Always make sure that the IV pole is at a low height to pass through door openings when you transport a patient.
-

To attach and position the removable IV pole (Figure 12):

1. Insert the IV pole into a socket at the head end or foot end of the product.
2. Turn the knob (A) counterclockwise and pull up on the telescoping portion (B) until you reach the desired height.
3. Turn the knob (A) clockwise to lock the telescoping portion in place.

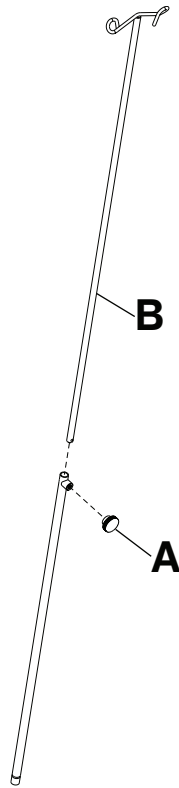


Figure 12 – Removable IV pole

Attaching the tethered IV pole

1. To attach the optional tethered IV pole, insert the IV pole into a socket at the head end or foot end of the product.
2. To raise the height of the pole, turn the knob (B) counterclockwise. Pull up on the telescoping portion (A) until you reach the desired height (Figure 13).
3. To lock the telescoping portion into place, turn the knob (B) clockwise.

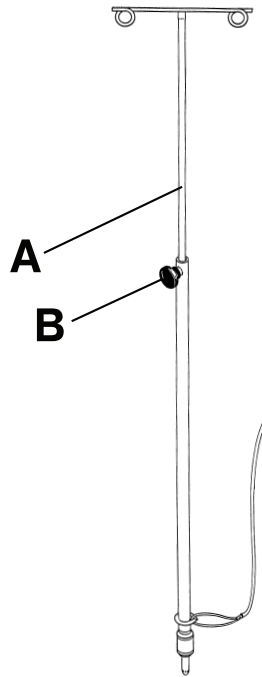


Figure 13 – Tethered IV pole

Locating the patient restraint strap tie-ins

WARNING

- Always use caution when you attach restraint straps. Patient or operator injury may occur. Physical restraints, even if secured, may result in serious harm to patients and operators, including entanglement, entrapment, physical injury, or death.
- Always attach restraint straps or devices only at the identified attachment points of the product. Failure to do so may result in patient or operator injury. Do not attach restraint straps to the siderail.
- Always refer to the applicable state and federal restrictions and regulations and the appropriate facility protocols before you use any restraint strap or device.

To install the patient restraint straps, see Figure 14 for patient restraint strap tie-in locations on the litter assembly.



Figure 14 – Restraint strap tie-in locations

Cleaning

Cleaning the product

WARNING - Do not clean, service, or perform maintenance while the product is in use.

Recommended cleaning method:

1. Follow the cleaning solution manufacturer's dilution recommendations.
2. Hand wash all surfaces of the product with warm water and mild detergent.
3. Avoid over-saturation and make sure that the product does not stay wet longer than the detergent manufacturer's guidelines for proper cleaning.
4. Dry thoroughly. Do not replace the mattress on the product until the product is dry.
5. Check functionality before you return the product to service.
 - Raise and lower the product
 - Lock and unlock the brake/steer pedal in both positions
 - Latch and unlatch the siderails
 - Raise and lower the Fowler backrest
 - Raise and lower the Gatch
 - Make sure all components have proper lubrication
 - Make sure all labels are intact

Note

- Direct skin contact with visibly soiled, permeable material may increase the risk of infection.
- Some cleaning agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not properly rinse and dry the product, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature corrosion of critical components. Failure to follow these cleaning instructions may void your warranty.
- Do not steam clean, power wash, hose off, or ultrasonically clean the product. Use of these methods of cleaning is not recommended and may void the product's warranty.
- Clean the base hood.
- Clean the bottom of the brake pads to prevent wax or floor remnant buildup.

Cleaning the mattress

WARNING

- Do not clean, service, or perform maintenance while the product is in use.
 - Do not immerse the mattress in cleaning or disinfectant solutions. Excess moisture could cause product malfunction that results in product damage or patient injury.
 - Do not allow fluid to pool on the mattress. Fluids can cause corrosion of components and may cause the safety and performance of this product to become unpredictable.
 - Always inspect mattress covers for tears, punctures, excessive wear, and misaligned zippers every time you clean the covers. Remove and replace a damaged mattress to prevent cross-contamination.
 - Do not steam clean, pressure wash, hose off, or ultrasonically clean mattresses. These methods of cleaning may void the product's warranty.
-

The life of the mattress can be affected by an increase in frequency of usage, which might include more frequent cleaning and disinfection.

Recommended cleaning method:

1. Use a clean, soft cloth to wipe down the entire mattress with a mild soap and water solution to remove foreign material.
2. Wipe down the mattress with a clean, dry cloth to remove any excess liquid or cleaning agents.
3. Rinse and dry covers after cleaning.
4. Disinfect as needed with a hospital grade disinfectant after cleaning has been completed.

Note

- Do not iron, dry-clean, or tumble dry the mattress, as this will cause malfunction and damage the product.
- The mattress cover must be completely dry before you store, add linens, or place a patient on the mattress to prevent impairment of the product performance.
- Avoid over-exposure to alcohol or hydrogen peroxide. The cover material will swell.
- Do not allow liquid to seep into the zipper area and watershed cover barrier. Fluids allowed to come in contact with the zipper may leak into the mattress which could impair the product performance.
- Some cleaning agents are corrosive in nature and may cause damage to the product. If you do not rinse and dry the product well, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature corrosion of critical components. Failure to follow these cleaning instructions may void your warranty.

Remove iodine

1. Make a solution of 1 to 2 tablespoons of sodium thiosulfate in a pint of warm water. Use the solution to wipe down the stained area.
2. Clean the stain as soon as possible after the stain occurs.
3. If stains are not immediately removed, allow solution to soak or stand on the mattress before you wipe the mattress.
4. Rinse the mattresses which have been exposed to the solution with clear water before you return the mattresses to service.

Note - Failure to follow these directions when you use these types of cleaners may void this product's warranty.

Special instructions

Hook and loop fasteners	Saturate with disinfectant, rinse with water, and allow the solution to evaporate.
Solids or stains	Use neutral soaps and warm water. Do not use harsh cleansers, solvents, or abrasive cleaners.
Hard-to-clean spots	Use standard household cleansers or vinyl cleansers and a soft bristle brush on troublesome spots or stains. Pre-soak dried-on soil.
Laundrying	Laundrying is not recommended. Laundrying may decrease the useful life of the mattress.

Disinfecting

Disinfecting the product

WARNING

- Do not clean, service, or perform maintenance while the product is in use.
 - Do not steam clean, hose off, or ultrasonically clean the product. Use of these methods of cleaning is not recommended and may void the product's warranty.
-

Recommended disinfectants:

- Quaternaries (active ingredient - ammonium chloride)
- Phenolic disinfectant (active ingredient - o-phenylphenol)
- Chlorinated bleach solution (5.25% bleach diluted 1 part bleach to 100 parts water which equals 520 ppm available chlorine (40 mL of a 5.25% bleach solution per 4000 mL water))
- 70% isopropyl alcohol

Recommended disinfection method:

1. Follow the disinfectant solution manufacturer's dilution recommendations.
2. Hand wash all surfaces of the product with a disinfectant solution.
3. Avoid over-saturation and make sure that the product does not stay wet longer than the chemical manufacturer's guidelines for proper disinfecting.
4. Dry the product. Do not place the mattress on the product until the product is dry.
5. Disinfect the **Velcro®** after every use. Saturate the **Velcro®** with disinfectant, rinse with water, and allow the disinfectant to evaporate (appropriate disinfectant is determined by the facility).
6. Check functionality before you return the product to service.
 - Raise and lower the product
 - Lock and unlock the brake/steer pedal in both positions
 - Latch and unlatch the siderails
 - Raise and lower the Fowler backrest
 - Raise and lower the Gatch
 - Make sure all components have proper lubrication
 - Make sure all labels are intact

Note

- Direct skin contact with visibly soiled, permeable material may increase the risk of infection.
- Some cleaning agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not rinse and dry the product well, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature corrosion of critical components. Failure to follow these cleaning instructions may void your warranty.

Disinfecting the mattress

WARNING - Always disinfect the mattress between patients. Failure to do so could result in cross-contamination and infection.

Recommended disinfectants:

- Quaternaries (active ingredient - ammonium chloride)

- Phenolic disinfectant (active ingredient - o-phenylphenol)
- Chlorinated bleach solution (5.25% bleach diluted 1 part bleach to 100 parts water which equals 520 ppm available chlorine (40 mL of a 5.25% bleach solution per 4000 mL water))
- 70% isopropyl alcohol

Recommended disinfection method:

1. Make sure that the mattress is clean and dry before you apply disinfectants.
2. Wipe down the mattress with a clean, dry cloth to remove any excess liquid or disinfectant.
3. Rinse and dry covers after disinfection.

Note

- The mattress cover must be dry before you store or add linens. Failure to remove excess disinfectant could cause degradation of the cover material.
- Some cleaning agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not rinse and dry the product well, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature corrosion of critical components. Failure to follow these cleaning instructions may void your warranty.
- Frequent or prolonged exposure to higher concentrations of disinfectant solutions may prematurely age the cover fabric.
- The use of accelerated hydrogen peroxides or quaternaries that contain glycol ethers may damage the cover.

Preventive maintenance

Remove product from service before you perform the preventive maintenance inspection. Check all items listed during annual preventive maintenance for all Stryker Medical products. You may need to perform preventive maintenance checks more often based on your level of product usage. Service only by qualified personnel.

Note - Clean and disinfect the exterior of the support surface before inspection, if applicable.

Inspect the following items:

- _____ All welds
- _____ All fasteners are secure
- _____ Brake mechanism works
- _____ Steer function works
- _____ Siderails raise, lower, and latch
- _____ Casters lock when you apply the brakes
- _____ Casters secure and swivel
- _____ Casters are free of wax or debris
- _____ Fowler backrest raises, lowers, and latches
- _____ Skins are not cracked
- _____ Trendelenburg/Reverse Trendelenburg raises and lowers from all locations
- _____ Foot section adjusts to each position
- _____ Enhanced clearance headpiece option adjusts to each position, locks, and releases
- _____ Arm boards are intact and work
- _____ Arm board support levers are intact and work
- _____ IV pole option is intact and raises and lowers to each position
- _____ Body restraint options work
- _____ Accessories and mounting hardware are in good condition and work
- _____ No rips or cracks in mattress cover
- _____ **Velcro®** on litter is in good condition; replace if necessary (0381-024-007)
- _____ Ground chain is intact
- _____ No leaks at hydraulic connections
- _____ Hydraulic jacks are secure
- _____ Lubricate where required

Product serial number:
Completed by:
Date:

Tragestuhl

Bedienungsanleitung

REF 5050

REF 5051



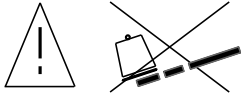
DE

Globales Symbol-Glossar

Siehe Globales Symbol-Glossar unter ifu.stryker.com für Symboldefinitionen.

Symbole

	Gebrauchsanweisung beachten
	Allgemeine Warnung
	Vorsicht
	Nicht schieben
	Bestellnummer
	Seriennummer
	Anzahl
	Für Informationen zu US-Patenten siehe www.stryker.com/patents
	CE-Kennzeichnung
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
	UKCA-Kennzeichnung
	Importeur
	Einmalige Produktkennung
	Bevollmächtigter in der Schweiz
	Europäisches Medizinprodukt
	Hersteller

	Herstellungsdatum
	Sichere Arbeitslast
	Anwendungsteil vom Typ B
	Zum Entriegeln des Seitengitters herausziehen
	Für den abhängigen Modus den Griff in Richtung Kopfende des Produkts drehen
	Für den unabhängigen Modus den Griff in Richtung Fußende des Produkts drehen
	Zum Entriegeln der Rückenlehne hineindrücken
	WARNUNG • Nicht auf das Ende des Produkts setzen. Dadurch kann das Produkt kippen. • Nicht auf den Fußstützen stehen. Das Produkt kann umkippen und Verletzungen des Patienten oder Bedieners verursachen.

Inhaltsverzeichnis

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis.....	2
Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen	2
Quetschpunkte	4
Einführung	5
Produktbeschreibung	5
Anwendungsgebiete	5
Klinischer Nutzen	5
Erwartete Einsatzdauer	5
Entsorgung/Recycling	5
Kontraindikationen	6
Technische Daten	6
Produktabbildung	7
Kontaktinformationen	7
Position der Seriennummer.....	8
Herstellungsdatum	8
Betrieb	9
Feststellen oder Lösen der Bremsen.....	9
Anheben und Absenken der Liegefläche	9
Positionierung des Produkts in der Trendelenburg-Position	10
Positionierung des Produkts in der Anti-Trendelenburg-Position	10
Anheben und Absenken der Seitengitter	11
Heben und Senken der Rückenlehne (Fowler) (Modell 5050)	11
Heben und Senken der Rückenlehne (Fowler) (Modell 5051)	11
Heben und Senken der Fußstütze	12
Positionieren des Fußteils im abhängigen (Stuhl-) Modus.....	12
Positionieren des Fußteils im unabhängigen Modus.....	13
Positionierung der Schiebestange (Modell 5050)	13
Entfernen und Installieren der Matratze.....	14
Positionieren des Kopfteils mit verbessertem Freiraum	14
Zubehör- und Ersatzteile	16
Herstellungsdatum für Medizinproduktezubehör	17
Aufhängen von Produkten an der Zubehörschiene für die Chirurgie	17
Positionierung der verstellbaren Armstütze (Modell 5051)	17
Positionieren der Handgelenkstütze	17
Installieren der Abdecktuch-Halterung und des Luftzufuhrsystems.....	18
Anbringen und Positionieren des abnehmbaren Infusionsständers.....	19
Anbringen des Infusionsständers (mit Halteleine)	20
Auffinden der Verbindungen der Patientenhaltgurte	22
Reinigung.....	23
Reinigen des Produkts.....	23
Reinigung der Matratze	23
Jod entfernen.....	24
Spezielle Anweisungen.....	24
Desinfektion	25
Desinfizieren des Produkts	25
Desinfektion der Matratze	25
Vorbeugende Wartung	27

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis

Die Begriffe **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS** haben eine besondere Bedeutung und müssen sorgfältig durchgelesen werden.

WARNUNG

Warnt den Leser vor einer Situation, welche bei Nichtvermeiden zu schwerer Verletzung oder zum Tod führen könnte. Hierunter können auch mögliche schwere Nebenwirkungen oder Sicherheitsrisiken beschrieben werden.

VORSICHT

Warnt den Leser vor einer möglichen gefährlichen Situation, welche bei Nichtvermeiden zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder zu Beschädigung des Produkts oder anderer Gegenstände führen könnte. Dies beinhaltet auch die nötigen besonderen Vorsichtsmaßnahmen zur sicheren und effektiven Benutzung des Geräts und die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, die als Ergebnis des Gebrauchs oder der unsachgemäßen Benutzung auftreten könnten.

Hinweis - Hinweise enthalten Informationen, die die Wartung erleichtern oder wichtige Anweisungen verdeutlichen.

Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

Die auf dieser Seite aufgelisteten Warn- und Vorsichtshinweise stets streng befolgen. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

WARNUNG

- Stets die Bremsen aktivieren, wenn sich ein Patient auf das oder vom Produkt begibt oder wenn das Produkt nicht bewegt wird. Wenn sich das Produkt bewegt, während sich ein Patient auf das oder vom Produkt begibt, kann es zu Verletzungen kommen.
- Den Patienten stets auf den bzw. vom mittleren Abschnitt (Sitz) des Produkts platzieren, entfernen oder umlagern, sofern sich das Produkt nicht in der kompletten Stuhlposition befindet. Das Produkt kann instabil werden oder kippen.
- Das Produkt immer in die Stuhlposition mit hochgestellten und eingerasteten Seitengittern stellen, wenn sich der Patient unbeaufsichtigt auf dem Produkt befindet. Das Produkt nicht in der horizontalen (flachen) Position lassen, um zu verhindern, dass der Patient herausfällt.
- Nicht auf das Ende des Produkts setzen. Dadurch kann das Produkt kippen.
- Das Produkt stets in die Stuhlposition bringen, wenn es nicht benutzt wird.
- Beim Transportieren von Patienten die Seitengitter stets in der obersten Position arretieren.
- Nicht zulassen, dass die Seitengitter selbsttätig herabgleiten.
- Beim Aufrichten oder Absenken des Seitengitters immer die Extremitäten des Patienten und Bedieners von den Spindeln des Seitengitters fernhalten.
- Stets die Hände und Finger von den Entriegelungsgriffen und dem Rahmen der Rückenlehne (Fowler) fernhalten, wenn die Rückenlehne (Fowler) abgesenkt wird.
- Beim Anheben einer Rückenlehne (Fowler) stets mit Vorsicht vorgehen, während sich ein Patient auf dem Produkt befindet. Geeignete Hebetechniken verwenden und ggf. Hilfe hinzuziehen.
- Stets das Fußteil festhalten, während es neu positioniert wird, um sicherzustellen, dass es nicht in die niedrigste Position fällt. Verletzungen des Patienten oder der Bedienerperson oder eine Beschädigung des Produkts können eintreten.
- Nicht auf den Fußstützen stehen. Das Produkt kann umkippen und Verletzungen des Patienten oder Bedieners verursachen.
- Bei der Positionierung des Kopfteils oder der Rückenlehne (Fowler) stets den Kopf des Patienten stützen. Andernfalls kann der Patient verletzt werden.
- Nicht zwischen die Seite der Kopfverlängerung und dem artikulierenden Kopfteil fassen, um an den Entriegelungsgriffen zu ziehen. Der Bediener kann verletzt werden.
- Stets die Finger von Bereichen mit Gelenken fernhalten, während das Kopfteil eingestellt wird. Der Bediener kann verletzt werden.

- Beim Anbringen von Haltegurten immer Vorsicht walten lassen. Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson können eintreten. Haltegurte können, auch wenn sie gesichert sind, zu schweren Verletzungen bei Patienten und Bedienperson führen, darunter Verwicklung, Einklemmen, Verletzungen oder Tod.
 - Haltegurte oder Produkte nur an den ausgewiesenen Befestigungsstellen des Produkts anbringen. Andernfalls kann es zu Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson kommen. Die Haltegurte nicht am Seitengitter anbringen.
 - Stets die geltenden Beschränkungen und Bestimmungen sowie die entsprechenden Einrichtungsprotokolle beachten, bevor ein Haltegurt oder eine Haltevorrichtung verwendet wird.
 - Keine Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, während das Produkt verwendet wird.
 - Die Matratze nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen. Übermäßige Flüssigkeit kann zu einer Fehlfunktion und somit zu Produktschäden oder Verletzungen des Patienten führen.
 - Keine Flüssigkeit auf der Matratze ansammeln lassen. Flüssigkeit kann Korrosion von Komponenten verursachen und dazu führen, dass die Sicherheits- und Leistungseigenschaften dieses Produkts unvorhersehbar werden.
 - Die Matratzenbezüge bei jeder Reinigung auf Risse, Löcher, übermäßigen Verschleiß und falsch ausgerichtete Reißverschlüsse prüfen. Beschädigte Matratzen außer Gebrauch nehmen und ersetzen, um Kreuzkontaminationen zu verhindern.
 - Die Matratzen nicht dampf-, hochdruck-, mit einem Schlauch oder ultraschallreinigen. Diese Reinigungsmethoden können zum Erlöschen der Produktgarantie führen.
 - Das Produkt nicht mit Dampf, einem Schlauch oder mit Ultraschall reinigen. Diese Reinigungsmethoden werden nicht empfohlen und können zum Erlöschen der Produktgarantie führen.
 - Die Matratze immer nach jedem Patienten desinfizieren. Eine Nichtbeachtung kann zu Kreuzkontamination und Infektion führen.
-

VORSICHT

- Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
 - Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
 - Vor dem Anheben oder Absenken der Liegefläche immer alle evtl. störenden Geräte wegräumen.
 - Das Produkt (Hydraulik am Untergestell) nicht anheben, wenn sich eine Patientenhebefunktion unter dem Produkt befindet.
 - Stets das Fußteil abstützen, während es neu positioniert wird, um sicherzustellen, dass es nicht herunterfällt. Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson oder eine Beschädigung des Produkts können eintreten.
 - Der maximale PSI-Pegel für Abdecktuch-Halterung-/Sauerstoffschläuche beträgt 20 PSI (1,38 bar/140 KPA).
 - Den Infusionsständer nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden. Andernfalls können Produktschäden auftreten.
 - Keine Infusionsbeutel mit einem Gewicht von mehr als 40 lb (18 kg) am Infusionsständer aufhängen.
 - Stets sicherstellen, dass sich der Infusionsständer beim Transport eines Patienten in einer niedrigen Position befindet, damit er sicher durch Türöffnungen transportiert werden kann.
-

Quetschpunkte



Einführung

Dieses Handbuch hilft dem Anwender beim Einsatz bzw. bei der Wartung des Stryker-Produkts. Dieses Handbuch vor dem Einsatz bzw. der Wartung dieses Produkts durchlesen. Es sind Methoden und Verfahren festzulegen, um das Personal über den sicheren Einsatz bzw. die sichere Wartung dieses Produkts zu informieren und zu schulen.

VORSICHT

- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Anwenders führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
 - Das Produkt oder Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
-

Hinweis

- Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produkts und sollte beim Produkt verbleiben, auch wenn das Produkt verkauft wird.
- Stryker strebt kontinuierlich nach Verbesserungen der Ausführung und Qualität des Produkts. Dieses Handbuch enthält die zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellsten Produktinformationen. Es können geringe Abweichungen zwischen dem Produkt und diesem Handbuch vorliegen. Bei Fragen den Stryker-Kundendienst oder den technischen Support unter +1-800-327-0770 (gebührenfrei in den USA) kontaktieren.

Produktbeschreibung

Der Stryker Tragestuhl Modell 5050 und der Augenchirurgie-Tragestuhl Modell 5051 sind Fahrtragen, die jeweils aus einer Liegefläche bestehen, die an einem fahrbaren Gestell befestigt ist; ein Tragestuhl dient dem Transport von Patienten in einer horizontalen Lage innerhalb einer Gesundheitseinrichtung. Die vorgesehenen Bediener sind medizinische Fachkräfte und geschulte Bevollmächtigte der Gesundheitseinrichtung. Das Produkt kann als Stuhl positioniert oder in eine horizontale Lage gebracht werden. Das Produkt ist mit Seitengittern, Stützen für die Flüssigkeitsinfusionsgeräte und verschiedenen Optionen und Zubehörteilen zur Abstützung und Positionierung des Patienten sowie für seinen Transport ausgestattet.

Anwendungsgebiete

Der Stryker Tragestuhl Modell 5050 und der Augenchirurgie-Tragestuhl Modell 5051 sind für die Verwendung in allen Akutkrankenhäusern und ambulanten medizinischen Einrichtungen geeignet. Das Produkt kann für kleine Eingriffe und kurzzeitige Aufenthalte eingesetzt werden, die für bestehende Tragenanwendungen typisch sind, einschließlich der ambulanten klinischen Beurteilung, Behandlung, kleiner Eingriffe, und für die kurzzeitige ambulante Erholung. Er ist für die Verwendung bei allen Patienten geeignet, einschließlich leicht bis schwer erkrankter Patienten.

Klinischer Nutzen

Patiententransport und Erleichterung der Behandlung

Erwartete Einsatzdauer

Die erwartete Einsatzdauer des Stryker Tragestuhls Modell 5050 und des Augenchirurgie-Tragestuhls Modell 5051 unter normalen Nutzungsbedingungen und mit angemessener regelmäßiger Wartung beträgt 10 Jahre.

Entsorgung/Recycling

Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.

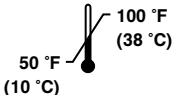
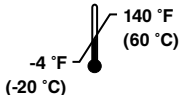
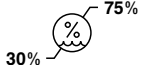
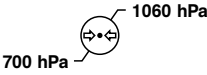
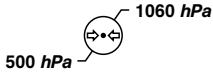
Kontraindikationen

Keine bekannt.

Technische Daten

 Hinweis - Die sichere Arbeitslast setzt sich aus dem Gewicht von Patient, Matratze und Zubehör zusammen.		400 lb	182 kg
Gesamtlänge		76 Zoll	193 cm
Gesamtbreite/Liegefläche		30 Zoll	76 cm
Höhe	Hoch	33,5 Zoll	85 cm
	Niedrig	22 Zoll	55,5 cm
Liegeflächenverstellung	Rückenlehne	0° bis 90°	
	Bein	0° bis 80°	
	Trendelenburg/Anti-Trendelenburg	±18°	
Patientenfläche		24 Zoll x 74 Zoll	61 cm x 188 cm
Seitengitter		±45°	
Standard		10 Zoll x 31 Zoll	25 cm x 79 cm
Laufrollendurchmesser		6 Zoll	15 cm

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Umweltbedingungen	Betrieb	Aufbewahrung und Transport
Temperatur		
Relative Luftfeuchtigkeit		
Luftdruck		

Produktabbildung



Abbildung 1 – Modell 5051

A	Armstütze
B	Stauraum unter der Untergestellhaube
C	Brems-/Steuerpedal
D	Stoßfänger
E	Laufrolle
F	Fußstütze
G	Rückenlehne (Fowler)

H	Beinabschnitt
I	Kopfteil, verbesserter Freiraum
J	Pumppedal
K	Seitengitter
L	Seitengitter-Arretierung
M	Universal-Absenkpedal

Kontaktinformationen

Der Stryker-Kundendienst bzw. technische Support ist telefonisch erreichbar unter: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

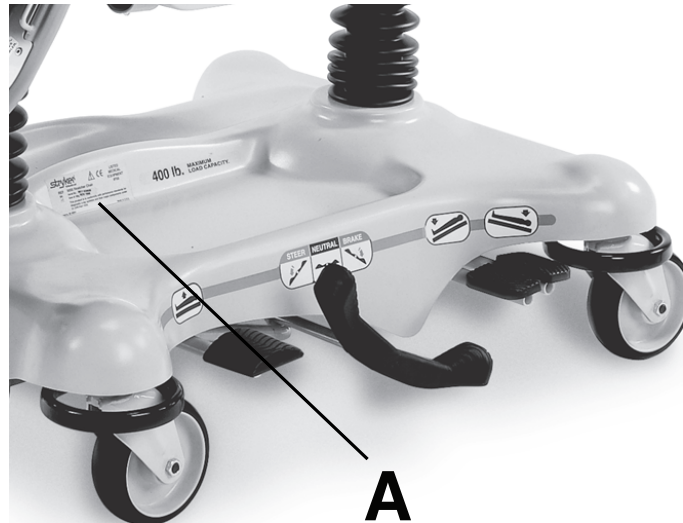
USA

Hinweis - Der Benutzer und/oder der Patient sollte schwere produktbezogene Vorfälle sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaats melden, in dem sich der Benutzer und/oder der Patient befindet.

Die Betriebsanleitung bzw. das Wartungshandbuch steht unter der folgenden Adresse im Internet zur Verfügung: <https://techweb.stryker.com/>.

Bei Anrufen beim Stryker-Kundendienst oder technischen Support bitte die Seriennummer (A) des jeweiligen Stryker-Produkts bereithalten. Seriennummer bei allen schriftlichen Mitteilungen angeben.

Position der Seriennummer



Herstellungsdatum

Die ersten vier Ziffern der Seriennummer entsprechen dem Herstellungsjahr.

Betrieb

Feststellen oder Lösen der Bremsen

WARNUNG - Stets die Bremsen aktivieren, wenn sich ein Patient auf das oder vom Produkt begibt oder wenn das Produkt nicht bewegt wird. Wenn sich das Produkt bewegt, während sich ein Patient auf das oder vom Produkt begibt, kann es zu Verletzungen kommen.

Zum Anziehen der Bremse die Seite (A) des Bremspedals (Abbildung 2) herunterdrücken (*Produktabbildung* (Seite 7)).

Zum Lösen der Bremsen die Lenkseite (C) (Abbildung 2) des Pedals herunterdrücken (*Produktabbildung* (Seite 7)).

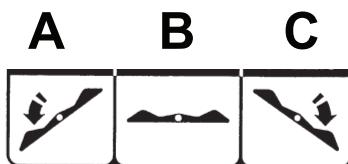


Abbildung 2 – Brems-/Lenkfunktionen

A	B	C
Bremse	Neutral	Lenken

Hinweis - Regelmäßig die Unterseite der Bremsbeläge reinigen, um Ablagerungen von Wachs oder Bodenbelag zu vermeiden.

Anheben und Absenken der Liegefläche

WARNUNG

- Den Patienten stets auf den bzw. vom mittleren Abschnitt (Sitz) des Produkts platzieren, entfernen oder umlagern, sofern sich das Produkt nicht in der kompletten Stuhlposition befindet. Das Produkt kann instabil werden oder kippen.
- Das Produkt immer in die Stuhlposition mit hochgestellten und eingerasteten Seitengittern stellen, wenn sich der Patient unbeaufsichtigt auf dem Produkt befindet. Das Produkt nicht in der horizontalen (flachen) Position lassen, um zu verhindern, dass der Patient herausfällt.
- Nicht auf das Ende des Produkts setzen. Dadurch kann das Produkt kippen.
- Das Produkt stets in die Stuhlposition bringen, wenn es nicht benutzt wird.

VORSICHT

- Vor dem Anheben oder Absenken der Liegefläche immer alle evtl. störenden Geräte wegräumen.
- Das Produkt (Hydraulik am Untergestell) nicht anheben, wenn sich eine Patientenhebefunktion unter dem Produkt befindet.

Zum Anheben der Liegefläche das Pumppedal (A) wiederholt pumpen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist (Abbildung 3).

Zum Absenken der gesamten Liegefläche die beiden Pedale B und C gleichzeitig herunterdrücken.

Zum Absenken des Kopfendes der Liegefläche das Pedal (B) herunterdrücken.

Zum Absenken des Fußendes der Liegefläche das Pedal (C) herunterdrücken.

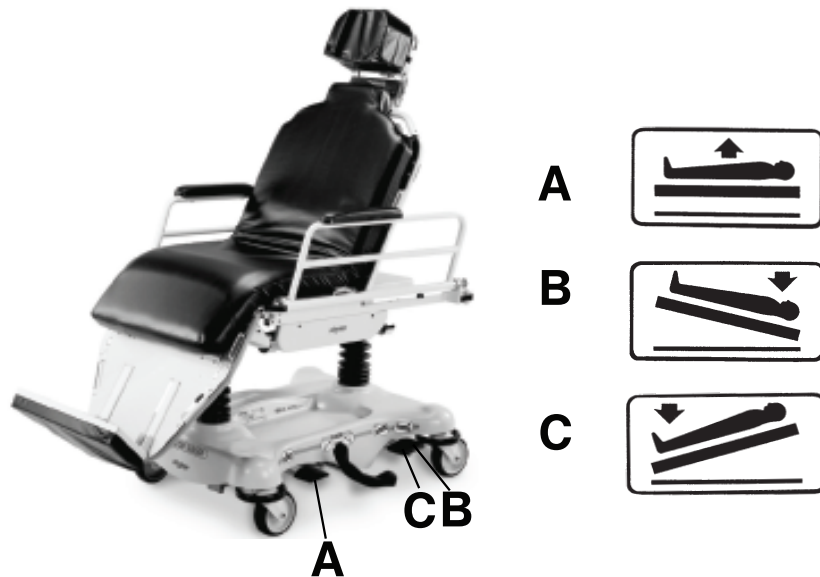


Abbildung 3 – Anheben und Absenken der Liegefläche

Positionierung des Produkts in der Trendelenburg-Position

VORSICHT

- Vor dem Anheben oder Absenken der Liegefläche immer alle evtl. störenden Geräte wegräumen.
- Das Produkt (Hydraulik am Untergestell) nicht anheben, wenn sich eine Patientenhebefunktion unter dem Produkt befindet.

Positionieren des Produkts in der Trendelenburg-Position (Kopfende unten):

1. Die Liegefläche anheben (*Anheben und Absenken der Liegefläche* (Seite 9)).

Hinweis - Je höher die Liegefläche, bevor das Produkt in die Trendelenburg-Position gebracht wird, desto größer ist der Trendelenburg-Winkel.

2. Das Pedal (B) (Abbildung 3) herunterdrücken, bis die gewünschte Position erreicht ist.

Um das Produkt aus der Trendelenburg-Position abzusenken, gleichzeitig auf die beiden Pedale (B und C) drücken, bis die Liegefläche flach ist.

Positionierung des Produkts in der Anti-Trendelenburg-Position

VORSICHT

- Vor dem Anheben oder Absenken der Liegefläche immer alle evtl. störenden Geräte wegräumen.
- Das Produkt (Hydraulik am Untergestell) nicht anheben, wenn sich eine Patientenhebefunktion unter dem Produkt befindet.

Positionieren des Produkts in der Anti-Trendelenburg-Position (Fußende unten):

1. Die Liegefläche anheben (*Anheben und Absenken der Liegefläche* (Seite 9)).
2. Das Pedal (C) (Abbildung 3) herunterdrücken, bis die gewünschte Position erreicht ist.

Um das Produkt aus der Anti-Trendelenburg-Position abzusenken, gleichzeitig auf die beiden Pedale (B und C) drücken.

Anheben und Absenken der Seitengitter

WARNUNG

- Beim Transportieren von Patienten die Seitengitter stets in der obersten Position arretieren.
- Nicht zulassen, dass die Seitengitter selbsttätig herabgleiten.
- Beim Aufrichten oder Absenken des Seitengitters immer die Extremitäten des Patienten und Bedieners von den Spindeln des Seitengitters fernhalten.

Zum Anheben oder Absenken der Seitengitter die Gitterarretierung herausziehen. Das Seitengitter in die gewünschte Position anheben oder absenken. Am Seitengitter ziehen um zu überprüfen, ob es eingerastet ist.

Hinweis - Das Seitengitter wird unter die Liegefläche geschoben, wenn es in die niedrigste Position abgesenkt wird.

Heben und Senken der Rückenlehne (Fowler) (Modell 5050)

WARNUNG

- Stets die Hände und Finger von den Entriegelungsgriffen und dem Rahmen der Rückenlehne (Fowler) fernhalten, wenn die Rückenlehne (Fowler) abgesenkt wird.
- Beim Anheben einer Rückenlehne (Fowler) stets mit Vorsicht vorgehen, während sich ein Patient auf dem Produkt befindet. Geeignete Hebetechniken verwenden und ggf. Hilfe hinzuziehen.

Zum Anheben oder Absenken der Rückenlehne (Fowler) den roten Griff (A) in Richtung des Rahmens der Rückenlehne (Fowler) drücken, nicht in Richtung der Schiebestange (B). Die Rückenlehne (Fowler) anheben oder nach unten drücken, um sie in die gewünschte Position zu bringen (zwischen 0 und 90 Grad) (Abbildung 4).

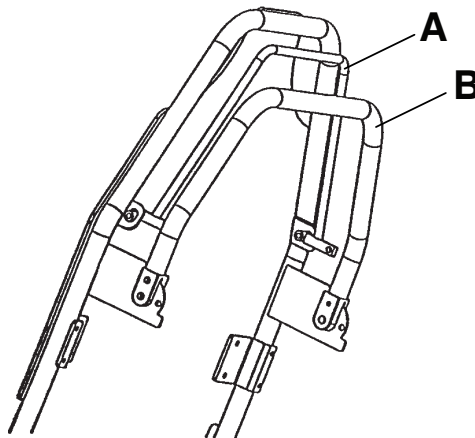


Abbildung 4 – Rückenlehne (Fowler)

Heben und Senken der Rückenlehne (Fowler) (Modell 5051)

WARNUNG

- Stets die Hände und Finger von den Entriegelungsgriffen und dem Rahmen der Rückenlehne (Fowler) fernhalten, wenn die Rückenlehne (Fowler) abgesenkt wird.
- Beim Anheben einer Rückenlehne (Fowler) stets mit Vorsicht vorgehen, während sich ein Patient auf dem Produkt befindet. Geeignete Hebetechniken verwenden und ggf. Hilfe hinzuziehen.

Zum Anheben oder Absenken der Rückenlehne (Fowler) den roten Griff (A) in Richtung des Rahmens der Rückenlehne (Fowler) drücken. Die Rückenlehne (Fowler) anheben oder nach unten drücken, um sie in die gewünschte Position zu bringen (zwischen 0 und 90 Grad) (Abbildung 5).

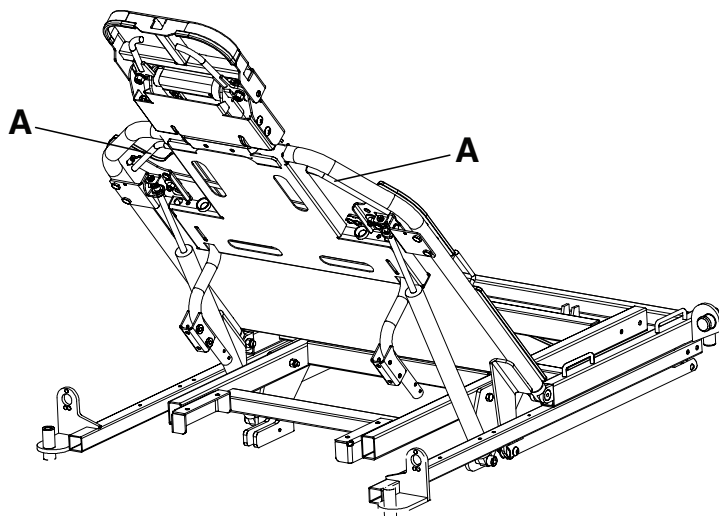


Abbildung 5 – Rückenlehne (Fowler)

Heben und Senken der Fußstütze

WARNUNG

- Stets das Fußteil festhalten, während es neu positioniert wird, um sicherzustellen, dass es nicht in die niedrigste Position fällt. Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson oder eine Beschädigung des Produkts können eintreten.
- Nicht auf den Fußstützen stehen. Das Produkt kann umkippen und Verletzungen des Patienten oder Bedieners verursachen.

Hinweis - Der Beinabschnitt muss sich in der abgesenkten Position befinden, damit die Fußstütze eingestellt werden kann. Die Fußstütze halb nach oben in Richtung auf den Beinabschnitt drehen, um die Höhe einzustellen.

Zum Anheben der Fußstütze:

1. Die Fußstütze halb nach oben drehen, dann in Richtung auf den Sitzabschnitt schieben, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
2. Die Fußstütze nach vorn ziehen und sie gleichzeitig nach unten in eine horizontale Position drehen.
3. Die Fußstütze geht in die nächsttiefere Position.

Zum Absenken der Fußstütze:

1. Die Fußstütze ergreifen, sie nach oben drehen und gegen sie drücken.

Hinweis - Die Fußstütze senkt sich, nachdem sie den Riegel passiert hat.

2. Die Fußstütze in eine horizontale Position bringen.

Positionieren des Fußteils im abhängigen (Stuhl-) Modus

VORSICHT - Stets das Fußteil abstützen, während es neu positioniert wird, um sicherzustellen, dass es nicht herunterfällt. Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson oder eine Beschädigung des Produkts können eintreten.

Um das Fußteil in den abhängigen (Stuhl-) Modus zu bringen, den roten Griff (A), der sich an beiden Seiten des Fußteils befindet, in Richtung Kopfende des Produkts drehen (Abbildung 6).

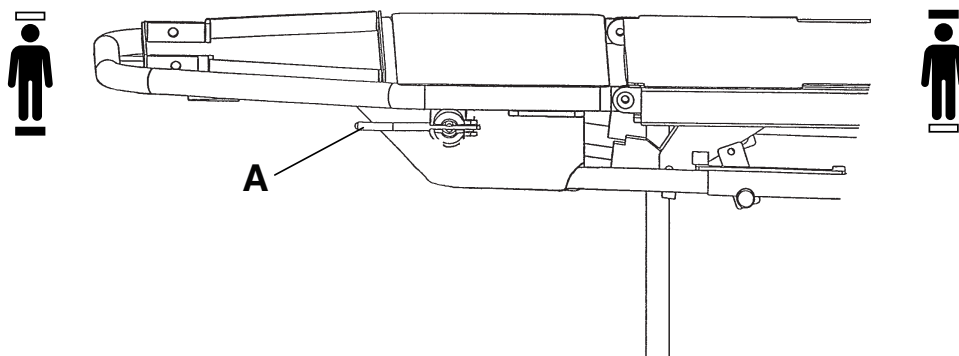


Abbildung 6 – Position des roten Griffs im abhängigen (Stuhl-) Modus

Hinweis - Im abhängigen (Stuhl-) Modus artikuliert das Fußteil zusammen mit der Rückenlehne (Fowler), wenn das Produkt von der sitzenden Position in die Liegeposition wechselt.

Positionieren des Fußteils im unabhängigen Modus

VORSICHT - Stets das Fußteil abstützen, während es neu positioniert wird, um sicherzustellen, dass es nicht herunterfällt. Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson oder eine Beschädigung des Produkts können eintreten.

Um das Fußteil in den unabhängigen Modus zu bringen, den roten Griff (A), der sich an beiden Seiten des Fußteils befindet, in Richtung Fußende des Produkts drehen (Abbildung 6).

Um das Fußteil neu zu positionieren, das Fußende festhalten und den roten Griff (A) zu sich hin ziehen. Das Fußteil in die gewünschte Position anheben oder absenken und den roten Griff arretieren.

Um das Fußteil wieder in den unabhängigen (Stuhl-) Modus zu bringen, das Fußteil abstützen und den roten Griff (A) zum Kopfende des Produkts drehen. Das Fußteil anheben oder absenken, bis es einrastet. Die Rückenlehne (Fowler) aufrichten und absenken und sicherstellen, dass sich das Fußteil mit der Rückenlehne (Fowler) bewegt.

Hinweis - Im unabhängigen Modus artikuliert das Fußteil – unabhängig von der Rückenlehne (Fowler) in jede Position.

Positionierung der Schiebestange (Modell 5050)

Zum Anheben oder Absenken der Schiebestange die Schiebestange abstützen und den roten Freigabeknopf (A) (Abbildung 7) ziehen. Die Schiebestange komplett in die Aufwärts- oder Abwärtsposition schwingen, bis sie einrastet.

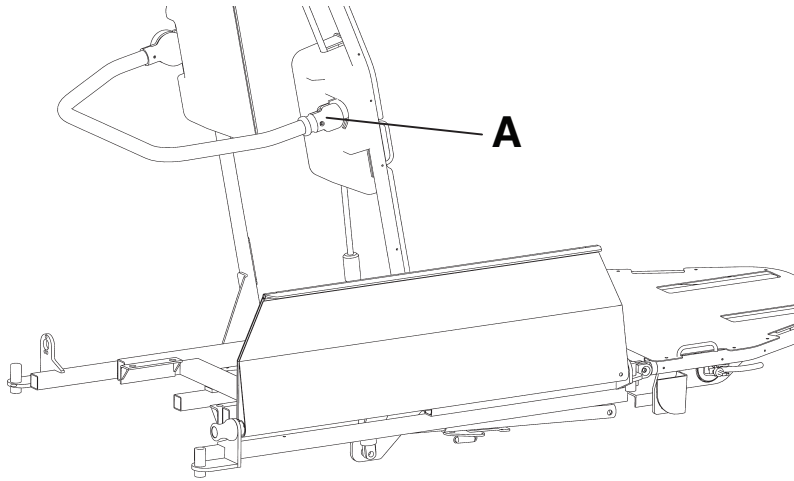


Abbildung 7 – Roter Freigabeknopf

Entfernen und Installieren der Matratze

Um die Matratze zu entfernen, vom Kopfende des Produkts aus am Kopfende der Matratze ziehen, um die Matratze vom **Velcro®**-Klettband an der Rückenlehne (Fowler) und dem Mittelteil wegzuziehen. Die Matratze weiter in Richtung des Kopfendes des Produkts ziehen, um diese von den Schiebeleisten des Fußteils zu lösen.

Hinweis - Die Schiebeleisten des Fußteils halten während der Artikulation das Fußteil der Matratze nahe an der Liegefläche fest.

Zum Installieren der Matratze die Taschen an der Rückseite des Fußendes über die Schiebeleisten schieben. Die Matratze auf dem Rest der Liegefläche platzieren. Die Rückenlehne (Fowler) und den mittleren Bereich fest andrücken, um die **Velcro®**-Klettbander zu befestigen.

Positionieren des Kopfteils mit verbessertem Freiraum

WARNUNG

- Bei der Positionierung des Kopfteils oder der Rückenlehne (Fowler) stets den Kopf des Patienten stützen. Andernfalls kann der Patient verletzt werden.
- Nicht zwischen die Seite der Kopfverlängerung und dem artikulierenden Kopfteil fassen, um an den Entriegelungsgriffen zu ziehen. Der Bediener kann verletzt werden.
- Stets die Finger von Bereichen mit Gelenken fernhalten, während das Kopfteil eingestellt wird. Der Bediener kann verletzt werden.

Zum Einstellen des artikulierenden Kopfteils einen der Handgriffe unter dem Kopfteil ergreifen und zusammendrücken.

- Mit Griff (A) (Abbildung 9) wird eine Verriegelung gelöst und das Kopfteil um die Achse (C) gedreht (Abbildung 8).
- Mit Griff (B) (Abbildung 9) wird die andere Verriegelung gelöst und das Kopfteil um die Achse (D) gedreht (Abbildung 8).

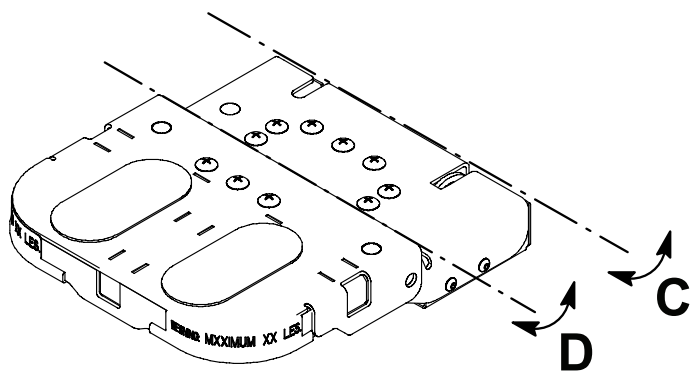


Abbildung 8 – Drehen des Kopfteils

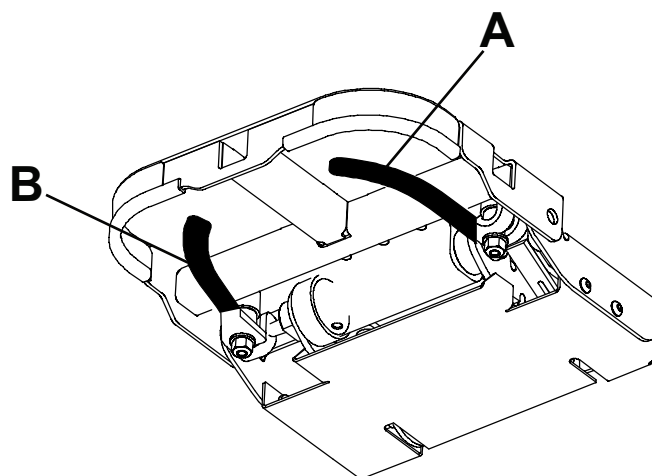


Abbildung 9 – Griffpositionen

Hinweis - Zur einfacheren Verwendung die Sperren nacheinander lösen.

Zubehör- und Ersatzteile

Diese Zubehörteile sind möglicherweise für die Verwendung mit Ihrem Produkt verfügbar. Bestätigen Sie die Verfügbarkeit für Ihre Konfiguration oder Region. Wenden Sie sich an den Stryker-Kundendienst: 1-800-327-0770.

Bezeichnung	Teilenummer
Zubehörschiene, Chirurgie (Modell 5051)	5051-531-010
Luftzufuhr/Abdecktuch-Halterung	1068-168-000
Verstellbare Armstütze mit Klemme (Modell 5051)	1068-056-010
Kopfpolster, konkav, 2 Zoll (5 cm) (Modell 5051)	5050-140-040
Kopfpolster, flach, 3 Zoll (8 cm) (Modell 5051)	1069-180-000
Fersenbügel-Baugruppe	5050-051-000
Fersenbügel-Befestigungsteile	5050-252-000
Havasu-Infusionsständer, abnehmbar	0390-025-000
Havasu-Infusionsständer, mit Halteleine	5050-075-001
Heber-Baugruppe	5050-270-010
Heber-Hydrauliköl, Mobil™ Aero™ HFA – 1 Quart (946 ml)	2020-070-475
Pumpenkolbenersatz für Heber	0715-201-325
Matratze, Enhanced Comfort, 2 Zoll x 24 Zoll (5 cm x 61 cm)	5050-141-000
Matratze, Ultra Comfort, 3 Zoll x 24 Zoll (8 cm x 61 cm)	5050-243-000
Matratze, Ultra Comfort, 3 Zoll (8 cm)	5051-043-003
Pneumatikzylinder, Rückenlehne (Fowler)	0360-031-077
Pneumatikzylinder, Fußteil	1010-031-077
Haltegurt für Sprunggelenk	0946-043-001
Haltegurt für Rumpf	0390-019-000
Haltegurt für Brust	1010-058-000
Haltegurt, Komplettpaket	1010-077-000
Haltegurt für Handgelenk	0946-044-000
Armpolster-Baugruppe des Seitengitters	5050-026-050
Seitengitter, herunterschwenkbar	5050-025-000
Seitengitter, Euro, herunterschwenkbar (Spindel)	5050-125-000
Handgelenkstütze, superior	1068-250-000
Handgelenkstütze, temporal	1068-251-000
Handgelenkstütze, Montagehalterung	5050-050-000

Herstellungsdatum für Medizinproduktezubehör

Die ersten vier Ziffern der Seriennummer entsprechen dem Herstellungsjahr.

Aufhängen von Produkten an der Zubehörschiene für die Chirurgie

Die Zubehörschiene für die Chirurgie dient dem Aufhängen von Produkten wie Pumpen, Foleybeuteln oder Monitoren auf beiden Seiten des Produkts.

Positionierung der verstellbaren Armstütze (Modell 5051)

Die verstellbare Armstütze kann verwendet werden, um den Arm des Patienten während eines kleinen Eingriffs aufzulegen.

Zum Positionieren der Armstütze:

1. Die verstellbare Armstützenbaugruppe in eine der Infusionsstangenöffnungen einführen.
2. Die Armstütze in die gewünschte Position drehen und arretieren. Sicherstellen, dass die Armstütze sicher befestigt ist, bevor der Arm des Patienten auf der Armstütze abgelegt wird.

Positionieren der Handgelenkstütze

Es stehen zwei optionale Handgelenkstützen zur Verfügung:

- Standard (1)
- Temporal (2)

Positionieren der Handgelenkstütze (Abbildung 10):

1. Das Stützrohr (A) in die Öffnung der Rückenlehne (Fowler)-Kopfteilbaugruppe einsetzen.
2. Den Knopf (B) im Uhrzeigersinn drehen, um die Handgelenkstütze zu sichern.
3. Den Knopf (C) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Handgelenkstütze zu lösen.
4. Die Handgelenkstütze auf die gewünschte Höhe anheben oder absenken.
5. Den Knopf im Uhrzeigersinn drehen, um ihn festzuziehen, und die Handgelenkstütze zu sichern.

Hinweis - Die U-förmige Stütze (D) kann nach oben und vom Patienten weg geschwenkt werden, wenn die Handgelenkstütze nicht gebraucht wird.

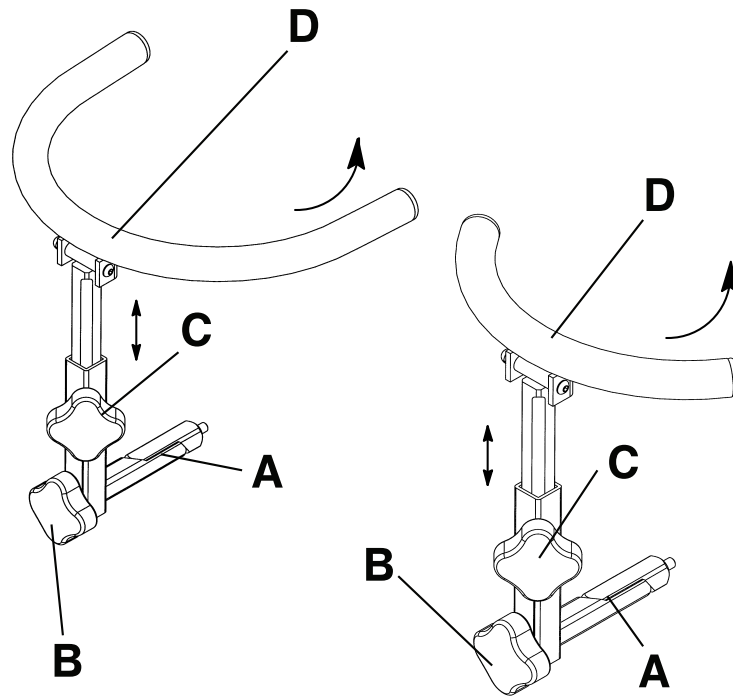


Abbildung 10 – Installieren und Positionieren der Handgelenkstützen

Installieren der Abdecktuch-Halterung und des Luftzufuhrsystems

VORSICHT - Der maximale PSI-Pegel für Abdecktuch-Halterung-/Sauerstoffschläuche beträgt 20 PSI (1,38 bar/140 KPA).

Für den Komfort des Patienten weist das optionale Luftzufuhrsystem mit Abdecktuch-Halterung eine flexible Abdecktuch-Halterung mit Luftschlauch in der Halterung auf.

1. Den Befestigungsstift (A) in die Infusionsständeröffnung am Kopfende des Produkts einstecken.
2. Den Luftzufuhrschlauch in die Luftschlauchfassung einstecken (B) (Abbildung 11).

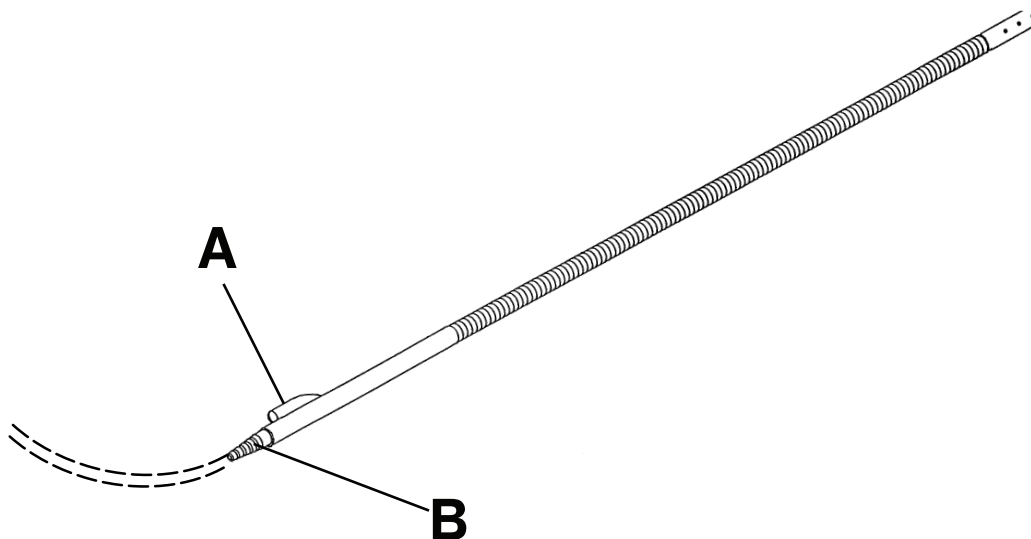


Abbildung 11 – Luftzufuhrschlauch

Anbringen und Positionieren des abnehmbaren Infusionsständers

VORSICHT

- Den Infusionsständer nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden. Andernfalls können Produktschäden auftreten.
- Keine Infusionsbeutel mit einem Gewicht von mehr als 40 lb (18 kg) am Infusionsständer aufhängen.
- Stets sicherstellen, dass sich der Infusionsständer beim Transport eines Patienten in einer niedrigen Position befindet, damit er sicher durch Türöffnungen transportiert werden kann.

Zum Anbringen und Positionieren des abnehmbaren Infusionsständers (Abbildung 12):

1. Den Infusionsständer in eine Öffnung am Kopf- oder Fußende des Produkts einstecken.
2. Den Knopf (A) gegen den Uhrzeigersinn drehen und am Teleskopteil (B) nach oben ziehen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
3. Den Knopf (A) im Uhrzeigersinn drehen, um den Teleskopteil zu arretieren.

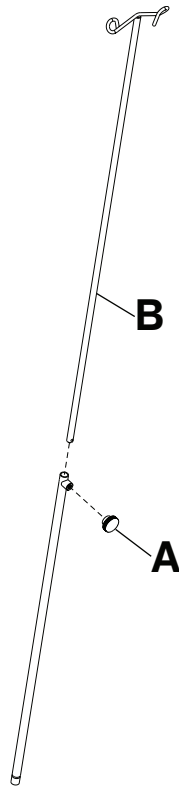


Abbildung 12 – Abnehmbarer Infusionsständer

Anbringen des Infusionsständers (mit Halteleine)

1. Zum Anbringen des optionalen Infusionsständers (mit Halteleine) diesen in eine Öffnung am Kopf- oder Fußende des Produkts einstecken.
2. Um die Stange höher einzustellen, den Knopf (B) gegen den Uhrzeigersinn drehen. Am Teleskopteil (A) nach oben ziehen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist (Abbildung 13).
3. Den Knopf (B) im Uhrzeigersinn drehen, um den Teleskopteil einzurasten.

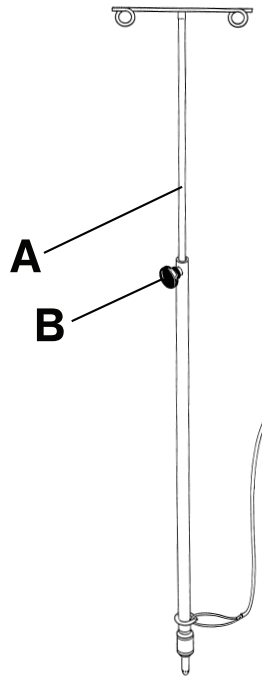


Abbildung 13 – Infusionsständer (mit Halteleine)

Auffinden der Verbindungen der Patientenhaltegurte

WARNUNG

- Beim Anbringen von Haltegurten immer Vorsicht walten lassen. Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson können eintreten. Haltegurte können, auch wenn sie gesichert sind, zu schweren Verletzungen bei Patienten und Bedienperson führen, darunter Verwicklung, Einklemmen, Verletzungen oder Tod.
- Haltegurte oder Produkte nur an den ausgewiesenen Befestigungsstellen des Produkts anbringen. Andernfalls kann es zu Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson kommen. Die Haltegurte nicht am Seitengitter anbringen.
- Stets die geltenden Beschränkungen und Bestimmungen sowie die entsprechenden Einrichtungsprotokolle beachten, bevor ein Haltegurt oder eine Haltevorrichtung verwendet wird.

Beim Anbringen der Patientenhaltegurte können die Befestigungspositionen der Patientenhaltegurte an der Liegeflächenbaugruppe Abbildung 14 abgelesen werden.



Abbildung 14 – Befestigungspositionen des Haltegurts

Reinigung

Reinigen des Produkts

WARNUNG - Keine Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, während das Produkt verwendet wird.

Empfohlene Reinigungsmethode:

1. Die Angaben des Herstellers der Reinigungslösung bzgl. der empfohlenen Verdünnung einhalten.
2. Alle Produktoberflächen von Hand mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
3. Das Produkt nicht übermäßig mit der Lösung tränken und darauf achten, dass es nur so lange nass bleibt, wie in den Richtlinien zur ordnungsgemäßen Reinigung des Reinigungsmittelherstellers angegeben ist.
4. Gründlich abtrocknen. Die Matratze erst dann wieder auf das Produkt legen, wenn sie trocken ist.
5. Die Funktionstüchtigkeit prüfen, bevor das Produkt wieder in Betrieb genommen wird.
 - Das Produkt anheben und absenken
 - Das Brems-/Steuerpedal in beiden Positionen feststellen und lösen
 - Die Seitengitter arretieren und lösen
 - Die Rückenlehne (Fowler) anheben und absenken
 - Die Knieteilverstellung aufrichten oder absenken
 - Sicherstellen, dass alle Komponenten ordnungsgemäß geschmiert sind
 - Sicherstellen, dass alle Etiketten intakt sind

Hinweis

- Direkter Hautkontakt mit sichtbar verschmutztem, durchlässigem Material kann das Infektionsrisiko erhöhen.
- Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht gründlich abgespült und getrocknet wird, kann ein korrodierender Rückstand auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, der möglicherweise zur vorzeitigen Korrosion von kritischen Komponenten führt. Wenn diese Reinigungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
- Das Produkt nicht mit Dampf, Hochdruck, einem Schlauch oder mit Ultraschall reinigen. Diese Reinigungsmethoden werden nicht empfohlen und können zum Erlöschen der Produktgarantie führen.
- Die Untergestellhaube regelmäßig reinigen.
- Die Unterseite der Bremsbeläge reinigen, um Ablagerungen von Wachs oder Bodenbelag zu vermeiden.

Reinigung der Matratze

WARNUNG

- Keine Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, während das Produkt verwendet wird.
 - Die Matratze nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen. Übermäßige Flüssigkeit kann zu einer Fehlfunktion und somit zu Produktschäden oder Verletzungen des Patienten führen.
 - Keine Flüssigkeit auf der Matratze ansammeln lassen. Flüssigkeit kann Korrosion von Komponenten verursachen und dazu führen, dass die Sicherheits- und Leistungseigenschaften dieses Produkts unvorhersehbar werden.
 - Die Matratzenbezüge bei jeder Reinigung auf Risse, Löcher, übermäßigen Verschleiß und falsch ausgerichtete Reißverschlüsse prüfen. Beschädigte Matratzen außer Gebrauch nehmen und ersetzen, um Kreuzkontaminationen zu verhindern.
 - Die Matratzen nicht mit Dampf, Hochdruck, einem Schlauch oder mit Ultraschall reinigen. Diese Reinigungsmethoden können zum Erlöschen der Produktgarantie führen.
-

Eine häufigere Nutzung mit eventuell häufigerer Reinigung und Desinfektion kann die Einsatzdauer der Matratze verkürzen.

Empfohlene Reinigungsmethode:

1. Die gesamte Matratze mit einem sauberen, weichen Tuch und milder Seifenlauge abwischen, um Fremdkörper zu entfernen.
2. Die Matratze mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen, um ggf. überschüssige Flüssigkeit oder Reinigungsmittel zu entfernen.
3. Die Bezüge nach der Reinigung abspülen und trocknen.
4. Nach der Reinigung bei Bedarf mit einem krankenhausblichen Desinfektionsmittel desinfizieren.

Hinweis

- Die Matratze nicht bügeln, chemisch reinigen oder im Trockner trocknen, da dies Fehlfunktionen und Produktschäden verursachen kann.
- Der Matratzenbezug muss komplett trocken sein, bevor die Matratze gelagert, mit Laken überzogen oder ein Patient auf die Matratze gelegt wird, um eine Beeinträchtigung der Produktleistung zu vermeiden.
- Nicht mit übermäßigen Mengen Alkohol oder Wasserstoffperoxid behandeln, da dies zum Aufquellen des Bezugmaterials führt.
- Keine Flüssigkeit in den Bereich des Reißverschlusses oder in die wasserabweisende Barriere eindringen lassen. In den Reißverschluss eindringende Flüssigkeiten können in die Matratze gelangen und die Produktleistung beeinträchtigen.
- Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt beschädigen. Wenn das Produkt nicht gründlich abgespült und getrocknet wird, kann ein korrodierender Rückstand auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, der möglicherweise zur vorzeitigen Korrosion von kritischen Komponenten führt. Wenn diese Reinigungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.

Jod entfernen

1. Eine Lösung aus 1/4 l warmem Wasser und ein bis zwei Esslöffeln Natriumthiosulfat vorbereiten. Den verschmutzten Bereich mit der Lösung abwischen.
2. Die Verschmutzung möglichst umgehend beseitigen.
3. Wenn Verschmutzungen nicht umgehend entfernt werden, vor dem Abwischen der Matratze die Lösung auf der Matratze einweichen oder stehen lassen.
4. Die Matratzen, die der Lösung ausgesetzt waren, mit klarem Wasser abspülen, bevor sie erneut verwendet werden.

Hinweis - Werden die oben genannten Anweisungen bei der Verwendung dieser Arten von Reinigungsmitteln nicht befolgt, kann die Garantie des Produkts hinfällig werden.

Spezielle Anweisungen

Klettverschlüsse	Mit Desinfektionsmittel tränken, mit Wasser abspülen und die Lösung verdunsten lassen.
Festkörper oder Flecken	Eine neutrale Seife und warmes Wasser verwenden. Keine scharfen Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder scheuernden Reiniger verwenden.
Schwer zu reinigende Flecken	Bei hartnäckigen Flecken oder Verschmutzungen standardmäßige Haushaltsreiniger oder Vinylreiniger und eine weiche Bürste verwenden. Festgetrocknete Verunreinigungen einweichen.
Maschinenwäsche	Eine Maschinenwäsche wird nicht empfohlen. Eine Maschinenwäsche kann die Einsatzdauer der Matratze verkürzen.

Desinfektion

Desinfizieren des Produkts

WARNUNG

- Keine Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, während das Produkt verwendet wird.
 - Das Produkt nicht mit Dampf, einem Schlauch oder mit Ultraschall reinigen. Diese Reinigungsmethoden werden nicht empfohlen und können zum Erlöschen der Produktgarantie führen.
-

Empfohlene Desinfektionsmittel:

- Quartäre Desinfektionsmittel (Wirkstoff: Ammoniumchlorid)
- Phenolische Desinfektionsmittel (Wirkstoff: o-Phenylphenol)
- Chlorbleichelösung (5,25%ige Bleichmittellösung, 1 Teil Bleichmittellösung gelöst in 100 Teilen Wasser, entsprechend 520 ppm verfügbarem Chlor [40 ml einer 5,25%igen Bleichmittellösung pro 4000 ml Wasser])
- 70%iges Isopropanol

Empfohlene Desinfektionsmethode:

1. Die Angaben des Herstellers der Desinfektionslösung bzgl. der empfohlenen Verdünnung einhalten.
2. Alle Produktoberflächen von Hand mit einem Desinfektionsmittel reinigen.
3. Das Produkt nicht übermäßig mit der Lösung tränken und darauf achten, dass es nur so lange nass bleibt, wie in den Richtlinien zur ordnungsgemäßen Desinfektion des Herstellers der Chemikalie angegeben ist.
4. Das Produkt trocknen. Die Matratze erst dann auf das Produkt legen, wenn sie vollständig trocken ist.
5. Die **Velcro®**-Klettbander nach jedem Gebrauch desinfizieren. Die **Velcro®**-Klettbander in Desinfektionsmittel einweichen, mit Wasser abspülen und das Desinfektionsmittel verdunsten lassen (das zu verwendende Desinfektionsmittel liegt im Ermessen der Einrichtung).
6. Die Funktionstüchtigkeit prüfen, bevor das Produkt wieder in Betrieb genommen wird.
 - Das Produkt anheben und absenken
 - Das Brems-/Steuerpedal in beiden Positionen feststellen und lösen
 - Die Seitengitter arretieren und lösen
 - Die Rückenlehne (Fowler) anheben und absenken
 - Die Knieteilverstellung aufrichten oder absenken
 - Sicherstellen, dass alle Komponenten ordnungsgemäß geschmiert sind
 - Sicherstellen, dass alle Etiketten intakt sind

Hinweis

- Direkter Hautkontakt mit sichtbar verschmutztem, durchlässigem Material kann das Infektionsrisiko erhöhen.
- Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht gründlich abgespült und getrocknet wird, kann ein korrodierender Rückstand auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, der möglicherweise zur vorzeitigen Korrosion von kritischen Komponenten führt. Wenn diese Reinigungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.

Desinfektion der Matratze

WARNUNG - Die Matratze immer nach jedem Patienten desinfizieren. Eine Nichtbeachtung kann zu Kreuzkontamination und Infektion führen.

Empfohlene Desinfektionsmittel:

- Quartäre Desinfektionsmittel (Wirkstoff: Ammoniumchlorid)
- Phenolische Desinfektionsmittel (Wirkstoff: o-Phenylphenol)
- Chlorbleichlösung (5,25%ige Bleichmittellösung, 1 Teil Bleichmittellösung gelöst in 100 Teilen Wasser, entsprechend 520 ppm verfügbarem Chlor [40 ml einer 5,25%igen Bleichmittellösung pro 4000 ml Wasser])
- 70%iges Isopropanol

Empfohlene Desinfektionsmethode:

1. Sicherstellen, dass die Matratze sauber und trocken ist, bevor Desinfektionsmittel aufgetragen werden.
2. Den Matratzenbezug mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen, um überschüssige Flüssigkeit oder Desinfektionsmittel zu entfernen.
3. Die Bezüge nach der Desinfektion abspülen und trocknen.

Hinweis

- Der Matratzenbezug muss trocken sein, bevor er wieder benutzt oder mit Laken überzogen wird. Wenn überschüssiges Desinfektionsmittel nicht entfernt wird, kann es zu einer Materialzersetzung des Bezugs kommen.
- Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht gründlich abgespült und getrocknet wird, kann ein korrodierender Rückstand auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, der möglicherweise zur vorzeitigen Korrosion von kritischen Komponenten führt. Wenn diese Reinigungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
- Häufiger oder längerer Kontakt mit hochkonzentrierten Desinfektionsmittellösungen kann zu einer vorzeitigen Alterung des Bezugmaterials führen.
- Die Verwendung von Wasserstoffperoxiden mit Beschleunigern oder quartären Reinigern mit Glykolethergehalt können die Abdeckung beschädigen.

Vorbeugende Wartung

Bevor die vorbeugende Wartungsinspektion vorgenommen wird, muss das Produkt außer Betrieb genommen werden. Alle aufgeführten Punkte müssen bei allen Produkten von Stryker Medical im Rahmen der jährlichen vorbeugenden Wartung überprüft werden. Je nach Ausmaß der Produktnutzung können auch häufigere vorbeugende Wartungsprüfungen erforderlich sein. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

Hinweis - Die Betaauflage ggf. vor der Inspektion außen reinigen und desinfizieren.

Die folgenden Punkte sind zu überprüfen:

- _____ Alle Schweißnähte
- _____ Alle Befestigungen sind fest angezogen
- _____ Bremsmechanismus funktioniert
- _____ Lenkung funktioniert
- _____ Seitengitter lassen sich anheben, absenken und rasten ein
- _____ Laufrollen werden gesperrt, wenn die Bremsen betätigt werden
- _____ Laufrollen sind sicher befestigt und lassen sich schwenken
- _____ Laufrollen sind frei von Wachs und Rückständen
- _____ Rückenlehne (Fowler) lässt sich aufrichten, absenken und arretieren
- _____ Bezüge sind nicht gerissen
- _____ Trendelenburg/Anti-Trendelenburg lässt sich von allen Positionen anheben und absenken
- _____ Das Fußteil lässt sich in jede Position einstellen
- _____ Das optionale Kopfteil mit verbessertem Freiraum lässt sich in jede Position bringen und lässt sich sperren und lösen
- _____ Armstützen sind intakt und funktionieren
- _____ Hebel der Armstützen sind intakt und funktionieren
- _____ Der optionale Infusionsständer ist intakt und lässt sich in jede Position bringen
- _____ Die optionalen Haltegurte funktionieren
- _____ Zubehör und Befestigungsteile sind in gutem Zustand und funktionieren
- _____ Matratzenbezug weist keine Risse auf
- _____ **Velcro®**-Klettband an der Liegefläche ist in gutem Zustand; ggf. ersetzen (0381-024-007)
- _____ Erdungskette ist intakt
- _____ Keine Lecks an den Hydraulikverbindungen
- _____ Die hydraulischen Heber sind sicher
- _____ Nach Bedarf schmieren

Produktseriennummer:
Durchgeführt von:
Datum:

Καρέκλα-φορείο

Εγχειρίδιο λειτουργιών

REF 5050

REF 5051

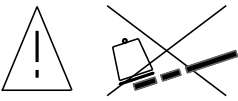


Γενικό γλωσσάριο συμβόλων

Δείτε το γενικό γλωσσάριο συμβόλων στη διεύθυνση ifu.stryker.com για ορισμούς συμβόλων.

Σύμβολα

	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Γενική προειδοποίηση
	Προσοχή
	Μη σπρώχνετε
	Αριθμός καταλόγου
	Αριθμός σειράς
	Ποσότητα
	Για διπλώματα ευρεσιτεχνίας εντός των Η.Π.Α., βλ. www.stryker.com/patents
	Σήμανση CE
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Σήμανση εκτίμησης της συμμόρφωσης του HB
	Εισαγωγέας
	Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία
	Ευρωπαϊκό ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Κατασκευαστής

	Ημερομηνία κατασκευής
	Ασφαλές φορτίο λειτουργίας
	Εφαρμοζόμενο εξάρτημα τύπου Β
	Τραβήξτε προς τα έξω για να κλειδώσετε το πλαϊνό κιγκλίδωμα
	Περιστρέψτε τη λαβή προς την πλευρά κεφαλής του προϊόντος για εξαρτημένο τρόπο λειτουργίας
	Περιστρέψτε τη λαβή προς την πλευρά ποδιών του προϊόντος για ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας
	Πιέστε προς τα μέσα για να ξεκλειδώσετε το στήριγμα πλάτης
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Μην κάθεστε σε οποιοδήποτε από τα δύο άκρα του προϊόντος. Το προϊόν μπορεί να ανατραπεί. - Μη στέκεστε επάνω στο υποπόδιο. Το προϊόν μπορεί να ανατραπεί και να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή.

Πίνακας περιεχομένων

Ορισμός προειδοποίησης/προσοχής/σημείωσης	2
Σύνοψη μέτρων ασφαλείας	2
Σημεία που μπορεί να τραυματίσουν	4
Εισαγωγή	5
Περιγραφή του προϊόντος	5
Ενδείξεις χρήσης	5
Κλινικά οφέλη	5
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής	6
Απόρριψη/ανακύκλωση	6
Αντενδείξεις	6
Προδιαγραφές	6
Απεικόνιση του προϊόντος	7
Στοιχεία επικοινωνίας	8
Θέση αριθμού σειράς	8
Ημερομηνία κατασκευής	8
Λειτουργία	9
Εφαρμογή ή απελευθέρωση των φρένων	9
Ανύψωση ή χαμήλωμα του φορείου	9
Τοποθέτηση του προϊόντος σε θέση Trendelenburg	10
Τοποθέτηση του προϊόντος σε ανάστροφη θέση Trendelenburg	10
Ανύψωση ή χαμήλωμα των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων	11
Ανύψωση και χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης (Μοντέλο 5050)	11
Ανύψωση και χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης (Μοντέλο 5051)	11
Ανύψωση ή χαμήλωμα του υποποδίου	12
Τοποθέτηση του τμήματος ποδιών σε εξαρτημένο τρόπο λειτουργίας (καρέκλα)	12
Τοποθέτηση του τμήματος ποδιών σε ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας	13
Τοποθέτηση της ράβδου ώθησης (Μοντέλο 5050)	13
Αφαίρεση και εγκατάσταση του στρώματος	14
Τοποθέτηση του τμήματος κεφαλής με μεγαλύτερο διάκενο	14
Παρελκόμενα και εξαρτήματα	16
Ημερομηνία κατασκευής για τα παρελκόμενα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος	17
Ανάρτηση συσκευών από τη ράγα χειρουργικών παρελκομένων	17
Τοποθέτηση της ρυθμιζόμενης πλάκας χεριού (Μοντέλο 5051)	17
Τοποθέτηση του υποστηρίγματος καρπού	17
Εγκατάσταση του στηρίγματος υφασμάτινου καλύμματος και του συστήματος παροχής αέρα	18
Προσάρτηση και τοποθέτηση του αφαιρούμενου στατό ορού	19
Προσάρτηση του προσδεδμένου στατό ορού	20
Εντοπισμός των σημείων πρόσδεσης των ιμάντων συγκράτησης ασθενούς	22
Καθαρισμός	23
Καθαρισμός του προϊόντος	23
Καθαρισμός του στρώματος	23
Αφαιρέστε το ιώδιο	24
Ειδικές οδηγίες	24
Απολύμανση	25
Απολύμανση του προϊόντος	25
Απολύμανση του στρώματος	25
Προληπτική συντήρηση	27

Ορισμός προειδοποίησης/προσοχής/σημείωσης

Οι λέξεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΣΟΧΗ και ΣΗΜΕΙΩΣΗ έχουν ιδιαίτερη σημασία και θα πρέπει να τους δίνονται ιδιαίτερη προσοχή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποιεί τον αναγνώστη για κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να καταλήξει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Μπορεί επίσης να περιγράφει ενδεχόμενες σοβαρές ανεπιθύμητες αντιδράσεις και κινδύνους για την ασφάλεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προειδοποιεί τον αναγνώστη για ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό του χρήστη ή του ασθενούς ή στην πρόκληση ζημιάς στο προϊόν ή σε άλλο περιουσιακό στοιχείο. Συμπεριλαμβάνει την ιδιαίτερη προσοχή που απαιτείται για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος και την προσοχή που απαιτείται για την αποφυγή ζημιάς σε προϊόν, η οποία μπορεί να προκληθεί ως αποτέλεσμα της χρήσης ή της εσφαλμένης χρήσης.

Σημείωση - Παρέχει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή διασαφηνίζουν σημαντικές οδηγίες.

Σύνοψη μέτρων ασφαλείας

Πάντοτε να διαβάζετε και να ακολουθείτε αυστηρά τις προειδοποιήσεις και συστάσεις προσοχής που αναφέρονται σε αυτήν τη σελίδα. Η συντήρηση πρέπει να γίνεται μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να εφαρμόζετε πάντοτε τα φρένα όταν ο ασθενής ανεβαίνει ή κατεβαίνει από το προϊόν ή όταν το προϊόν δεν κινείται. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός εάν μετακινηθεί το προϊόν ενόσω ο ασθενής ανεβαίνει ή κατεβαίνει από το προϊόν.
- Να τοποθετείτε, να απομακρύνετε ή να μεταφέρετε πάντοτε τον ασθενή από το κεντρικό τμήμα (τμήμα καθίσματος) του προϊόντος, εκτός εάν το προϊόν βρίσκεται σε πλήρη θέση καρέκλας. Μπορεί να προκληθεί αστάθεια ή ανατροπή του προϊόντος.
- Να τοποθετείτε πάντοτε το προϊόν στη θέση καρέκλας, με τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ανεβασμένα και ασφαλισμένα, όταν αφήνετε έναν ασθενή χωρίς επιτήρηση πάνω στο προϊόν. Μην αφήνετε το προϊόν σε οριζόντια (επίπεδη) θέση, για να αποφύγετε τυχόν πτώση του ασθενούς.
- Μην κάθεστε σε οποιοδήποτε από τα δύο άκρα του προϊόντος. Το προϊόν μπορεί να ανατραπεί.
- Να διατηρείτε πάντοτε το προϊόν στη θέση καρέκλας όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Να ασφαρίζετε πάντοτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα στην πλήρως ανυψωμένη θέση κατά τη μεταφορά ενός ασθενούς.
- Μην αφήνετε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα να χαμηλώσουν από μόνα τους.
- Να διατηρείτε πάντα τα άκρα του ασθενούς και του χειριστή μακριά από τις ράβδους των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων όταν ανυψώνετε ή χαμηλώνετε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα.
- Κατά το χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης, να διατηρείτε πάντοτε τα χέρια και τα δάκτυλά σας μακριά από τις λαβές απελευθέρωσης του στηρίγματος πλάτης και το πλαίσιο του στηρίγματος πλάτης.
- Να είστε πάντοτε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την ανύψωση ενός στηρίγματος πλάτης, ενόσω βρίσκεται ασθενής επάνω στο προϊόν. Χρησιμοποιήστε κατάλληλες τεχνικές ανύψωσης και ζητήστε βοήθεια, εάν είναι απαραίτητο.
- Να κρατάτε πάντοτε το υποπόδιο κατά την αλλαγή θέσης, για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα πέσει στη χαμηλότερη θέση. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή ή ζημιά της συσκευής.
- Μην στέκεστε επάνω στο υποπόδιο. Το προϊόν μπορεί να ανατραπεί και να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή.
- Πάντα να στηρίζετε την κεφαλή του ασθενούς όταν τοποθετείτε το τμήμα κεφαλής ή το στήριγμα πλάτης. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια σας ανάμεσα στην πλευρά της προέκτασης και του αρθρωτού τμήματος κεφαλής για να τραβήξετε τις λαβές απελευθέρωσης. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του χειριστή.
- Διατηρείτε πάντα τα δάκτυλα μακριά από τις περιοχές ένωσης όταν προσαρμόζετε το τμήμα κεφαλής. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του χειριστή.

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί κατά την προσάρτηση ιμάντων συγκράτησης. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή. Οι διατάξεις συγκράτησης σώματος, ακόμη και εάν είναι στερεωμένες, μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή βλάβη σε ασθενείς και χειριστές, συμπεριλαμβανομένης της εμπλοκής, της παγίδευσης, του σωματικού τραυματισμού ή του θανάτου.
- Να προσαρτάτε πάντοτε ιμάντες ή διατάξεις συγκράτησης μόνο στα καθορισμένα σημεία πρόσδεσης του προϊόντος. Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή. Μην προσαρτάτε ιμάντες συγκράτησης στο πλαϊνό κιγκλίδωμα.
- Να ανατρέχετε πάντοτε στους ισχύοντες περιφερειακούς και εθνικούς περιορισμούς και κανονισμούς, καθώς και στα κατάλληλα πρωτόκολλα του ιδρύματος, προτού χρησιμοποιήσετε οποιονδήποτε ιμάντα ή διάταξη συγκράτησης.
- Μην καθαρίζετε και μην πραγματοποιείτε σέρβις ή συντήρηση ενώ το προϊόν χρησιμοποιείται.
- Μην εμβαπτίζετε το στρώμα σε καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα. Η υπερβολική υγρασία θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία του προϊόντος, με αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στο προϊόν ή τον τραυματισμό του ασθενούς.
- Μην επιτρέπετε τη λίμναση υγρού στο στρώμα. Τα υγρά μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση των εξαρτημάτων και ενδέχεται να γίνουν αιτία μη προβλέψιμης ασφάλειας και απόδοσης αυτού του προϊόντος.
- Να επιθεωρείτε πάντοτε τα καλύμματα του στρώματος για σχισμές, τρυπήματα, υπερβολική φθορά και κακή ευθυγράμμιση των φερμουάρ, κάθε φορά που καθαρίζετε τα καλύμματα. Αφαιρέστε και αντικαταστήστε ένα κατεστραμμένο στρώμα για την αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης.
- Μην καθαρίζετε με ατμό, μην πλένετε με νερό υπό πίεση, μην πλένετε με λάστιχο ή με υπερήχους το στρώμα. Αυτές οι μέθοδοι καθαρισμού ενδέχεται να καταστήσουν άκυρη την εγγύηση του προϊόντος.
- Μην καθαρίζετε το προϊόν με ατμό, με πλύσιμο με λάστιχο ή με υπερήχους. Η χρήση αυτών των μεθόδων καθαρισμού δεν συνιστάται και ενδέχεται να καταστήσει άκυρη την εγγύηση του προϊόντος.
- Να απολυμαίνετε πάντοτε το στρώμα μεταξύ της χρήσης από διαφορετικούς ασθενείς. Σε αντίθετη περίπτωση θα μπορούσε να προκληθεί διασταυρούμενη μόλυνση και λοίμωξη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Ο χειρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
 - Μην τροποποιείτε το προϊόν ή οποιαδήποτε εξαρτήματα του προϊόντος. Τυχόν τροποποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Η τροποποίηση του προϊόντος ακυρώνει, επίσης, την εγγύησή του.
 - Να αφαιρείτε πάντοτε τυχόν συσκευές που μπορεί να εμποδίζουν προτού ανυψώσετε ή χαμηλώσετε το φορείο.
 - Μην ανυψώνετε το προϊόν (υδραυλικά συστήματα στη βάση) με ένα σύστημα ανύψωσης ασθενούς κάτω από το προϊόν.
 - Να υποστηρίζετε πάντοτε το τμήμα ποδιών κατά την αλλαγή θέσης, για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα πέσει. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή ή ζημιά της συσκευής.
 - Το μέγιστο επίπεδο PSI για το στήριγμα υφασμάτινου καλύμματος/σωλήνα οξυγόνου είναι 20 PSI (1,38 Bar/140 KPA).
 - Μη χρησιμοποιείτε το στατό ορού ως συσκευή ώθησης/έλξης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά του προϊόντος.
 - Μην αναρτάτε ασκούς ενδοφλέβιων υγρών με βάρος μεγαλύτερο από 40 λίβρες (18 κιλά) στο στατό ορού.
 - Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι το στατό ορού βρίσκεται σε χαμηλό ύψος, για να περνά από τα ανοίγματα θυρών κατά τη μεταφορά ασθενούς.
-

Σημεία που μπορεί να τραυματίσουν



Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο σας βοηθά με τη λειτουργία ή τη συντήρηση του προϊόντος της Stryker που διαθέτετε. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τον χειρισμό ή τη συντήρηση αυτού του προϊόντος. Καθορίστε μεθόδους και διαδικασίες για την εκπαίδευση και επιμόρφωση του προσωπικού σας στην ασφαλή λειτουργία και συντήρηση αυτού του προϊόντος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Ο χειρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
 - Μην τροποποιείτε το προϊόν ή οποιαδήποτε εξαρτήματα του προϊόντος. Τυχόν τροποποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Τροποποίηση του προϊόντος ακυρώνει, επίσης, την εγγύησή του.
-

Σημείωση

- Αυτό το εγχειρίδιο είναι αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και θα πρέπει να συνοδεύει το προϊόν, ακόμα και αν το προϊόν πωληθεί.
- Η Stryker αναζητά συνεχώς τρόπους βελτίωσης της σχεδίασης και της ποιότητας του προϊόντος. Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει τις πιο πρόσφατες πληροφορίες του προϊόντος που είναι διαθέσιμες κατά τον χρόνο της εκτύπωσης. Μπορεί να υπάρχουν ήσσονος σημασίας ανακολουθίες ανάμεσα στο προϊόν και το παρόν εγχειρίδιο. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Stryker στο: +1-800-327-0770.

Περιγραφή του προϊόντος

Η καρέκλα-φορείο, μοντέλο 5050, και η καρέκλα-φορείο οφθαλμιατρικής, μοντέλο 5051, της Stryker είναι ένα τροχήλατο φορείο που περιλαμβάνει μια πλατφόρμα τοποθετημένη πάνω σε ένα τροχήλατο πλαίσιο, για τη μεταφορά ασθενών σε οριζόντια θέση εντός ενός υγειονομικού ιδρύματος. Οι προβλεπόμενοι χειριστές είναι οι επαγγελματίες υγείας ή οι εκπαιδευμένοι εκπρόσωποι του υγειονομικού ιδρύματος. Το προϊόν μπορεί να τοποθετηθεί ως καρέκλα ή σε οριζόντια θέση. Το προϊόν διαθέτει πλαϊνά κιγκλιδώματα, υποστηρίγματα για συσκευές έγχυσης υγρών και διάφορα προαιρετικά εξαρτήματα και παρελκόμενα που βοηθούν κατά τη στήριξη, την τοποθέτηση και τη μεταφορά του ασθενούς.

Ενδείξεις χρήσης

Η καρέκλα-φορείο, μοντέλο 5050, και η καρέκλα-φορείο οφθαλμιατρικής, μοντέλο 5051, της Stryker προορίζονται για χρήση σε όλα τα νοσοκομεία οξέων περιστατικών και για ιατρικές υπηρεσίες σε εξωτερικούς ασθενείς. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ελάσσονες επεμβάσεις και βραχυχρόνια παραμονή, για συνήθεις εφαρμογές φορείου, συμπεριλαμβανομένων της κλινικής αξιολόγησης εξωτερικών ασθενών, της θεραπείας, των ελασσόνων επεμβάσεων και της ανάρρωσης εξωτερικών ασθενών. Προορίζεται για χρήση σε όλους τους ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ασθενών με ήπια νόσο έως όσους βρίσκονται σε κρίσιμη κατάσταση.

Κλινικά οφέλη

Μεταφορά ασθενών και διευκόλυνση θεραπείας

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Η καρέκλα-φορείο, μοντέλο 5050, και η καρέκλα-φορείο οφθαλμιατρικής χρήσης, μοντέλο 5051, της Stryker έχουν αναμενόμενη διάρκεια ζωής 10 ετών υπό κανονικές συνθήκες χρήσης και πραγματοποιώντας κατάλληλη περιοδική συντήρηση.

Απόρριψη/ανακύκλωση

Τηρείτε πάντοτε τις ισχύουσες τοπικές συστάσεις ή/και κανονισμούς σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και τους κινδύνους που αφορούν την ανακύκλωση και την απόρριψη του εξοπλισμού στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του.

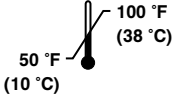
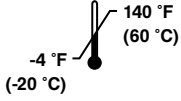
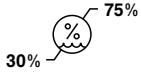
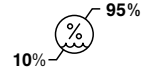
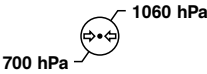
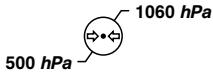
Αντενδείξεις

Καμία γνωστή.

Προδιαγραφές

 Σημείωση - Το ασφαλές φορτίο λειτουργίας υποδεικνύει το συνολικό βάρος ασθενούς, στρώματος και παρελκομένων.		400 λίβρες	182 κιλά
Συνολικό μήκος		76 ίντσες	193 εκ.
Συνολικό πλάτος/φορείο		30 ίντσες	76 εκ.
Ύψος	Υψηλό	33,5 ίντσες	85 εκ.
	Χαμηλό	22 ίντσες	55,5 εκ.
Τοποθέτηση φορείου	Στήριγμα πλάτης	0° έως 90°	
	Πόδια	0° έως 80°	
	Θέση Trendelenburg/ ανάστροφη θέση Trendelenburg	±18°	
Επιφάνεια ασθενούς		24 ίντσες x 74 ίντσες	61 εκ. x 188 εκ.
Πλαϊνά κιγκλιδώματα		±45°	
Πρότυπο		10 ίντσες x 31 ίντσες	25 εκ. x 79 εκ.
Διάμετρος τροχίσκων		6 ίντσες	15 εκ.

Η Stryker διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των προδιαγραφών χωρίς ειδοποίηση.

Συνθήκες περιβάλλοντος	Λειτουργία	Αποθήκευση και μεταφορά
Θερμοκρασία		
Σχετική υγρασία		
Ατμοσφαιρική πίεση		

Απεικόνιση του προϊόντος



Σχήμα 1 – Μοντέλο 5051

A	Υποβραχιόνιο	H	Τμήμα κνημών
B	Χώρος αποθήκευσης στο κάλυμμα της βάσης	I	Τμήμα κεφαλής, με μεγαλύτερο διάκενο
C	Ποδομοχλός φρένου/καθοδήγησης	J	Ποδομοχλός αντλίας

D	Προστατευτικό	K	Πλαϊνό κιγκλίδωμα
E	Τροχίσκος	L	Ασφάλεια πλαϊνού κιγκλιδώματος
F	Υποπόδιο	M	Ποδομοχλός αμφίπλευρου χαμηλώματος
G	Στήριγμα πλάτης		

Στοιχεία επικοινωνίας

Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Stryker στο: 1-800-327-0770.

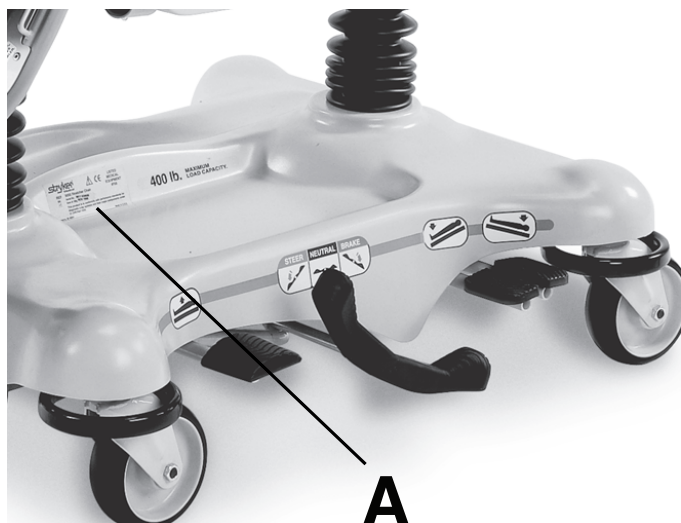
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
Η.Π.Α.

Σημείωση - Ο χρήστης ή/και ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρουν τυχόν σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή του ευρωπαϊκού κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Για να δείτε το εγχειρίδιο λειτουργιών ή συντήρησης στο διαδίκτυο, πηγαίνετε στη διεύθυνση <https://techweb.stryker.com/>.

Έχετε πρόχειρο τον αριθμό σειράς (A) του προϊόντος της Stryker όταν καλείτε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Stryker. Σε κάθε γραπτή επικοινωνία πρέπει να συμπεριλαμβάνεται ο αριθμός σειράς.

Θέση αριθμού σειράς



Ημερομηνία κατασκευής

Το έτος κατασκευής είναι τα πρώτα τέσσερα ψηφία του αριθμού σειράς.

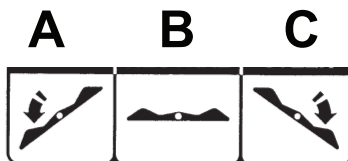
Λειτουργία

Εφαρμογή ή απελευθέρωση των φρένων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Να εφαρμόζετε πάντοτε τα φρένα όταν ο ασθενής ανεβαίνει ή κατεβαίνει από το προϊόν ή όταν το προϊόν δεν κινείται. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός εάν μετακινηθεί το προϊόν ενόσω ο ασθενής ανεβαίνει ή κατεβαίνει από το προϊόν.

Για να εφαρμόσετε τα φρένα, πατήστε την πλευρά φρένου (A) (Σχήμα 2) του ποδομοχλού (Απεικόνιση του προϊόντος (σελίδα 7)).

Για να απελευθερώσετε τα φρένα, πατήστε την πλευρά καθοδήγησης (C) (Σχήμα 2) του ποδομοχλού (Απεικόνιση του προϊόντος (σελίδα 7)).



Σχήμα 2 – Λειτουργίες φρένου/καθοδήγησης

A	B	C
Φρένο	Ουδέτερη θέση	Καθοδήγηση

Σημείωση - Καθαρίζετε τα τακάκια των φρένων στο κάτω μέρος τους τακτικά για να αποτρέψετε τυχόν συσσώρευση κεριού ή υπολειμμάτων από το δάπεδο.

Ανύψωση ή χαμάλωμα του φορείου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να τοποθετείτε, να απομακρύνετε ή να μεταφέρετε πάντοτε τον ασθενή από το κεντρικό τμήμα (τμήμα καθίσματος) του προϊόντος, εκτός εάν το προϊόν βρίσκεται σε πλήρη θέση καρέκλας. Μπορεί να προκληθεί αστάθεια ή ανατροπή του προϊόντος.
- Να τοποθετείτε πάντοτε το προϊόν στη θέση καρέκλας, με τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ανεβασμένα και ασφαλισμένα, όταν αφήνετε έναν ασθενή χωρίς επιτήρηση πάνω στο προϊόν. Μην αφήνετε το προϊόν σε οριζόντια (επίπεδη) θέση, για να αποφύγετε τυχόν πτώση του ασθενούς.
- Μην κάθεστε σε οποιοδήποτε από τα δύο άκρα του προϊόντος. Το προϊόν μπορεί να ανατραπεί.
- Να διατηρείτε πάντοτε το προϊόν στη θέση καρέκλας όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

ΠΡΟΣΟΧΗ

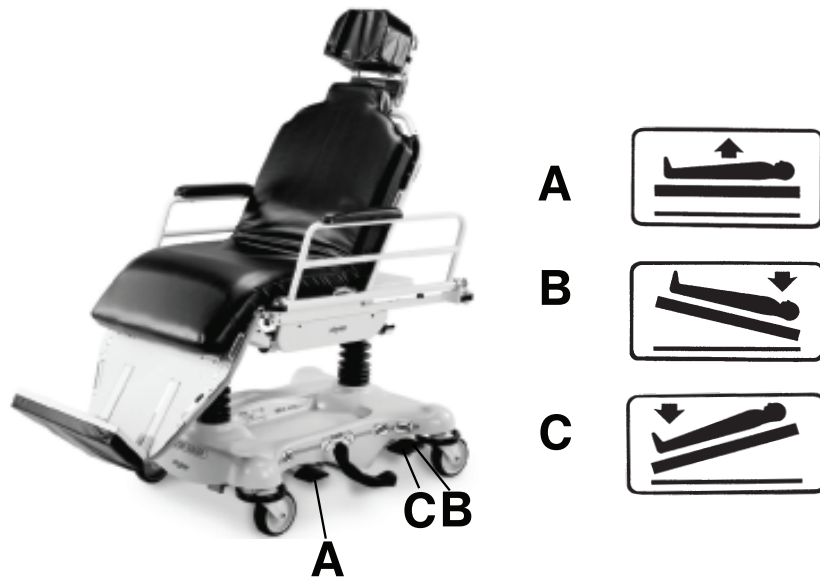
- Να αφαιρείτε πάντοτε τυχόν συσκευές που μπορεί να εμποδίζουν προτού ανυψώσετε ή χαμηλώσετε το φορείο.
- Μην ανυψώνετε το προϊόν (υδραυλικά συστήματα στη βάση) με ένα σύστημα ανύψωσης ασθενούς κάτω από το προϊόν.

Για την ανύψωση του φορείου, πατήστε συνεχόμενα τον ποδομοχλό της αντλίας (A) μέχρι να φθάσετε στο επιθυμητό ύψος (Σχήμα 3).

Για να χαμηλώσετε ολόκληρο το φορείο, πατήστε και τους δύο ποδομοχλούς B και C ταυτόχρονα.

Για να χαμηλώσετε την πλευρά κεφαλής του φορείου, πατήστε τον ποδομοχλό (B).

Για να χαμηλώσετε την πλευρά ποδιών του φορείου, πατήστε τον ποδομοχλό (C).



Σχήμα 3 – Ανύψωση ή χαμήλωμα του φορείου

Τοποθέτηση του προϊόντος σε θέση Trendelenburg

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να αφαιρείτε πάντοτε τυχόν συσκευές που μπορεί να εμποδίζουν προτού ανυψώσετε ή χαμηλώσετε το φορείο.
- Μην ανυψώνετε το προϊόν (υδραυλικά συστήματα στη βάση) με ένα σύστημα ανύψωσης ασθενούς κάτω από το προϊόν.

Για να τοποθετήσετε το προϊόν στη θέση Trendelenburg (το κεφάλι προς τα κάτω):

1. Ανυψώστε το φορείο (Ανύψωση ή χαμήλωμα του φορείου (σελίδα 9)).

Σημείωση - Όσο υψηλότερα βρίσκεται το φορείο πριν από την τοποθέτηση του προϊόντος στη θέση Trendelenburg, τόσο μεγαλύτερη θα είναι η γωνία Trendelenburg.

2. Πατήστε τον ποδομοχλό (B) (Σχήμα 3) μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή θέση.

Για να χαμηλώσετε το προϊόν από τη θέση Trendelenburg, πατήστε και τους δύο ποδομοχλούς (B και C) ταυτόχρονα, μέχρι το φορείο να γίνει επίπεδο.

Τοποθέτηση του προϊόντος σε ανάστροφη θέση Trendelenburg

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να αφαιρείτε πάντοτε τυχόν συσκευές που μπορεί να εμποδίζουν προτού ανυψώσετε ή χαμηλώσετε το φορείο.
- Μην ανυψώνετε το προϊόν (υδραυλικά συστήματα στη βάση) με ένα σύστημα ανύψωσης ασθενούς κάτω από το προϊόν.

Για να τοποθετήσετε το προϊόν στην ανάστροφη θέση Trendelenburg (τα πόδια προς τα κάτω):

1. Ανυψώστε το φορείο (Ανύψωση ή χαμήλωμα του φορείου (σελίδα 9)).
2. Πατήστε τον ποδομοχλό (C) (Σχήμα 3) μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή θέση.

Για να χαμηλώσετε το προϊόν από την ανάστροφη θέση Trendelenburg, πατήστε και τους δύο ποδομοχλούς (B και C) ταυτόχρονα.

Ανύψωση ή χαμήλωμα των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να ασφαρίζετε πάντοτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα στην πλήρως ανυψωμένη θέση κατά τη μεταφορά ενός ασθενούς.
- Μην αφήνετε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα να χαμηλώσουν από μόνα τους.
- Να διατηρείτε πάντα τα άκρα του ασθενούς και του χειριστή μακριά από τις ράβδους των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων όταν ανυψώνετε ή χαμηλώνετε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα.

Για την ανύψωση ή το χαμήλωμα των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων, τραβήξτε προς τα έξω την ασφάλεια του πλαϊνού κιγκλιδωματος. Ανυψώστε ή χαμηλώστε το πλαϊνό κιγκλιδωμα στην επιθυμητή θέση. Τραβήξτε το πλαϊνό κιγκλιδωμα για να βεβαιωθείτε ότι το πλαϊνό κιγκλιδωμα είναι ασφαλισμένο.

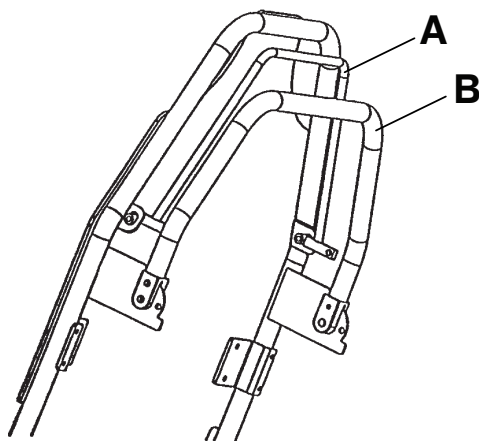
Σημείωση - Το πλαϊνό κιγκλιδωμα θα τοποθετηθεί κάτω από το φορείο όταν χαμηλώσετε το πλαϊνό κιγκλιδωμα στην πλήρως χαμηλωμένη θέση.

Ανύψωση και χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης (Μοντέλο 5050)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά το χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης, να διατηρείτε πάντοτε τα χέρια και τα δάκτυλά σας μακριά από τις λαβές απελευθέρωσης του στηρίγματος πλάτης και το πλαίσιο του στηρίγματος πλάτης.
- Να είστε πάντοτε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την ανύψωση ενός στηρίγματος πλάτης, ενόσω βρίσκεται ασθενής επάνω στο προϊόν. Χρησιμοποιήστε κατάλληλες τεχνικές ανύψωσης και ζητήστε βοήθεια, εάν είναι απαραίτητο.

Για την ανύψωση ή το χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης, πιέστε την κόκκινη λαβή (A) προς το πλαίσιο του στηρίγματος πλάτης, όχι προς τη ράβδο ώθησης (B). Ανασηκώστε ή πιέστε προς τα κάτω το στήριγμα πλάτης για να το μετακινήσετε στην επιθυμητή θέση (μεταξύ 0 και 90 μοιρών) (Σχήμα 4).



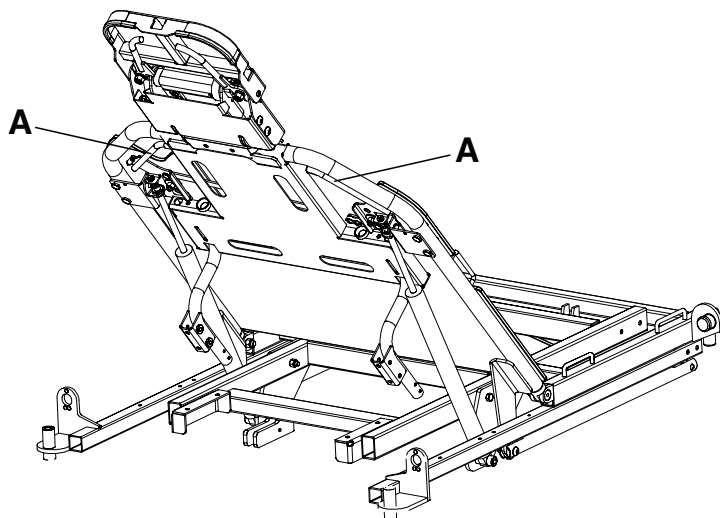
Σχήμα 4 – Στήριγμα πλάτης

Ανύψωση και χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης (Μοντέλο 5051)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά το χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης, να διατηρείτε πάντοτε τα χέρια και τα δάκτυλά σας μακριά από τις λαβές απελευθέρωσης του στηρίγματος πλάτης και το πλαίσιο του στηρίγματος πλάτης.
- Να είστε πάντοτε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την ανύψωση ενός στηρίγματος πλάτης, ενόσω βρίσκεται ασθενής επάνω στο προϊόν. Χρησιμοποιήστε κατάλληλες τεχνικές ανύψωσης και ζητήστε βοήθεια, εάν είναι απαραίτητο.

Για την ανύψωση ή το χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης, πιέστε την κόκκινη λαβή (A) προς το πλαίσιο του στηρίγματος πλάτης. Ανασηκώστε ή πιέστε προς τα κάτω το στήριγμα πλάτης για να το μετακινήσετε στην επιθυμητή θέση (μεταξύ 0 και 90 μοιρών) (Σχήμα 5).



Σχήμα 5 – Στήριγμα πλάτης

Ανύψωση ή χαμύλωμα του υποποδίου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να κρατάτε πάντοτε το υποπόδιο κατά την αλλαγή θέσης, για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα πέσει στη χαμηλότερη θέση. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή ή ζημιά της συσκευής.
- Μη στέκεστε επάνω στο υποπόδιο. Το προϊόν μπορεί να ανατραπεί και να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή.

Σημείωση - Το τμήμα κνημών πρέπει να βρίσκεται προς τα κάτω για να προσαρμόσετε το υποπόδιο. Περιστρέψτε το υποπόδιο μέχρι το μέσον της διαδρομής, έως το τμήμα των κνημών, για να προσαρμόσετε το ύψος.

Για να ανυψώσετε το υποπόδιο:

1. Περιστρέψτε το υποπόδιο προς τα πάνω μέχρι το μέσον της διαδρομής, κατόπιν σύρετέ το προς την πλευρά των γλουτών, μέχρι να φθάσετε στο επιθυμητό ύψος.
2. Ενώ τραβάτε το υποπόδιο προς το μέρος σας, περιστρέψτε το προς τα κάτω σε οριζόντια θέση.
3. Το υποπόδιο θα πέσει στην επόμενη χαμηλότερη θέση.

Για να χαμηλώσετε το υποπόδιο:

1. Ενώ κρατάτε το υποπόδιο, περιστρέψτε το προς τα πάνω και ωθήστε το προς τα πίσω.

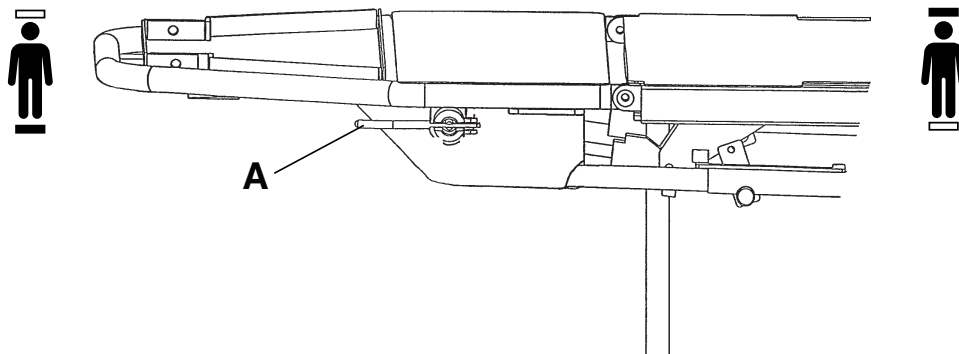
Σημείωση - Το υποπόδιο θα πέσει προς τα κάτω αφού απεμπλακεί από το μάνδαλο.

2. Περιστρέψτε το υποπόδιο σε οριζόντια θέση.

Τοποθέτηση του τμήματος ποδιών σε εξαρτημένο τρόπο λειτουργίας (καρέκλα)

ΠΡΟΣΟΧΗ - Να υποστηρίζετε πάντοτε το τμήμα ποδιών κατά την αλλαγή θέσης, για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα πέσει. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή ή ζημιά της συσκευής.

Για την τοποθέτηση του τμήματος ποδιών σε εξαρτημένο τρόπο λειτουργίας (καρέκλα), περιστρέψτε την κόκκινη λαβή (Α), που βρίσκεται και στις δύο πλευρές του τμήματος ποδιών, προς την πλευρά κεφαλής του προϊόντος (Σχήμα 6).



Σχήμα 6 – Θέση της κόκκινης λαβής σε εξαρτημένο τρόπο λειτουργίας (καρέκλα)

Σημείωση - Σε εξαρτημένο τρόπο λειτουργίας (καρέκλα), το τμήμα ποδιών αρθρώνεται με το στήριγμα πλάτης όταν το προϊόν μετακινείται από την καθιστή στην ύπτια θέση.

Τοποθέτηση του τμήματος ποδιών σε ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ - Να υποστηρίξετε πάντοτε το τμήμα ποδιών κατά την αλλαγή θέσης, για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα πέσει. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή ή ζημιά της συσκευής.

Για την τοποθέτηση του τμήματος ποδιών σε ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας, περιστρέψτε την κόκκινη λαβή (A), που βρίσκεται και στις δύο πλευρές του τμήματος ποδιών, προς την πλευρά ποδιών του προϊόντος (Σχήμα 6).

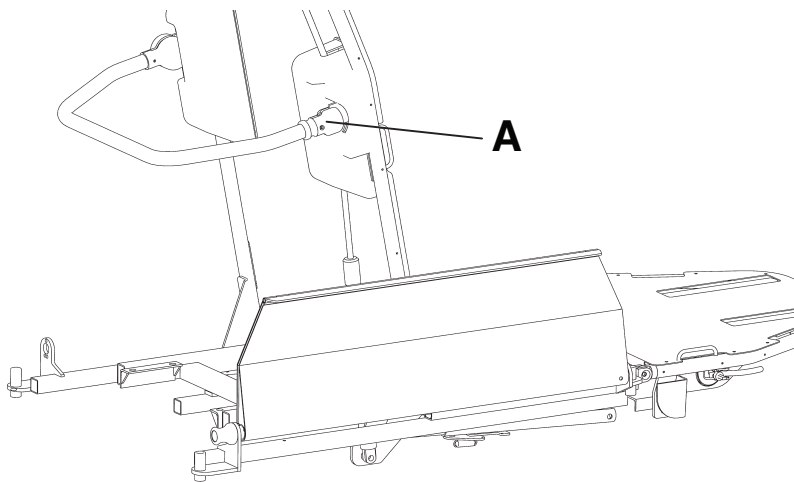
Για αλλαγή της θέσης του τμήματος ποδιών, κρατήστε την πλευρά ποδιών και τραβήξτε την κόκκινη λαβή (A) προς το μέρος σας. Ανυψώστε ή χαμηλώστε το τμήμα ποδιών στην επιθυμητή θέση και ασφαλίστε την κόκκινη λαβή στη θέση της.

Για επαναφορά του τμήματος ποδιών στον εξαρτημένο τρόπο λειτουργίας (καρέκλα), υποστηρίξτε το τμήμα ποδιών και περιστρέψτε την κόκκινη λαβή (A) προς την πλευρά κεφαλής του προϊόντος. Ανυψώστε ή χαμηλώστε το τμήμα ποδιών, μέχρι να ασφαλιστεί το τμήμα ποδιών στη θέση του. Ανυψώστε ή χαμηλώστε το στήριγμα πλάτης και βεβαιωθείτε ότι το τμήμα ποδιών μετακινείται μαζί με το στήριγμα πλάτης.

Σημείωση - Στον ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας, το τμήμα ποδιών αρθρώνεται σε οποιαδήποτε θέση ανεξάρτητα από το στήριγμα πλάτης.

Τοποθέτηση της ράβδου ώθησης (Μοντέλο 5050)

Για την ανύψωση ή το χαμύλωμα της ράβδου ώθησης, υποστηρίξτε τη ράβδο ώθησης και τραβήξτε το κόκκινο μπουλόνι απελευθέρωσης (A) (Σχήμα 7). Περιστρέψτε τη ράβδο ώθησης στην πλήρως επάνω ή κάτω θέση, μέχρι να ασφαλιστεί.



Σχήμα 7 – Κόκκινο μπουλόνι απελευθέρωσης

Αφαίρεση και εγκατάσταση του στρώματος

Για να αφαιρέσετε το στρώμα, από την πλευρά κεφαλής του προϊόντος, τραβήξτε την πλευρά κεφαλής του στρώματος για να απομακρύνετε το στρώμα από το **Velcro®** στο στήριγμα πλάτης και στο μεσαίο τμήμα. Συνεχίστε να τραβάτε το στρώμα προς την πλευρά κεφαλής του προϊόντος για να απελευθερώσετε το στρώμα από τις ολισθαίνουσες γλωττίδες του τμήματος ποδιών.

Σημείωση - Οι ολισθαίνουσες γλωττίδες του τμήματος ποδιών διατηρούν το τμήμα ποδιών του στρώματος κοντά στην επιφάνεια του φορείου κατά την άρθρωση.

Για την εγκατάσταση του στρώματος, σύρετε τις υποδοχές της πλευράς ποδιών πάλι επάνω από τις ολισθαίνουσες γλωττίδες. Τοποθετήστε το στρώμα στο υπόλοιπο τμήμα της επιφάνειας του φορείου. Πιέστε σταθερά στο στήριγμα πλάτης και στο μεσαίο τμήμα για να ασφαλίσετε τους ιμάντες **Velcro®**.

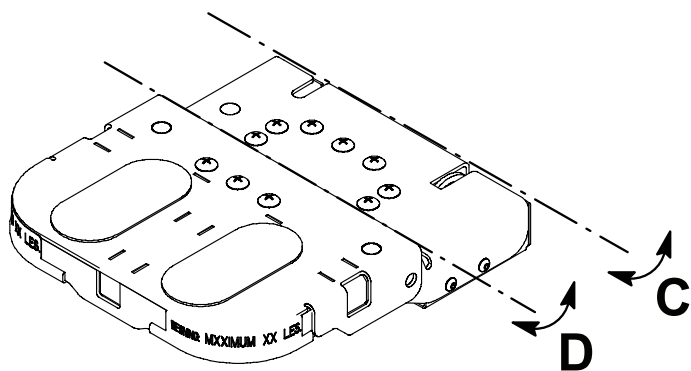
Τοποθέτηση του τμήματος κεφαλής με μεγαλύτερο διάκενο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

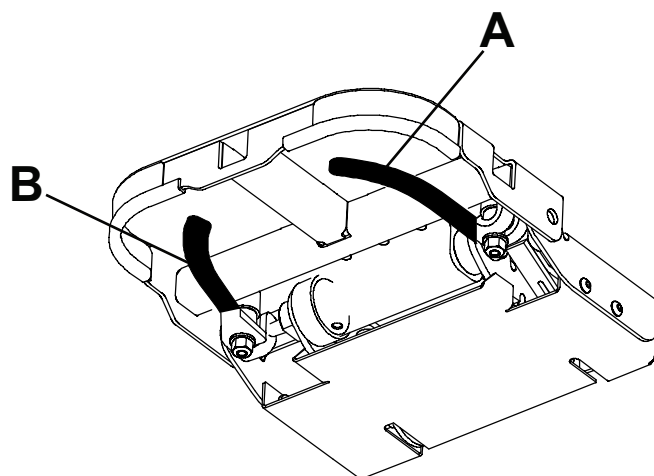
- Πάντα να στηρίζετε την κεφαλή του ασθενούς όταν τοποθετείτε το τμήμα κεφαλής ή το στήριγμα πλάτης. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια σας ανάμεσα στην πλευρά της προέκτασης και του αρθρωτού τμήματος κεφαλής για να τραβήξετε τις λαβές απελευθέρωσης. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του χειριστή.
- Διατηρείτε πάντα τα δάχτυλα μακριά από τις περιοχές ένωσης όταν προσαρμόζετε το τμήμα κεφαλής. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του χειριστή.

Για να προσαρμόσετε το αρθρωτό τμήμα κεφαλής, πιάστε κάθε λαβή κάτω από το τμήμα κεφαλής και πιέστε.

- Η λαβή (A) (Σχήμα 9) απελευθερώνει τη μία ασφάλεια και περιστρέφει το τμήμα κεφαλής πάνω στον άξονα (C) (Σχήμα 8).
- Η λαβή (B) (Σχήμα 9) απελευθερώνει την άλλη ασφάλεια και περιστρέφει το τμήμα κεφαλής πάνω στον άξονα (D) (Σχήμα 8).



Σχήμα 8 – Περιστρέψτε το τμήμα κεφαλής



Σχήμα 9 – Θέσεις λαβών

Σημείωση - Για ευκολία στη χρήση, συνιστάται να απελευθερώνετε μόνο μία ασφάλεια κάθε φορά.

Παρελκόμενα και εξαρτήματα

Αυτά τα παρελκόμενα μπορούν να διατεθούν για χρήση με το συγκεκριμένο προϊόν. Ελέγξτε αν είναι διαθέσιμα για τη συγκεκριμένη διαμόρφωση ή την περιοχή σας. Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Stryker: 1-800-327-0770.

Ονομασία	Κωδικός ανταλλακτικού
Ράγα παρελκομένων, χειρουργικών (Μοντέλο 5051)	5051-531-010
Σύστημα παροχής αέρα/στήριγμα υφασμάτινου καλύμματος	1068-168-000
Ρυθμιζόμενη πλάκα χεριού με σφιγκτήρα (Μοντέλο 5051)	1068-056-010
Επίθεμα κεφαλής, κοίλο 2" (5 εκ.) (Μοντέλο 5051)	5050-140-040
Επίθεμα κεφαλής, επίπεδο, 3" (7,6 εκ.) (Μοντέλο 5051)	1069-180-000
Διάταξη αναβολέα πτέρνας	5050-051-000
Εξοπλισμός στήριξης αναβολέα πτέρνας	5050-252-000
Στατό ορού Havasu, αφαιρούμενο	0390-025-000
Στατό ορού Havasu, προσδεδεμένο	5050-075-001
Διάταξη κολονών	5050-270-010
Υδραυλικό λάδι κολονών, Mobil™ Aero™ HFA – 1 τέταρτο του γαλονιού (946 ml)	2020-070-475
Έμβολο αντλίας αντικατάστασης κολόνας	0715-201-325
Στρώμα, Enhanced Comfort, 2" x 24" (5 εκ. x 61 εκ.)	5050-141-000
Στρώμα, Ultra Comfort, 3" x 24" (7,6 εκ. x 61 εκ.)	5050-243-000
Στρώμα, Ultra Comfort, 3" (7,6 εκ.)	5051-043-003
Πνευματικός κύλινδρος, στήριγμα πλάτης	0360-031-077
Πνευματικός κύλινδρος, τμήμα ποδιών	1010-031-077
Ιμάντας συγκράτησης, αστράγαλος	0946-043-001
Ιμάντας συγκράτησης, σώμα	0390-019-000
Ιμάντας συγκράτησης, θώρακας	1010-058-000
Ιμάντας συγκράτησης, πλήρες πακέτο	1010-077-000
Ιμάντας συγκράτησης, καρπός	0946-044-000
Διάταξη επιθέματος βραχίονα πλαϊνού κιγκλιδώματος	5050-026-050
Πλαϊνό κιγκλίδωμα, αναδιπλούμενο προς τα κάτω	5050-025-000
Πλαϊνό κιγκλίδωμα, αναδιπλούμενο προς τα κάτω, έκδοση για την Ευρώπη (ράβδος)	5050-125-000
Υποστήριγμα καρπού, ανώτερο	1068-250-000
Υποστήριγμα καρπού, προσωρινό	1068-251-000
Βραχίονας στήριξης υποστηρίγματος καρπού	5050-050-000

Ημερομηνία κατασκευής για τα παρελκόμενα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος

Το έτος κατασκευής είναι τα πρώτα τέσσερα ψηφία του αριθμού σειράς.

Ανάρτηση συσκευών από τη ράγα χειρουργικών παρελκομένων

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη ράγα χειρουργικών παρελκομένων για να αναρτήσετε συσκευές όπως π.χ. αντλίες, ουροσυλλέκτες ή μόνιτορ σε οποιαδήποτε πλευρά του προϊόντος.

Τοποθέτηση της ρυθμιζόμενης πλάκας χεριού (Μοντέλο 5051)

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη ρυθμιζόμενη πλάκα χεριού για την τοποθέτηση ενός χεριού του ασθενούς κατά τη διάρκεια μιας ελάχιστονης επέμβασης.

Για να τοποθετήσετε την πλάκα χεριού:

1. Εισαγάγετε τη διάταξη της ρυθμιζόμενης πλάκας χεριού σε μία από τις υποδοχές στατό ορού.
2. Περιστρέψτε την πλάκα χεριού προς την επιθυμητή θέση και ασφαλίστε τη στη θέση της. Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα χεριού είναι ασφαλισμένη, προτού τοποθετήσετε το χέρι του ασθενούς πάνω σε αυτήν.

Τοποθέτηση του υποστηρίγματος καρπού

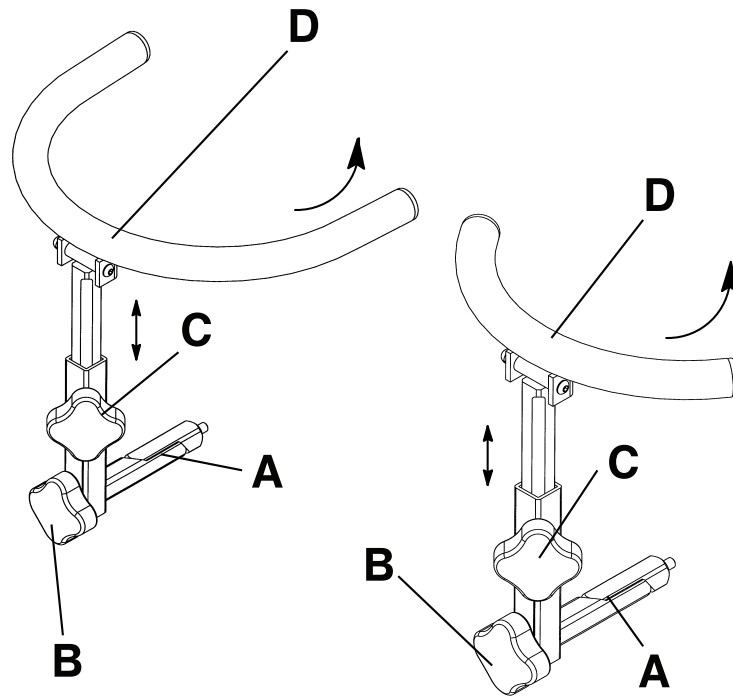
Διατίθενται δύο προαιρετικά υποστηρίγματα καρπού:

- Τυπικό (1)
- Προσωρινό (2)

Για να τοποθετήσετε το υποστήριγμα καρπού (Σχήμα 10):

1. Εισαγάγετε τον σωλήνα υποστηρίγματος (Α) μέσα στην υποδοχή της διάταξης τμήματος κεφαλής και στηρίγματος πλάτης.
2. Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί (Β) δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε τη διάταξη υποστηρίγματος καρπού.
3. Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί (C) αριστερόστροφα για να το χαλαρώσετε.
4. Ανασηκώστε ή χαμηλώστε το υποστήριγμα καρπού στο επιθυμητό ύψος.
5. Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί δεξιόστροφα για να το σφίξετε και να στερεώσετε το υποστήριγμα καρπού στη θέση του.

Σημείωση – Το υποστήριγμα σε σχήμα «U» (D) μπορεί να περιστραφεί προς τα πάνω και αντίθετα από τον ασθενή, όταν δεν χρησιμοποιείται το υποστήριγμα καρπού.



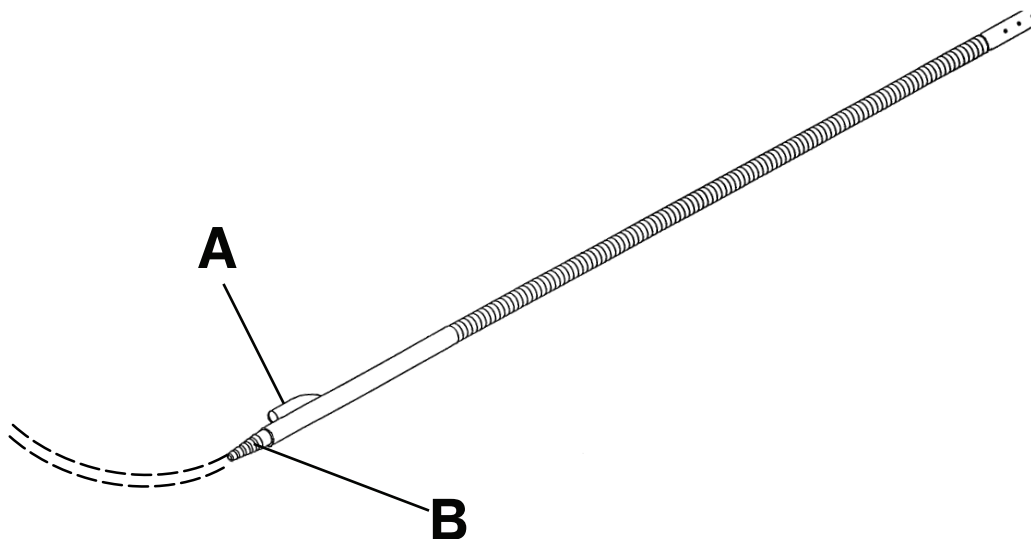
Σχήμα 10 – Εγκατάσταση και τοποθέτηση των υποστηριγμάτων καρπού

Εγκατάσταση του στηρίγματος υφασμάτινου καλύμματος και του συστήματος παροχής αέρα

ΠΡΟΣΟΧΗ - Το μέγιστο επίπεδο PSI για το στήριγμα υφασμάτινου καλύμματος/σωλήνα οξυγόνου είναι 20 PSI (1,38 Bar/ 140 KPA).

Το προαιρετικό σύστημα παροχής αέρα διαθέτει ένα εύκαμπτο στήριγμα υφασμάτινου καλύμματος με σωλήνα αέρα μέσα στο στήριγμα για τη διευκόλυνση του ασθενούς.

1. Τοποθετήστε τη γλωττίδα στερέωσης (A) μέσα στην υποδοχή ενδοφλέβιων διαλυμάτων στο πάνω τμήμα του προϊόντος.
2. Εισαγάγετε τον σωλήνα παροχής αέρα μέσα στην υποδοχή σωλήνα αέρα (B) (Σχήμα 11).



Σχήμα 11 – Σωλήνας παροχής αέρα

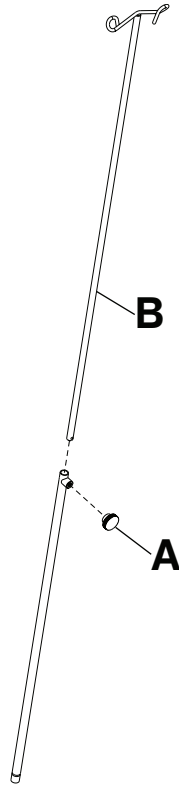
Προσάρτηση και τοποθέτηση του αφαιρούμενου στατό ορού

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε το στατό ορού ως συσκευή ώθησης/έλξης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά του προϊόντος.
- Μην αναρτάτε ασκούς ενδοφλέβιων υγρών με βάρος μεγαλύτερο από 40 λίβρες (18 κιλά) στο στατό ορού.
- Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι το στατό ορού βρίσκεται σε χαμηλό ύψος, για να περνά από τα ανοίγματα θυρών κατά τη μεταφορά ασθενούς.

Για προσάρτηση και τοποθέτηση του αφαιρούμενου στατό ορού (Σχήμα 12):

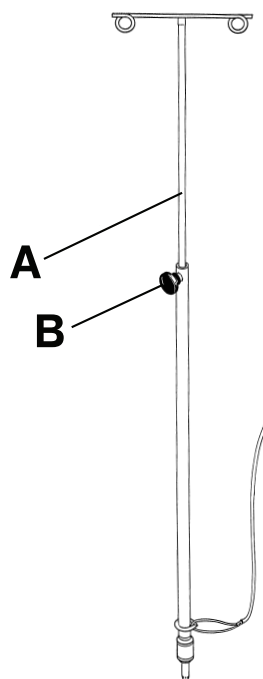
1. Εισαγάγετε το στατό ορού σε μια υποδοχή στο πάνω τμήμα ή στο κάτω τμήμα του προϊόντος.
2. Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί (A) αριστερόστροφα και τραβήξτε προς τα πάνω το τηλεσκοπικό τμήμα (B) μέχρι να φθάσετε στο επιθυμητό ύψος.
3. Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί (A) δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε το τηλεσκοπικό τμήμα στη θέση του.



Σχήμα 12 – Αφαιρούμενο στατό ορού

Προσάρτηση του προσδεδεδεμένου στατό ορού

1. Για να προσαρτήσετε το προαιρετικό προσδεδεδεμένο στατό ορού, εισαγάγετε το στατό ορού σε μια υποδοχή στην πλευρά κεφαλής ή στην πλευρά ποδιών του προϊόντος.
2. Για να αυξήσετε το ύψος του στατό, περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί (B) αριστερόστροφα. Τραβήξτε προς τα πάνω το τηλεσκοπικό τμήμα (A) μέχρι να φθάσετε στο επιθυμητό ύψος (Σχήμα 13).
3. Για να ασφαλίσετε το τηλεσκοπικό τμήμα στη θέση του, περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί (B) δεξιόστροφα.



Σχήμα 13 – Προσδεμένο στατό ορού

Εντοπισμός των σημείων πρόσδεσης των ιμάντων συγκράτησης ασθενούς

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί κατά την προσάρτηση ιμάντων συγκράτησης. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή. Οι διατάξεις συγκράτησης σώματος, ακόμη και εάν είναι στερεωμένες, μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή βλάβη σε ασθενείς και χειριστές, συμπεριλαμβανομένης της εμπλοκής, της παγίδευσης, του σωματικού τραυματισμού ή του θανάτου.
- Να προσαρτάτε πάντοτε ιμάντες ή διατάξεις συγκράτησης μόνο στα καθορισμένα σημεία πρόσδεσης του προϊόντος. Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή. Μην προσαρτάτε ιμάντες συγκράτησης στο πλαϊνό κιγκλίδωμα.
- Να ανατρέχετε πάντοτε στους ισχύοντες περιφερειακούς και εθνικούς περιορισμούς και κανονισμούς, καθώς και στα κατάλληλα πρωτόκολλα του ιδρύματος, προτού χρησιμοποιήσετε οποιονδήποτε ιμάντα ή διάταξη συγκράτησης.

Για να εγκαταστήσετε τους ιμάντες συγκράτησης ασθενούς, βλ. Σχήμα 14 για τις θέσεις πρόσδεσης των ιμάντων συγκράτησης ασθενούς στη διάταξη του φορείου.



Σχήμα 14 – Θέσεις πρόσδεσης των ιμάντων συγκράτησης

Καθαρισμός

Καθαρισμός του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Μην καθαρίζετε και μην πραγματοποιείτε σέρβις ή συντήρηση ενώ το προϊόν χρησιμοποιείται.

Συνιστώμενη μέθοδος καθαρισμού:

1. Ακολουθήστε τις συστάσεις αραίωσης του παρασκευαστή του διαλύματος καθαρισμού.
2. Πλύνετε με το χέρι όλες τις επιφάνειες του προϊόντος με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό.
3. Αποφύγετε την υπερβολική διαβροχή και βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν παραμένει υγρό για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από αυτό που αναφέρεται στις κατευθυντήριες οδηγίες του παρασκευαστή του απορρυπαντικού για σωστό καθαρισμό.
4. Στεγνώστε σχολαστικά. Μην επανατοποθετείτε το στρώμα στο προϊόν μέχρι να στεγνώσει το προϊόν.
5. Ελέγχετε τη λειτουργικότητα προτού ξαναχρησιμοποιήσετε το προϊόν.
 - Αнуψώστε και χαμηλώστε το προϊόν
 - Ασφαλίστε και απασφαλίστε τον ποδομοχλό φρένου/καθοδήγησης και στις δύο θέσεις
 - Ασφαλίστε και απασφαλίστε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα
 - Αнуψώστε και χαμηλώστε το στήριγμα πλάτης
 - Αнуψώστε και χαμηλώστε το κάθισμα
 - Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν λιπανθεί σωστά
 - Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ετικέτες είναι άθικτες

Σημείωση

- Η άμεση επαφή του δέρματος με εμφανώς λερωμένο, διαπερατό υλικό μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο λοίμωξης.
- Ορισμένα καθαριστικά είναι εκ φύσεως διαβρωτικά και μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Αν δεν εκπλύνετε και στεγνώσετε σωστά το προϊόν, μπορεί να παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν πρόωμη διάβρωση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες καθαρισμού, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.
- Μην καθαρίζετε με ατμό, με μηχανήμα ψεκασμού νερού υπό πίεση, μην πλένετε με λάστιχο ή με υπερήχους το προϊόν. Η χρήση αυτών των μεθόδων καθαρισμού δεν συνιστάται και ενδέχεται να καταστήσει άκυρη την εγγύηση του προϊόντος.
- Καθαρίζετε το κάλυμμα της βάσης.
- Καθαρίζετε τα τακάκια των φρένων στο κάτω μέρος τους για να αποτρέψετε τυχόν συσσώρευση κεριού ή υπολειμμάτων από το δάπεδο.

Καθαρισμός του στρώματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην καθαρίζετε και μην πραγματοποιείτε σέρβις ή συντήρηση ενώ το προϊόν χρησιμοποιείται.
 - Μην εμβαπτίζετε το στρώμα σε καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα. Η υπερβολική υγρασία θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία του προϊόντος, με αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στο προϊόν ή τον τραυματισμό του ασθενούς.
 - Μην επιτρέπετε τη λίμναση υγρού στο στρώμα. Τα υγρά μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση των εξαρτημάτων και ενδέχεται να γίνουν αιτία μη προβλέψιμης ασφάλειας και επιδόσεων αυτού του προϊόντος.
 - Να επιθεωρείτε πάντοτε τα καλύμματα του στρώματος για σχισμές, τρυπήματα, υπερβολική φθορά και κακή ευθυγράμμιση των φερμουάρ, κάθε φορά που καθαρίζετε τα καλύμματα. Αφαιρέστε και αντικαταστήστε ένα στρώμα που έχει υποστεί ζημιά για την αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης.
 - Μην καθαρίζετε με ατμό, μην πλένετε με νερό υπό πίεση, μην πλένετε με λάστιχο ή με υπερήχους το στρώμα. Αυτές οι μέθοδοι καθαρισμού ενδέχεται να καταστήσουν άκυρη την εγγύηση του προϊόντος.
-

Η διάρκεια ζωής του στρώματος μπορεί να επηρεαστεί από εντατικότερη χρήση, που μπορεί να περιλαμβάνει συχνότερο καθαρισμό και απολύμανση.

Συνιστώμενη μέθοδος καθαρισμού:

1. Χρησιμοποιήστε καθαρό, μαλακό πανί για να σκουπίσετε όλο το στρώμα, με ήπιο διάλυμα σαπουνιού σε νερό για να αφαιρέσετε τις ξένες ουσίες.
2. Σκουπίστε το στρώμα με καθαρό, στεγνό πανί για να αφαιρέσετε την περίσσεια υγρού ή καθαριστικών.
3. Ξεπλύνετε και στεγνώστε τα καλύμματα μετά τον καθαρισμό.
4. Απολυμάνετε, όποτε απαιτείται, με απολυμαντικό νοσοκομειακού τύπου μετά την ολοκλήρωση του καθαρισμού.

Σημείωση

- Μη σιδερώνετε, μη χρησιμοποιείτε στεγνό καθάρισμα και μη χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο για το στρώμα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία και ζημιά του προϊόντος.
- Το κάλυμμα του στρώματος πρέπει να έχει στεγνώσει πλήρως πριν από τη φύλαξη, την προσθήκη σεντονιών ή την τοποθέτηση ασθενούς στο στρώμα, για να αποτραπεί τυχόν μείωση των επιδόσεων του προϊόντος.
- Αποφύγετε την υπερβολική έκθεση σε αλκοόλη ή υπεροξείδιο του υδρογόνου. Θα διογκωθεί το υλικό του καλύμματος.
- Μην επιτρέψετε να εισχωρήσει υγρό στην περιοχή του φερμουάρ και στο αδιάβροχο πέτασμα. Αν το φερμουάρ έρθει σε επαφή με υγρά, υπάρχει κίνδυνος να εισχωρήσουν υγρά μέσα στο στρώμα, κάτι που θα μπορούσε να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος.
- Ορισμένοι παράγοντες καθαρισμού είναι εκ φύσεως διαβρωτικοί και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν. Αν δεν εκπλύνετε και δεν στεγνώσετε καλά το προϊόν, μπορεί να παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν πρόωρη διάβρωση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες καθαρισμού, μπορεί να καταστεί άκυρη η εγγύησή σας.

Αφαιρέστε το ιώδιο

1. Παρασκευάστε ένα διάλυμα με 1 έως 2 κουταλιές της σούπας θειοθειικό νάτριο σε περίπου 500 ml ζεστού νερού. Χρησιμοποιήστε το διάλυμα για να σκουπίσετε τη λεκιασμένη περιοχή.
2. Καθαρίστε τον λεκέ το συντομότερο δυνατόν μετά την εμφάνισή του.
3. Εάν οι λεκέδες δεν αφαιρεθούν αμέσως, αφήστε το διάλυμα να εμποτίσει ή να παραμείνει πάνω στο στρώμα, προτού σκουπίσετε το στρώμα.
4. Εκπλύνετε τα στρώματα που έχουν εκτεθεί στο διάλυμα με καθαρό νερό προτού αρχίσετε πάλι τη χρήση των στρωμάτων.

Σημείωση - Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες κατά τη χρήση αυτών των τύπων καθαριστικών, ενδέχεται να καταστεί άκυρη η εγγύηση του προϊόντος αυτού.

Ειδικές οδηγίες

Εξαρτήματα στερέωσης με άγκιστρα και βρόχους	Εμποτίστε με απολυμαντικό, εκπλύνετε με νερό και αφήστε το διάλυμα να εξατμιστεί.
Ακαθαρσίες ή λεκέδες	Χρησιμοποιήστε σαπούνια ουδέτερου pH και ζεστό νερό. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά, διαλύτες ή αποξεστικά καθαριστικά.
Κηλίδες που καθαρίζονται δύσκολα	Χρησιμοποιήστε τυπικά οικιακά καθαριστικά ή καθαριστικά βινυλίου και βούρτσα με μαλακές τρίχες σε δύσκολες κηλίδες ή λεκέδες. Εμποτίστε προκαταρκτικά τους αποξηραμένους λεκέδες.
Πλύσιμο	Δεν συνιστάται πλύσιμο. Το πλύσιμο μπορεί να μειώσει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του στρώματος.

Απολύμανση

Απολύμανση του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην καθαρίζετε και μην πραγματοποιείτε σέρβις ή συντήρηση ενώ το προϊόν χρησιμοποιείται.
 - Μην καθαρίζετε το προϊόν με ατμό, με πλύσιμο με λάστιχο ή με υπερήχους. Η χρήση αυτών των μεθόδων καθαρισμού δεν συνιστάται και ενδέχεται να καταστήσει άκυρη την εγγύηση του προϊόντος.
-

Συνιστώμενα απολυμαντικά:

- Τεταρτοταγείς ενώσεις (δραστικό συστατικό - χλωριούχο αμμώνιο)
- Φαινολικό απολυμαντικό (δραστικό συστατικό - ορθοφαινολυοφαινόλη)
- Χλωριωμένο λευκαντικό διάλυμα [λευκαντικό διάλυμα 5,25% σε αραιώση 1 μέρος λευκαντικού σε 100 μέρη νερού, το οποίο ισούται με 520 ppm διαθέσιμου χλωρίου (40 ml λευκαντικού διαλύματος 5,25% ανά 4.000 ml νερού)]
- Ισοπροπυλική αλκοόλη 70%

Συνιστώμενη μέθοδος απολύμανσης:

1. Ακολουθήστε τις συστάσεις αραιώσης του παρασκευαστή του απολυμαντικού διαλύματος.
2. Πλύνετε με το χέρι όλες τις επιφάνειες του προϊόντος με απολυμαντικό διάλυμα.
3. Αποφύγετε την υπερβολική διαβροχή και βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν παραμένει νωπό για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από αυτό που αναφέρεται στις κατευθυντήριες οδηγίες του παρασκευαστή της χημικής ουσίας για να επιτευχθεί σωστή απολύμανση.
4. Στεγνώστε το προϊόν. Μην τοποθετείτε το στρώμα στο προϊόν μέχρι να στεγνώσει το προϊόν.
5. Να απολυμαίνετε τους ιμάντες **Velcro®** μετά από κάθε χρήση. Διαποτίστε τους ιμάντες **Velcro®** με απολυμαντικό, εκπλύνετε με νερό και αφήστε το απολυμαντικό να εξατμιστεί (το κατάλληλο απολυμαντικό προσδιορίζεται από το ίδρυμα).
6. Ελέγχετε τη λειτουργικότητα προτού ξαναχρησιμοποιήσετε το προϊόν.
 - Αнуψώστε και χαμηλώστε το προϊόν
 - Ασφαλίστε και απασφαλίστε τον ποδομοχλό φρένου/καθοδήγησης και στις δύο θέσεις
 - Ασφαλίστε και απασφαλίστε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα
 - Αнуψώστε και χαμηλώστε το στήριγμα πλάτης
 - Αнуψώστε και χαμηλώστε το κάθισμα
 - Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν λιπανθεί σωστά
 - Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ετικέτες είναι άθικτες

Σημείωση

- Η άμεση επαφή του δέρματος με εμφανώς λερωμένο, διαπερατό υλικό μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο λοίμωξης.
- Ορισμένα καθαριστικά είναι εκ φύσεως διαβρωτικά και μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Αν δεν εκπλύνετε και δεν στεγνώσετε καλά το προϊόν, μπορεί να παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν πρόωρη διάβρωση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες καθαρισμού, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.

Απολύμανση του στρώματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Να απολυμαίνετε πάντοτε το στρώμα μεταξύ της χρήσης από διαφορετικούς ασθενείς. Σε αντίθετη περίπτωση θα μπορούσε να προκληθεί διασταυρούμενη μόλυνση και λοίμωξη.

Συνιστώμενα απολυμαντικά:

- Τεταρτοταγείς ενώσεις (δραστικό συστατικό - χλωριούχο αμμώνιο)
- Φαινολικό απολυμαντικό (δραστικό συστατικό - ορθοφαινυλοφαινόλη)
- Χλωριωμένο λευκαντικό διάλυμα [λευκαντικό διάλυμα 5,25% σε αραιώση 1 μέρος λευκαντικού σε 100 μέρη νερού, το οποίο ισούται με 520 ppm διαθέσιμου χλωρίου (40 ml λευκαντικού διαλύματος 5,25% ανά 4.000 ml νερού)]
- Ισοπροπυλική αλκοόλη 70%

Συνιστώμενη μέθοδος απολύμανσης:

1. Βεβαιωθείτε ότι το στρώμα είναι καθαρό και στεγνό προτού εφαρμόσετε τα απολυμαντικά.
2. Σκουπίστε το στρώμα με καθαρό, στεγνό πανί για να αφαιρέσετε την περίσσεια υγρού ή απολυμαντικού.
3. Ξεπλύνετε και στεγνώστε τα καλύμματα μετά την απολύμανση.

Σημείωση

- Το κάλυμμα του στρώματος πρέπει να έχει στεγνώσει πριν από τη φύλαξη ή την προσθήκη σεντονιών. Εάν δεν αφαιρέσετε την περίσσεια του απολυμαντικού θα μπορούσε να προκληθεί φθορά του υλικού του καλύμματος.
- Ορισμένα καθαριστικά είναι εκ φύσεως διαβρωτικά και μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Αν δεν εκπλύνετε και δεν στεγνώσετε καλά το προϊόν, μπορεί να παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν πρόωρη διάβρωση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες καθαρισμού, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.
- Η συχνή ή παρατεταμένη έκθεση σε υψηλότερες συγκεντρώσεις απολυμαντικών διαλυμάτων μπορεί να προκαλέσει πρόωρη παλαιώση του υφάσματος του καλύμματος.
- Η χρήση υπεροξειδίων του υδρογόνου επιταχυνόμενης δράσης ή τεταρτοταγών ενώσεων που περιέχουν γλυκολαιθέρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κάλυμμα.

Προληπτική συντήρηση

Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος πριν εκτελέσετε έλεγχο προληπτικής συντήρησης. Κατά την ετήσια προληπτική συντήρηση όλων των προϊόντων της Stryker Medical ελέγξτε όλα τα σημεία τα οποία αναφέρονται. Μπορεί να χρειαστεί να κάνετε ελέγχους προληπτικής συντήρησης συχνότερα, ανάλογα με τη χρήση του προϊόντος. Η συντήρηση πρέπει να γίνεται μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

Σημείωση - Πριν από την επιθεώρηση, καθαρίστε και απολυμάνετε εξωτερικά το στρώμα κατάκλισης, αν υπάρχει.

Ελέγξτε τα εξής σημεία:

- _____ Όλες τις συγκολλήσεις
- _____ Όλα τα εξαρτήματα στερέωσης είναι σφιγμένα
- _____ Ότι ο μηχανισμός φρένου λειτουργεί
- _____ Ότι η λειτουργία καθοδήγησης λειτουργεί
- _____ Ανύψωση, χαμήλωμα και ασφάλεια πλαϊνών κιγκλιδωμάτων
- _____ Οι τροχίσκοι ασφαλίζουν όταν εφαρμόζετε τα φρένα
- _____ Ότι οι τροχίσκοι είναι σταθεροί και περιστρέφονται
- _____ Ότι οι τροχίσκοι είναι καθαροί από κατάλοιπα κεριού ή άλλα υπολείμματα
- _____ Ότι το στήριγμα πλάτης ανυψώνεται, χαμηλώνει και ασφαλίζει
- _____ Ότι δεν υπάρχουν ρωγμές στην επιφάνεια του στρώματος
- _____ Ότι η θέση Trendelenburg/ανάστροφη θέση Trendelenburg ανυψώνεται και χαμηλώνει από όλες τις θέσεις
- _____ Ότι το τμήμα ποδιών προσαρμόζεται σε κάθε θέση
- _____ Ότι το προαιρετικό τμήμα κεφαλής με μεγαλύτερο διάκενο προσαρμόζεται σε κάθε θέση, ασφαλίζεται και απελευθερώνεται
- _____ Ότι οι πλάκες χεριών είναι άθικτες και λειτουργούν
- _____ Ότι οι μοχλοί στήριξης των πλακών χεριών είναι άθικτοι και λειτουργούν
- _____ Ότι το προαιρετικό στατό ορού είναι άθικτο, ανυψώνεται και χαμηλώνει από όλες τις θέσεις
- _____ Ότι οι προαιρετικές διατάξεις συγκράτησης του σώματος λειτουργούν
- _____ Ότι τα παρελκόμενα και ο υλικός εξοπλισμός στερέωσης είναι σε καλή κατάσταση και λειτουργούν
- _____ Δεν υπάρχουν σχισμές ή ρωγμές στο κάλυμμα του στρώματος
- _____ Ότι ο ιμάντας **Velcro®** στο φορείο είναι σε καλή κατάσταση. Αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο (0381-024-007)
- _____ Ότι η αλυσίδα γείωσης είναι άθικτη
- _____ Ότι δεν υπάρχουν διαρροές στις υδραυλικές συνδέσεις
- _____ Ότι οι υδραυλικές κολόνες είναι ασφαλισμένες
- _____ Λιπάνετε όπου απαιτείται

Αριθμός σειράς προϊόντος:
Συμπληρώθηκε από:
Ημερομηνία:

Camilla-silla

Manual de uso

REF 5050

REF 5051

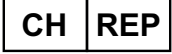


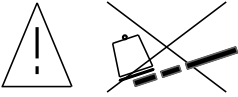
ES

Glosario general de símbolos

Para ver las definiciones de los símbolos, consulte el glosario general de símbolos en ifu.stryker.com.

Símbolos

	Consultar las instrucciones de uso
	Aviso general
	Precaución
	No empujar
	Número de catálogo
	Número de serie
	Cantidad
	Para ver las patentes estadounidenses, visite www.stryker.com/patents
	Marcado CE
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Marca de la evaluación de la conformidad para Reino Unido
	Importador
	Identificador único de producto
	Representante autorizado en Suiza
	Producto sanitario europeo
	Fabricante

	Fecha de fabricación
	Carga de trabajo segura
	Pieza aplicada de tipo B
	Tirar hacia fuera para desbloquear la barra lateral
	Girar el mango hacia el extremo de la cabeza del producto para el modo dependiente
	Girar el mango hacia el extremo de los pies del producto para el modo independiente
	Empujar hacia dentro para desbloquear el respaldo
	ADVERTENCIA • No se sienta en ninguno de los extremos del producto. El producto podría volcar. • No se ponga de pie sobre el reposapiés. El producto puede volcarse y provocarse lesiones al paciente o al operador.

Índice

Definición de advertencia, precaución y nota	2
Resumen de las precauciones de seguridad	2
Puntos de pinzamiento.....	4
Introducción	5
Descripción del producto	5
Indicaciones de uso.....	5
Beneficios clínicos.....	5
Vida útil prevista.....	5
Eliminación/reciclado.....	5
Contraindicaciones.....	6
Especificaciones	6
Ilustración del producto.....	7
Información de contacto.....	7
Ubicación del número de serie	8
Fecha de fabricación	8
Funcionamiento	9
Aplicación o liberación de los frenos	9
Elevación o descenso de la mesa.....	9
Colocación del producto en la posición de Trendelenburg	10
Colocación del producto en la posición de Trendelenburg invertida.....	10
Elevación o descenso de las barras laterales	11
Elevación y descenso del respaldo Fowler (modelo 5050).....	11
Elevación y descenso del respaldo Fowler (modelo 5051).....	11
Elevación o descenso del reposapiés	12
Colocación de la sección de los pies en modo dependiente (silla)	12
Colocación de la sección de los pies en modo independiente	13
Colocación de la barra de empuje (modelo 5050)	13
Retirada e instalación del colchón	14
Colocación de la pieza de la cabeza con mayor separación.....	14
Accesorios y piezas	16
Fecha de fabricación de los accesorios de productos sanitarios.....	17
Suspensión de dispositivos de la barra para accesorios quirúrgicos.....	17
Colocación del soporte para brazos ajustable (modelo 5051)	17
Colocación del reposamuñecas.....	17
Instalación del soporte de paños y del sistema de suministro de aire.....	18
Fijación y colocación de la percha i.v. desmontable	19
Acoplamiento de la percha i.v. atada	20
Localización de los puntos de amarre de las correas de sujeción del paciente	22
Limpieza	23
Limpieza del producto	23
Limpieza del colchón	23
Eliminación del yodo.....	24
Instrucciones especiales.....	24
Desinfección	25
Desinfección del producto.....	25
Desinfección del colchón	25
Mantenimiento preventivo.....	27

Definición de advertencia, precaución y nota

Las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA** tienen un significado especial y deberán considerarse detenidamente.

ADVERTENCIA

Advierten al lector sobre situaciones que, si no se evitan, podrían producir la muerte o lesiones graves. También pueden describir posibles reacciones adversas graves y peligros para la seguridad.

PRECAUCIÓN

Advierten al lector sobre situaciones potencialmente peligrosas que, si no se evitan, pueden producir lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente, o daños al producto u otras propiedades. Incluyen cuidados especiales necesarios para el uso seguro y eficaz del dispositivo, y para evitar dañarlo con el uso o el mal uso.

Nota - Ofrecen información especial que facilita el mantenimiento o aclara instrucciones importantes.

Resumen de las precauciones de seguridad

Lea siempre las advertencias y precauciones indicadas en esta página, y sígala escrupulosamente. Las reparaciones solo puede realizarlas personal cualificado.

ADVERTENCIA

- Aplique siempre los frenos cuando un paciente vaya a subir o bajar del producto, o cuando el producto no se esté moviendo. Pueden producirse lesiones si el producto se mueve mientras un paciente está subiendo o bajando del producto.
- Siempre que coloque, retire o transfiera al paciente, hágalo desde la sección central (asiento) del producto, a menos que el producto esté en la posición totalmente de silla. Es posible que el producto quede inestable o vuelque.
- Ponga siempre el producto en posición de silla, con las barras laterales subidas y bloqueadas, cuando deje a un paciente en el producto sin supervisión. No deje el producto en la posición horizontal (plana) para evitar que el paciente se caiga.
- No se sienta en ninguno de los extremos del producto. El producto podría volcar.
- Cuando no esté utilizando el producto, manténgalo siempre en la posición de silla.
- Bloquee siempre las barras laterales en la posición más alta para transportar a un paciente.
- No permita que las barras laterales bajen por sí solas.
- Mantenga siempre las extremidades del paciente y del operador lejos de los ejes de las barras laterales cuando suba o baje las barras laterales.
- Mantenga siempre las manos y los dedos alejados de las asas liberadoras y del bastidor del respaldo Fowler cuando lo baje.
- Actúe siempre con precaución cuando suba un respaldo Fowler mientras un paciente esté en el producto. Utilice técnicas de elevación adecuadas y pida ayuda si es necesario.
- Sujete siempre el reposapiés mientras lo reposiciona para asegurar que no caiga a la posición más baja. El paciente o el operador podrían sufrir lesiones, y el dispositivo podría resultar dañado.
- No se ponga de pie sobre el reposapiés. El producto puede volcarse y provocarse lesiones al paciente o al operador.
- Soporte siempre la cabeza del paciente cuando coloque la pieza de la cabeza o el respaldo Fowler. El paciente podría sufrir lesiones.
- No meta la mano entre el lateral de la extensión de la cabeza y la pieza de la cabeza articulada para tirar de las asas liberadoras. El operador podría sufrir lesiones.
- Mantenga siempre los dedos alejados de las zonas articuladas al ajustar la pieza de la cabeza. El operador podría sufrir lesiones.
- Actúe siempre con precaución al fijar las correas de sujeción. El paciente o el operador podrían sufrir lesiones. Las sujeciones físicas, incluso correctamente aseguradas, pueden ocasionar lesiones graves en pacientes y operadores, como enredos, pinzamientos, lesiones físicas o la muerte.

- Fije siempre las correas o los dispositivos de sujeción únicamente en los puntos de fijación identificados como tales en el producto. De no hacerlo así, el paciente o el operador podrían sufrir lesiones. No fije las correas de sujeción a la barra lateral.
 - Consulte siempre las restricciones y normativas regionales y nacionales, y los protocolos adecuados del centro antes de utilizar una correa o dispositivo de sujeción.
 - No limpie el producto, no lo repare ni le realice el mantenimiento mientras se esté utilizando.
 - No sumerja el colchón en soluciones de limpieza o desinfectantes. Un exceso de humedad podría provocar un funcionamiento deficiente del producto que causara daños al producto o lesiones al paciente.
 - No deje que se acumule líquido sobre el colchón. Los líquidos pueden provocar la corrosión de los componentes, y alterar la estabilidad del funcionamiento y la seguridad de este producto.
 - Siempre que limpie las fundas del colchón, inspecciónelas para detectar desgarros, perforaciones, desgaste excesivo y cremalleras mal alineadas. Si el colchón está dañado, retírelo y sustitúyalo para evitar la contaminación cruzada.
 - No limpie los colchones con vapor, a presión, con manguera ni con ultrasonidos. Estos métodos de limpieza podrían anular la garantía del producto.
 - No limpie el producto con vapor, con manguera ni con ultrasonidos. El uso de estos métodos de limpieza no se recomienda y podría anular la garantía del producto.
 - Desinfecte siempre el colchón entre un paciente y otro. No hacerlo así podría dar lugar a contaminación cruzada e infección.
-

PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
 - No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que, a su vez, cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.
 - Retire siempre cualquier dispositivo que pueda interponerse antes de subir o bajar la mesa.
 - No suba el producto (sistema hidráulico en la base) con un elevador del paciente bajo el producto.
 - Sujete siempre la sección de los pies mientras la reposiciona para asegurarse de que no se caiga. El paciente o el operador podrían sufrir lesiones, y el dispositivo podría resultar dañado.
 - El nivel máximo de PSI del conjunto de soporte de paños/tubo de oxígeno es de 20 PSI (1,38 bar/140 kPa).
 - No utilice la percha i.v. como dispositivo de empuje o tracción. Podría ocasionar daños en el producto.
 - No cuelgue bolsas i.v. de más de 40 libras (18 kg) en la percha i.v.
 - Asegúrese siempre de que la percha i.v. esté a una altura baja para pasar por las puertas cuando transporte a un paciente.
-

Puntos de pinzamiento



Introducción

Este manual le ayudará a utilizar o mantener su producto de Stryker. Lea este manual antes de utilizar este producto o de realizar su mantenimiento. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso o el mantenimiento seguros de este producto.

PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
 - No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que a su vez cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.
-

Nota

- Este manual es un componente permanente del producto y debe permanecer con él si se vende.
- Stryker busca continuamente el avance en el diseño y la calidad de sus productos. Este manual contiene la información sobre el producto más actualizada disponible en el momento de la impresión. Puede haber ligeras discrepancias entre su producto y este manual. Si tiene preguntas, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker, en el +1-800-327-0770 (llamada gratuita en EE. UU.).

Descripción del producto

La camilla-silla modelo 5050 y la camilla-silla para procedimientos oculares modelo 5051 de Stryker son unas camillas con ruedas que consisten en una plataforma montada sobre una estructura con ruedas para transportar a pacientes en posición horizontal dentro de los centros sanitarios. Los operadores previstos incluyen profesionales sanitarios o representantes formados del centro sanitario. El producto puede colocarse como silla o en posición horizontal. El producto tiene barras laterales, soportes para dispositivos de infusión de líquidos, y varias opciones y accesorios que facilitan el soporte, la colocación y el transporte del paciente.

Indicaciones de uso

La camilla-silla modelo 5050 y la camilla-silla para procedimientos oculares modelo 5051 de Stryker son para uso en todo tipo de hospitales de agudos y de servicios médicos ambulatorios. El producto puede utilizarse para procedimientos menores y estancias cortas, típicos de las aplicaciones de las camillas existentes, como evaluación clínica ambulatoria, tratamiento, procedimientos menores y recuperación ambulatoria. Es para uso con todo tipo de pacientes, incluidos aquellos de leve a gravemente enfermos.

Beneficios clínicos

Transporte de pacientes y facilita el tratamiento

Vida útil prevista

La camilla-silla modelo 5050 y la camilla-silla para procedimientos oculares modelo 5051 de Stryker tienen una vida útil prevista de 10 años en condiciones de uso normales y con el mantenimiento periódico adecuado.

Eliminación/reciclado

Siga siempre las recomendaciones locales más recientes o los reglamentos sobre protección medioambiental y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo al final de su vida útil.

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Especificaciones

 Nota - La carga de trabajo segura indica la suma del peso del paciente, el colchón y los accesorios.		400 libras	182 kg
Longitud total		76 in	193 cm
Anchura total/mesa		30 in	76 cm
Altura	Alta	33,5 in	85 cm
	Baja	22 in	55,5 cm
Colocación de la mesa	Respaldo	De 0° a 90°	
	Pierna	De 0° a 80°	
	Trendelenburg/ Trendelenburg invertida	±18°	
Superficie para el paciente		24 in x 74 in	61 cm x 188 cm
Barras laterales		±45°	
Estándar		10 in x 31 in	25 cm x 79 cm
Diámetro de las ruedas giratorias		6 in	15 cm

Stryker se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

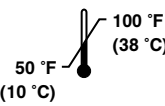
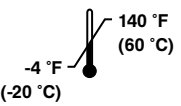
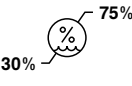
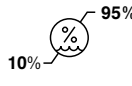
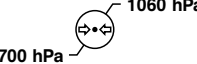
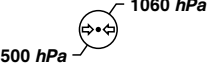
Condiciones ambientales	Funcionamiento	Almacenamiento y transporte
Temperatura		
Humedad relativa		
Presión atmosférica		

Ilustración del producto



Figura 1 – Modelo 5051

A	Reposabrazos	H	Sección de las piernas
B	Zona de almacenamiento en la cubierta de protección de la base	I	Pieza de la cabeza, mayor separación
C	Pedal de freno/dirección	J	Pedal de bombeo
D	Parachoques	K	Barra lateral
E	Rueda giratoria	L	Pasador de bloqueo de la barra lateral
F	Reposapiés	M	Pedal uni-lower
G	Respaldo Fowler		

Información de contacto

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker llamando al: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

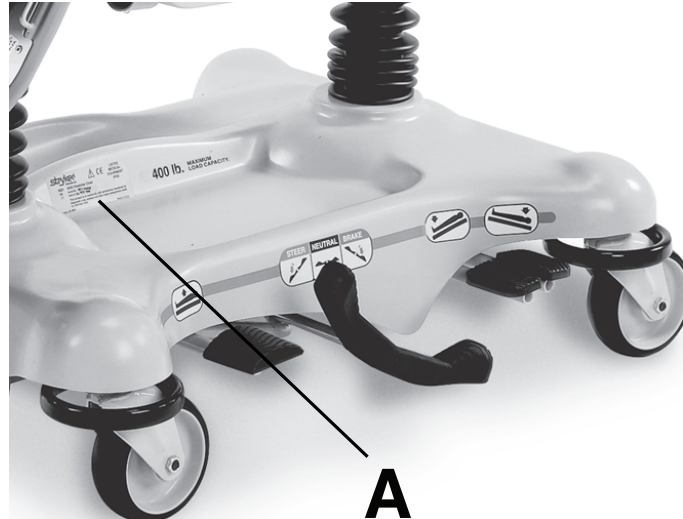
EE. UU.

Nota - El usuario o el paciente deberán comunicar cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo en el que el usuario o el paciente estén establecidos.

Para ver en línea el manual de uso o de mantenimiento de su producto, visite <https://techweb.stryker.com/>.

Tenga a mano el número de serie (A) del producto de Stryker cuando llame al Servicio de Atención al Cliente o al Servicio de Asistencia Técnica de Stryker. Incluya el número de serie en todas las comunicaciones escritas.

Ubicación del número de serie



Fecha de fabricación

El año de fabricación corresponde a los cuatro primeros dígitos del número de serie.

Funcionamiento

Aplicación o liberación de los frenos

ADVERTENCIA - Aplique siempre los frenos cuando un paciente vaya a subir o bajar del producto, o cuando el producto no se esté moviendo. Pueden producirse lesiones si el producto se mueve mientras un paciente está subiendo o bajando del producto.

Para aplicar los frenos, empuje hacia abajo en el lado del freno (A) (Figura 2) del pedal (*Ilustración del producto* (página 7)).

Para liberar los frenos, empuje hacia abajo en el lado de la dirección (C) (Figura 2) del pedal (*Ilustración del producto* (página 7)).

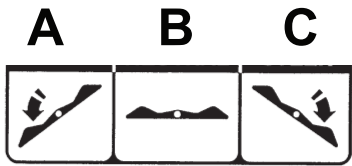


Figura 2 – Funciones de freno y dirección

A	B	C
Freno	Neutral	Dirigir

Nota - Limpie la parte inferior de las almohadillas de los frenos periódicamente para evitar la acumulación de cera o de restos del suelo.

Elevación o descenso de la mesa

ADVERTENCIA

- Siempre que coloque, retire o transfiera al paciente, hágalo desde la sección central (asiento) del producto, a menos que el producto esté en la posición totalmente de silla. Es posible que el producto quede inestable o vuelque.
- Ponga siempre el producto en posición de silla, con las barras laterales subidas y bloqueadas, cuando deje a un paciente en el producto sin supervisión. No deje el producto en la posición horizontal (plana) para evitar que el paciente se caiga.
- No se sienta en ninguno de los extremos del producto. El producto podría volcar.
- Cuando no esté utilizando el producto, manténgalo siempre en la posición de silla.

PRECAUCIÓN

- Retire siempre cualquier dispositivo que pueda interponerse antes de subir o bajar la mesa.
- No suba el producto (sistema hidráulico en la base) con un elevador del paciente bajo el producto.

Para subir la mesa, bombee repetidamente con el pedal de la bomba (A) hasta que se alcance la altura deseada (Figura 3).

Para bajar toda la mesa, presione el pedal B y el pedal C al mismo tiempo.

Para bajar el extremo de la cabeza de la mesa, presione el pedal (B).

Para bajar el extremo de los pies de la mesa, presione el pedal (C).

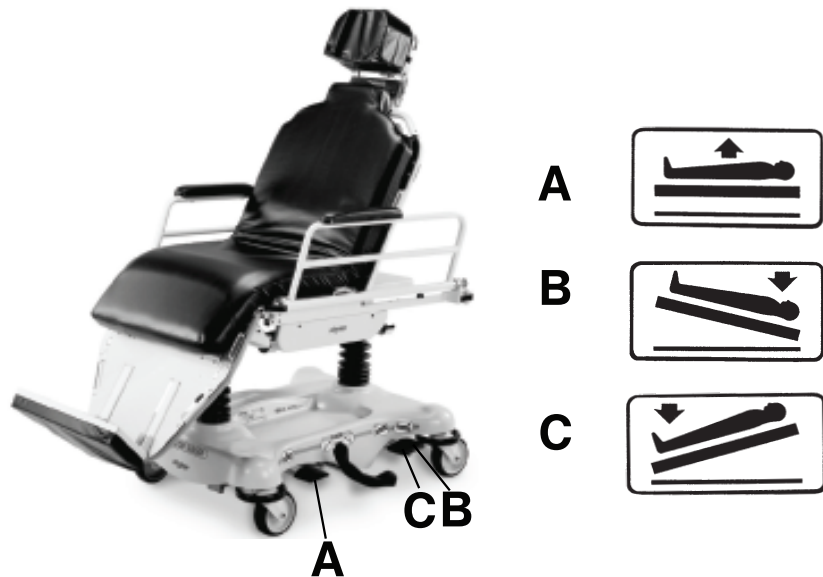


Figura 3 – Elevación o descenso de la mesa

Colocación del producto en la posición de Trendelenburg

PRECAUCIÓN

- Retire siempre cualquier dispositivo que pueda interponerse antes de subir o bajar la mesa.
- No suba el producto (sistema hidráulico en la base) con un elevador del paciente bajo el producto.

Para colocar el producto en la posición de Trendelenburg (cabeza abajo):

1. Suba la mesa (*Elevación o descenso de la mesa* (página 9)).

Nota - Cuanto más alta esté la mesa antes de poner el producto en la posición de Trendelenburg, mayor será el ángulo de la posición de Trendelenburg.

2. Presione hacia abajo el pedal (B) (Figura 3) hasta llegar a la posición deseada.

Para bajar el producto desde la posición de Trendelenburg, empuje hacia abajo los dos pedales (B y C) al mismo tiempo hasta que la mesa esté plana.

Colocación del producto en la posición de Trendelenburg invertida

PRECAUCIÓN

- Retire siempre cualquier dispositivo que pueda interponerse antes de subir o bajar la mesa.
- No suba el producto (sistema hidráulico en la base) con un elevador del paciente bajo el producto.

Para colocar el producto en posición de Trendelenburg invertida (pies abajo):

1. Suba la mesa (*Elevación o descenso de la mesa* (página 9)).
2. Presione hacia abajo el pedal (C) (Figura 3) hasta llegar a la posición deseada.

Para bajar el producto desde la posición de Trendelenburg invertida, empuje hacia abajo los dos pedales (B y C) al mismo tiempo.

Elevación o descenso de las barras laterales

ADVERTENCIA

- Bloquee siempre las barras laterales en la posición más alta para transportar a un paciente.
- No permita que las barras laterales bajen por sí solas.
- Mantenga siempre las extremidades del paciente y del operador lejos de los ejes de las barras laterales cuando suba o baje las barras laterales.

Para subir o bajar las barras laterales, tire del pasador de bloqueo de la barra lateral hasta sacarlo. Suba o baje la barra lateral a la posición deseada. Tire de la barra lateral para asegurarse de que esté bloqueada.

Nota - La barra lateral quedará metida debajo de la mesa cuando se baje hasta la posición más baja.

Elevación y descenso del respaldo Fowler (modelo 5050)

ADVERTENCIA

- Mantenga siempre las manos y los dedos alejados de las asas liberadoras y del bastidor del respaldo Fowler cuando lo baje.
- Actúe siempre con precaución cuando suba un respaldo Fowler mientras un paciente esté en el producto. Utilice técnicas de elevación adecuadas y pida ayuda si es necesario.

Para subir o bajar el respaldo Fowler, apriete el asa roja (A) hacia la estructura del respaldo Fowler, no hacia la barra de empuje (B). Suba o baje el respaldo Fowler para moverlo a la posición deseada (entre 0 y 90 grados) (Figura 4).

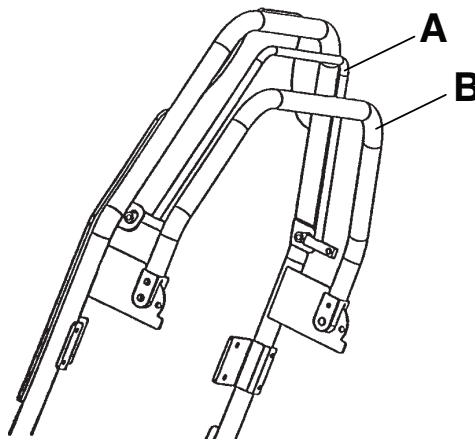


Figura 4 – Respaldo Fowler

Elevación y descenso del respaldo Fowler (modelo 5051)

ADVERTENCIA

- Mantenga siempre las manos y los dedos alejados de las asas liberadoras y del bastidor del respaldo Fowler cuando lo baje.
- Actúe siempre con precaución cuando suba un respaldo Fowler mientras un paciente esté en el producto. Utilice técnicas de elevación adecuadas y pida ayuda si es necesario.

Para subir o bajar el respaldo Fowler, apriete el asa roja (A) hacia la estructura del respaldo Fowler. Suba o baje el respaldo Fowler para moverlo a la posición deseada (entre 0 y 90 grados) (Figura 5).

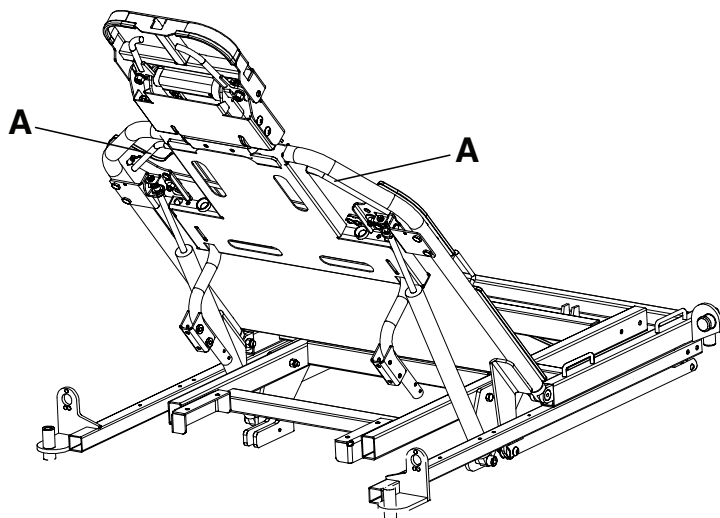


Figura 5 – Respaldo Fowler

Elevación o descenso del reposapiés

ADVERTENCIA

- Sujete siempre el reposapiés mientras lo reposiciona para asegurar que no caiga a la posición más baja. El paciente o el operador podrían sufrir lesiones, y el dispositivo podría resultar dañado.
- No se ponga de pie sobre el reposapiés. El producto puede volcarse y provocarse lesiones al paciente o al operador.

Nota - La sección de las piernas debe estar bajada para poder ajustar el reposapiés. Para ajustar la altura, gire el reposapiés hacia arriba hasta la mitad de su recorrido hacia la sección para las piernas.

Para subir el reposapiés:

1. Gire el reposapiés hacia arriba hasta la mitad de su recorrido, luego deslícelo hacia la sección de las nalgas hasta que esté a la altura deseada.
2. Mientras tira del reposapiés hacia usted, gírelo hacia abajo a una posición horizontal.
3. El reposapiés bajará hasta la siguiente posición más baja.

Para bajar el reposapiés:

1. Mientras sujeta el reposapiés, gírelo hacia arriba y empuje contra él.

Nota - El reposapiés bajará después de liberarse el pasador.

2. Gire el reposapiés a una posición horizontal.

Colocación de la sección de los pies en modo dependiente (silla)

PRECAUCIÓN - Sujete siempre la sección de los pies mientras la reposiciona para asegurarse de que no se caiga. El paciente o el operador podrían sufrir lesiones, y el dispositivo podría resultar dañado.

Para poner la sección de los pies en modo dependiente (silla), gire el asa roja (A), situada en ambos lados de la sección de los pies, hacia el extremo de la cabeza del producto (Figura 6).

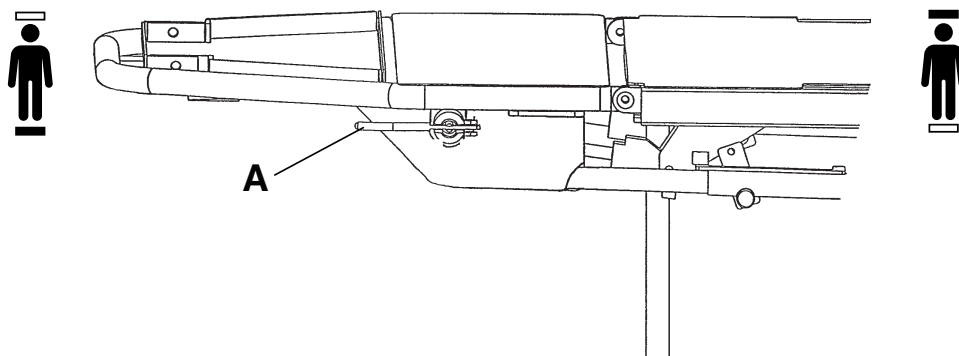


Figura 6 – Posición del asa roja en modo dependiente (silla)

Nota - En modo dependiente (silla), la sección de los pies se articula con el respaldo Fowler cuando el producto se mueve de la posición de sentado a decúbito supino.

Colocación de la sección de los pies en modo independiente

PRECAUCIÓN - Sujete siempre la sección de los pies mientras la reposiciona para asegurarse de que no se caiga. El paciente o el operador podrían sufrir lesiones, y el dispositivo podría resultar dañado.

Para poner la sección de los pies en modo independiente, gire el asa roja (A), situada en ambos lados de la sección de los pies, hacia el extremo de los pies del producto (Figura 6).

Para cambiar la posición de la sección de los pies, sostenga el extremo de los pies y tire del asa roja (A) hacia usted. Suba o baje la sección de los pies a la posición deseada y bloquee el asa roja en posición.

Para volver a poner la sección de los pies en modo dependiente (silla), sostenga la sección de los pies y gire el asa roja (A) hacia el extremo de la cabeza del producto. Suba o baje la sección de los pies hasta que quede bloqueada en posición. Suba y baje el respaldo Fowler, y asegúrese de que la sección de los pies se mueve con él.

Nota - En modo independiente, la sección de los pies se articula a cualquier posición independientemente del respaldo Fowler.

Colocación de la barra de empuje (modelo 5050)

Para subir o bajar la barra de empuje, sujétela mientras tira del mando de liberación rojo (A) (Figura 7). Desplace la barra de empuje a la posición más alta o baja hasta que quede bloqueada.

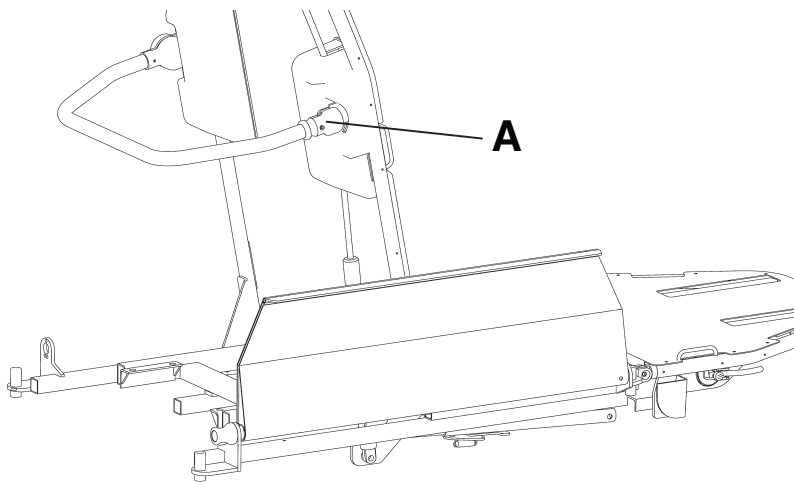


Figura 7 – Mando de liberación rojo

Retirada e instalación del colchón

Para retirar el colchón, desde el extremo de la cabeza del producto, tire del extremo de la cabeza del colchón para separar el colchón del **Velcro®** del respaldo Fowler y de la sección media. Siga tirando del colchón hacia el extremo de la cabeza del producto para soltar el colchón de las lengüetas deslizantes de la sección de los pies.

Nota - Las lengüetas deslizantes de la sección de los pies mantienen la sección de los pies del colchón cerca de la superficie de la mesa durante la articulación.

Para instalar el colchón, deslice los bolsillos del extremo de los pies hacia atrás sobre las lengüetas deslizantes. Coloque el colchón sobre el resto de la superficie de la mesa. Presione firmemente el respaldo Fowler y la sección media para asegurar las tiras de **Velcro®**.

Colocación de la pieza de la cabeza con mayor separación

ADVERTENCIA

- Soporte siempre la cabeza del paciente cuando coloque la pieza de la cabeza o el respaldo Fowler. El paciente podría sufrir lesiones.
- No meta la mano entre el lateral de la extensión de la cabeza y la pieza de la cabeza articulada para tirar de las asas liberadoras. El operador podría sufrir lesiones.
- Mantenga siempre los dedos alejados de las zonas articuladas al ajustar la pieza de la cabeza. El operador podría sufrir lesiones.

Para ajustar la pieza articulada de la cabeza, sujete una de las asas debajo de la pieza de la cabeza y apriete.

- El asa (A) (Figura 9) libera uno de los pasadores y gira la pieza de la cabeza en torno al eje (C) (Figura 8).
- El asa (B) (Figura 9) libera el otro pasador y gira la pieza de la cabeza en torno al eje (D) (Figura 8).

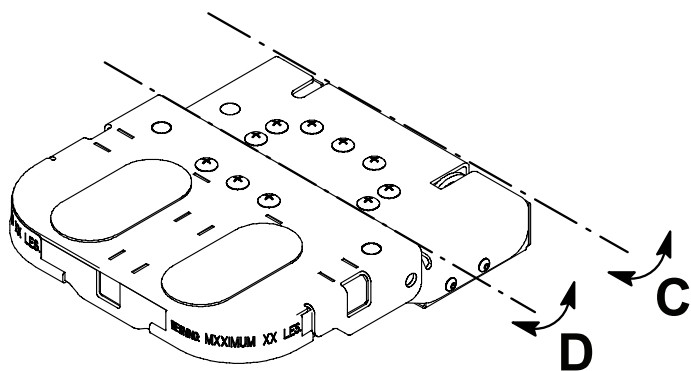


Figura 8 – Gire la pieza de la cabeza

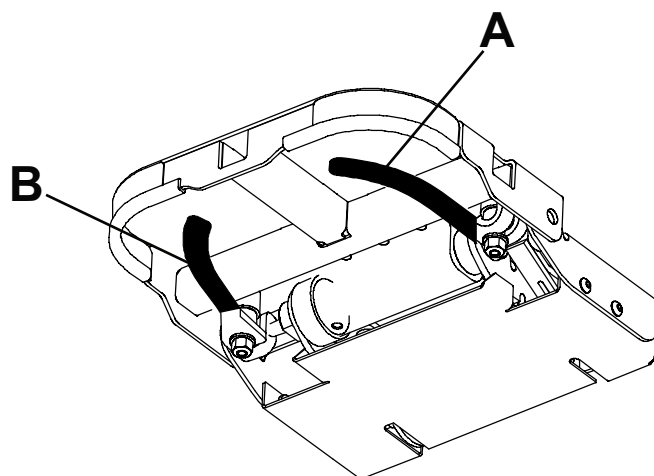


Figura 9 – Posiciones de las asas

Nota - Para facilitar el uso, libere solamente un pasador a la vez.

Accesorios y piezas

Estos accesorios pueden estar disponibles para su uso con el producto. Confirme la disponibilidad para su configuración o región. Llame al Servicio de Atención al Cliente de Stryker: 1-800-327-0770.

Nombre	Número de referencia
Barra para accesorios, cirugía (modelo 5051)	5051-531-010
Sistema de suministro de aire/soporte de paños	1068-168-000
Soporte para brazos ajustable con pinza (modelo 5051)	1068-056-010
Almohadilla de la cabeza, cóncava, 2 in (5 cm) (modelo 5051)	5050-140-040
Almohadilla de la cabeza, plana, 3 in (8 cm) (modelo 5051)	1069-180-000
Conjunto de estribos de talón	5050-051-000
Material de montaje de los estribos de talón	5050-252-000
Percha i.v. Havasu, extraíble	0390-025-000
Percha i.v. Havasu, atada	5050-075-001
Conjunto de gato	5050-270-010
Aceite hidráulico para gato, Mobil™ Aero™ HFA – 1 qt (946 ml)	2020-070-475
Pistón de la bomba de repuesto del gato	0715-201-325
Colchón, Enhanced Comfort, 2 in x 24 in (5 cm x 61 cm)	5050-141-000
Colchón, Ultra Comfort, 3 in x 24 in (8 cm x 61 cm)	5050-243-000
Colchón, Ultra Comfort, 3 in (8 cm)	5051-043-003
Cilindro neumático, respaldo Fowler	0360-031-077
Cilindro neumático, sección de los pies	1010-031-077
Correa de sujeción, tobillo	0946-043-001
Correa de sujeción, cuerpo	0390-019-000
Correa de sujeción, tórax	1010-058-000
Correa de sujeción, paquete completo	1010-077-000
Correa de sujeción, muñeca	0946-044-000
Conjunto de almohadilla de brazo para barra lateral	5050-026-050
Barra lateral, abatible hacia abajo	5050-025-000
Barra lateral, Euro abatible hacia abajo (eje)	5050-125-000
Reposamuñecas, superior	1068-250-000
Reposamuñecas, temporal	1068-251-000
Soporte de montaje del reposamuñecas	5050-050-000

Fecha de fabricación de los accesorios de productos sanitarios

El año de fabricación corresponde a los cuatro primeros dígitos del número de serie.

Suspensión de dispositivos de la barra para accesorios quirúrgicos

Puede utilizar la barra para accesorios quirúrgicos para colgar dispositivos tales como bombas, bolsas de Foley o monitores en uno u otro lado del producto.

Colocación del soporte para brazos ajustable (modelo 5051)

Puede utilizar el soporte para brazos ajustable para apoyar el brazo de un paciente durante un procedimiento menor.

Para colocar el soporte para brazos:

1. Inserte el conjunto de soporte para brazos ajustable en uno de los orificios i.v.
2. Gire el soporte para brazos hasta la posición deseada y bloquéelo en dicha posición. Asegúrese de que el soporte para brazos esté asegurado antes de colocar el brazo del paciente sobre él.

Colocación del reposamuñecas

Hay dos reposamuñecas opcionales disponibles:

- Estándar (1)
- Temporal (2)

Para colocar el reposamuñecas (Figura 10):

1. Inserte el tubo de soporte (A) en el orificio del conjunto de pieza de la cabeza del respaldo Fowler.
2. Gire el mando (B) en sentido horario para fijar el conjunto de reposamuñecas.
3. Gire el mando (C) en sentido antihorario para aflojarlo.
4. Suba o baje el reposamuñecas a la altura deseada.
5. Gire el mando en sentido horario para apretarlo y fijar el reposamuñecas en posición.

Nota - Cuando no se esté utilizando, el reposamuñecas en forma de «U» (D) puede girarse hacia arriba y alejarse del paciente.

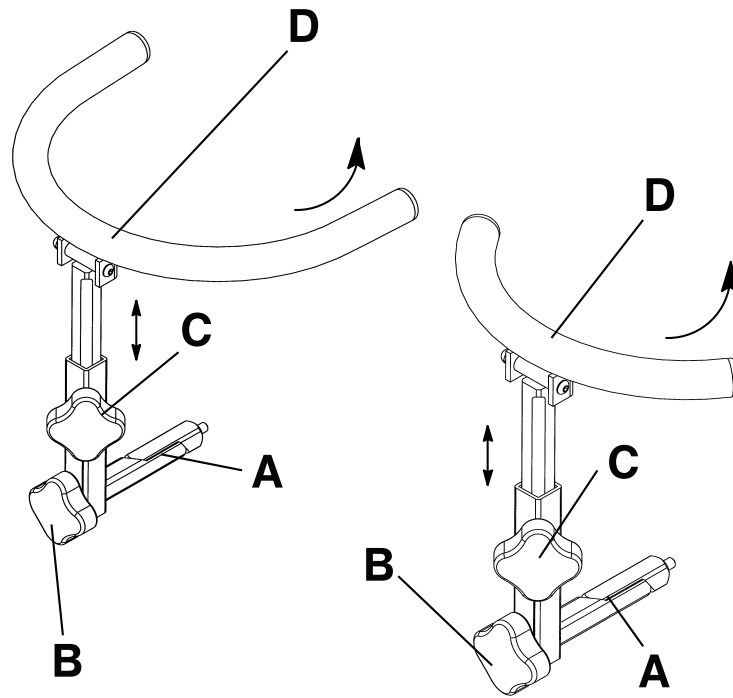


Figura 10 – Instalación y colocación de los reposamuñecas

Instalación del soporte de paños y del sistema de suministro de aire

PRECAUCIÓN - El nivel máximo de PSI del conjunto de soporte de paños/tubo de oxígeno es de 20 PSI (1,38 bar/140 kPa).

El sistema de suministro de aire con soporte de paños opcional tiene un soporte de paños flexible con un tubo de aire en el interior del soporte para mayor comodidad del paciente.

1. Coloque la lengüeta de montaje (A) en el orificio i.v. del extremo de la cabeza del producto.
2. Inserte el tubo de suministro de aire en su receptáculo (B) (Figura 11).

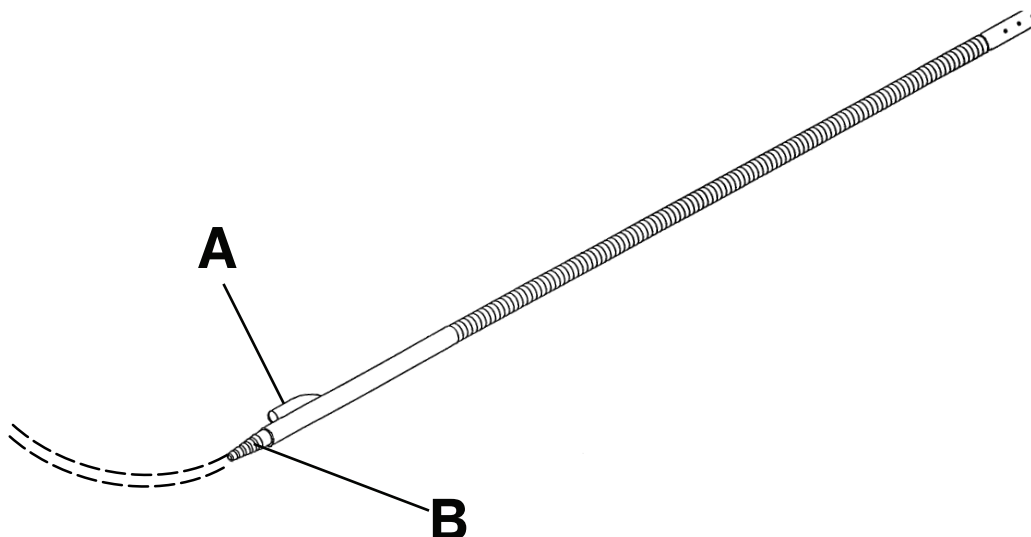


Figura 11 – Tubo de suministro de aire

Fijación y colocación de la percha i.v. desmontable

PRECAUCIÓN

- No utilice la percha i.v. como dispositivo de empuje o tracción. Podría ocasionar daños en el producto.
 - No cuelgue bolsas i.v. de más de 40 libras (18 kg) en la percha i.v.
 - Asegúrese siempre de que la percha i.v. esté a una altura baja para pasar por las puertas cuando transporte a un paciente.
-

Para fijar y colocar la percha i.v. desmontable (Figura 12):

1. Inserte la percha i.v. en un orificio del extremo de la cabeza o del extremo de los pies del producto.
2. Gire el mando (A) en sentido antihorario y tire hacia arriba de la parte telescópica (B) hasta que alcance la altura deseada.
3. Gire el mando (A) en sentido horario para bloquear la parte telescópica en su sitio.

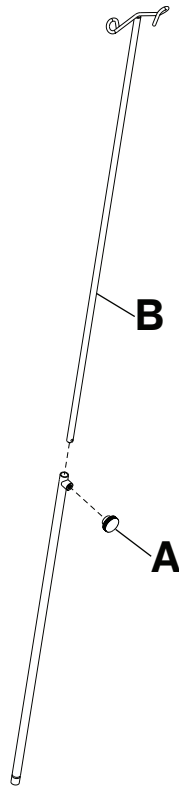


Figura 12 – Percha i.v. desmontable

Acoplamiento de la percha i.v. atada

1. Para acoplar la percha i.v. atada opcional, inserte la percha i.v. en un orificio del extremo de la cabeza o del extremo de los pies del producto.
2. Para aumentar la altura de la barra, gire el mando (B) en sentido antihorario. Tire hacia arriba de la parte telescópica (A) hasta que alcance la altura deseada (Figura 13).
3. Para bloquear la parte telescópica en posición, gire el mando (B) en sentido horario.

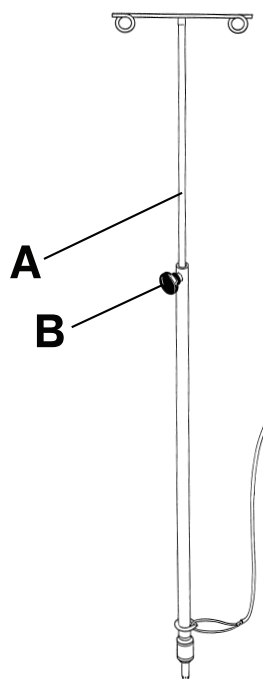


Figura 13 – Percha i.v. atada

Localización de los puntos de amarre de las correas de sujeción del paciente

ADVERTENCIA

- Actúe siempre con precaución al fijar las correas de sujeción. El paciente o el operador podrían sufrir lesiones. Las sujeciones físicas, incluso correctamente aseguradas, pueden ocasionar lesiones graves en pacientes y operadores, como enredos, pinzamientos, lesiones físicas o la muerte.
- Fije siempre las correas o los dispositivos de sujeción únicamente en los puntos de fijación identificados como tales en el producto. De no hacerlo así, la paciente o el operador podrían sufrir lesiones. No fije las correas de sujeción a la barra lateral.
- Consulte siempre las restricciones y normativas regionales y nacionales, y los protocolos adecuados del centro antes de utilizar una correa o dispositivo de sujeción.

Para instalar las correas de sujeción para pacientes, consulte Figura 14 para ver las ubicaciones de amarre de dichas correas en la estructura de la mesa.



Figura 14 – Ubicaciones de los amarres de las correas de sujeción

Limpieza

Limpieza del producto

ADVERTENCIA - No limpie el producto, no lo repare ni le realice el mantenimiento mientras se esté utilizando.

Método de limpieza recomendado:

1. Siga las recomendaciones de dilución del fabricante de la solución de limpieza.
2. Lave a mano todas las superficies del producto con agua tibia y un detergente suave.
3. Evite la sobresaturación y asegúrese de que el producto no permanezca mojado durante más tiempo del indicado en las directrices del fabricante del detergente para una limpieza adecuada.
4. Séquelas bien. No coloque de nuevo el colchón en el producto hasta que este esté seco.
5. Compruebe las funciones antes de volver a poner el producto en servicio.
 - Suba y baje el producto
 - Bloquee y desbloquee el pedal de freno/dirección en ambas posiciones
 - Bloquee y desbloquee las barras laterales
 - Suba y baje el respaldo Fowler
 - Suba y baje la elevación de las rodillas
 - Asegúrese de que todos los componentes estén lubricados adecuadamente
 - Asegúrese de que todas las etiquetas estén intactas

Nota

- El contacto directo de la piel con material permeable y visiblemente sucio puede aumentar el riesgo de infección.
- Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no enjuaga y seca bien el producto, puede quedar un residuo corrosivo en su superficie que podría provocar la corrosión prematura de componentes esenciales. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza, se podría anular la garantía del producto.
- No limpie el producto con vapor, a presión, con manguera ni con ultrasonidos. El uso de estos métodos de limpieza no se recomienda y podría anular la garantía del producto.
- Limpie la cubierta de protección de la base.
- Limpie la parte inferior de las almohadillas de los frenos para evitar la acumulación de cera o de restos del suelo.

Limpieza del colchón

ADVERTENCIA

- No limpie el producto, no lo repare ni le realice el mantenimiento mientras se esté utilizando.
 - No sumerja el colchón en soluciones de limpieza o desinfectantes. Un exceso de humedad podría provocar un funcionamiento defectuoso del producto que causara daños al producto o lesiones al paciente.
 - No deje que se acumule líquido sobre el colchón. Los líquidos pueden provocar la corrosión de los componentes, y alterar la estabilidad del funcionamiento y la seguridad de este producto.
 - Siempre que limpie las fundas del colchón, inspecciónelas para detectar desgarros, perforaciones, desgaste excesivo y cremalleras mal alineadas. Si el colchón está dañado, retírelo y sustitúyalo para evitar la contaminación cruzada.
 - No limpie los colchones con vapor, a presión, con manguera ni con ultrasonidos. Estos métodos de limpieza podrían anular la garantía del producto.
-

La vida útil del colchón puede verse afectada por un aumento de la frecuencia de uso, lo que puede incluir una mayor frecuencia de limpiezas y desinfecciones.

Método de limpieza recomendado:

1. Use un paño suave y limpio para limpiar todo el colchón con una solución de agua y un jabón suave, y retirar los materiales extraños.
2. Pase un paño limpio y seco sobre el colchón para eliminar cualquier exceso de líquido o productos de limpieza.
3. Enjuague y seque las fundas tras la limpieza.
4. Desinfecte según sea necesario con un desinfectante de tipo hospitalario después de haber terminado la limpieza.

Nota

- No planche, limpie en seco ni seque en secadora el colchón, ya que esto ocasionaría un funcionamiento defectuoso y dañaría el producto.
- La funda del colchón debe estar completamente seca antes de guardarla, de añadir ropa de cama o de colocar a un paciente sobre el colchón, para evitar un funcionamiento defectuoso del producto.
- Evite la sobreexposición al alcohol o al agua oxigenada. El material de la funda se hinchará.
- No permita que se filtre líquido por la zona de la cremallera ni por la barrera de la funda que protege a la cremallera de la entrada de líquidos. Los líquidos que entren en contacto con la cremallera podrían pasar al colchón, lo que podría afectar al funcionamiento del producto.
- Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto. Si no enjuaga y seca bien el producto, puede quedar un residuo corrosivo en su superficie que podría provocar la corrosión prematura de componentes esenciales. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza, se podría anular la garantía del producto.

Eliminación del yodo

1. Prepare una solución con 1 a 2 cucharadas soperas de tiosulfato de sodio en medio litro de agua templada. Utilice la solución para limpiar la zona manchada.
2. Limpie la mancha lo antes posible tras haberse producido.
3. Si las manchas no se eliminan inmediatamente, deje que la solución empape el colchón o permanezca sobre él antes de limpiarlo.
4. Antes de poner de nuevo en servicio los colchones, enjuague con agua limpia aquellos que hayan sido expuestos a la solución.

Nota - La garantía de este producto puede quedar anulada si no se siguen estas instrucciones al utilizar estos tipos de productos de limpieza.

Instrucciones especiales

Sujeciones de gancho y lazo	Satúrelo con desinfectante, enjuáguelo con agua y deje que la solución se evapore.
Sólidos o manchas	Utilice jabón neutro y agua templada. No utilice limpiadores fuertes, disolventes ni limpiadores abrasivos.
Puntos de difícil limpieza	Utilice limpiadores domésticos convencionales o limpiadores de vinilo, y un cepillo de cerdas suaves en puntos o manchas difíciles. Remoje previamente la suciedad reseca.
Lavado y planchado	No se recomienda lavar ni planchar. El lavado puede reducir la vida útil del colchón.

Desinfección

Desinfección del producto

ADVERTENCIA

- No limpie el producto, no lo repare ni le realice el mantenimiento mientras se esté utilizando.
 - No limpie el producto con vapor, con manguera ni con ultrasonidos. El uso de estos métodos de limpieza no se recomienda y podría anular la garantía del producto.
-

Desinfectantes recomendados:

- Productos cuaternarios (ingrediente activo: cloruro de amonio)
- Desinfectante fenólico (ingrediente activo: o-fenilfenol)
- Solución de lejía clorada (1 parte de solución de lejía [hipoclorito de sodio al 5,25 %] por 100 partes de agua, lo que equivale a 520 ppm de cloro disponible [40 mL de una solución de lejía al 5,25 % por 4000 mL de agua])
- Alcohol isopropílico al 70 %

Método de desinfección recomendado:

1. Siga las recomendaciones de dilución del fabricante de la solución desinfectante.
2. Limpie a mano todas las superficies del producto con una solución desinfectante.
3. Evite la sobresaturación y asegúrese de que el producto no permanezca mojado durante más tiempo del indicado en las directrices del fabricante del producto químico para una desinfección adecuada.
4. Seque el producto. No coloque el colchón en el producto hasta que este esté seco.
5. Desinfecte el **Velcro®** después de cada uso. Sature el **Velcro®** con desinfectante, enjuague con agua y deje que el desinfectante se evapore (el desinfectante adecuado lo determina el centro).
6. Compruebe las funciones antes de volver a poner el producto en servicio.
 - Suba y baje el producto
 - Bloquee y desbloquee el pedal de freno/dirección en ambas posiciones
 - Bloquee y desbloquee las barras laterales
 - Suba y baje el respaldo Fowler
 - Suba y baje la elevación de las rodillas
 - Asegúrese de que todos los componentes estén lubricados adecuadamente
 - Asegúrese de que todas las etiquetas estén intactas

Nota

- El contacto directo de la piel con material permeable y visiblemente sucio puede aumentar el riesgo de infección.
- Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no enjuaga y seca bien el producto, puede quedar un residuo corrosivo en su superficie que podría provocar la corrosión prematura de componentes esenciales. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza, se podría anular la garantía del producto.

Desinfección del colchón

ADVERTENCIA - Desinfecte siempre el colchón entre un paciente y otro. No hacerlo así podría dar lugar a contaminación cruzada e infección.

Desinfectantes recomendados:

- Productos cuaternarios (ingrediente activo: cloruro de amonio)

- Desinfectante fenólico (ingrediente activo: o-fenilfenol)
- Solución de lejía clorada (1 parte de solución de lejía [hipoclorito de sodio al 5,25 %] por 100 partes de agua, lo que equivale a 520 ppm de cloro disponible [40 mL de una solución de lejía al 5,25 % por 4000 mL de agua])
- Alcohol isopropílico al 70 %

Método de desinfección recomendado:

1. Asegúrese de que el colchón esté limpio y seco antes de aplicar desinfectantes.
2. Pase un paño limpio y seco sobre el colchón para eliminar cualquier exceso de líquido o de desinfectante.
3. Enjuague y seque las fundas después de la desinfección.

Nota

- La funda del colchón debe estar seca antes de guardarla o de añadir ropa de cama. Si no se elimina el exceso de desinfectante, el material de la funda podría degradarse.
- Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no enjuaga y seca bien el producto, puede quedar un residuo corrosivo en su superficie que podría provocar la corrosión prematura de componentes esenciales. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza, se podría anular la garantía del producto.
- La exposición frecuente o prolongada a soluciones desinfectantes a mayores concentraciones puede envejecer prematuramente el tejido de la funda.
- El uso de peróxidos de hidrógeno acelerados o de compuestos cuaternarios que contengan éteres de glicol puede dañar la funda.

Mantenimiento preventivo

Retire el producto del servicio antes de realizar la inspección de mantenimiento preventivo. Revise todos los componentes incluidos en la lista durante el mantenimiento preventivo anual de todos los productos de Stryker Medical. Es posible que deba realizar revisiones de mantenimiento preventivo con más frecuencia en función de su nivel de uso del producto. Las reparaciones solo puede realizarlas personal cualificado.

Nota - Si es necesario, limpie y desinfecte el exterior de la superficie de soporte antes de la inspección.

Inspeccione lo siguiente:

- _____ Todas las soldaduras
- _____ Todas las sujeciones son seguras
- _____ El mecanismo de freno funciona
- _____ El mecanismo de dirección funciona
- _____ Las barras laterales se pueden subir, bajar y fijar
- _____ Las ruedas giratorias se bloquean al aplicar los frenos
- _____ Las ruedas giratorias están seguras y giran
- _____ Las ruedas giratorias no presentan cera ni residuos
- _____ El respaldo Fowler se puede subir, bajar y fijar
- _____ Las cubiertas no están agrietadas
- _____ La camilla puede subirse y bajarse a las posiciones de Trendelenburg y de Trendelenburg invertida desde todas las ubicaciones
- _____ La sección de los pies se ajusta a cada posición
- _____ La mayor separación de la opción de pieza de la cabeza se ajusta a cada posición, y puede bloquearse y liberarse
- _____ Los soportes para brazos están intactos y funcionan
- _____ Las palancas de los soportes para brazos están intactas y funcionan
- _____ La opción de percha i.v. está intacta, y se sube y se baja a cada posición
- _____ Las opciones de sujeciones para el cuerpo funcionan
- _____ Los accesorios y el material de montaje están en buenas condiciones y funcionan
- _____ La funda del colchón no muestra desgarros ni grietas
- _____ El **Velcro®** de la mesa está en buen estado; cambiarlo si es necesario (0381-024-007)
- _____ La cadena de puesta a tierra está intacta
- _____ No hay fugas en las conexiones hidráulicas
- _____ Los gatos hidráulicos están seguros
- _____ Lubricar cuando sea necesario

Número de serie del producto:
Cumplimentado por:
Fecha:

Brancard convertible en fauteuil

Manuel d'utilisation

REF 5050

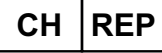
REF 5051



Glossaire général des symboles

Consulter le glossaire général des symboles sur ifu.stryker.com pour les définitions des symboles.

Symboles

	Consulter la notice d'utilisation
	Avertissement général
	Mise en garde
	Ne pas pousser
	Numéro de référence
	Numéro de série
	Quantité
	Pour les brevets américains, consulter www.stryker.com/patents
	Marquage CE
	Mandataire dans l'Union européenne
	Marque d'évaluation de la conformité pour le Royaume-Uni
	Importateur
	Identifiant unique du dispositif
	Mandataire en Suisse
	Dispositif médical européen
	Fabricant

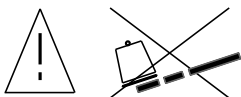
	Date de fabrication
	Charge maximale admissible
	Pièce appliquée de type B
	Tirer pour déverrouiller la barrière
	Faire pivoter la poignée vers le côté tête du produit pour passer en mode dépendant
	Faire pivoter la poignée vers le côté pieds du produit pour passer en mode indépendant
	Pousser pour déverrouiller le relève-buste
	AVERTISSEMENT • Ne pas s'asseoir sur les extrémités du produit. Le produit risque de basculer. • Ne pas se tenir debout sur le repose-pieds. Le produit peut basculer et causer des blessures au patient ou à l'opérateur.

Table des matières

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »	2
Résumé des mesures de sécurité.....	2
Points de pincement possibles	4
Introduction	5
Description du produit.....	5
Indications d'utilisation.....	5
Bénéfices cliniques	5
Durée de vie utile prévue	5
Élimination/recyclage	5
Contre-indications	6
Caractéristiques techniques.....	6
Illustration du produit	7
Coordonnées	7
Emplacement du numéro de série	8
Date de fabrication	8
Fonctionnement.....	9
Enclenchement ou désenclenchement des freins	9
Élévation ou abaissement du plan de couchage	9
Positionnement du produit en déclive.....	10
Positionnement du produit en proclive.....	10
Élévation ou abaissement des barrières.....	11
Élévation et abaissement du relève-buste (modèle 5050)	11
Élévation et abaissement du relève-buste (modèle 5051)	11
Élévation ou abaissement du repose-pieds	12
Positionnement de la section pieds en mode dépendant (fauteuil).....	12
Positionnement de la section pieds en mode indépendant.....	13
Positionnement de la barre de poussée (modèle 5050)	13
Retrait et installation du matelas	14
Positionnement de la tête à dégagement optimisé.....	14
Accessoires et pièces.....	16
Date de fabrication des accessoires pour dispositifs médicaux	17
Suspension de dispositifs sur le rail pour accessoires chirurgicaux.....	17
Positionnement du support de bras réglable (modèle 5051).....	17
Positionnement du repose-poignet	17
Installation du support de champ et système d'approvisionnement en oxygène.....	18
Fixation et positionnement du support de perfusion amovible	19
Fixation du support de perfusion rattaché.....	20
Emplacement des points d'arrimage des sangles de retenue du patient	22
Nettoyage	23
Nettoyage du produit	23
Nettoyage du matelas.....	23
Élimination de l'iode.....	24
Instructions particulières	24
Désinfection	25
Désinfection du produit	25
Désinfection du matelas.....	25
Entretien préventif.....	27

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »

Les termes **AVERTISSEMENT**, **MISE EN GARDE** et **REMARQUE** ont une signification particulière et doivent faire l'objet d'une lecture attentive.

AVERTISSEMENT

Avertit le lecteur d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Peut également attirer l'attention sur l'existence potentielle d'effets indésirables graves ou de risques d'accident.

MISE EN GARDE

Avertit le lecteur d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures mineures ou modérées à l'utilisateur ou au patient ou endommager le matériel en question ou d'autres biens. Couvre notamment les précautions à prendre afin d'assurer l'utilisation sûre et efficace du dispositif et d'éviter les dommages qui pourraient découler de l'usage ou du mésusage du matériel.

Remarque - Fournit des informations spécifiques destinées à faciliter l'entretien ou à clarifier des instructions importantes.

Résumé des mesures de sécurité

Toujours lire et respecter scrupuleusement les avertissements et les mises en garde indiqués sur cette page. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

AVERTISSEMENT

- Toujours enclencher les freins lorsqu'un patient s'installe sur le produit ou en descend, ou lorsque le produit n'est pas en mouvement. En cas de déplacement du produit pendant qu'un patient s'installe sur le produit ou en descend, des blessures peuvent survenir.
- Toujours procéder à la mise en place, au retrait ou au transfert du patient à partir du centre (section du siège) du produit, à moins que ce dernier ne soit complètement en position fauteuil. Une instabilité ou le basculement du produit peut survenir.
- Toujours mettre le produit dans la position fauteuil avec les barrières relevées et verrouillées lorsqu'un patient est laissé sur le produit sans surveillance. Ne pas laisser le produit en position horizontale (à plat) pour éviter une chute du patient.
- Ne pas s'asseoir sur les extrémités du produit. Le produit risque de basculer.
- Toujours ramener le produit à la position fauteuil quand il n'est pas utilisé.
- Toujours verrouiller les barrières en position complètement relevée lors du transport d'un patient.
- Ne pas laisser les barrières s'abaisser toutes seules.
- Toujours tenir les membres du patient et de l'opérateur à l'écart des montants de barrière lors de l'élévation ou de l'abaissement des barrières.
- Toujours éloigner les mains et les doigts des poignées de déblocage du relève-buste et du châssis du relève-buste lors de l'abaissement du relève-buste.
- Toujours faire preuve de prudence lors de l'élévation du relève-buste quand un patient se trouve sur le produit. Utiliser des techniques de soulèvement adaptées et demander de l'aide si nécessaire.
- Toujours soutenir le repose-pieds pendant son positionnement pour s'assurer qu'il ne tombe pas jusqu'à la position la plus basse. Cela risque d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur ou d'endommager le dispositif.
- Ne pas se tenir debout sur le repose-pieds. Le produit peut basculer et causer des blessures au patient ou à l'opérateur.
- Toujours soutenir la tête du patient lors du positionnement de la têtère ou du relève-buste. Cela peut occasionner des blessures chez le patient.
- Pour tirer les poignées de déblocage, ne pas placer les mains entre le côté de l'extension de tête et la têtère articulée. Cela peut occasionner des blessures chez l'opérateur.
- Toujours tenir les doigts éloignés des articulations lors du réglage de la têtère. Cela peut occasionner des blessures chez l'opérateur.
- Toujours faire preuve de prudence lors de la fixation des sangles de retenue. Des blessures peuvent survenir chez le patient ou l'opérateur. Les moyens de retenue physiques, même s'ils sont bien installés, peuvent entraîner de graves préjudices pour les patients et les opérateurs, notamment emmêlement, coincement, blessures physiques ou décès.

- N'attacher les sangles ou dispositifs de retenue qu'aux points d'attache identifiés du produit. Le non-respect de cette consigne peut occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. Ne pas attacher les sangles de retenue à la barrière.
 - Toujours consulter les restrictions et réglementations régionales et nationales et les protocoles adaptés de l'établissement avant d'utiliser tout dispositif ou sangle de retenue.
 - Ne pas procéder au nettoyage, à la réparation ou à l'entretien pendant que le produit est en service.
 - Ne pas immerger le matelas dans des solutions nettoyantes ou désinfectantes. L'excès d'humidité peut provoquer un dysfonctionnement du produit, occasionnant l'endommagement du produit ou des blessures chez le patient.
 - Ne pas laisser de liquides s'accumuler sur le matelas. Les liquides peuvent entraîner la corrosion de certains composants et rendre imprévisibles la sécurité et les performances de ce produit.
 - Toujours inspecter les housses de matelas pour déceler toute déchirure, perforation, usure excessive, ainsi que des bords de fermeture éclair non alignés, à chaque fois que les housses sont nettoyées. Retirer et remplacer un matelas endommagé pour éviter toute contamination croisée.
 - Ne pas nettoyer les matelas à la vapeur ou aux ultrasons, ni les laver sous pression ou au jet. Ces méthodes de nettoyage peuvent annuler la garantie de ce produit.
 - Ne pas nettoyer le produit à la vapeur ou aux ultrasons, ni le laver au jet. Ces méthodes de nettoyage ne sont pas recommandées et peuvent annuler la garantie du produit.
 - Toujours désinfecter le matelas entre deux patients. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une contamination croisée et une infection.
-

MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
 - Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.
 - Toujours retirer les dispositifs susceptibles de gêner avant d'élever ou d'abaisser le plan de couchage.
 - Ne pas élever le produit (système hydraulique sur la base) avec un lève-patient sous le produit.
 - Toujours soutenir la section pieds pendant son positionnement pour s'assurer qu'elle ne tombe pas. Cela risque d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur ou d'endommager le dispositif.
 - La limite maximale en PSI pour la tubulure du support de champ/système d'approvisionnement en oxygène est de 20 PSI (1,38 bar/140 kPa).
 - Ne pas utiliser le support de perfusion pour pousser/tirer le produit. Cela risque d'endommager le produit.
 - Ne pas suspendre des poches de perfusion de plus de 40 lb (18 kg) sur le support de perfusion.
 - Toujours s'assurer que la hauteur du support de perfusion est suffisamment basse pour franchir les ouvertures de porte lors du transport d'un patient.
-

Points de pincement possibles



Introduction

Ce manuel vous aide à utiliser ou entretenir votre produit Stryker. Lire ce manuel avant d'utiliser ce produit ou d'en effectuer la maintenance. Il convient d'établir des procédures et techniques visant à éduquer et à former le personnel quant au fonctionnement et à l'entretien sécuritaires de ce produit.

MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
 - Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. La garantie du produit serait en outre invalidée par toute modification du produit.
-

Remarque

- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit et doit l'accompagner à tout moment, même en cas de vente ultérieure du produit.
- Stryker cherche continuellement à améliorer le design et la qualité de ses produits. Ce manuel contient les informations produit les plus récentes disponibles au moment de l'impression. Il peut y avoir de légères divergences entre le produit et ce manuel. Pour toute question, contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au +1-800-327-0770.

Description du produit

Le brancard convertible en fauteuil modèle 5050 et le brancard ophtalmologique convertible en fauteuil modèle 5051 de Stryker sont des brancards roulants qui comportent une plate-forme montée sur un châssis à roues, prévus pour assurer le transport des patients en position horizontale au sein d'un établissement de soins de santé. Les opérateurs visés comprennent les professionnels de santé ou les représentants dûment formés de l'établissement de santé. Le produit peut être positionné comme un fauteuil ou à l'horizontale. Le produit est muni de barrières, de supports pour le matériel de perfusion et de divers accessoires et options qui facilitent le support, le positionnement et le transport du patient.

Indications d'utilisation

Le brancard convertible en fauteuil modèle 5050 et le brancard ophtalmologique convertible en fauteuil modèle 5051 de Stryker sont prévus pour être utilisés dans tous les établissements de soins aigus et services médicaux ambulatoires. Le produit peut être utilisé dans le cadre d'interventions mineures et de séjours de courte durée qui relèvent de l'utilisation type des brancards, comme les évaluations cliniques, les traitements, les interventions mineures et le rétablissement en consultation externe. Il est prévu pour tous les patients, notamment les patients légèrement à gravement malades.

Bénéfices cliniques

Transport des patients et facilitation du traitement

Durée de vie utile prévue

Le brancard convertible en fauteuil modèle 5050 et le brancard ophtalmologique convertible en fauteuil modèle 5051 de Stryker ont une durée de vie utile prévue de 10 ans dans des conditions normales d'utilisation assorties d'un entretien périodique approprié.

Élimination/recyclage

Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.

Contre-indications

Aucune connue.

Caractéristiques techniques

 Remarque - La charge maximale admissible indique la somme des poids du patient, du matelas et des accessoires.		400 lb	182 kg
Longueur totale		76 po	193 cm
Largeur totale/plan de couchage		30 po	76 cm
Taille	Max.	33,5 po	85 cm
	Min.	22 po	55,5 cm
Positionnement du plan de couchage	Relève-buste	0° à 90°	
	Jambes	0° à 80°	
	Déclive/proclive	±18°	
Surface patient		24 po x 74 po	61 cm x 188 cm
Barrières		±45°	
Standard		10 po x 31 po	25 cm x 79 cm
Diamètre des roulettes		6 po	15 cm

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

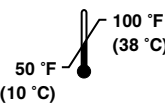
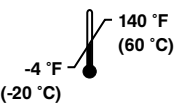
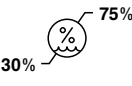
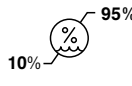
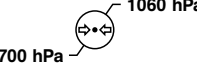
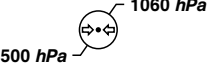
Conditions ambiantes	Fonctionnement	Stockage et transport
Température		
Humidité relative		
Pression atmosphérique		

Illustration du produit



Figure 1 – Modèle 5051

A	Support de bras	H	Relève-jambes
B	Espace de rangement dans le capot de base	I	Tête, dégagement optimisé
C	Pédale de frein/direction	J	Pédale de pompe
D	Pare-chocs	K	Barrière latérale
E	Roulette	L	Loquet de barrière
F	Repose-pieds	M	Pédale d'abaissement multifonction
G	Relève-buste		

Coordonnées

Contactez le service clientèle ou le support technique de Stryker au moyen des coordonnées suivantes : +1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

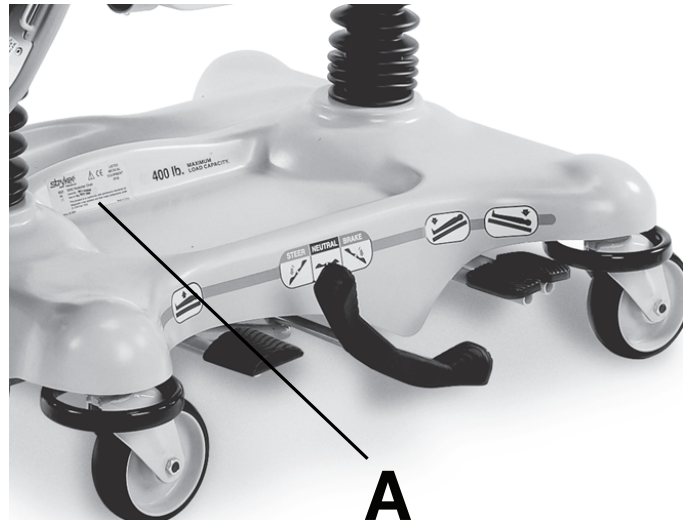
États-Unis

Remarque - L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre européen où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Pour consulter votre mode d'emploi ou votre manuel d'entretien en ligne, consulter <https://techweb.stryker.com/>.

Avoir le numéro de série (A) du produit Stryker à disposition avant d'appeler le service clientèle ou le support technique de Stryker. Inclure le numéro de série dans toutes les communications écrites.

Emplacement du numéro de série



Date de fabrication

Les quatre premiers chiffres du numéro de série correspondent à l'année de fabrication.

Fonctionnement

Enclenchement ou désenclenchement des freins

AVERTISSEMENT - Toujours enclencher les freins lorsqu'un patient s'installe sur le produit ou en descend, ou lorsque le produit n'est pas en mouvement. En cas de déplacement du produit pendant qu'un patient s'installe sur le produit ou en descend, des blessures peuvent survenir.

Pour enclencher les freins, appuyer sur le côté frein (A) (Figure 2) de la pédale (*Illustration du produit* (page 7)).

Pour désenclencher les freins, appuyer sur le côté guidage (C) (Figure 2) de la pédale (*Illustration du produit* (page 7)).

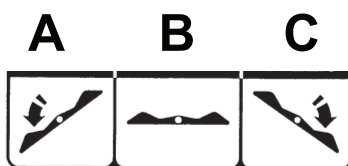


Figure 2 – Fonctions de freinage/guidage

A	B	C
Frein	Neutre	Guidage

Remarque - Nettoyer régulièrement la surface inférieure des patins de frein pour empêcher l'accumulation de cire ou de saleté provenant des sols.

Élévation ou abaissement du plan de couchage

AVERTISSEMENT

- Toujours procéder à la mise en place, au retrait ou au transfert du patient à partir du centre (section du siège) du produit, à moins que ce dernier ne soit complètement en position fauteuil. Une instabilité ou le basculement du produit peut survenir.
- Toujours mettre le produit dans la position fauteuil avec les barrières relevées et verrouillées lorsqu'un patient est laissé sur le produit sans surveillance. Ne pas laisser le produit en position horizontale (à plat) pour éviter une chute du patient.
- Ne pas s'asseoir sur les extrémités du produit. Le produit risque de basculer.
- Toujours ramener le produit à la position fauteuil quand il n'est pas utilisé.

MISE EN GARDE

- Toujours retirer les dispositifs susceptibles de gêner avant d'élever ou d'abaisser le plan de couchage.
- Ne pas élever le produit (système hydraulique sur la base) avec un lève-patient sous le produit.

Pour élever le plan de couchage, actionner de façon répétée la pédale de la pompe (A) jusqu'à obtention de la hauteur voulue (Figure 3).

Pour abaisser l'ensemble du plan de couchage, appuyer simultanément sur les pédales B et C.

Pour abaisser le côté tête du plan de couchage, appuyer sur la pédale (B).

Pour abaisser le côté pieds du plan de couchage, appuyer sur la pédale (C).

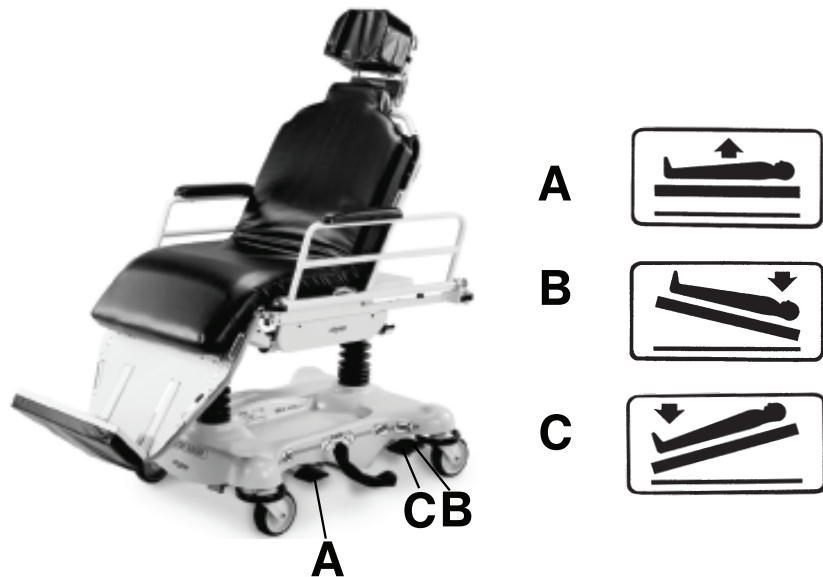


Figure 3 – Élévation ou abaissement du plan de couchage

Positionnement du produit en déclive

MISE EN GARDE

- Toujours retirer les dispositifs susceptibles de gêner avant d'élever ou d'abaisser le plan de couchage.
- Ne pas élever le produit (système hydraulique sur la base) avec un lève-patient sous le produit.

Pour mettre le produit en déclive (tête en bas) :

1. Élever le plan de couchage (*Élévation ou abaissement du plan de couchage* (page 9)).

Remarque - Plus le plan de couchage est élevé avant de mettre le produit en déclive, plus l'angle de déclive sera grand.

2. Appuyer sur la pédale (B) (Figure 3) jusqu'à ce que la position voulue soit atteinte.

Pour abaisser le produit depuis la position déclive, appuyer simultanément sur les deux pédales (B et C) jusqu'à ce que le plan de couchage soit à plat.

Positionnement du produit en proclive

MISE EN GARDE

- Toujours retirer les dispositifs susceptibles de gêner avant d'élever ou d'abaisser le plan de couchage.
- Ne pas élever le produit (système hydraulique sur la base) avec un lève-patient sous le produit.

Pour mettre le produit en proclive (pieds en bas) :

1. Élever le plan de couchage (*Élévation ou abaissement du plan de couchage* (page 9)).
2. Appuyer sur la pédale (C) (Figure 3) jusqu'à ce que la position voulue soit atteinte.

Pour abaisser le produit depuis la position proclive, appuyer simultanément sur les deux pédales (B et C).

Élévation ou abaissement des barrières

AVERTISSEMENT

- Toujours verrouiller les barrières en position complètement relevée lors du transport d'un patient.
- Ne pas laisser les barrières s'abaisser toutes seules.
- Toujours tenir les membres du patient et de l'opérateur à l'écart des montants de barrière lors de l'élévation ou de l'abaissement des barrières.

Pour élever ou abaisser les barrières, tirer sur le loquet de barrière. Élever ou abaisser la barrière jusqu'à la position souhaitée. Tirer sur la barrière pour s'assurer qu'elle est verrouillée.

Remarque - La barrière peut être rangée sous le plan de couchage lorsqu'elle se trouve dans la position complètement abaissée.

Élévation et abaissement du relève-buste (modèle 5050)

AVERTISSEMENT

- Toujours éloigner les mains et les doigts des poignées de déblocage du relève-buste et du châssis du relève-buste lors de l'abaissement du relève-buste.
- Toujours faire preuve de prudence lors de l'élévation du relève-buste quand un patient se trouve sur le produit. Utiliser des techniques de soulèvement adaptées et demander de l'aide si nécessaire.

Pour élever ou abaisser le relève-buste, serrer la poignée rouge (A) vers le châssis du relève-buste et non vers la barre de poussée (B). Élever le relève-buste ou le pousser vers le bas jusqu'à la position voulue (entre 0 et 90°) (Figure 4).

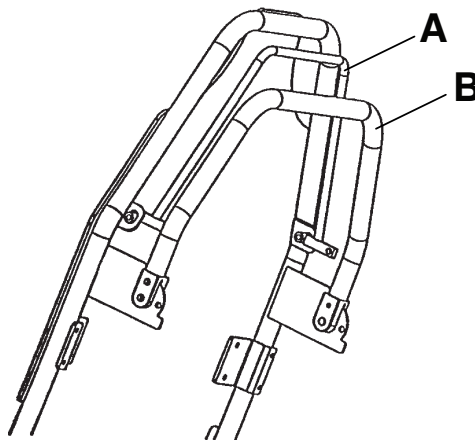


Figure 4 – Relève-buste

Élévation et abaissement du relève-buste (modèle 5051)

AVERTISSEMENT

- Toujours éloigner les mains et les doigts des poignées de déblocage du relève-buste et du châssis du relève-buste lors de l'abaissement du relève-buste.
- Toujours faire preuve de prudence lors de l'élévation du relève-buste quand un patient se trouve sur le produit. Utiliser des techniques de soulèvement adaptées et demander de l'aide si nécessaire.

Pour élever ou abaisser le relève-buste, serrer la poignée rouge (A) vers le châssis du relève-buste. Élever le relève-buste ou le pousser vers le bas jusqu'à la position voulue (entre 0 et 90°) (Figure 5).

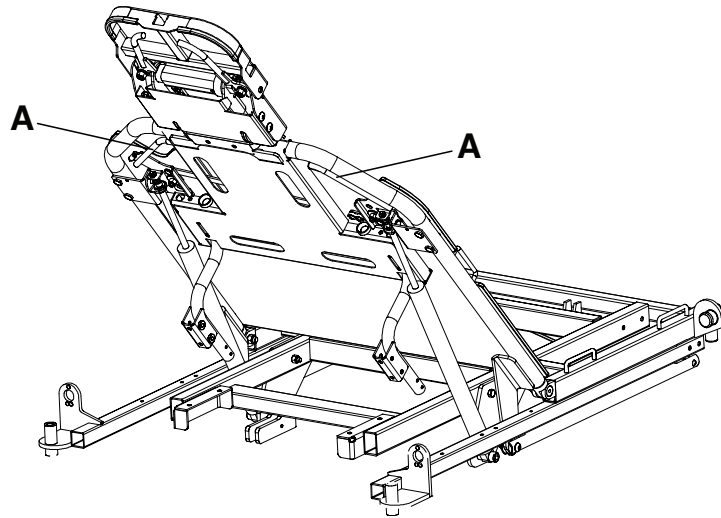


Figure 5 – Relève-buste

Élévation ou abaissement du repose-pieds

AVERTISSEMENT

- Toujours soutenir le repose-pieds pendant son positionnement pour s'assurer qu'il ne tombe pas jusqu'à la position la plus basse. Cela risque d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur ou d'endommager le dispositif.
- Ne pas se tenir debout sur le repose-pieds. Le produit peut basculer et causer des blessures au patient ou à l'opérateur.

Remarque - Le relève-jambes doit être abaissé pour pouvoir régler le repose-pieds. Tourner le repose-pieds à mi-chemin vers le relève-jambes pour régler la hauteur.

Pour élever le repose-pieds :

1. Tourner le repose-pieds à mi-chemin vers le haut, puis le faire glisser vers la section du siège jusqu'à la hauteur souhaitée.
2. Tout en tirant le repose-pieds vers soi, le tourner vers le bas jusqu'à la position horizontale.
3. Le repose-pieds s'abaisse jusqu'à la position inférieure suivante.

Pour abaisser le repose-pieds :

1. Tout en saisissant le repose-pieds, le tourner vers le haut et appuyer dessus.

Remarque - Le repose-pieds s'abaisse une fois le loquet déverrouillé.

2. Tourner le repose-pieds jusqu'à la position horizontale.

Positionnement de la section pieds en mode dépendant (fauteuil)

MISE EN GARDE - Toujours soutenir la section pieds pendant son positionnement pour s'assurer qu'elle ne tombe pas. Cela risque d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur ou d'endommager le dispositif.

Pour mettre la section pieds en mode dépendant (fauteuil), faire pivoter la poignée rouge (A) située des deux côtés de la section pieds vers le côté tête du produit (Figure 6).

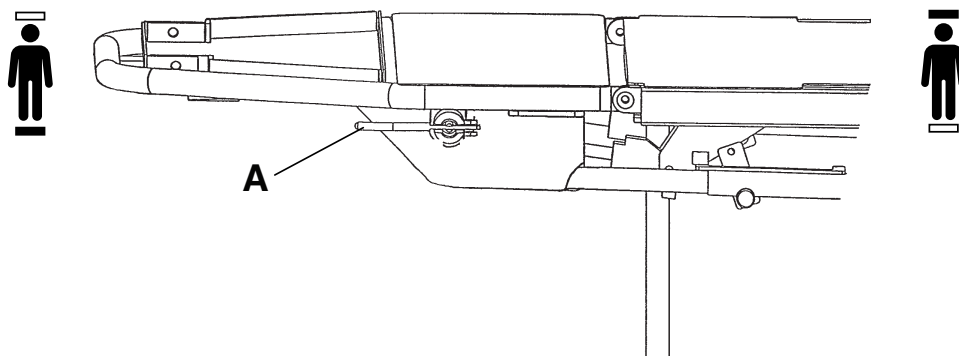


Figure 6 – Positionnement de la poignée rouge en mode dépendant (fauteuil)

Remarque - En mode dépendant (fauteuil), la section pieds s'articule avec le relève-buste quand le produit passe de la position assise à la position couchée.

Positionnement de la section pieds en mode indépendant

MISE EN GARDE - Toujours soutenir la section pieds pendant son positionnement pour s'assurer qu'elle ne tombe pas. Cela risque d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur ou d'endommager le dispositif.

Pour mettre la section pieds en mode indépendant, faire pivoter la poignée rouge (A) située des deux côtés de la section pieds vers le côté pieds du produit (Figure 6).

Pour repositionner la section pieds, tenir le côté pieds et tirer la poignée rouge (A) vers soi. Élever ou abaisser la section pieds jusqu'à la position voulue et verrouiller la poignée rouge en place.

Pour remettre la section pieds en mode dépendant (fauteuil), soutenir la section pieds et faire pivoter la poignée rouge (A) vers le côté tête du produit. Élever ou abaisser la section pieds jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place. Élever et abaisser le relève-buste et s'assurer que la section pieds se déplace avec le relève-buste.

Remarque - En mode indépendant, la section pieds s'articule dans toutes les positions indépendamment du relève-buste.

Positionnement de la barre de poussée (modèle 5050)

Pour élever ou abaisser la barre de poussée, la soutenir et tirer sur le bouton de déblocage rouge (A) (Figure 7). Faire pivoter la barre de poussée complètement vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce qu'elle se verrouille.

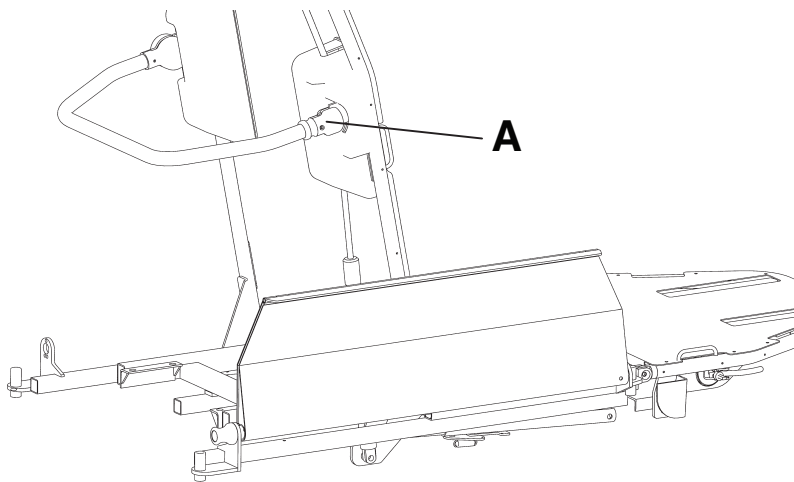


Figure 7 – Bouton de déblocage rouge

Retrait et installation du matelas

Pour retirer le matelas, se placer du côté tête du produit et tirer sur le côté tête du matelas pour le détacher du **Velcro®** sur le relève-buste et la section centrale. Continuer à tirer le matelas vers le côté tête du produit pour le libérer des languettes coulissantes de la section pieds.

Remarque - Les languettes coulissantes de la section pieds du matelas font en sorte que la section pieds reste proche de la surface du plan de couchage pendant l'articulation.

Pour installer le matelas, glisser les poches du côté pieds par-dessus les languettes coulissantes. Placer le matelas sur le reste de la surface du plan de couchage. Appuyer fermement sur le relève-buste et la section centrale pour fixer les bandes **Velcro®**.

Positionnement de la tête à dégagement optimisé

AVERTISSEMENT

- Toujours soutenir la tête du patient lors du positionnement de la tête ou du relève-buste. Cela peut occasionner des blessures chez le patient.
- Pour tirer les poignées de déblocage, ne pas placer les mains entre le côté de l'extension de tête et la tête articulée. Cela peut occasionner des blessures chez l'opérateur.
- Toujours tenir les doigts éloignés des articulations lors du réglage de la tête. Cela peut occasionner des blessures chez l'opérateur.

Pour régler la tête articulée, saisir l'une des poignées sous la tête et serrer.

- La poignée (A) (Figure 9) libère un loquet et tourne la tête sur l'axe (C) (Figure 8).
- La poignée (B) (Figure 9) libère l'autre loquet et tourne la tête sur l'axe (D) (Figure 8).

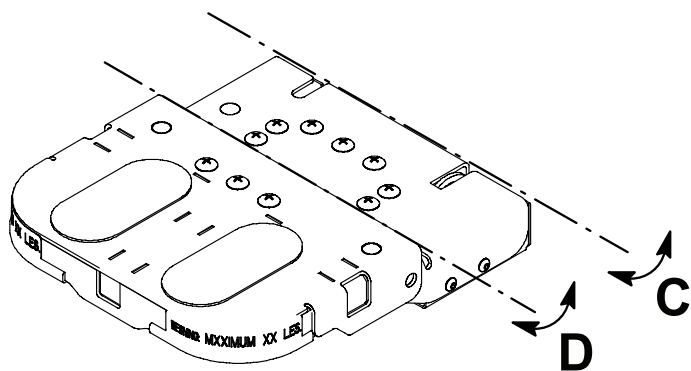


Figure 8 – Tourner la tête

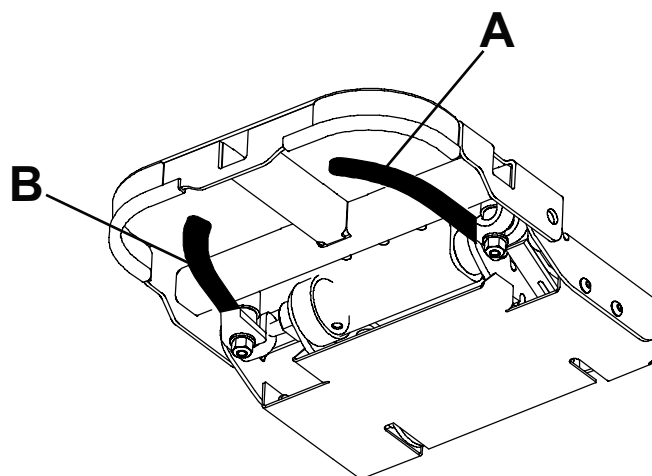


Figure 9 – Emplacement des poignées

Remarque - Pour faciliter cette manœuvre, débloquer un verrouillage à la fois.

Accessoires et pièces

Les accessoires suivants peuvent être disponibles pour le produit. Vérifier la disponibilité en fonction de la configuration du produit ou du pays. Contacter le service client de Stryker : 1-800-327-0770.

Nom	Référence
Rail pour accessoires chirurgicaux (modèle 5051)	5051-531-010
Approvisionnement en oxygène/support de champ	1068-168-000
Support de bras réglable avec clamp (modèle 5051)	1068-056-010
Coussinet de tête, concave, 2 po (5 cm) (modèle 5051)	5050-140-040
Coussinet de tête, plat, 3 po (8 cm) (modèle 5051)	1069-180-000
Ensemble d'étriers	5050-051-000
Matériel de montage des étriers	5050-252-000
Support de perfusion Havasu, amovible	0390-025-000
Support de perfusion Havasu, rattaché	5050-075-001
Ensemble de vérin	5050-270-010
Huile hydraulique pour vérins, Mobil™ Aero™ HFA – 1 quart (946 ml)	2020-070-475
Piston de pompe de rechange pour vérin	0715-201-325
Matelas, Enhanced Comfort, 2 po x 24 po (5 cm x 61 cm)	5050-141-000
Matelas, Ultra Comfort, 3 po x 24 po (8 cm x 61 cm)	5050-243-000
Matelas, Ultra Comfort, 3 po (8 cm)	5051-043-003
Cylindre pneumatique, relève-buste	0360-031-077
Cylindre pneumatique, section pieds	1010-031-077
Sangle de retenue, cheville	0946-043-001
Sangle de retenue, corps	0390-019-000
Sangle de retenue, poitrine	1010-058-000
Sangle de retenue, ensemble complet	1010-077-000
Sangle de retenue, poignet	0946-044-000
Ensemble d'accoudoirs pour barrières	5050-026-050
Barrière, rabattable	5050-025-000
Barrière, Euro, rabattable (axe)	5050-125-000
Repose-poignet, supérieur	1068-250-000
Repose-poignet, temporal	1068-251-000
Support de montage de repose-poignet	5050-050-000

Date de fabrication des accessoires pour dispositifs médicaux

Les quatre premiers chiffres du numéro de série correspondent à l'année de fabrication.

Suspension de dispositifs sur le rail pour accessoires chirurgicaux

Le rail pour accessoires chirurgicaux peut servir à suspendre des dispositifs comme des pompes, des poches de Foley ou des moniteurs d'un côté ou de l'autre du produit.

Positionnement du support de bras réglable (modèle 5051)

Le support de bras réglable peut soutenir le bras d'un patient au cours d'une intervention mineure.

Pour positionner le support de bras :

1. Insérer l'ensemble du support de bras réglable dans une des douilles pour support de perfusion.
2. Faire pivoter le support de bras à la position voulue et le verrouiller en place. S'assurer que le support de bras est bien fixé avant d'y placer le bras du patient.

Positionnement du repose-poignet

Deux modèles de repose-poignet en option sont disponibles :

- Standard (1)
- Temporal (2)

Pour positionner le repose-poignet (Figure 10) :

1. Insérer le tube support (A) dans la douille de l'ensemble de tête du relève-buste.
2. Tourner le bouton (B) dans le sens horaire pour fixer l'ensemble du repose-poignet.
3. Tourner le bouton (C) dans le sens antihoraire pour le desserrer.
4. Élever ou abaisser le repose-poignet jusqu'à la hauteur souhaitée.
5. Tourner le bouton dans le sens horaire pour serrer le bouton et maintenir le repose-poignet en place.

Remarque - Le repose-poignet en forme de U (D) peut être pivoté vers le haut et éloigné du patient quand le repose-poignet n'est pas utilisé.

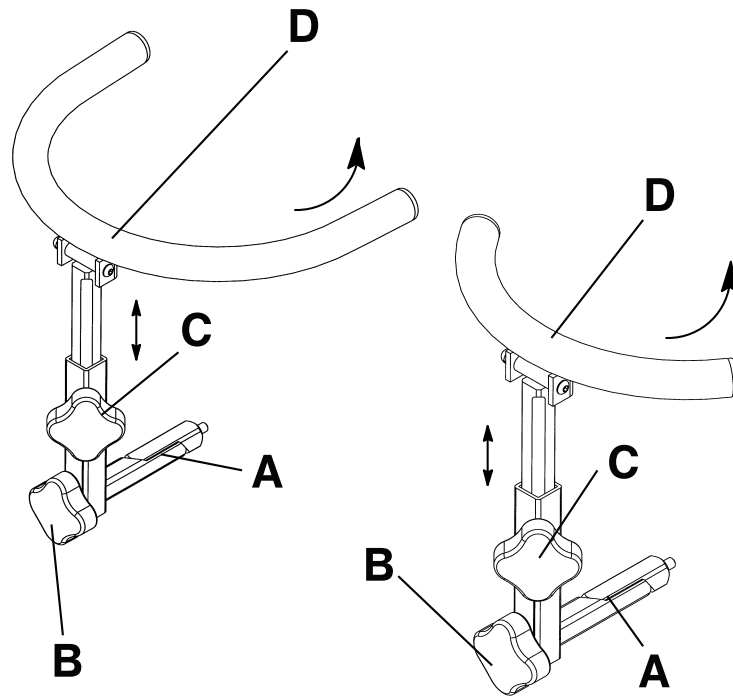


Figure 10 – Installation et positionnement des repose-poignet

Installation du support de champ et système d’approvisionnement en oxygène

MISE EN GARDE - La limite maximale en PSI pour la tubulure du support de champ/système d’approvisionnement en oxygène est de 20 PSI (1,38 bar/140 kPa).

Le support de champ/système d’approvisionnement en oxygène en option est doté d’un support de champ flexible à tubulure d’oxygène intégrée pour assurer le confort du patient.

1. Placer la languette de montage (A) dans la douille de support de perfusion du côté tête du produit.
2. Insérer la tubulure d’approvisionnement en oxygène dans le logement à cet effet (B) (Figure 11).

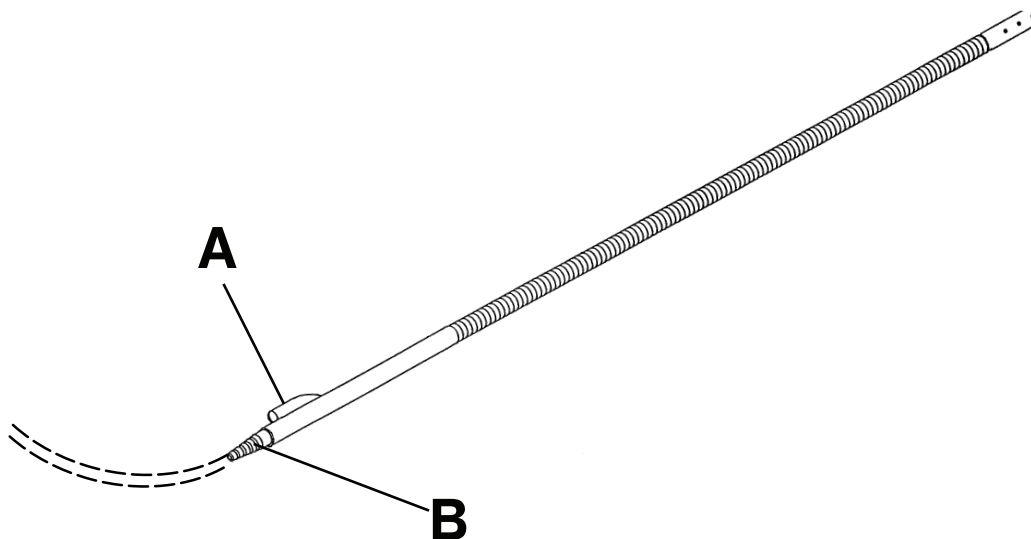


Figure 11 – Tubulure d’approvisionnement en oxygène

Fixation et positionnement du support de perfusion amovible

MISE EN GARDE

- Ne pas utiliser le support de perfusion pour pousser/tirer le produit. Cela risque d’endommager le produit.
- Ne pas suspendre des poches de perfusion de plus de 40 lb (18 kg) sur le support de perfusion.
- Toujours s’assurer que la hauteur du support de perfusion est suffisamment basse pour franchir les ouvertures de porte lors du transport d’un patient.

Pour fixer et positionner le support de perfusion amovible (Figure 12) :

1. Insérer le support de perfusion dans une douille du côté tête ou du côté pieds du produit.
2. Tourner le bouton (A) dans le sens antihoraire et tirer sur la partie télescopique (B) jusqu’à obtention de la hauteur voulue.
3. Tourner le bouton (A) dans le sens horaire pour bloquer la partie télescopique.

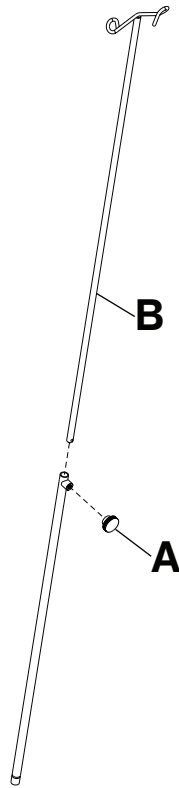


Figure 12 – Support de perfusion amovible

Fixation du support de perfusion rattaché

1. Pour installer le support de perfusion rattaché en option, l'insérer dans une douille du côté tête ou du côté pieds du produit.
2. Pour élever la hauteur du support, tourner le bouton (B) dans le sens antihoraire. Tirer sur la partie télescopique (A) jusqu'à obtention de la hauteur voulue (Figure 13).
3. Tourner le bouton (B) dans le sens horaire pour bloquer la partie télescopique.

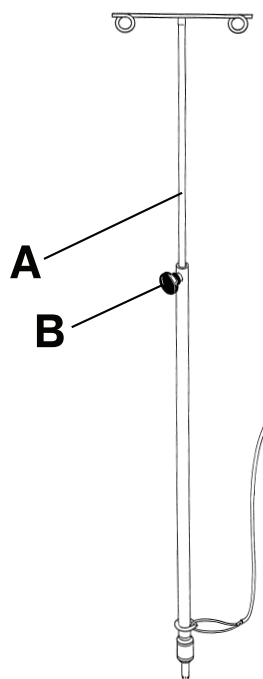


Figure 13 – Support de perfusion rattaché

Emplacement des points d'arrimage des sangles de retenue du patient

AVERTISSEMENT

- Toujours faire preuve de prudence lors de la fixation des sangles de retenue. Des blessures peuvent survenir chez le patient ou l'opérateur. Les moyens de retenue physiques, même s'ils sont bien installés, peuvent entraîner de graves préjudices pour les patients et les opérateurs, notamment emmêlement, coincement, blessures physiques ou décès.
- N'attacher les sangles ou dispositifs de retenue qu'aux points d'attache identifiés du produit. Le non-respect de cette consigne peut occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. Ne pas attacher les sangles de retenue à la barrière.
- Toujours consulter les restrictions et réglementations régionales et nationales et les protocoles adaptés de l'établissement avant d'utiliser tout dispositif ou sangle de retenue.

Pour installer les sangles de retenue du patient, consulter Figure 14 pour les emplacements d'arrimage des sangles de retenue sur l'ensemble du plan de couchage.



Figure 14 – Emplacement des points d'arrimage des sangles de retenue

Nettoyage

Nettoyage du produit

AVERTISSEMENT - Ne pas procéder au nettoyage, à la réparation ou à l'entretien pendant que le produit est en service.

Méthode de nettoyage recommandée :

1. Respecter les recommandations de dilution du fabricant de la solution de nettoyage.
2. Laver toutes les surfaces du produit à la main avec un détergent doux et de l'eau tiède.
3. Éviter une saturation excessive et s'assurer que le produit ne reste pas mouillé plus longtemps que la limite précisée dans les directives du fabricant du détergent pour un nettoyage adéquat.
4. Sécher soigneusement. Ne pas remettre le matelas en place sur le produit avant que le produit ne soit sec.
5. Vérifier les fonctionnalités avant de remettre le produit en service.
 - Élever et abaisser le produit
 - Bloquer et débloquer la pédale de frein/guidage dans les deux positions
 - Verrouiller et déverrouiller les barrières
 - Élever et abaisser le relève-buste
 - Élever et abaisser le relève-jambes
 - S'assurer que tous les composants sont bien lubrifiés
 - S'assurer que toutes les étiquettes sont intactes

Remarque

- Le contact direct de la peau avec un matériau visiblement sale et perméable peut augmenter le risque d'infection.
- Certains agents de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une corrosion prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.
- Ne pas nettoyer le produit à la vapeur ou aux ultrasons, ni le laver sous pression ou au jet. Ces méthodes de nettoyage ne sont pas recommandées et peuvent annuler la garantie du produit.
- Nettoyer le capot de base.
- Nettoyer la surface inférieure des patins de frein pour empêcher l'accumulation de cire ou de saleté provenant des sols.

Nettoyage du matelas

AVERTISSEMENT

- Ne pas procéder au nettoyage, à l'entretien ou à la maintenance pendant que le produit est en service.
 - Ne pas immerger le matelas dans des solutions nettoyantes ou désinfectantes. L'excès d'humidité peut provoquer un dysfonctionnement du produit, occasionnant l'endommagement du produit ou des blessures chez le patient.
 - Ne pas laisser de liquides s'accumuler sur le matelas. Les liquides peuvent entraîner la corrosion de certains composants et rendre imprévisibles la sécurité et les performances de ce produit.
 - Toujours inspecter les housses de matelas pour déceler toute déchirure, perforation, usure excessive, ainsi que des bords de fermeture éclair non alignés, à chaque fois que les housses sont nettoyées. Retirer et remplacer un matelas endommagé pour éviter toute contamination croisée.
 - Ne pas nettoyer les matelas à la vapeur ou aux ultrasons, ni les laver sous pression ou au jet. Ces méthodes de nettoyage peuvent annuler la garantie du produit.
-

La durée de vie du matelas peut être affectée par une augmentation de la fréquence d'utilisation qui pourrait entraîner un nettoyage et une désinfection plus fréquents.

Méthode de nettoyage recommandée :

1. À l'aide d'un chiffon propre et doux, essuyer le matelas tout entier en utilisant une solution de savon doux et d'eau pour enlever tout corps étranger.
2. Essuyer le matelas à l'aide d'un chiffon propre et sec afin d'enlever tout excès de liquide ou d'agent de nettoyage.
3. Rincer et sécher les housses après le nettoyage.
4. Désinfecter selon les besoins avec un désinfectant aux normes hospitalières une fois le nettoyage terminé.

Remarque

- Ne pas repasser, nettoyer à sec ou sécher au sèche-linge le matelas, car cela entraînerait un dysfonctionnement et l'endommagement du produit.
- Sécher complètement la housse du matelas avant de le stocker, d'ajouter des draps ou de placer un patient sur le matelas afin d'empêcher la diminution des performances du produit.
- Éviter une surexposition à l'alcool ou au peroxyde d'hydrogène. Cela provoque le gonflement du matériau de la housse.
- Ne pas laisser de liquide s'infiltrer dans la zone de la fermeture éclair et dans le rabat de la fermeture à glissière. Les liquides qui parviennent à entrer en contact avec la fermeture éclair peuvent pénétrer dans le matelas, ce qui peut diminuer les performances du produit.
- Certains agents nettoyants sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et entraîner une corrosion prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.

Élimination de l'iode

1. Préparer une solution de 1 à 2 cuillerées à soupe de thiosulfate de sodium dans un demi-litre d'eau chaude. Utiliser la solution pour essuyer la région tachée.
2. Nettoyer la tache dès que possible après son apparition.
3. Si les taches ne sont pas éliminées immédiatement, laisser la solution tremper le matelas ou reposer dessus avant d'essuyer le matelas.
4. Rincer les matelas qui ont été exposés à la solution avec de l'eau claire avant de les remettre en service.

Remarque - La garantie de ce produit peut être annulée si les directives précitées ne sont pas suivies lors de l'utilisation de ce type de nettoyants.

Instructions particulières

Attaches à boucles et crochets	Saturer avec un désinfectant, rincer avec de l'eau et laisser la solution s'évaporer.
Matières solides ou taches	Utiliser des savons neutres et de l'eau chaude. Ne pas utiliser de nettoyants corrosifs, de solvants ou de nettoyants abrasifs.
Endroits difficiles à nettoyer	Utiliser des nettoyants ménagers standard ou des nettoyants pour vinyle et une brosse à poils doux pour les endroits ou les taches difficiles. Tremper au préalable les souillures séchées.
Blanchissage	Le blanchissage n'est pas recommandé. Le blanchissage peut diminuer la durée de vie utile du matelas.

Désinfection

Désinfection du produit

AVERTISSEMENT

- Ne pas procéder au nettoyage, à la réparation ou à l'entretien pendant que le produit est en service.
 - Ne pas nettoyer le produit à la vapeur ou aux ultrasons, ni le laver au jet. Ces méthodes de nettoyage ne sont pas recommandées et peuvent annuler la garantie du produit.
-

Désinfectants recommandés :

- Quaternaires (substance active : chlorure d'ammonium)
- Désinfectant phénolique (substance active : o-phénylphénol)
- Solution d'eau de Javel (1 volume d'eau de Javel [hypochlorite de sodium à 5,25 %] dilué dans 100 volumes d'eau, ce qui équivaut à 520 ppm de chlore actif [40 ml d'une solution d'eau de Javel à 5,25 % pour 4 000 ml d'eau])
- Alcool isopropylique à 70 %

Méthode de désinfection recommandée :

1. Respecter les recommandations de dilution du fabricant de la solution désinfectante.
2. Laver à la main toutes les surfaces du produit à l'aide d'une solution désinfectante.
3. Éviter une saturation excessive et s'assurer que le produit ne reste pas mouillé plus longtemps que la limite précisée dans les directives du fabricant du produit chimique pour une désinfection adéquate.
4. Sécher le produit. Ne pas remettre le matelas en place sur le produit avant que le produit ne soit sec.
5. Désinfecter le **Velcro®** après chaque utilisation. Saturer le **Velcro®** avec un désinfectant, rincer à l'eau et laisser le désinfectant s'évaporer (il incombe à l'établissement de déterminer le désinfectant approprié).
6. Vérifier les fonctionnalités avant de remettre le produit en service.
 - Élever et abaisser le produit
 - Bloquer et débloquer la pédale de frein/guidage dans les deux positions
 - Verrouiller et déverrouiller les barrières
 - Élever et abaisser le relève-buste
 - Élever et abaisser le relève-jambes
 - S'assurer que tous les composants sont bien lubrifiés
 - S'assurer que toutes les étiquettes sont intactes

Remarque

- Le contact direct de la peau avec un matériau visiblement sale et perméable peut augmenter le risque d'infection.
- Certains agents de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et entraîner une corrosion prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.

Désinfection du matelas

AVERTISSEMENT - Toujours désinfecter le matelas entre deux patients. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une contamination croisée et une infection.

Désinfectants recommandés :

- Quaternaires (substance active : chlorure d'ammonium)

- Désinfectant phénolique (substance active : o-phénylphénol)
- Solution d'eau de Javel (1 volume d'eau de Javel [hypochlorite de sodium à 5,25 %] dilué dans 100 volumes d'eau, ce qui équivaut à 520 ppm de chlore actif [40 ml d'une solution d'eau de Javel à 5,25 % pour 4 000 ml d'eau])
- Alcool isopropylique à 70 %

Méthode de désinfection recommandée :

1. S'assurer que le matelas est propre et sec avant d'appliquer des désinfectants.
2. Essuyer le matelas avec un chiffon propre et sec afin d'éliminer tout excès de liquide ou de désinfectant.
3. Rincer et sécher les housses après la désinfection.

Remarque

- La housse du matelas doit être parfaitement sèche avant de la ranger ou d'ajouter des draps. Si l'excès de désinfectant n'est pas éliminé, le matériau de la housse pourrait se dégrader.
- Certains agents de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et entraîner une corrosion prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.
- Une exposition fréquente ou prolongée à des solutions désinfectantes dont la concentration est plus élevée risque d'entraîner un vieillissement prématuré du tissu de la housse.
- L'utilisation de produits de peroxyde d'hydrogène accéléré ou de quaternaires contenant des éthers glycoliques risque d'endommager la housse.

Entretien préventif

Mettre le produit hors service avant d'effectuer l'inspection d'entretien préventif. Vérifier tous les éléments mentionnés pendant l'entretien préventif annuel pour tous les produits Stryker Medical. Il peut être nécessaire d'effectuer les vérifications d'entretien préventif plus fréquemment en fonction du degré d'utilisation du produit. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

Remarque - Nettoyer et désinfecter l'extérieur de la surface de support avant inspection, le cas échéant.

Inspecter les éléments suivants :

- _____ Toutes les soudures
- _____ Toutes les attaches sont correctement fixées
- _____ Fonctionnement correct du mécanisme de frein
- _____ Fonctionnement correct de la fonction de guidage
- _____ Élévation, abaissement et verrouillage corrects des barrières
- _____ Blocage correct des roulettes quand les freins sont enclenchés
- _____ Fixation et pivotement corrects des roulettes
- _____ Absence de cire ou de débris sur les roulettes
- _____ Élévation, abaissement et verrouillage corrects du relève-buste
- _____ État intact des revêtements
- _____ Élévation et abaissement corrects de la fonction décline/procline à partir de tous les emplacements
- _____ Réglage correct de la section pieds dans toutes les positions
- _____ Réglage et verrouillage/déverrouillage corrects de la tête à dégagement optimisé en option dans toutes les positions
- _____ État intact et fonctionnement correct des supports de bras
- _____ État intact et fonctionnement correct des leviers des supports de bras
- _____ État intact et élévation/abaissement correct du support de perfusion en option dans toutes les positions
- _____ Fonctionnement de la sangle de retenue du corps en option
- _____ Bon état et fonctionnement correct des accessoires et du matériel de montage
- _____ La housse de matelas ne présente aucune déchirure ou fissure
- _____ Bon état du **Velcro®** sur le plan de couchage ; remplacer selon les besoins (0381-024-007)
- _____ Chaîne de mise à la terre intacte
- _____ Absence de fuites au niveau des raccords hydrauliques
- _____ Les vérins hydrauliques sont correctement fixés
- _____ Lubrification ; lubrifier selon les besoins

Numéro de série du produit :
Effectué par :
Date :

Sedia-barella

Manuale d'uso

REF 5050

REF 5051

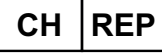


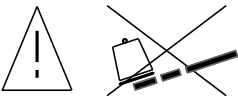
IT

Glossario globale dei simboli

Per le definizioni dei simboli, consultare il glossario globale dei simboli sul sito ifu.stryker.com.

Simboli

	Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale
	Attenzione
	Vietato spingere
	Numero di catalogo
	Numero di serie
	Quantità
	Per i brevetti USA, vedere www.stryker.com/patents
	Marcatura CE
	Mandatario per la Comunità europea
	Marchio di valutazione di conformità nel Regno Unito
	Importatore
	Identificativo unico del dispositivo
	Mandatario per la Svizzera
	Dispositivo medico europeo
	Fabbricante

	Data di fabbricazione
	Carico operativo di sicurezza
	Parte applicata di tipo B
	Estrarre per sbloccare la sponda laterale
	Ruotare l'impugnatura verso il lato testa del prodotto per la modalità dipendente
	Ruotare l'impugnatura verso il lato piedi del prodotto per la modalità indipendente
	Spingere per sbloccare lo schienale
	AVVERTENZA • Non sedersi sulle estremità del prodotto, In caso contrario, il prodotto potrebbe ribaltarsi. • Non stare in piedi sul poggiatesta. Il prodotto potrebbe ribaltarsi e causare lesioni al paziente o all'operatore.

Indice

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota	2
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza	2
Punti di schiacciamento	4
Introduzione	5
Descrizione del prodotto	5
Indicazioni per l'uso	5
Benefici clinici	5
Vita utile prevista	5
Smaltimento/riciclaggio	5
Controindicazioni	6
Specifiche tecniche	6
Componenti del prodotto	7
Contatti	7
Ubicazione del numero di serie	8
Data di fabbricazione	8
Operazione	9
Innesto e disinnesto dei freni	9
Sollevamento e abbassamento del lettino	9
Posizionamento del prodotto in Trendelenburg	10
Posizionamento del prodotto in anti-Trendelenburg	10
Sollevamento e abbassamento delle sponde laterali	11
Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler (Modello 5050)	11
Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler (Modello 5051)	11
Sollevamento e abbassamento del poggiapiedi	12
Posizionamento della sezione piedi in modalità (sedia) dipendente	12
Posizionamento della sezione piedi in modalità indipendente	13
Posizionamento della barra di spinta (Modello 5050)	13
Rimozione e installazione del materasso	14
Posizionamento della testiera a spazio maggiorato	14
Parti e accessori	16
Data di fabbricazione degli accessori per dispositivi medici	17
Possibilità di appendere dispositivi alla guida per accessori chirurgici	17
Posizionamento del poggia braccio regolabile (Modello 5051)	17
Posizionamento del poggipolso	17
Installazione del sistema di supporto per telo ed erogazione d'aria	18
Collegamento e posizionamento dell'asta portaflebo rimovibile	19
Applicazione dell'asta portaflebo vincolata	20
Individuazione dei punti di fissaggio delle cinghie di contenimento del paziente	22
Pulizia	23
Pulizia del prodotto	23
Pulizia del materasso	23
Asportazione delle tracce di iodio	24
Istruzioni speciali	24
Disinfezione	25
Disinfezione del prodotto	25
Disinfezione del materasso	25
Manutenzione preventiva	27

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota

I termini **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** e **NOTA** indicano condizioni particolari a cui occorre prestare attenzione.

AVVERTENZA

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

ATTENZIONE

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate all'operatore o al paziente, oppure danni al prodotto o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle misure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e sulle misure per evitare i danni causati dall'uso, corretto o improprio, del dispositivo.

Nota - Fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Leggere sempre attentamente e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in questa sede. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

AVVERTENZA

- Inserire sempre il freno quando un paziente sale o scende dal prodotto o quando il prodotto è stazionario. Se il prodotto si sposta mentre un paziente sta salendo o scendendo, il paziente potrebbe subire lesioni.
- Il paziente va sempre posizionato, rimosso o trasferito dalla sezione centrale (seduta) del prodotto, a meno che quest'ultimo sia utilizzato nella configurazione a sedia; in caso contrario il prodotto può diventare instabile o ribaltarsi.
- Quando si lascia un paziente senza sorveglianza, utilizzare sempre la configurazione a sedia, con le sponde laterali alzate e bloccate. Non utilizzare la configurazione orizzontale (a barella) per evitare che il paziente cada.
- Non sedersi sulle estremità del prodotto, poiché potrebbe ribaltarsi.
- Lasciare sempre il prodotto nella configurazione a sedia quando non lo si utilizza.
- Quando si trasporta un paziente, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata.
- Non permettere che le sponde laterali si abbassino autonomamente.
- Mentre si sollevano o si abbassano le sponde laterali, gli arti dell'operatore e del paziente devono essere sempre mantenuti lontani dalle traverse delle sponde.
- Allontanare sempre le mani e le dita dalle maniglie di sblocco dello schienale Fowler e dal relativo telaio quando si abbassa lo schienale.
- Procedere sempre con attenzione quando si solleva lo schienale Fowler mentre il paziente si trova sul prodotto. Adottare opportune tecniche di sollevamento e farsi aiutare, se necessario.
- Tenere sempre il poggiatesta durante il riposizionamento per assicurarsi che non scenda alla posizione più bassa ed evitare così possibili lesioni al paziente o all'operatore o danni al dispositivo.
- Non stare in piedi sul poggiatesta. Il prodotto potrebbe ribaltarsi e causare lesioni al paziente o all'operatore.
- Sostenere sempre la testa del paziente mentre si posiziona la testiera o lo schienale Fowler, per evitare lesioni al paziente.
- L'operatore deve evitare di infilare la mano tra il lato dell'estensione per la testa e la testiera snodata per tirare le maniglie di sblocco, perché in questo modo potrebbe provocarsi lesioni.
- Mantenere sempre le dita lontane dalle aree di snodo quando si regola la testiera, perché in questo modo potrebbe provocarsi lesioni.
- Usare sempre cautela nel fissare le cinghie di contenimento, per evitare lesioni al paziente o all'operatore. I dispositivi di contenimento fisico, anche se ben fissati, possono danneggiare gravemente pazienti e operatori, causando, ad esempio, aggroviamenti, intrappolamenti, lesioni fisiche o persino il decesso.
- Collegare sempre le cinghie o i dispositivi di contenimento soltanto ai punti di fissaggio identificati sul prodotto, per evitare il rischio di causare lesioni al paziente o all'operatore. Non fissare le cinghie di contenimento alle sponde laterali.
- Prima di usare qualsiasi cinghia o dispositivo di contenimento, fare sempre riferimento alle norme e ai regolamenti locali e statali pertinenti e ai protocolli della struttura sanitaria di appartenenza.

- Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.
 - Non immergere il materasso in soluzioni detergenti o disinfettanti. L'umidità eccessiva potrebbe causare il malfunzionamento del prodotto, provocando danni al prodotto stesso o lesioni al paziente.
 - Non permettere il ristagno di liquidi sul materasso. I liquidi possono causare la corrosione dei componenti e compromettere la sicurezza e le prestazioni di questo prodotto.
 - Ogni volta che si puliscono le fodere, esaminare sempre la fodera coprimaterasso per escludere la presenza di strappi, perforazioni, segni di usura eccessiva e cerniere non allineate. Rimuovere e sostituire ogni materasso danneggiato per evitare la contaminazione crociata.
 - Non pulire i materassi a vapore, con getto d'acqua normale o a pressione, o mediante ultrasuoni. Questi metodi di pulizia possono invalidare la garanzia di questo prodotto.
 - Non pulire il prodotto a vapore, con getto d'acqua o mediante ultrasuoni. L'uso di questi metodi di pulizia è sconsigliato e può invalidare la garanzia del prodotto.
 - Disinfettare sempre il materasso tra un paziente e quello successivo. La mancata disinfezione potrebbe causare contaminazione crociata e infezione.
-

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
 - Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
 - Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.
 - Non sollevare il prodotto (con sistema idraulico nel carrello) con un elevatore del paziente al di sotto del prodotto stesso.
 - Sostenere sempre la sezione piedi durante il riposizionamento per garantire che non cada. ed evitare così possibili lesioni al paziente o all'operatore o danni al dispositivo.
 - Il livello di pressione massima per il supporto per telo/tubo di ossigeno è di 20 PSI (1,38 bar/140 KPA).
 - Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.
 - Non appendere all'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore a 40 libbre (18 kg).
 - Quando si trasporta un paziente, assicurarsi sempre che l'asta portaflebo sia sufficientemente bassa da passare attraverso le porte.
-

Punti di schiacciamento



Introduzione

Il presente manuale descrive l'uso e la manutenzione del prodotto Stryker in dotazione. Leggere il presente manuale prima di procedere all'uso o alla manutenzione di questo prodotto. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'uso sicuro o alla manutenzione di questo prodotto.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
 - Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Le modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
-

Nota

- Il presente manuale è da considerarsi parte integrante del prodotto e deve rimanere con esso anche in caso di vendita.
- Stryker è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Il presente manuale contiene le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa. Possono esserci piccole discrepanze tra il prodotto e il presente manuale. Per eventuali chiarimenti, rivolgersi al servizio clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker al numero +1 800 327 0770.

Descrizione del prodotto

La Stretcher Chair modello 5050 (sedia-barella) e la Eye Stretcher Chair modello 5051 (sedia-barella per oculistica) di Stryker sono barelle con ruote costituite da una piattaforma montata su di un telaio con ruote, previste per il trasporto di pazienti in posizione orizzontale all'interno di una struttura sanitaria. Gli operatori previsti includono il personale sanitario o rappresentanti qualificati della struttura sanitaria. Il prodotto può essere utilizzato come sedia o reclinato in posizione orizzontale. Il prodotto offre sponde laterali, supporti per dispositivi per l'infusione di liquidi e diverse opzioni e accessori che assistono nel sostegno, posizionamento e trasporto del paziente.

Indicazioni per l'uso

La Stretcher Chair modello 5050 (sedia-barella) e la Eye Stretcher Chair modello 5051 (sedia-barella per oculistica) di Stryker sono indicate per l'uso in tutte le strutture di assistenza acuta e nei servizi ambulatoriali. Il prodotto può essere usato per procedure minori e soste temporanee, tipiche delle applicazioni delle comuni barelle, ivi comprese valutazioni cliniche ambulatoriali, terapie, procedure minori e rianimazione post-anestesia di pazienti ambulatoriali. Può essere usato per tutti i pazienti, compresi quelli in condizioni da leggermente a gravemente critiche.

Benefici clinici

Trasporto del paziente e trattamento facilitato

Vita utile prevista

La sedia-barella Modello 5050 e la sedia-barella per chirurgia oculistica Modello 5051 di Stryker, in condizioni di utilizzo normali e sottoposte a idonea manutenzione periodica, hanno una vita utile prevista di 10 anni.

Smaltimento/riciclaggio

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

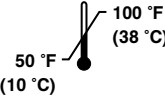
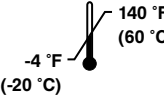
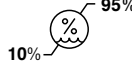
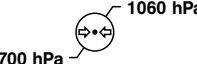
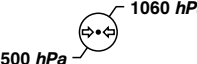
Controindicazioni

Nessuna nota.

Specifiche tecniche

 Nota - Per carico operativo di sicurezza si intende il peso complessivo del paziente, del materasso e degli accessori.		400 libbre	182 kg
Lunghezza complessiva		76 pollici	193 cm
Larghezza totale/lettino		30 pollici	76 cm
Altezza	Alta	33,5 pollici	85 cm
	Bassa	22 pollici	55,5 cm
Posizionamento del lettino	Schienale	Da 0° a 90°	
	Gamba	Da 0° a 80°	
	Trendelenburg/anti-Trendelenburg	±18°	
Superficie paziente		24 pollici x 74 pollici	61 cm x 188 cm
Sponde laterali		±45°	
Standard		10 pollici x 31 pollici	25 cm x 79 cm
Diametro ruote piroettanti		6 pollici	15 cm

Stryker si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

Condizioni ambientali	Funzionamento	Conservazione e trasporto
Temperatura		
Umidità relativa		
Pressione atmosferica		

Componenti del prodotto



Figura 1 – Modello 5051

A	Bracciolo
B	Area di stivaggio nella copertura del carrello
C	Pedale freno/sterzo
D	Paraurti
E	Ruota piroettante
F	Poggiapiedi
G	Schienale Fowler

H	Sezione delle gambe
I	Testiera, spazio maggiorato
J	Pedale a pompa
K	Sponda laterale
L	Fermo della sponda laterale
M	Pedale unico di abbassamento

Contatti

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker chiamando il numero telefonico: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

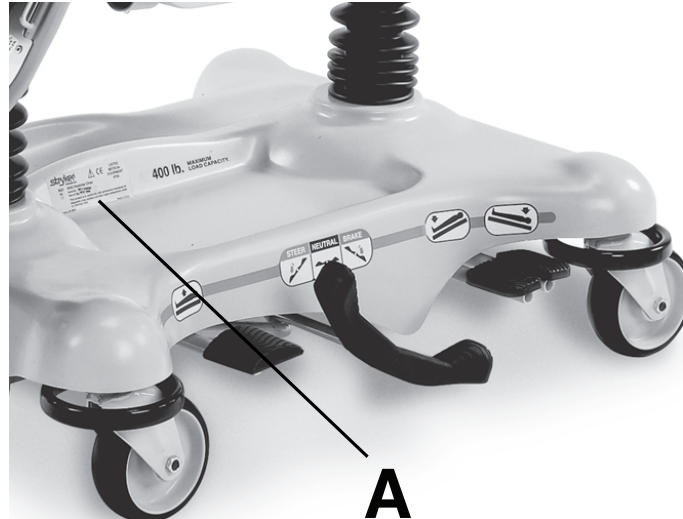
USA

Nota - L'utente e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al produttore sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Per la consultazione online del manuale d'uso o di manutenzione del prodotto, visitare <https://techweb.stryker.com/>.

Prima di chiamare il servizio di assistenza clienti o il servizio di assistenza tecnica Stryker, accertarsi di avere a disposizione il numero di serie (A) del prodotto Stryker. Tale numero di serie va incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

Ubicazione del numero di serie



Data di fabbricazione

L'anno di fabbricazione è indicato dalle prime quattro cifre del numero di serie.

Operazione

Innesto e disinnesto dei freni

AVVERTENZA - Inserire sempre il freno quando un paziente sale o scende dal prodotto o quando il prodotto è stazionario. Se il prodotto si sposta mentre un paziente sta salendo o scendendo, il paziente potrebbe subire lesioni.

Per innestare il freno, abbassare il lato freno (A) (Figura 2) del pedale (Componenti del prodotto (pagina 7)).

Per disinserire il freno, premere sul lato di sterzo (C) (Figura 2) del pedale (Componenti del prodotto (pagina 7)).

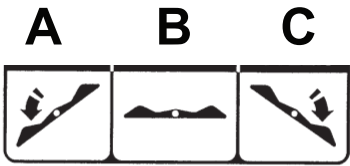


Figura 2 – Funzioni del freno/sterzo

A	B	C
Freno	Neutro	Sterzo

Nota - Il fondo dei pattini dei freni va pulito regolarmente per evitare l'accumulo di cera o di residui raccolti dal pavimento.

Sollevamento e abbassamento del lettino

AVVERTENZA

- Il paziente va sempre posizionato, rimosso o trasferito dalla sezione centrale (seduta) del prodotto, a meno che quest'ultimo sia utilizzato nella configurazione a sedia; in caso contrario il prodotto può diventare instabile o ribaltarsi.
- Quando si lascia un paziente senza sorveglianza, utilizzare sempre la configurazione a sedia, con le sponde laterali alzate e bloccate. Non utilizzare la configurazione orizzontale (a barella) per evitare che il paziente cada.
- Non sedersi sulle estremità del prodotto, poiché potrebbe ribaltarsi.
- Lasciare sempre il prodotto nella configurazione a sedia quando non lo si utilizza.

ATTENZIONE

- Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.
- Non sollevare il prodotto (con sistema idraulico nel carrello) con un elevatore del paziente al di sotto del prodotto stesso.

Per alzare il lettino, premere ripetutamente il pedale a pompa (A) fino a raggiungere l'altezza desiderata (Figura 3).

Per abbassare l'intero lettino, premere contemporaneamente il pedale B e il pedale C.

Per abbassare il lato testa del lettino, premere il pedale (B).

Per abbassare il lato piedi del lettino, premere il pedale (C).

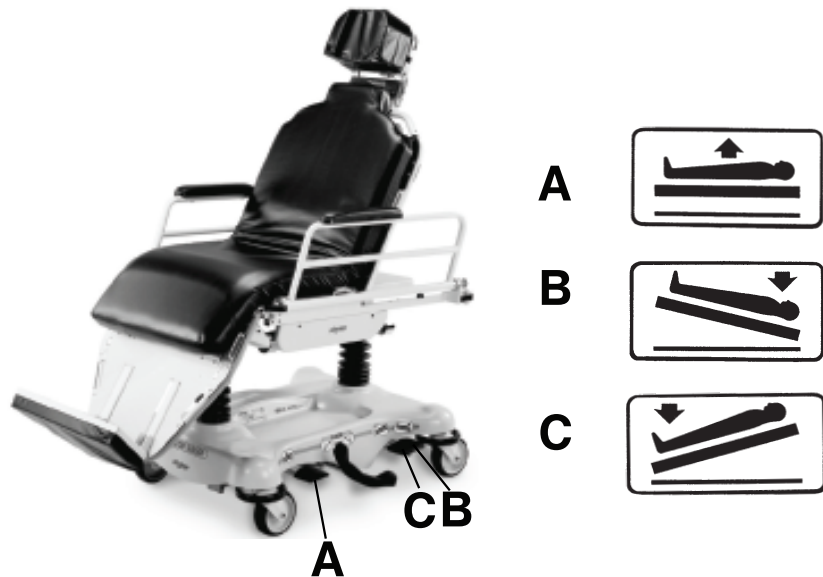


Figura 3 – Sollevamento e abbassamento del lettino

Posizionamento del prodotto in Trendelenburg

ATTENZIONE

- Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.
- Non sollevare il prodotto (con sistema idraulico nel carrello) con un elevatore del paziente al di sotto del prodotto stesso.

Per collocare il prodotto nella posizione Trendelenburg (testa in basso), procedere nel modo seguente.

1. Alzare il lettino (*Sollevamento e abbassamento del lettino* (pagina 9)).

Nota - Quanto più alto sarà il lettino prima di collocare il prodotto nella posizione Trendelenburg, tanto maggiore sarà l'angolo della posizione stessa.

2. Premere sul pedale (B) (Figura 3) fino a raggiungere la posizione desiderata.

Per abbassare il prodotto dalla posizione Trendelenburg, premere contemporaneamente entrambi i pedali (B e C) finché il lettino non sia orizzontale.

Posizionamento del prodotto in anti-Trendelenburg

ATTENZIONE

- Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.
- Non sollevare il prodotto (con sistema idraulico nel carrello) con un elevatore del paziente al di sotto del prodotto stesso.

Per collocare il prodotto nella posizione anti-Trendelenburg (piedi in basso), procedere nel modo seguente.

1. Alzare il lettino (*Sollevamento e abbassamento del lettino* (pagina 9)).
2. Premere sul pedale (C) (Figura 3) fino a raggiungere la posizione desiderata.

Per abbassare il prodotto dalla posizione anti-Trendelenburg, premere contemporaneamente su entrambi i pedali (B e C).

Sollevamento e abbassamento delle sponde laterali

AVVERTENZA

- Quando si trasporta un paziente, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata.
- Non permettere che le sponde laterali si abbassino autonomamente.
- Mentre si sollevano o si abbassano le sponde laterali, gli arti dell'operatore e del paziente devono essere sempre mantenuti lontani dalle traverse delle sponde.

Per sollevare o abbassare le sponde laterali, tirare il fermo. Sollevare o abbassare la sponda laterale alla posizione desiderata. Tirare la sponda laterale per assicurarsi che sia bloccata.

Nota - Quando si abbassa del tutto la sponda laterale, questa si ripiega sotto il lettino.

Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler (Modello 5050)

AVVERTENZA

- Allontanare sempre le mani e le dita dalle maniglie di sblocco dello schienale Fowler e dal relativo telaio quando si abbassa lo schienale.
- Procedere sempre con attenzione quando si solleva lo schienale Fowler mentre il paziente si trova sul prodotto. Adottare opportune tecniche di sollevamento e farsi aiutare, se necessario.

Per sollevare o abbassare lo schienale Fowler, premere la maniglia rossa (A) verso il telaio dello schienale e non verso la barra di spinta (B). Sollevare o spingere lo schienale Fowler verso il basso per spostarlo alla posizione desiderata (tra 0 e 90 gradi) (Figura 4).

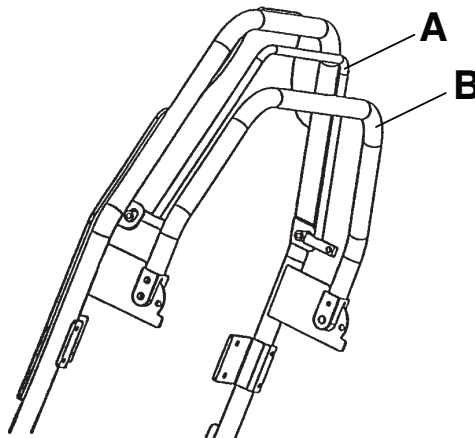


Figura 4 – Schienale Fowler

Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler (Modello 5051)

AVVERTENZA

- Allontanare sempre le mani e le dita dalle maniglie di sblocco dello schienale Fowler e dal relativo telaio quando si abbassa lo schienale.
- Procedere sempre con attenzione quando si solleva lo schienale Fowler mentre il paziente si trova sul prodotto. Adottare opportune tecniche di sollevamento e farsi aiutare, se necessario.

Per sollevare o abbassare lo schienale Fowler, premere la maniglia rossa (A) verso il telaio dello schienale. Sollevare o spingere lo schienale Fowler verso il basso per spostarlo alla posizione desiderata (tra 0 e 90 gradi) (Figura 5).

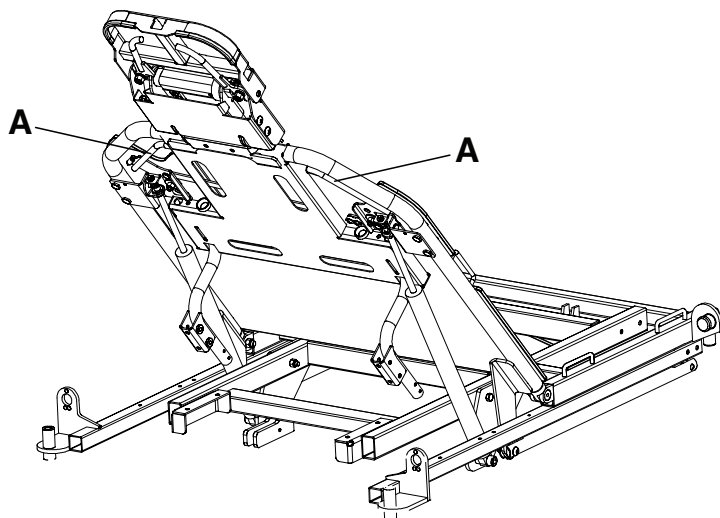


Figura 5 – Schienale Fowler

Sollevamento e abbassamento del poggiapiedi

AVVERTENZA

- Tenere sempre il poggiapiedi durante il riposizionamento per assicurarsi che non scenda alla posizione più bassa ed evitare così possibili lesioni al paziente o all'operatore o danni al dispositivo.
- Non stare in piedi sul poggiapiedi. Il prodotto potrebbe ribaltarsi e causare lesioni al paziente o all'operatore.

Nota - La sezione delle gambe deve essere abbassata per poter regolare il poggiapiedi. Ruotare il poggiapiedi fino a metà corsa nella sezione delle gambe per regolarne l'altezza.

Per sollevare il poggiapiedi:

1. Ruotare il poggiapiedi a metà corsa, quindi scorrerlo verso la sezione posteriore fino a raggiungere l'altezza desiderata.
2. Mentre si tira il poggiapiedi verso di sé, ruotarlo in posizione orizzontale.
3. Il poggiapiedi scende alla posizione immediatamente più bassa.

Per abbassare il poggiapiedi:

1. Tenendo fermo il poggiapiedi, ruotarlo verso l'alto e spingerlo all'indietro.

Nota - Il poggiapiedi scende fino a liberare il blocco.

2. Ruotare il poggiapiedi in posizione orizzontale.

Posizionamento della sezione piedi in modalità (sedia) dependente

ATTENZIONE - Sostenere sempre la sezione piedi durante il riposizionamento per garantire che non cada. ed evitare così possibili lesioni al paziente o all'operatore o danni al dispositivo.

Per mettere la sezione piedi in modalità (sedia) dependente, ruotare la maniglia rossa (A) situata a entrambi i lati della sezione piedi, verso il lato testa del prodotto (Figura 6).

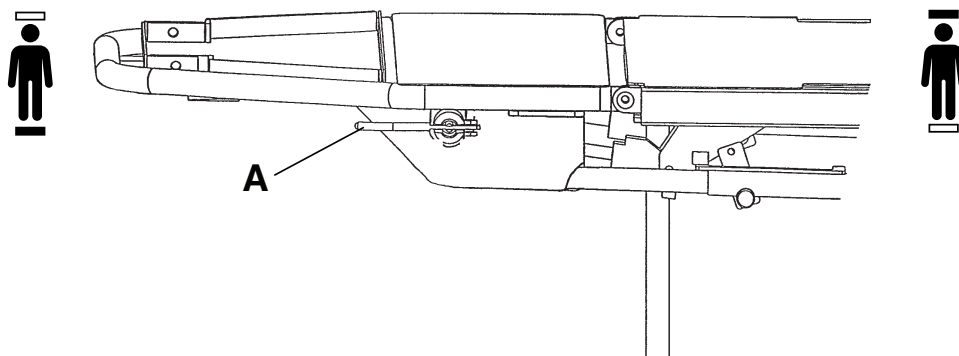


Figura 6 – Posizionamento della maniglia rossa in modalità (sedia) dipendente

Nota - In modalità (sedia) dipendente, la sezione piedi si articola con lo schienale Fowler quando il prodotto viene spostato dalla posizione seduta a quella supina.

Posizionamento della sezione piedi in modalità indipendente

ATTENZIONE - Sostenere sempre la sezione piedi durante il riposizionamento per garantire che non cada. ed evitare così possibili lesioni al paziente o all'operatore o danni al dispositivo.

Per mettere la sezione piedi in modalità indipendente, ruotare la maniglia rossa (A), situata a entrambi i lati della sezione piedi, verso il lato piedi del prodotto (Figura 6).

Per riposizionare la sezione piedi, sostenere il lato piedi e tirare verso di sé la maniglia rossa (A). Alzare o abbassare la sezione piedi nella posizione desiderata e bloccare in sede la maniglia rossa.

Per riportare la sezione piedi in modalità (sedia) dipendente, sostenere la sezione piedi e ruotare la maniglia rossa (A) verso il lato testa del prodotto. Alzare o abbassare la sezione piedi fino a bloccarla in posizione. Alzare e abbassare lo schienale Fowler e accertarsi che la sezione piedi esegua contemporaneamente lo stesso movimento.

Nota - In modalità indipendente, la sezione piedi si articola in qualsiasi posizione in modo indipendente dallo schienale Fowler.

Posizionamento della barra di spinta (Modello 5050)

Per sollevare o abbassare la barra di spinta, sostenerla e tirare il pomello di sblocco rosso (A) (Figura 7). Far oscillare la barra di spinta nella posizione totalmente alzata o abbassata fino a bloccarla.

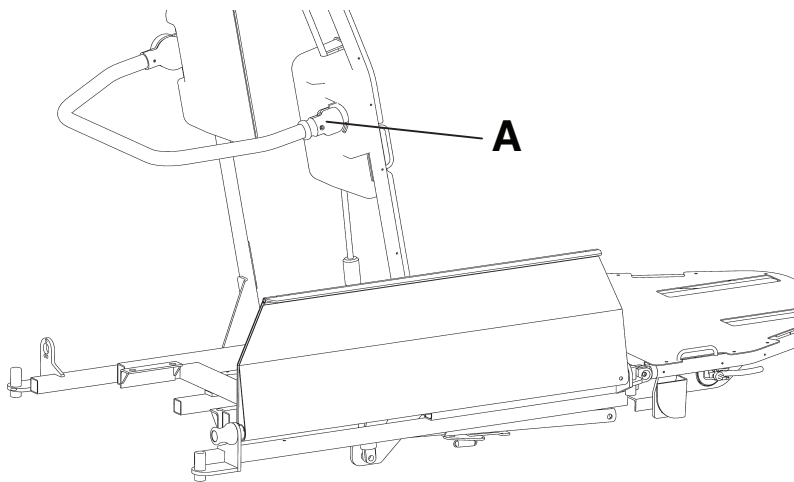


Figura 7 – Pomello di sblocco rosso

Rimozione e installazione del materasso

Per rimuovere il materasso, procedendo dal lato testa del prodotto tirare il lato testa del materasso per staccarlo dal **Velcro®** sullo schienale Fowler e sulla sezione centrale. Continuare a tirare il materasso verso il lato testa del prodotto per staccarlo dalle linguette di scorrimento della sezione piedi.

Nota - Le linguette di scorrimento mantengono la sezione piedi del materasso a contatto con la superficie del lettino durante il movimento dei componenti.

Per installare il materasso, far scorrere nuovamente le tasche del lato piedi sulle linguette di scorrimento. Posizionare il materasso sul resto della superficie del lettino. Premere con decisione lo schienale Fowler e la sezione centrale per fissare le strisce di **Velcro®**.

Posizionamento della testiera a spazio maggiorato

AVVERTENZA

- Sostenere sempre la testa del paziente mentre si posiziona la testiera o lo schienale Fowler, per evitare lesioni al paziente.
 - L'operatore deve evitare di infilare la mano tra il lato dell'estensione per la testa e la testiera snodata per tirare le maniglie di sblocco, perché in questo modo potrebbe provocarsi lesioni.
 - Mantenere sempre le dita lontane dalle aree di snodo quando si regola la testiera, perché in questo modo potrebbe provocarsi lesioni.
-

Per regolare la testiera con snodo, afferrare una maniglia sotto la testiera e premerla.

- La maniglia (A) (Figura 9) rilascia un blocco e ruota la testiera sull'asse (C) (Figura 8).
- La maniglia (B) (Figura 9) rilascia l'altro blocco e ruota la testiera sull'asse (D) (Figura 8).

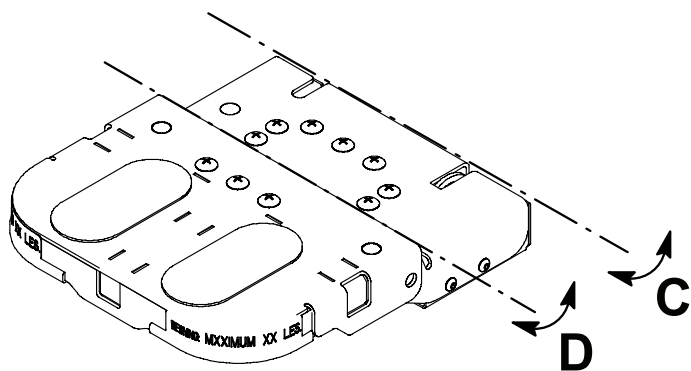


Figura 8 – Ruotare la testiera

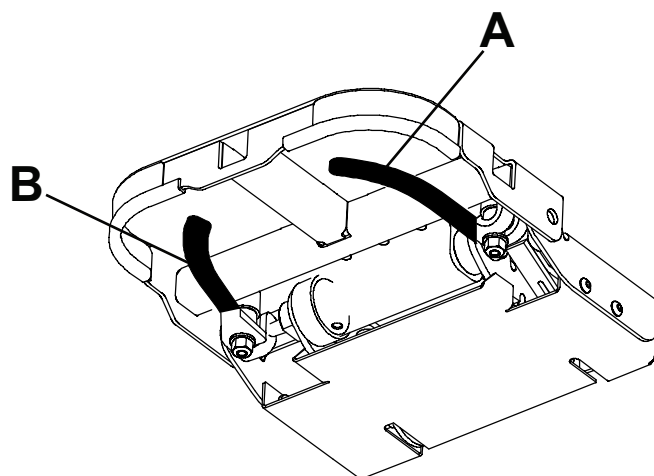


Figura 9 – Posizione delle maniglie

Nota - Per agevolare l'uso, rilasciare solo un blocco per volta.

Parti e accessori

Questi accessori possono essere disponibili per l'utilizzo con il dispositivo. Confermare la disponibilità per la propria configurazione o nella propria zona. Chiamare il servizio di assistenza clienti Stryker al numero: 1-800-327-0770.

Nome	Codice parte
Guida per accessori, chirurgia (Modello 5051)	5051-531-010
Erogazione d'aria/supporto per telo	1068-168-000
Poggiabraccio regolabile con morsetto (Modello 5051)	1068-056-010
Cuscinetto per la testa, concavo, 2" (5 cm) (Modello 5051)	5050-140-040
Cuscinetto per la testa, piatto, 3" (8 cm) (Modello 5051)	1069-180-000
Gruppo staffa per tallone	5050-051-000
Bulloneria della staffa per tallone	5050-252-000
Asta portaflebo Havasu, rimovibile	0390-025-000
Asta portaflebo Havasu, vincolata	5050-075-001
Gruppo martinetti	5050-270-010
Olio sistema idraulico martinetti, Mobil™ Aero™ HFA - 1 quarto di gallone (946 ml)	2020-070-475
Pistone della pompa per sostituzione martinetti	0715-201-325
Materasso, Enhanced Comfort, 2" x 24" (5 cm x 61 cm)	5050-141-000
Materasso, Ultra Comfort, 3" x 24" (8 cm x 61 cm)	5050-243-000
Materasso, Ultra Comfort, 3" (8 cm)	5051-043-003
Cilindro pneumatico, schienale Fowler	0360-031-077
Cilindro pneumatico, sezione piedi	1010-031-077
Cinghia di contenimento, caviglia	0946-043-001
Cinghia di contenimento, corpo	0390-019-000
Cinghia di contenimento, torace	1010-058-000
Cinghia di contenimento, pacchetto completo	1010-077-000
Cinghia di contenimento, polso	0946-044-000
Gruppo cuscinetti braccio sponda laterale	5050-026-050
Sponda laterale, oscillante verso il basso	5050-025-000
Sponda laterale, oscillante verso il basso per l'Europa (traversa)	5050-125-000
Poggiapolso, superiore	1068-250-000
Poggiapolso, temporale	1068-251-000
Staffa di montaggio per poggiapolso	5050-050-000

Data di fabbricazione degli accessori per dispositivi medici

L'anno di fabbricazione è indicato dalle prime quattro cifre del numero di serie.

Possibilità di appendere dispositivi alla guida per accessori chirurgici

La guida per accessori chirurgici può essere utilizzata per appendere dispositivi quali pompe, sacche per catetere Foley o monitor a entrambi i lati del prodotto.

Posizionamento del poggia braccio regolabile (Modello 5051)

Il poggia braccio regolabile può essere usato per appoggiare il braccio del paziente durante una procedura minore.

Per posizionare il poggia braccio, procedere nel modo seguente.

1. Inserire il gruppo del poggia braccio regolabile in uno degli attacchi dell'asta portaflebo.
2. Ruotare il poggia braccio nella posizione desiderata e bloccarlo in sede. Verificare che il poggia braccio sia bloccato prima di adagiare il braccio del paziente.

Posizionamento del poggia polso

Sono a disposizione due poggia polso opzionali:

- Standard (1)
- Temporale (2)

Per posizionare il poggia polso, procedere nel modo seguente (Figura 10).

1. Inserire il tubo di supporto (A) nell'attacco del gruppo schienale Fowler-poggiatesta.
2. Ruotare il pomello (B) in senso orario per fissare il gruppo poggia polso.
3. Ruotare il pomello (C) in senso antiorario per allentarlo.
4. Sollevare o abbassare il poggia polso all'altezza desiderata.
5. Ruotare il pomello in senso orario per serrarlo e bloccare il poggia polso in posizione.

Nota - Quando il poggia polso non è utilizzato, l'elemento a "U" (D) può essere fatto ruotare verso l'alto, allontanandolo dal paziente.

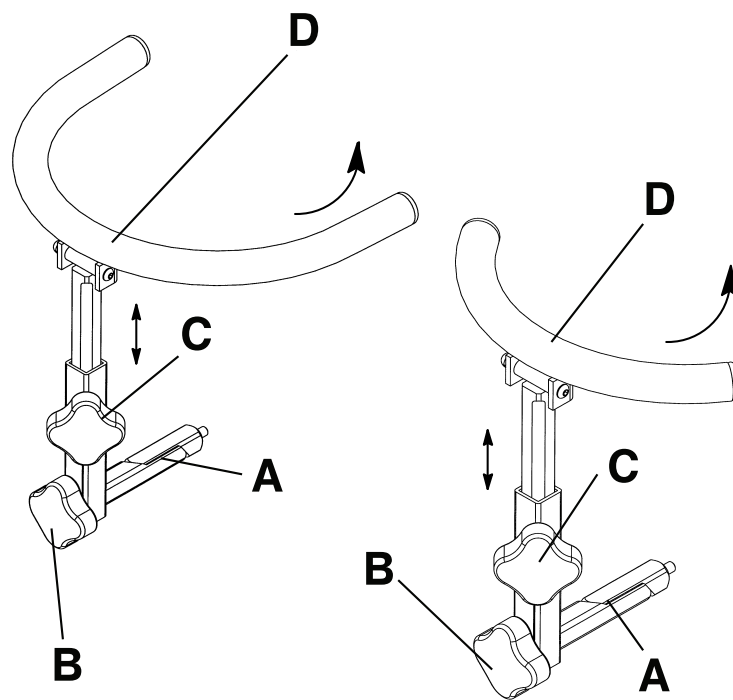


Figura 10 – Installazione e posizionamento dei poggiapolso

Installazione del sistema di supporto per telo ed erogazione d'aria

ATTENZIONE - Il livello di pressione massima per il supporto per telo/tubo di ossigeno è di 20 PSI (1,38 bar/140 KPA).

Il sistema opzionale di erogazione d'aria con supporto per telo consiste in un supporto per telo flessibile con all'interno un tubo dell'aria per garantire il comfort del paziente.

1. Inserire la linguetta di montaggio (A) nel foro dell'asta portaflebo sul lato testa del prodotto.
2. Inserire il tubo di erogazione dell'aria nell'apposito attacco (B) (Figura 11).

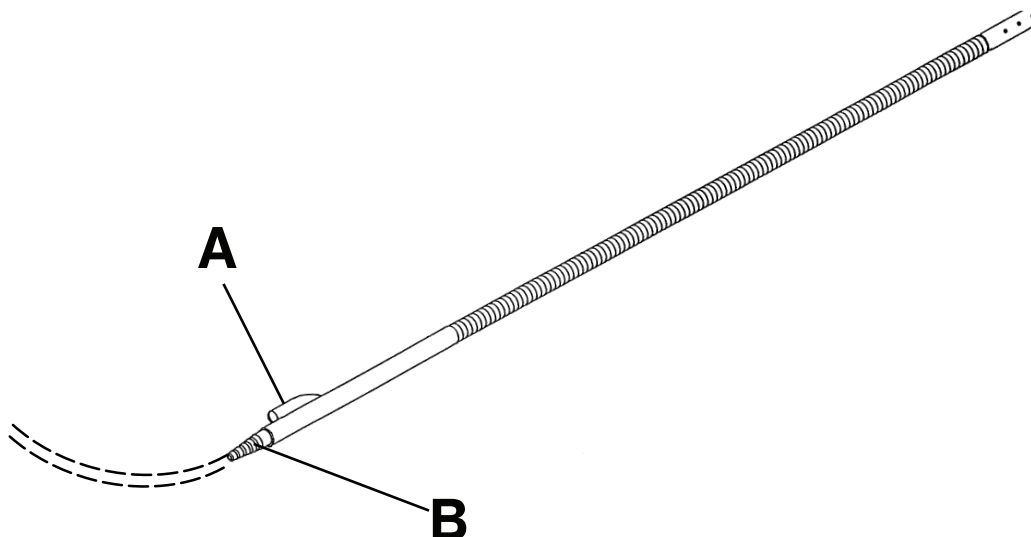


Figura 11 – Tubo di erogazione d'aria

Collegamento e posizionamento dell'asta portaflebo rimovibile

ATTENZIONE

- Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.
 - Non appendere all'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore a 40 libbre (18 kg).
 - Quando si trasporta un paziente, assicurarsi sempre che l'asta portaflebo sia sufficientemente bassa da passare attraverso le porte.
-

Per applicare e posizionare l'asta portaflebo rimovibile, procedere nel modo seguente (Figura 12).

1. Introdurre l'asta portaflebo in uno dei fori sul lato testa o sul lato piedi del prodotto.
2. Ruotare il pomello (A) in senso antiorario e tirare verso l'alto la sezione telescopica (B) fino a raggiungere l'altezza desiderata.
3. Ruotare il pomello (A) in senso orario per bloccare la sezione telescopica in posizione.

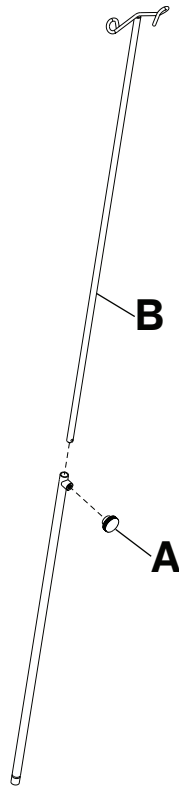


Figura 12 – Asta portaflebo rimovibile

Applicazione dell'asta portaflebo vincolata

1. Per applicare l'asta portaflebo vincolata opzionale, inserirla in un attacco sul lato testa o sul lato piedi del prodotto.
2. Per aumentare l'altezza dell'asta, ruotare il pomello (B) in senso antiorario. Tirare la sezione telescopica (A) fino a raggiungere l'altezza desiderata (Figura 13).
3. Per bloccare la sezione telescopica in posizione, ruotare il pomello (B) in senso orario.

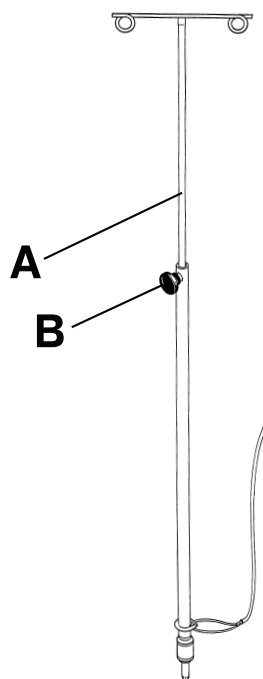


Figura 13 – Asta portaflebo vincolata

Individuazione dei punti di fissaggio delle cinghie di contenimento del paziente

AVVERTENZA

- Usare sempre cautela nel fissare le cinghie di contenimento, per evitare lesioni al paziente o all'operatore. I dispositivi di contenimento fisico, anche se ben fissati, possono danneggiare gravemente pazienti e operatori, causando, ad esempio, aggrovigliamenti, intrappolamenti, lesioni fisiche o persino il decesso.
- Collegare sempre le cinghie o i dispositivi di contenimento soltanto ai punti di fissaggio identificati sul prodotto, per evitare il rischio di causare lesioni al paziente o all'operatore. Non fissare le cinghie di contenimento alle sponde laterali.
- Prima di usare qualsiasi cinghia o dispositivo di contenimento, fare sempre riferimento alle norme e ai regolamenti locali e statali pertinenti e ai protocolli della struttura sanitaria di appartenenza.

Per installare le cinghie di contenimento del paziente, vedere Figura 14 per le posizioni di ancoraggio delle cinghie sul gruppo del lettino.



Figura 14 – Posizioni di fissaggio per le cinghie di contenimento

Pulizia

Pulizia del prodotto

AVVERTENZA - Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.

Metodo di pulizia consigliato:

1. Per la diluizione del detergente utilizzato, attenersi ai consigli del produttore.
2. Lavare a mano tutte le superfici del prodotto con acqua calda e un detergente delicato.
3. Evitare la sovrasaturazione e assicurarsi che il prodotto non rimanga bagnato per un periodo di tempo superiore a quanto consigliato per la corretta pulizia nelle linee guida del produttore del detergente.
4. Asciugare bene. Non rimettere il materasso sul prodotto finché il prodotto non è asciutto.
5. Verificare la funzionalità prima di rimettere il prodotto in servizio.
 - Sollevamento e abbassamento del prodotto
 - Blocco e sblocco del pedale freno/sterzo in entrambe le posizioni
 - Blocco e sblocco delle sponde laterali
 - Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler
 - Sollevamento o abbassamento dell'alzaginicchia
 - Verifica della corretta lubrificazione di tutti i componenti
 - Verifica dell'integrità di tutte le etichette

Nota

- Il contatto diretto della cute con materiale permeabile e visibilmente sporco può aumentare il rischio di infezione.
- Alcuni detergenti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, gli eventuali residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.
- Non pulire il prodotto con vapore, con un getto d'acqua normale o a pressione, o mediante ultrasuoni. L'uso di questi metodi di pulizia è sconsigliato e può invalidare la garanzia del prodotto.
- Pulire la copertura del carrello.
- Pulire il fondo dei pattini dei freni per evitare l'accumulo di cera o di residui raccolti dal pavimento.

Pulizia del materasso

AVVERTENZA

- Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il dispositivo mentre è in uso.
 - Non immergere il materasso in soluzioni detergenti o disinfettanti. L'umidità eccessiva potrebbe causare il malfunzionamento del prodotto, provocando danni al prodotto stesso o lesioni al paziente.
 - Non permettere il ristagno di liquidi sul materasso. I liquidi possono causare la corrosione dei componenti e compromettere la sicurezza e le prestazioni di questo prodotto.
 - Ogni volta che si puliscono le fodere, esaminare sempre la fodera coprimaterasso per escludere la presenza di strappi, perforazioni, segni di usura eccessiva e cerniere non allineate. Rimuovere e sostituire ogni materasso danneggiato per evitare la contaminazione crociata.
 - Non pulire i materassi a vapore, con getto d'acqua normale o a pressione, o mediante ultrasuoni. Questi metodi di pulizia possono invalidare la garanzia di questo prodotto.
-

Sulla durata utile del materasso può influire negativamente un aumento della frequenza d'uso, che potrebbe comportare una più frequente pulizia e disinfezione.

Metodo di pulizia consigliato:

1. Passare sull'intero materasso un panno pulito e morbido, imbevuto di una soluzione di acqua e sapone delicato, per rimuovere le tracce di materiale estraneo.
2. Passare sul materasso un panno pulito e asciutto per rimuovere l'eventuale liquido in eccesso o le tracce di detergente.
3. Sciacquare e asciugare le fodere dopo la pulizia.
4. Una volta completata la pulizia, disinfettare al bisogno con un disinfettante ospedaliero.

Nota

- Non stirare il materasso, non lavarlo a secco né asciugarlo in un'asciugatrice, poiché ciò causa il malfunzionamento e il danneggiamento del prodotto.
- La fodera coprimaterasso deve essere completamente asciutta prima di essere riposta o coperta con lenzuola, su cui adagiare un paziente, per evitare di compromettere le prestazioni del prodotto.
- Evitare l'esposizione eccessiva ad alcol o perossido di idrogeno; ciò causa il rigonfiamento del materiale di cui è costituita la fodera.
- Evitare l'infiltrazione di liquidi nella zona intorno alla cerniera o della fascia antiliquido della fodera. Eventuali liquidi che entrino in contatto con la cerniera potrebbero penetrare nel materasso, compromettendo le prestazioni del prodotto.
- Alcuni agenti detergenti sono corrosivi e possono provocare danni al prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, gli eventuali residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.

Asportazione delle tracce di iodio

1. Preparare una soluzione con 1-2 cucchiaini di tiosolfato di sodio e circa mezzo litro di acqua calda. Utilizzare questa soluzione per pulire le aree macchiate.
2. Se possibile, togliere la macchia appena si forma.
3. Se le macchie non vengono tolte immediatamente, saturare bene la superficie con la soluzione e lasciarla agire prima di pulire il materasso.
4. Prima di rimettere in servizio il materasso, sciacquare con acqua pulita le aree esposte alla soluzione.

Nota - L'inosservanza di queste indicazioni durante l'uso di questo tipo di detergenti potrebbe invalidare la garanzia del prodotto.

Istruzioni speciali

Dispositivi di fissaggio a strappo	Saturare con disinfettante, sciacquare con acqua e lasciare evaporare.
Residui solidi o macchie	Usare sapone neutro e acqua calda. Non impiegare detergenti forti, solventi o detergenti abrasivi.
Macchie difficili da togliere	Per le macchie più ostinate, utilizzare i normali detergenti per uso domestico o detergenti per vinile e uno spazzolino con setole morbide. Lasciare in ammollo le macchie di sporco essiccato.
Lavaggio	Il lavaggio non è consigliato, poiché potrebbe ridurre la durata utile del materasso.

Disinfezione

Disinfezione del prodotto

AVVERTENZA

- Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.
 - Non pulire il prodotto a vapore, con getto d'acqua o mediante ultrasuoni. L'uso di questi metodi di pulizia è sconsigliato e può invalidare la garanzia del prodotto.
-

Disinfettanti consigliati:

- Detergenti quaternari (principio attivo: cloruro d'ammonio)
- Fenolici (principio attivo: o-fenilfenolo)
- Soluzione di candeggina clorata [1 parte di candeggina al 5,25% diluita in 100 parti di acqua, il che equivale a 520 ppm di cloro disponibile (40 ml di una soluzione di candeggina al 5,25% per 4000 ml di acqua)]
- Alcol isopropilico al 70%

Metodo di disinfezione consigliato:

1. Per la diluizione del disinfettante utilizzato, attenersi ai consigli del produttore.
2. Lavare a mano tutte le superfici del prodotto con una soluzione disinfettante.
3. Evitare la sovrasaturazione e assicurarsi che il prodotto non rimanga bagnato per un periodo di tempo superiore a quello consigliato per la corretta disinfezione nelle linee guida del produttore del prodotto chimico.
4. Asciugare il prodotto. Non collocare il materasso sul prodotto finché il prodotto non è asciutto.
5. Disinfettare il **Velcro®** dopo ogni utilizzo. Saturare il **Velcro®** con disinfettante, sciacquare con acqua e lasciare evaporare il disinfettante (la scelta del disinfettante corretto da usare spetta alla struttura sanitaria).
6. Verificare la funzionalità prima di rimettere il prodotto in servizio.
 - Sollevamento e abbassamento del prodotto
 - Blocco e sblocco del pedale freno/sterzo in entrambe le posizioni
 - Blocco e sblocco delle sponde laterali
 - Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler
 - Sollevamento o abbassamento dell'alzaginocchia
 - Verifica della corretta lubrificazione di tutti i componenti
 - Verifica dell'integrità di tutte le etichette

Nota

- Il contatto diretto della cute con materiale permeabile e visibilmente sporco può aumentare il rischio di infezione.
- Alcuni detergenti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, gli eventuali residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.

Disinfezione del materasso

AVVERTENZA - Disinfettare sempre il materasso tra un paziente e quello successivo. La mancata disinfezione potrebbe causare contaminazione crociata e infezione.

Disinfettanti consigliati:

- Detergenti quaternari (principio attivo: cloruro d'ammonio)

- Fenolici (principio attivo: o-fenilfenolo)
- Soluzione di candeggina clorata [1 parte di candeggina al 5,25% diluita in 100 parti di acqua, il che equivale a 520 ppm di cloro disponibile (40 ml di una soluzione di candeggina al 5,25% per 4000 ml di acqua)]
- Alcol isopropilico al 70%

Metodo di disinfezione consigliato:

1. Assicurarsi che il materasso sia pulito e asciutto prima di applicare prodotti disinfettanti.
2. Passare sul materasso un panno pulito e asciutto per rimuovere eventuale liquido o disinfettante in eccesso.
3. Sciacquare e asciugare le fodere dopo la disinfezione.

Nota

- La fodera coprimaterasso deve essere asciutta prima di essere riposta o coperta con lenzuola. La mancata asportazione del disinfettante in eccesso potrebbe causare il degrado del materiale della fodera.
- Alcuni detergenti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, gli eventuali residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.
- L'esposizione frequente o prolungata a concentrazioni più elevate di soluzioni disinfettanti può deteriorare prematuramente il materiale della fodera.
- L'uso di detergenti ad azione accelerata contenenti perossido di idrogeno o detergenti quaternari contenenti glicol-eteri può danneggiare la fodera.

Manutenzione preventiva

Rimuovere il prodotto dal servizio prima di eseguire l'ispezione di manutenzione preventiva. Nel corso della manutenzione preventiva annuale di tutti i prodotti Stryker Medical, eseguire tutti i controlli qui elencati. È probabile che sia necessario eseguire interventi di manutenzione preventiva più di frequente, in base al grado di utilizzo del prodotto. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Nota - Prima dell'ispezione, pulire e disinfettare le parti esterne della superficie di supporto, se pertinente.

Eseguire i seguenti controlli:

- _____ Tutti i punti di saldatura
- _____ Tutti i dispositivi di fissaggio sono saldi
- _____ Funzionamento del meccanismo di frenatura
- _____ Funzionamento del meccanismo di sterzata
- _____ Sollevamento, abbassamento e blocco delle sponde laterali
- _____ Blocco delle ruote piroettanti quando si innestano i freni
- _____ Blocco e rotazione delle ruote piroettanti
- _____ Assenza di cera o detriti sulle ruote piroettanti
- _____ Sollevamento, abbassamento e blocco dello schienale Fowler
- _____ Assenza di crepe sui rivestimenti
- _____ Sollevamento e abbassamento in Trendelenburg/anti-Trendelenburg da tutte le posizioni
- _____ Regolazione della sezione piedi in ciascuna posizione
- _____ Regolazione in ciascuna posizione, blocco e sblocco della testiera con spazio maggiorato opzionale
- _____ Integrità e funzionamento dei poggiaabbraccio
- _____ Integrità e funzionamento delle leve di supporto dei poggiaabbraccio
- _____ Integrità dell'asta portaflebo opzionale; sollevamento e abbassamento in ciascuna posizione
- _____ Funzionamento corretto delle cinghie di contenimento opzionali
- _____ Buone condizioni e funzionamento di accessori e bulloneria
- _____ Assenza di strappi o lacerazioni nella fodera coprimaterasso
- _____ Buone condizioni del **Velcro®** sul lettino; se necessario, sostituirlo (0381-024-007)
- _____ Integrità della catenella di messa a terra
- _____ Assenza di perdite in corrispondenza delle connessioni idrauliche
- _____ Fissaggio saldo dei martinetti idraulici
- _____ Lubrificazione nei punti necessari

Numero di serie del prodotto:
Compilato da:
Data:

Brancardstoel

Bedieningshandleiding

REF 5050

REF 5051

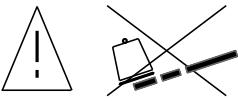


Algemene verklaring van symbolen

Zie de Algemene verklaring van symbolen op ifu.stryker.com voor definities van symbolen.

Symbolen

	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Algemene waarschuwing
	Let op
	Niet duwen
	Catalogusnummer
	Serienummer
	Aantal
	Zie www.stryker.com/patents voor Amerikaanse octrooien
	CE-markering
	Gemachtigde in de Europese Gemeenschap
	Markering voor conformiteitsbeoordeling van het VK
	Importeur
	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie
	Gemachtigde in Zwitserland
	Europees medisch hulpmiddel
	Fabrikant

	Fabricagedatum
	Veilig draagvermogen
	Met de patiënt in aanraking komend onderdeel van type B
	Trek naar buiten om het onrusthek te ontgrendelen
	Draai de handgreep richting het hoofdeinde van het product voor de afhankelijke modus
	Draai de handgreep richting het voeteneinde van het product voor de onafhankelijke modus
	Duw naar binnen om de rugsteun te ontgrendelen
	WAARSCHUWING • Ga niet op een van de uiteinden van het product zitten. Het product kan omkantelen. • Ga niet op de voetensteun staan. Het product kan omkantelen, wat tot letsel bij de patiënt of bediener kan leiden.

Inhoudsopgave

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking	2
Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen	2
Knelpunten	4
Inleiding	5
Productbeschrijving	5
Gebruiksindicaties	5
Klinische voordelen	5
Verwachte levensduur	5
Afvoer/recycling	5
Contra-indicaties	6
Specificaties	6
Afbeelding van het product	7
Contactgegevens	7
Locatie van serienummer	8
Fabricagedatum	8
Bedrijf	9
De remmen activeren of loszetten	9
De matrasdrager omhoog- of omlaagzetten	9
Het product in de trendelenburgstand plaatsen	10
Het product in de anti-trendelenburgstand plaatsen	10
De onrusthekken omhoog- of omlaagzetten	11
De rugleuning omhoog- en omlaagzetten (model 5050)	11
De rugleuning omhoog- en omlaagzetten (model 5051)	11
De voetensteun omhoog- of omlaagzetten	12
De voetsectie in positie brengen in de afhankelijke (stoel-)modus	12
De voetsectie in positie brengen in de onafhankelijke modus	13
De duwstang in positie brengen (model 5050)	13
De matras verwijderen en installeren	14
Het hoofddeel met extra ruimte in positie brengen	14
Accessoires en onderdelen	16
Fabricagedatum van accessoires voor medische hulpmiddelen	17
Hulpmiddelen ophangen aan de rail voor chirurgische accessoires	17
De afstelbare armplank (model 5051) in positie brengen	17
De polssteun in positie brengen	17
De lakensteun met luchttoevoersysteem installeren	18
De verwijderbare infuuspaal bevestigen en in positie brengen	19
De infuuspaal met bevestigingskoord aanbrengen	20
De bevestigingspunten voor de patiëntveiligheidsriemen vinden	22
Reiniging	23
Het product reinigen	23
De matras reinigen	23
Jodium verwijderen	24
Speciale aanwijzingen	24
Desinfectie	25
Het product desinfecteren	25
De matras desinfecteren	25
Preventief onderhoud	27

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking

De woorden **WAARSCHUWING**, **LET OP** en **OPMERKING** hebben een speciale betekenis en dienen aandachtig te worden bestudeerd.

WAARSCHUWING

Vestigt de aandacht van de lezer op een situatie die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben. Kan ook betrekking hebben op mogelijke ernstige ongewenste reacties en veiligheidsrisico's.

LET OP

Vestigt de aandacht van de lezer op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, licht of matig letsel van de gebruiker of de patiënt of schade aan het product of andere eigendommen tot gevolg kan hebben. Dit heeft tevens betrekking op speciale aandacht die nodig is voor het veilige en effectieve gebruik van het hulpmiddel en de aandacht nodig om schade aan het hulpmiddel te vermijden die kan optreden als gevolg van gebruik of verkeerd gebruik.

Opmerking - Verschafft speciale informatie die het onderhoud vergemakkelijkt of belangrijke instructies verduidelijkt.

Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

Lees de waarschuwingen en aandachtspunten op deze pagina en volg deze altijd strikt op. Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING

- Activeer altijd de remmen wanneer een patiënt op het product gaat zitten of eraf komt, en ook wanneer het product niet in beweging is. Er kan letsel ontstaan als het product in beweging komt terwijl een patiënt op het product gaat zitten of eraf komt.
- De patiënt altijd plaatsen, verwijderen of overbrengen vanaf de middensectie (de zitting) van het product, tenzij het product volledig in de stoelstand staat. Anders kan het product instabiel worden of omkantelen.
- Zet het product altijd in de stoelstand met de onrusthekken omhoog en vastgeklitst wanneer de patiënt zonder toezicht op het product wordt achtergelaten. Laat het product niet in de horizontale (platte) stand staan, om vallen van de patiënt te voorkomen.
- Ga niet op een van de uiteinden van het product zitten. Het product kan omkantelen.
- Houd het product wanneer het niet wordt gebruikt altijd in de stoelstand.
- Vergrendel de onrusthekken altijd in de stand volledig omhoog wanneer u een patiënt vervoert.
- Laat de onrusthekken niet zelf omlaagkomen.
- Houd altijd de extremiteiten van de patiënt en de bediener uit de buurt van de spullen van de onrusthekken wanneer u de onrusthekken omhoog- of omlaagzet.
- Houd de handen en vingers altijd uit de buurt van de vrijzethendels van de rugleuning en het rugleuningframe wanneer u de rugleuning omlaagzet.
- Wees altijd voorzichtig wanneer u een rugleuning omhoogzet terwijl er een patiënt op het product geplaatst is. Gebruik correcte tiltechnieken en roep zo nodig assistentie in.
- Ondersteun altijd de voetensteun terwijl u de positie daarvan verstelt, om te zorgen dat hij niet naar de laagste stand valt. Er kan letsel ontstaan bij de patiënt of de bediener of schade aan het product.
- Ga niet op de voetensteun staan. Het product kan omkantelen, wat tot letsel bij de patiënt of bediener kan leiden.
- Ondersteun altijd het hoofd van de patiënt wanneer u het hoofddeel of de rugleuning in positie brengt. Er kan letsel ontstaan bij de patiënt.
- Reik niet tussen de zijkant van het hoofdverlengstuk en het gelede hoofddeel om aan de vrijzethendels te trekken. Er kan letsel ontstaan bij de bediener.
- Houd de vingers altijd uit de buurt van scharniergebieden wanneer u het hoofddeel afstelt. Er kan letsel ontstaan bij de bediener.
- Wees altijd voorzichtig wanneer u veiligheidsriemen bevestigt. Er kan letsel ontstaan bij de patiënt of de bediener. Vastzetvoorzieningen voor het lichaam kunnen, ook als ze zijn vastgezet, ernstig letsel veroorzaken bij patiënten en bedieners, waaronder verstrikking, beknelling, fysiek letsel of overlijden.

- Bevestig veiligheidsriemen of vastzetvoorzieningen altijd uitsluitend aan de gemarkeerde bevestigingspunten op het product. Dit niet doen kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Bevestig veiligheidsriemen niet aan het onrusthek.
 - Raadpleeg altijd de geldende regionale en nationale voorschriften en de relevante protocollen van de instelling voordat u een veiligheidsriem of vastzetvoorziening gebruikt.
 - Voer geen reiniging, reparatie of onderhoud uit terwijl het product in gebruik is.
 - Dompel de matras niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen. Overmatig vocht kan een storing van het product veroorzaken, met beschadiging van het product of letsel bij de patiënt tot gevolg.
 - Voorkom dat vloeistof zich ophoopt op de matras. Vloeistoffen kunnen corrosie van componenten veroorzaken en leiden tot een onvoorspelbare veiligheid en werking van dit product.
 - Inspecteer de matrashoezen altijd op scheuren, gaten, overmatige slijtage en scheefzittende ritsen, telkens als u de hoezen reinigt. Verwijder en vervang een beschadigde matras om kruisbesmetting te voorkomen.
 - Reinig matrassen niet met stoom, een hogedrukspuit, een waterslang of ultrasoonreiniging. Deze reinigingsmethoden kunnen leiden tot vervallen van de garantie van het product.
 - Reinig het product niet met stoom, een waterslang of ultrasoonreiniging. Gebruik van deze reinigingsmethoden wordt niet aanbevolen en kan leiden tot vervallen van de garantie van het product.
 - Desinfecteer de matras altijd tussen patiënten door. Als u dat niet doet, kan dat leiden tot kruisbesmetting en infectie.
-

LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
 - Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.
 - Verwijder altijd alle voorwerpen die mogelijk in de weg kunnen zitten voordat u de matrasdrager hoger of lager zet.
 - Zet het product niet omhoog (hydraulisch systeem op onderstel) met een patiëntlift onder het product.
 - Ondersteun altijd de voetsectie terwijl u de positie daarvan verstelt, om te zorgen dat deze niet valt. Er kan letsel ontstaan bij de patiënt of de bediener of schade aan het product.
 - Het maximale psi-niveau voor de lakensteun/zuurstofslang bedraagt 20 psi (1,38 bar/140 kPa).
 - Gebruik de infuuspaal niet als middel om het product te duwen/trekken. Dit kan leiden tot beschadiging van het product.
 - Hang geen infuuszakken zwaarder dan 40 lb (18 kg) aan de infuuspaal.
 - Zorg dat de infuuspaal altijd op lage hoogte staat wanneer u een patiënt vervoert, zodat de paal door deuropeningen heen kan.
-

Knelpunten



Inleiding

Deze handleiding help u met het gebruik of het onderhoud van uw product van Stryker. Lees deze handleiding alvorens het product te gebruiken of te onderhouden. Voer methoden en procedures in om uw personeel op te leiden en te oefenen in het veilige gebruik of onderhoud van dit product.

LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
 - Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.
-

Opmerking

- Deze handleiding is een permanent onderdeel van het product en moet bij het product blijven, ook als het product later wordt verkocht.
- Stryker streeft continu naar verbetering van productontwerp en -kwaliteit. Deze handleiding bevat de meest recente productinformatie die beschikbaar is op het moment van afdrukken. Er kunnen kleine verschillen zijn tussen uw product en deze handleiding. Hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op +1-800-327-0770.

Productbeschrijving

De brancardstoel, model 5050 en de oogbrancardstoel, model 5051 van Stryker zijn brancards op wielen die bestaan uit een platform aangebracht op een frame met wielen waarmee patiënten binnen een zorglocatie in een horizontale positie kunnen worden vervoerd. De beoogde bedieners zijn onder meer zorgverleners en hiertoe opgeleide medewerkers van de zorginstelling. Het product kan in een stoelstand of in een horizontale stand worden geplaatst. Het product heeft onrusthekken, steunen voor vloeistofinfusiehulpmiddelen en diverse opties en accessoires die helpen bij het ondersteunen, positioneren en vervoeren van de patiënt.

Gebruiksindicaties

De brancardstoel, model 5050 en de oogbrancardstoel, model 5051 van Stryker zijn bestemd voor gebruik in alle ziekenhuizen met acute zorg en medische poliklinieken. Het product kan worden gebruikt voor kleine ingrepen en kortdurend verblijf, kenmerkend voor bestaande brancardtoepassingen waaronder klinische evaluatie van poliklinische patiënten, behandeling, kleine ingrepen en verkoeving van poliklinische patiënten. Het is bestemd voor gebruik bij alle patiënten, van licht ziek tot kritiek.

Klinische voordelen

Patiënttransport en behandeling vergemakkelijken

Verwachte levensduur

De brancardstoel, model 5050 en de oogbrancardstoel, model 5051 van Stryker hebben een verwachte levensduur van 10 jaar onder normale gebruiksomstandigheden en bij correct periodiek onderhoud.

Afvoer/recycling

Volg altijd de actuele plaatselijke aanbevelingen en/of verordeningen betreffende milieubescherming en de risico's met betrekking tot recycling en afvoer van de apparatuur aan het einde van de nuttige levensduur.

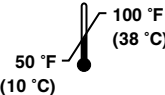
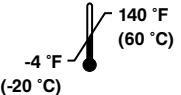
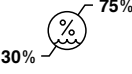
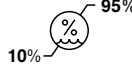
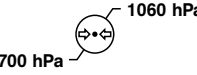
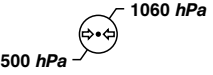
Contra-indicaties

Geen bekend.

Specificaties

 Opmerking - Het veilige draagvermogen heeft betrekking op de som van het gewicht van de patiënt, de matras en accessoires.		400 lb	182 kg
Totale lengte		76 inch	193 cm
Totale breedte/matrasdrager		30 inch	76 cm
Hoogte	Hoog	33,5 inch	85 cm
	Laag	22 inch	55,5 cm
Positionering matrasdrager	Rugleuning	0° tot 90°	
	Beensectie	0° tot 80°	
	Trendelenburgstand/anti-trendelenburgstand	±18°	
Patiëntoppervlak		24 inch x 74 inch	61 cm x 188 cm
Onrusthekken		±45°	
Standaard		10 inch x 31 inch	25 cm x 79 cm
Diameter zwenkwielen		6 inch	15 cm

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Omgevingsomstandigheden	Bedrijf	Opslag en vervoer
Temperatuur		
Relatieve luchtvochtigheid		
Omgevingsluchtdruk		

Afbeelding van het product



Afbeelding 1 – Model 5051

A	Armsteun
B	Opbergruimte in ondersteldekstuk
C	Rem-/stuurpedaal
D	Bumper
E	Zwenkwiel
F	Voetensteun
G	Rugleuning

H	Beensectie
I	Hoofddeel, extra ruimte
J	Pomppedaal
K	Onrusthek
L	Onrusthekvergrendelpal
M	Uni-omlaagzetpedaal

Contactgegevens

Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op: 1-800-327-0770.

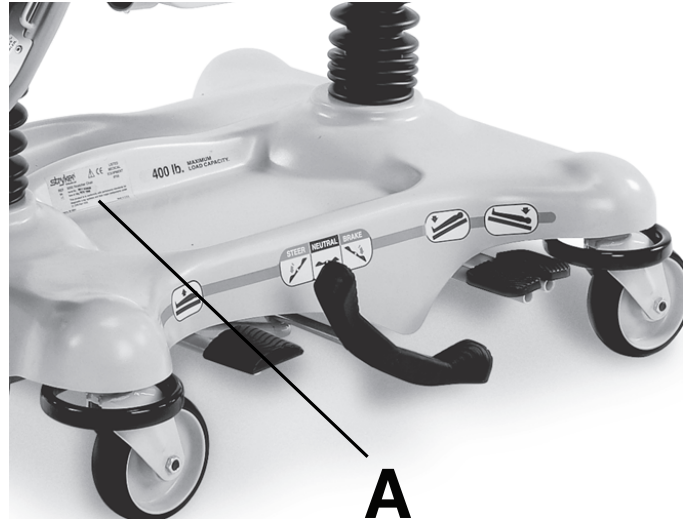
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue

Opmerking - De gebruiker en/of de patiënt moeten alle ernstige productgerelateerde incidenten melden aan zowel de fabrikant als de bevoegde instantie van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevinden.

Ga naar <https://techweb.stryker.com/> als u de bedienings- of onderhoudshandleiding online wilt bekijken.

Zorg dat u het serienummer (A) van uw Stryker-product bij de hand hebt wanneer u de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker belt. Vermeld het serienummer in al uw correspondentie.

Locatie van serienummer



Fabricagedatum

De eerste vier cijfers van het serienummer stellen het fabricagejaar voor.

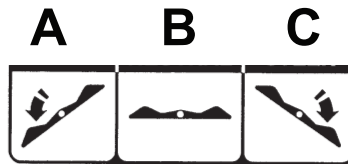
Bedrijf

De remmen activeren of loszetten

WAARSCHUWING - Activeer altijd de remmen wanneer een patiënt op het product gaat zitten of eraf komt, en ook wanneer het product niet in beweging is. Er kan letsel ontstaan als het product in beweging komt terwijl een patiënt op het product gaat zitten of eraf komt.

Om de remmen te activeren drukt u de remkant (A) (Afbeelding 2) van het pedaal omlaag (Afbeelding van het product (pagina 7)).

Om de remmen los te zetten drukt u de stuurkant (C) (Afbeelding 2) van het pedaal omlaag (Afbeelding van het product (pagina 7)).



Afbeelding 2 – Rem-/stuurfuncties

A	B	C
Remmen	Neutraal	Sturen

Opmerking - Reinig de onderkant van de remblokjes regelmatig om te voorkomen dat zich was- of vuilafzettingen vormen.

De matrasdrager omhoog- of omlaagzetten

WAARSCHUWING

- De patiënt altijd plaatsen, verwijderen of overbrengen vanaf de middensectie (de zitting) van het product, tenzij het product volledig in de stoelstand staat. Anders kan het product instabiel worden of omkantelen.
- Zet het product altijd in de stoelstand met de onrusthekken omhoog en vastgeklikt wanneer de patiënt zonder toezicht op het product wordt achtergelaten. Laat het product niet in de horizontale (platte) stand staan, om vallen van de patiënt te voorkomen.
- Ga niet op een van de uiteinden van het product zitten. Het product kan omkantelen.
- Houd het product wanneer het niet wordt gebruikt altijd in de stoelstand.

LET OP

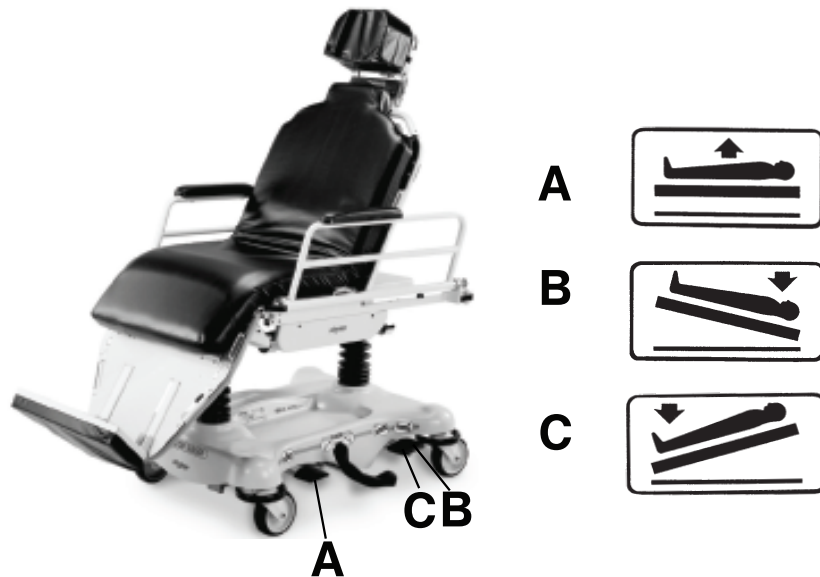
- Verwijder altijd alle voorwerpen die mogelijk in de weg kunnen zitten voordat u de matrasdrager hoger of lager zet.
- Zet het product niet omhoog (hydraulisch systeem op onderstel) met een patiëntlift onder het product.

Om de matrasdrager omhoog te zetten, pompt u herhaaldelijk met het pomppedaal (A) totdat de gewenste hoogte is bereikt (Afbeelding 3).

Om de matrasdrager als geheel omlaag te zetten drukt u pedaal B en pedaal C tegelijkertijd in.

Om het hoofdeinde van de matrasdrager omlaag te zetten drukt u pedaal (B) in.

Om het voeteneinde van de matrasdrager omlaag te zetten drukt u pedaal (C) in.



Afbeelding 3 – De matrasdrager omhoog- of omlaagzetten

Het product in de trendelenburgstand plaatsen

LET OP

- Verwijder altijd alle voorwerpen die mogelijk in de weg kunnen zitten voordat u de matrasdrager hoger of lager zet.
- Zet het product niet omhoog (hydraulisch systeem op onderstel) met een patiëntlift onder het product.

Het product in de trendelenburgstand plaatsen (hoofd omlaag):

1. Zet de matrasdrager omhoog (*De matrasdrager omhoog- of omlaagzetten* (pagina 9)).

Opmerking - Hoe hoger de matrasdrager staat voordat het product in de trendelenburgstand wordt geplaatst, hoe groter de trendelenburghoek wordt.

2. Druk het pedaal (B) in (Afbeelding 3) totdat de gewenste stand is bereikt.

Om het product omlaag te brengen vanuit de trendelenburgstand, drukt u beide pedalen (B en C) tegelijkertijd in tot de matrasdrager plat staat.

Het product in de anti-trendelenburgstand plaatsen

LET OP

- Verwijder altijd alle voorwerpen die mogelijk in de weg kunnen zitten voordat u de matrasdrager hoger of lager zet.
- Zet het product niet omhoog (hydraulisch systeem op onderstel) met een patiëntlift onder het product.

Het product in de anti-trendelenburgstand plaatsen (voeten omlaag):

1. Zet de matrasdrager omhoog (*De matrasdrager omhoog- of omlaagzetten* (pagina 9)).
2. Druk het pedaal (C) in (Afbeelding 3) totdat de gewenste stand is bereikt.

Om het product omlaag te brengen vanuit de anti-trendelenburgstand, drukt u beide pedalen (B en C) tegelijkertijd in.

De onrusthekken omhoog- of omlaagzetten

WAARSCHUWING

- Vergrendel de onrusthekken altijd in de stand volledig omhoog wanneer u een patiënt vervoert.
- Laat de onrusthekken niet zelf omlaagkomen.
- Houd altijd de extremiteiten van de patiënt en de bediener uit de buurt van de spullen van de onrusthekken wanneer u de onrusthekken omhoog- of omlaagzet.

Om de onrusthekken omhoog of omlaag te zetten trekt u de vergrendelpal van het onrusthek uit. Zet het onrusthek omhoog of omlaag naar de gewenste stand. Trek aan het onrusthek om te controleren of het onrusthek is vastgeklikt.

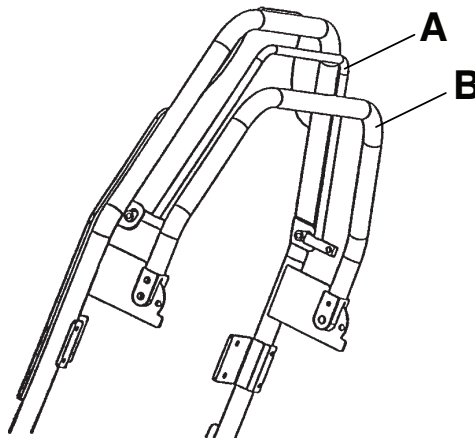
Opmerking - Het onrusthek wordt onder de matrasdrager weggeborgen wanneer u het onrusthek in de laagste stand zet.

De rugleuning omhoog- en omlaagzetten (model 5050)

WAARSCHUWING

- Houd de handen en vingers altijd uit de buurt van de vrijzethendels van de rugleuning en het rugleuningframe wanneer u de rugleuning omlaagzet.
- Wees altijd voorzichtig wanneer u een rugleuning omhoogzet terwijl er een patiënt op het product geplaatst is. Gebruik correcte tiltechnieken en roep zo nodig assistentie in.

Om de rugleuning omhoog of omlaag te zetten knijpt u de rode hendel (A) richting het rugleuningframe, niet richting de duwstang (B). Til de rugleuning op of duw deze omlaag om hem in de gewenste stand te zetten (tussen 0 en 90 graden) (Afbeelding 4).



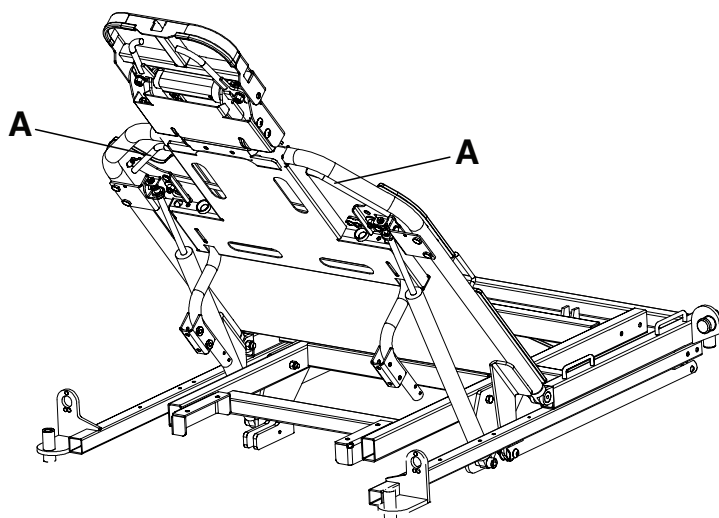
Afbeelding 4 – Rugleuning

De rugleuning omhoog- en omlaagzetten (model 5051)

WAARSCHUWING

- Houd de handen en vingers altijd uit de buurt van de vrijzethendels van de rugleuning en het rugleuningframe wanneer u de rugleuning omlaagzet.
- Wees altijd voorzichtig wanneer u een rugleuning omhoogzet terwijl er een patiënt op het product geplaatst is. Gebruik correcte tiltechnieken en roep zo nodig assistentie in.

Om de rugleuning omhoog of omlaag te zetten knijpt u de rode hendel (A) richting het rugleuningframe. Til de rugleuning op of duw deze omlaag om hem in de gewenste stand te zetten (tussen 0 en 90 graden) (Afbeelding 5).



Afbeelding 5 – Rugleuning

De voetensteun omhoog- of omlaagzetten

WAARSCHUWING

- Ondersteun altijd de voetensteun terwijl u de positie daarvan verstelt, om te zorgen dat hij niet naar de laagste stand valt. Er kan letsel ontstaan bij de patiënt of de bediener of schade aan het product.
- Ga niet op de voetensteun staan. Het product kan omkantelen, wat tot letsel bij de patiënt of bediener kan leiden.

Opmerking - De beensectie moet omlaag staan om de voetensteun te kunnen afstellen. Draai de voetensteun halverwege omhoog naar de beensectie om de hoogte af te stellen.

De voetensteun omhoogzetten:

1. Draai de voetensteun halverwege omhoog en schuif hem vervolgens richting de achtersectie totdat de gewenste hoogte is bereikt.
2. Terwijl u de voetensteun naar uzelf toe trekt, draait u hem omlaag naar een horizontale stand.
3. De voetensteun gaat omlaag naar de eerste vaste stand.

De voetensteun omlaagzetten:

1. Pak de voetensteun vast, draai hem omhoog en druk hem naar achteren.

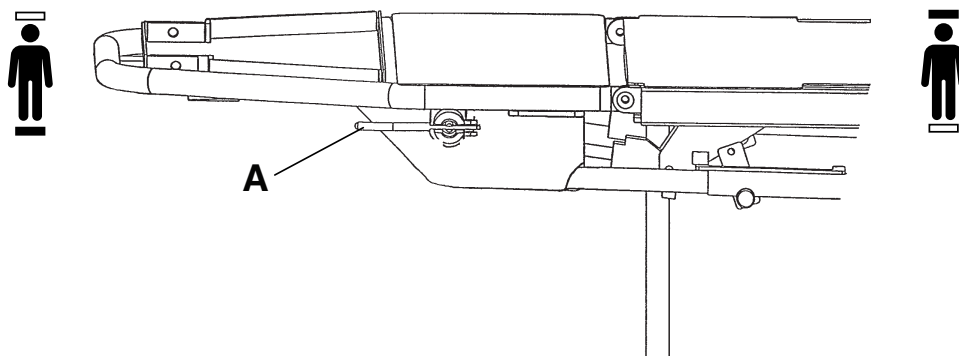
Opmerking - Eenmaal voorbij de pal gekomen gaat de voetensteun omlaag.

2. Draai de voetensteun naar een horizontale stand.

De voetsectie in positie brengen in de afhankelijke (stoel-)modus

LET OP - Ondersteun altijd de voetsectie terwijl u de positie daarvan verstelt, om te zorgen dat deze niet valt. Er kan letsel ontstaan bij de patiënt of de bediener of schade aan het product.

Om de voetsectie in de afhankelijke (stoel-)modus te zetten, draait u de rode handgreep (A), die zich aan weerszijden van de voetsectie bevindt, richting het hoofdeinde van het product (Afbeelding 6).



Afbeelding 6 – Stand van rode handgreep in afhankelijke (stoel-)modus

Opmerking - In de afhankelijke (stoel-)modus knikt de voetsectie mee met de rugleuning wanneer het product van de zittende naar de liggende positie wordt gezet.

De voetsectie in positie brengen in de onafhankelijke modus

LET OP - Ondersteun altijd de voetsectie terwijl u de positie daarvan verstelt, om te zorgen dat deze niet valt. Er kan letsel ontstaan bij de patiënt of de bediener of schade aan het product.

Om de voetsectie in de onafhankelijke modus te zetten, draait u de rode handgreep (A), die zich aan weerszijden van de voetsectie bevindt, richting het voeteneinde van het product (Afbeelding 6).

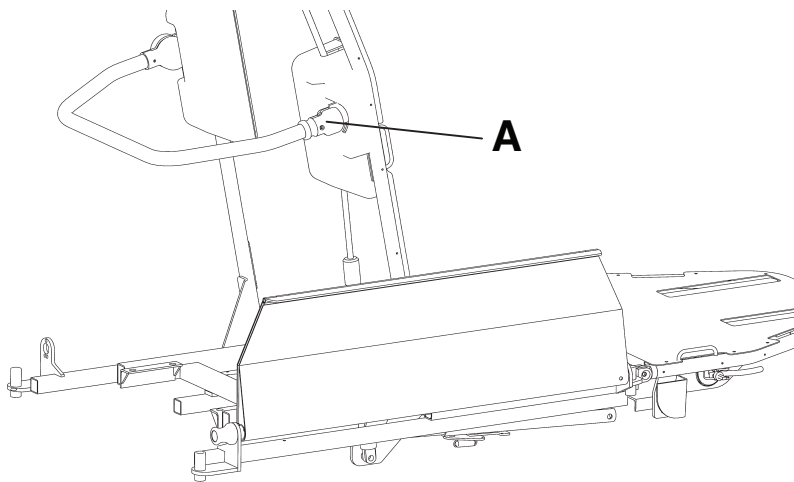
Om de voetsectie in een andere positie te zetten, houdt u het voeteneinde vast en trekt u de rode handgreep (A) naar u toe. Zet de voetsectie omhoog of omlaag naar de gewenste stand en zet de rode handgreep op zijn plaats vast.

Om de voetsectie weer in de afhankelijke (stoel-)modus te zetten, ondersteunt u de voetsectie en draait u de rode handgreep (A) richting het hoofdeinde van het product. Zet de voetsectie omhoog of omlaag totdat de voetsectie vastklikt. Zet de rugleuning omhoog en omlaag en controleer of de voetsectie meebeweegt met de rugleuning.

Opmerking - In de onafhankelijke modus kan de voetsectie naar elke positie worden geknikt onafhankelijk van de rugleuning.

De duwstang in positie brengen (model 5050)

Om de duwstang omhoog of omlaag te zetten, ondersteunt u de duwstang en trekt u aan de rode loszetknop (A) (Afbeelding 7). Klap de duwstang omlaag naar de hoogste of laagste stand totdat hij vastklikt.



Afbeelding 7 – Rode loszetknop

De matras verwijderen en installeren

Om de matras te verwijderen trekt u vanaf het hoofdeinde van het product aan het hoofdeinde van de matras, zodat de matras wordt losgetrokken van de **Velcro®** op de rugleuning en de middensectie. Trek de matras verder richting het hoofdeinde van het product om de matras los te maken van de schuiflippen van de voetsectie.

Opmerking - De schuiflippen van de voetsectie houden de voetsectie van de matras dicht bij het oppervlak van de matrasdrager wanneer deze wordt geknikt.

Om de matras te installeren schuift u de vakken aan het voeteneinde terug over de schuiflippen. Plaats de matras op de rest van het matrasdrageroppervlak. Druk stevig op de rugleuning en de middensectie om de **Velcro®**-strips vast te maken.

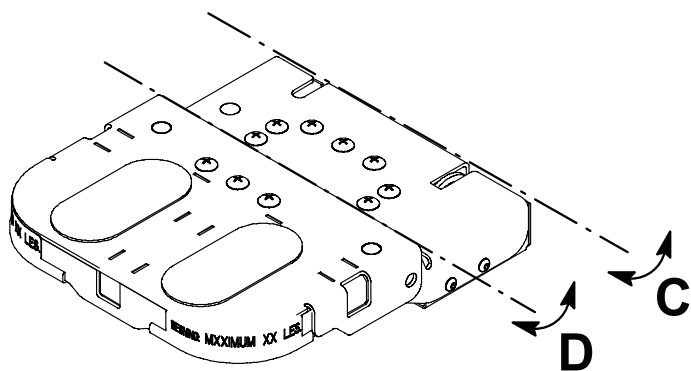
Het hoofddeel met extra ruimte in positie brengen

WAARSCHUWING

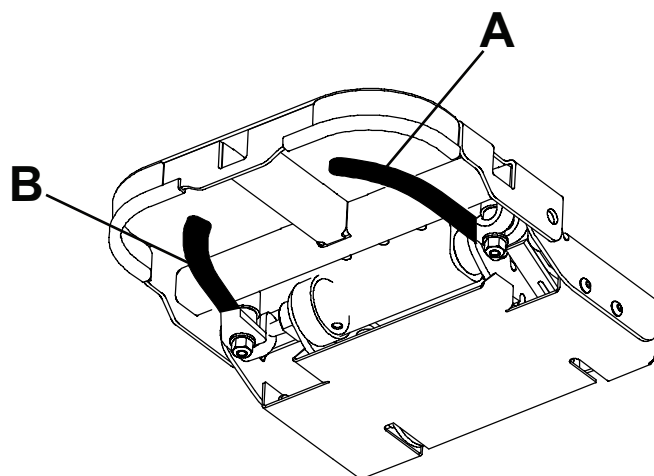
- Ondersteun altijd het hoofd van de patiënt wanneer u het hoofddeel of de rugleuning in positie brengt. Er kan letsel ontstaan bij de patiënt.
 - Reik niet tussen de zijkant van het hoofdverlengstuk en het gelede hoofddeel om aan de vrijzethendels te trekken. Er kan letsel ontstaan bij de bediener.
 - Houd de vingers altijd uit de buurt van scharniergebieden wanneer u het hoofddeel afstelt. Er kan letsel ontstaan bij de bediener.
-

Om het gelede hoofddeel te verstellen pakt u een van de hendels onder het hoofddeel vast en knijpt u deze in.

- Met hendel (A) (Afbeelding 9) wordt de ene pal losgezet, zodat het hoofddeel kan draaien om as (C) (Afbeelding 8).
- Met hendel (B) (Afbeelding 9) wordt de andere pal losgezet, zodat het hoofddeel kan draaien om as (D) (Afbeelding 8).



Afbeelding 8 – Het hoofddeel draaien



Afbeelding 9 – Locatie hendels

Opmerking - Zet voor het gebruiksgemak slechts één pal tegelijk los.

Accessoires en onderdelen

Deze accessoires zijn mogelijk verkrijgbaar voor gebruik bij uw product. Vraag na of ze verkrijgbaar zijn voor uw configuratie of regio. Bel de klantenservice van Stryker: 1-800-327-0770.

Naam	Onderdeelnummer
Rail voor accessoires, chirurgisch (model 5051)	5051-531-010
Luchttoevoer/lakensteun	1068-168-000
Afstelbare armplank met klem (model 5051)	1068-056-010
Hoofdkussen, concaaf, 2 inch (5 cm) (model 5051)	5050-140-040
Hoofdkussen, vlak, 3 inch (8 cm) (model 5051)	1069-180-000
Hielbeugelconstructie	5050-051-000
Bevestigingsmiddelen hielbeugel	5050-252-000
Havasu Infuuspaa, verwijderbaar	0390-025-000
Havasu-infuuspaa, vastgemaakt	5050-075-001
Krikconstructie	5050-270-010
Hydraulische olie voor krik, Mobil™ Aero™ HFA – 1 quart (946 ml)	2020-070-475
Vervangende pompzuiger krik	0715-201-325
Matras, Enhanced Comfort, 2 inch x 24 inch (5 cm x 61 cm)	5050-141-000
Matras, Ultra Comfort, 3 inch x 24 inch (8 cm x 61 cm)	5050-243-000
Matras, Ultra Comfort, 3 inch (8 cm)	5051-043-003
Pneumatische cilinder, Fowler-rugsteun	0360-031-077
Pneumatische cilinder, voetsectie	1010-031-077
Veiligheidsriem, enkel	0946-043-001
Veiligheidsriem, romp	0390-019-000
Veiligheidsriem, borst	1010-058-000
Veiligheidsriem, volledig pakket	1010-077-000
Veiligheidsriem, pols	0946-044-000
Armkussenconstructie onrusthek	5050-026-050
Onrusthek, neer te draaien	5050-025-000
Onrusthek, Euro, neer te draaien (spil)	5050-125-000
Polssteun, superior	1068-250-000
Polssteun, temporaal	1068-251-000
Bevestigingsbeugel polssteun	5050-050-000

Fabricagedatum van accessoires voor medische hulpmiddelen

De eerste vier cijfers van het serienummer stellen het fabricagejaar voor.

Hulpmiddelen ophangen aan de rail voor chirurgische accessoires

Met behulp van de rail voor chirurgische accessoires kunt u aan weerszijden van het product hulpmiddelen ophangen zoals pompen, blaaskatheterzakken of monitors.

De afstelbare armplank (model 5051) in positie brengen

U kunt de afstelbare armplank gebruiken als steun voor een arm van de patiënt tijdens een kleine ingreep.

De armplank in positie brengen:

1. Steek de afstelbare armplankconstructie in een van de infuuspaalhouders.
2. Draai de armplank naar de gewenste stand en zet hem vast. Verzekert u ervan dat de armplank is vastgezet voordat u de arm van de patiënt op de armplank plaatst.

De polssteun in positie brengen

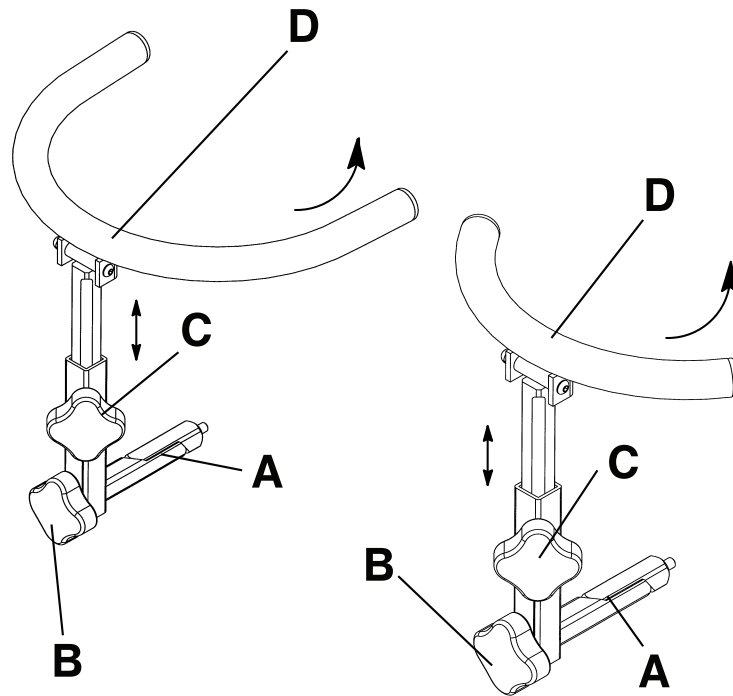
Er zijn twee optionele polssteunen verkrijgbaar:

- Standaard (1)
- Tijdelijk (2)

De polssteun in positie brengen (Afbeelding 10):

1. Steek de steunbuis (A) in de houder in de hoofddeelconstructie van de rugleuning.
2. Draai de knop (B) rechtsom om de polssteunconstructie vast te zetten.
3. Draai de knop (C) linksom los.
4. Zet de polssteun omhoog of omlaag naar de gewenste hoogte.
5. Draai de knop rechtsom om de knop aan te draaien en de polssteun op zijn plaats vast te zetten.

Opmerking - De U-vormige steun (D) kan omhoog en bij de patiënt vandaan worden gedraaid wanneer de polssteun niet in gebruik is.



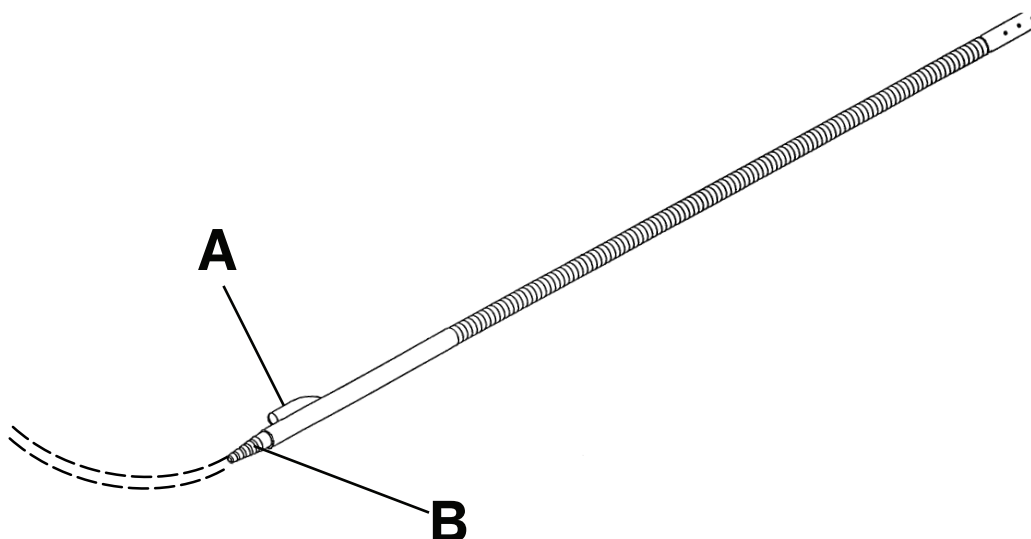
Afbeelding 10 – De polssteunen installeren en in positie brengen

De lakensteun met luchttoevoersysteem installeren

LET OP - Het maximale psi-niveau voor de lakensteun/zuurstofslang bedraagt 20 psi (1,38 bar/140 kPa).

Het optionele lakensteun-/luchttoevoersysteem heeft een flexibele lakensteun met luchtslang in de steun voor het comfort van de patiënt.

1. Plaats de bevestigingslip (A) in de infuuspaaalhouder aan het hoofdeinde van het product.
2. Steek de luchttoevoerslang in de luchtslangaansluiting (B) (Afbeelding 11).



Afbeelding 11 – Luchttoevoerslang

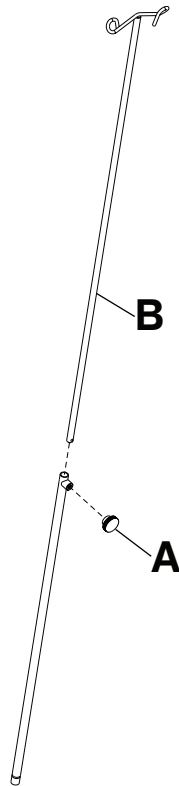
De verwijderbare infuuspaal bevestigen en in positie brengen

LET OP

- Gebruik de infuuspaal niet als middel om het product te duwen/trekken. Dit kan leiden tot beschadiging van het product.
 - Hang geen infuuszakken zwaarder dan 40 lb (18 kg) aan de infuuspaal.
 - Zorg dat de infuuspaal altijd op lage hoogte staat wanneer u een patiënt vervoert, zodat de paal door deuropeningen heen kan.
-

De verwijderbare infuuspaal bevestigen en in positie brengen (Afbeelding 12):

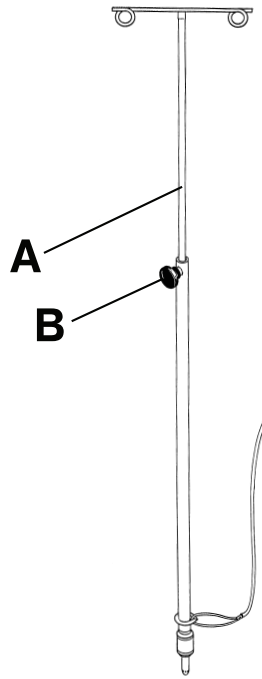
1. Steek de infuuspaal in een houder aan het hoofdeinde of voeteneinde van het product.
2. Draai de knop (A) linksom en trek het telescopische gedeelte (B) omhoog tot de gewenste hoogte is bereikt.
3. Draai de knop (A) rechtsom om het telescopische gedeelte op zijn plaats te vergrendelen.



Afbeelding 12 – Verwijderbare infuuspaal

De infuuspaal met bevestigingskoord aanbrengen

1. Om de infuuspaal met bevestigingskoord aan te brengen steekt u de infuuspaal in een houder aan het hoofdeinde of voeteneinde van het product.
2. Om de paal hoger in te stellen draait u de knop (B) linksom. Trek het telescopische gedeelte (A) omhoog tot de gewenste hoogte is bereikt (Afbeelding 13).
3. Draai de knop (B) rechtsom om het telescopische gedeelte op zijn plaats vast te zetten.



Afbeelding 13 – Infuuspaal met bevestigingskoord

De bevestigingspunten voor de patiëntveiligheidsriemen vinden

WAARSCHUWING

- Wees altijd voorzichtig wanneer u veiligheidsriemen bevestigt. Er kan letsel ontstaan bij de patiënt of de bediener. Vastzetvoorzieningen voor het lichaam kunnen, ook als ze zijn vastgezet, ernstig letsel veroorzaken bij patiënten en bedieners, waaronder verstrikking, beknelling, fysiek letsel of overlijden.
- Bevestig veiligheidsriemen of vastzetvoorzieningen altijd uitsluitend aan de gemarkeerde bevestigingspunten op het product. Dit niet doen kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Bevestig veiligheidsriemen niet aan het onrusthek.
- Raadpleeg altijd de geldende regionale en nationale voorschriften en de relevante protocollen van de instelling voordat u een veiligheidsriem of vastzetvoorziening gebruikt.

Voor het installeren van de patiëntveiligheidsriemen raadpleegt u Afbeelding 14 voor de plaatsen van de bevestigingspunten voor veiligheidsriemen op de matrasdragerconstructie.



Afbeelding 14 – Bevestigingspunten voor veiligheidsriemen

Reiniging

Het product reinigen

WAARSCHUWING - Voer geen reiniging, reparatie of onderhoud uit terwijl het product in gebruik is.

Aanbevolen reinigingsmethode:

1. Volg de aanbevelingen van de fabrikant betreffende verdunning van de reinigingsvloeistof op.
2. Was alle oppervlakken van het product handmatig met warm water en een mild reinigingsmiddel.
3. Vermijd overmatige bevochtiging en zorg dat het product niet langer nat blijft dan aanbevolen in de richtlijnen van de fabrikant van het reinigingsmiddel voor een correcte reiniging.
4. Droog grondig af. Breng de matras pas weer aan op het product als het product droog is.
5. Controleer of het product goed werkt alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.
 - Zet het product omhoog en omlaag
 - Vergrendel en ontgrendel het rem-/stuurpedaal in beide standen
 - Klik de onrusthekkers vast en zet ze los
 - Zet de rugleuning omhoog en omlaag
 - Zet het knieknikgedeelte omhoog en omlaag
 - Controleer of alle onderdelen goed gesmeerd zijn
 - Controleer of alle stickers intact zijn

Opmerking

- Direct contact van de huid met zichtbaar vervuild, doorlatend materiaal kan het infectierisico verhogen.
- Sommige reinigingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet goed afspoelt en droogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige corrosie van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
- Reinig het product niet met stoom, een hogedrukspuit, een waterslang of ultrasoonreiniging. Gebruik van deze reinigingsmethoden wordt niet aanbevolen en kan leiden tot vervallen van de garantie van het product.
- Reinig het ondersteldekstuk.
- Reinig de onderkant van de remblokjes om te voorkomen dat zich was- of vuilafzettingen vormen.

De matras reinigen

WAARSCHUWING

- Voer geen reiniging, reparatie of onderhoud uit terwijl het product in gebruik is.
 - Dompel de matras niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen. Overmatig vocht kan een storing aan het product veroorzaken, met beschadiging van het product of letsel bij de patiënt tot gevolg.
 - Voorkom dat vloeistof zich ophoopt op de matras. Vloeistoffen kunnen corrosie van componenten veroorzaken en leiden tot een onvoorspelbare veiligheid en werking van dit product.
 - Inspecteer de matrashoezen altijd op scheuren, gaten, overmatige slijtage en scheefzittende ritsen, telkens als u de hoezen reinigt. Verwijder en vervang een beschadigde matras, om kruisbesmetting te voorkomen.
 - Reinig matrassen niet met stoom, een hogedrukspuit, een waterslang of ultrasoonreiniging. Deze reinigingsmethoden kunnen leiden tot vervallen van de garantie van het product.
-

De levensduur van de matras kan worden bekort door frequenter gebruik, waarbij de matras mogelijk vaker moet worden gereinigd en gedesinfecteerd.

Aanbevolen reinigingsmethode:

1. Neem de gehele matras af met een schone, zachte doek en een oplossing van water en milde zeep om vreemd materiaal te verwijderen.
2. Neem de matras af met een schone, droge doek om overtollige vloeistof of reinigingsmiddel te verwijderen.
3. Hoezen moeten na reiniging worden afgespoeld en gedroogd.
4. Desinfecteer indien noodzakelijk met een ziekenhuisdesinfectiemiddel nadat de reiniging is voltooid.

Opmerking

- De matras niet strijken, chemisch reinigen of in een droogtrommel drogen, want dat leidt tot onjuiste werking en beschadiging van het product.
- De matrashoes moet volledig droog zijn voordat hij wordt opgeborgen, opgemaakt met beddengoed of gebruikt voor een patiënt, om aantasting van de productprestaties te voorkomen.
- Vermijd overmatige blootstelling aan alcohol of waterstofperoxide. Hierdoor zwelt het hoesmateriaal op.
- Laat geen vloeistof in het ritsgebied of de waterafdichtingsflap lopen. Vloeistof die in aanraking komt met de rits, kan in de matras lekken, waardoor de productprestaties kunnen worden aangetast.
- Sommige reinigingsmiddelen zijn corrosief en kunnen schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet goed afspoelt en afdroogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige corrosie van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.

Jodium verwijderen

1. Maak een oplossing van 1 à 2 eetlepels natriumthiosulfaat in een halve liter warm water aan. Neem het gebied met de vlek af met de oplossing.
2. Verwijder de vlek zo snel mogelijk na het ontstaan ervan.
3. Als vlekken niet onmiddellijk worden verwijderd, laat u de oplossing inweken of op de matras liggen voordat u de matras afneemt.
4. Spoel matrassen die aan de oplossing zijn blootgesteld af met schoon water voordat u de matrassen weer vrijgeeft voor gebruik.

Opmerking - Als deze instructies niet worden opgevolgd wanneer u deze typen reinigingsmiddelen gebruikt, kan de garantie van het product komen te vervallen.

Speciale aanwijzingen

Klittenbandsluitingen	Doordrenken met desinfectiemiddel, afspoelen met water en de oplossing laten verdampen.
Vaste deeltjes of vlekken	Gebruik neutrale zeep en warm water. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, oplosmiddelen of schuurmiddelen.
Hardnekkige plekken	Gebruik standaard huishoudreinigingsmiddelen of vinylreinigingsmiddelen en een zachte borstel voor hardnekkige plekken of vlekken. Laat opgedroogd vuil eerst inweken.
Machinaal wassen	Machinaal wassen wordt niet aanbevolen. Door machinaal wassen kan de levensduur van de matras worden bekort.

Desinfectie

Het product desinfecteren

WAARSCHUWING

- Voer geen reiniging, reparatie of onderhoud uit terwijl het product in gebruik is.
 - Reinig het product niet met stoom, een waterslang of ultrasoonreiniging. Gebruik van deze reinigingsmethoden wordt niet aanbevolen en kan leiden tot vervallen van de garantie van het product.
-

Aanbevolen desinfectiemiddelen:

- middelen op basis van quaternaire ammoniumverbindingen (werkzame stof – ammoniumchloride)
- fenolhoudend desinfectiemiddel (werkzame stof – o-fenylfenol)
- chloorhoudende bleekoplossing (1:100-verdunning van 5,25% bleekmiddel in water, wat overeenkomt met 520 ppm beschikbaar chloor [40 ml van een 5,25% bleekoplossing per 4000 ml water])
- 70% isopropanol

Aanbevolen desinfectiemethode:

1. Volg de aanbevelingen van de fabrikant betreffende verdunning van de desinfectieoplossing op.
2. Reinig alle oppervlakken van het product handmatig met een desinfectieoplossing.
3. Vermijd overmatige bevochtiging en zorg dat het product niet langer nat blijft dan voor een correcte desinfectie wordt aanbevolen door de fabrikant van het chemische middel.
4. Droog het product. Plaats de matras pas op het product wanneer het product droog is.
5. Desinfecteer de **Velcro®** na elk gebruik. Doordrenk de **Velcro®** met desinfectiemiddel, spoel deze af met water en laat het desinfectiemiddel verdampen (de instelling bepaalt welk desinfectiemiddel geschikt is).
6. Controleer of het product goed werkt alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.
 - Zet het product omhoog en omlaag
 - Vergrendel en ontgrendel het rem-/stuurpedaal in beide standen
 - Klik de onrusthekkers vast en zet ze los
 - Zet de rugleuning omhoog en omlaag
 - Zet het knieknikgedeelte omhoog en omlaag
 - Controleer of alle onderdelen goed gesmeerd zijn
 - Controleer of alle stickers intact zijn

Opmerking

- Direct contact van de huid met zichtbaar vervuild, doorlatend materiaal kan het infectierisico verhogen.
- Sommige reinigingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet goed afspoelt en droogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige corrosie van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.

De matras desinfecteren

WAARSCHUWING - Desinfecteer de matras altijd tussen patiënten door. Als u dat niet doet, kan dat leiden tot kruisbesmetting en infectie.

Aanbevolen desinfectiemiddelen:

- middelen op basis van quaternaire ammoniumverbindingen (werkzame stof – ammoniumchloride)

- fenolhoudend desinfectiemiddel (werkzame stof – o-fenylfenol)
- chloorhoudende bleekoplossing (1:100-verdunning van 5,25% bleekmiddel in water, wat overeenkomt met 520 ppm beschikbaar chloor [40 ml van een 5,25% bleekoplossing per 4000 ml water])
- 70% isopropanol

Aanbevolen desinfectiemethode:

1. Zorg dat de matras schoon en droog is voordat u desinfectiemiddelen aanbrengt.
2. Neem de matras af met een schone, droge doek om overtollige vloeistof of desinfectiemiddel te verwijderen.
3. Hoezen moeten na desinfectie worden afgespoeld en gedroogd.

Opmerking

- De matrashoes moet droog zijn voordat u hem opbergt of opmaakt met beddengoed. Als achtergebleven desinfectiemiddel niet wordt verwijderd, kan het materiaal van de hoes worden aangetast.
- Sommige reinigingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet goed afspoelt en droogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige corrosie van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
- Door frequente of langdurige blootstelling aan desinfectiemiddelen met een hogere concentratie kan het textiel van de hoes voortijdig verouderen.
- Gebruik van snelwerkende waterstofperoxiden of middelen op basis van quaternaire ammoniumverbindingen die glycolethers bevatten, kan leiden tot beschadiging van de hoes.

Preventief onderhoud

Stel het product buiten gebruik voordat u de preventieve onderhoudsinspectie uitvoert. Controleer bij het jaarlijkse preventieve onderhoud alle vermelde punten voor alle producten van Stryker Medical. Afhankelijk van de intensiteit van het gebruik van het product kan het nodig zijn vaker preventieve onderhoudscontroles uit te voeren. Service en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

Opmerking - Reinig en desinfecteer vóór de inspectie de buitenkant van het steunoppervlak, indien van toepassing.

Inspecteer de volgende punten:

- _____ Alle lassen
- _____ Alle bevestigingsmiddelen zitten goed vast
- _____ Remmechanisme werkt
- _____ Stuurfunctie werkt
- _____ Onrusthekken gaan omhoog en omlaag, en klikken vast
- _____ Zwenkwielen worden vergrendeld wanneer u de remmen activeert
- _____ Zwenkwielen zitten goed vast en zwenken
- _____ Zwenkwielen zijn vrij van was en vuil
- _____ Fowler-rugsteun gaat omhoog, omlaag en klikt vast
- _____ Textiel is niet gebarsten
- _____ Kan vanuit alle kanten omhoog en omlaag worden gezet in trendelenburgstand/anti-trendelenburgstand
- _____ Voetsectie kan op elke stand worden afgesteld
- _____ Hoofddeeloctie met extra ruimte kan op elke stand worden afgesteld, laat zich vastklikken en losmaken
- _____ Armplanken zijn intact en werken
- _____ Armplanksteunhendels zijn intact en werken
- _____ Infuuspaaloptie is intact en laat zich omhoog en omlaag zetten naar alle standen
- _____ Vastzetvoorzieningsopties voor het lichaam werken
- _____ Accessoires en bevestigingsmiddelen verkeren in goede staat en werken
- _____ Geen scheuren of barsten in de matrashoes
- _____ **Velcro®** op de matrasdrager verkeert in goede staat; zo nodig vervangen (0381-024-007)
- _____ Aardketting is intact
- _____ Geen lekkage bij hydraulische aansluitingen
- _____ Hydraulische cilinders zijn bevestigd
- _____ Smeren waar vereist

Serienummer product:
Ingevuld door:
Datum:

Cadeira tipo maca

Manual de utilização

REF 5050

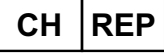
REF 5051

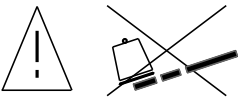


Glossário global de símbolos

Consulte o glossário global de símbolos em ifu.stryker.com para obter as definições dos símbolos.

Símbolos

	Consultar as instruções de utilização
	Alerta geral
	Precaução
	Não empurrar
	Número de catálogo
	Número de série
	Quantidade
	Para patentes dos EUA, consulte www.stryker.com/patents
	Marcação CE
	Mandatário na Comunidade Europeia
	Marcação de avaliação de conformidade no Reino Unido
	Importador
	Identificação única de dispositivo
	Mandatário na Suíça
	Dispositivo médico europeu
	Fabricante

	Data de fabrico
	Carga de trabalho segura
	Peça aplicada do tipo B
	Puxe para fora para desbloquear a grade lateral
	Rode a pega na direção da extremidade do lado da cabeça do produto para o modo dependente
	Rode a pega na direção da extremidade do lado dos pés do produto para o modo independente
	Empurre para desbloquear o apoio para as costas
	ADVERTÊNCIA • Não se sente em nenhuma das extremidades do produto. O produto poderá virar-se. • Não se apoie no apoio de pés. O produto pode cair e resultar em lesões no doente ou no operador.

Índice

Definição de Advertência/Precaução/Nota	2
Resumo das precauções de segurança	2
Pontos de entalamento	4
Introdução	5
Descrição do produto	5
Indicações de utilização	5
Benefícios clínicos	5
Vida útil prevista	5
Eliminação/reciclagem	5
Contraindicações	6
Especificações	6
Ilustração do produto	7
Informações para contacto	7
Localização do número de série	8
Data de fabrico	8
Funcionamento	9
Acionar ou soltar os travões	9
Elevar ou baixar a estrutura da cama	9
Posicionamento do produto na posição de Trendelenburg	10
Posicionamento do produto na posição anti-Trendelenburg	10
Elevar ou baixar as grades laterais	11
Elevar e baixar a cabeceira de Fowler (modelo 5050)	11
Elevar e baixar a cabeceira de Fowler (modelo 5051)	11
Elevar ou baixar o apoio dos pés	12
Posicionamento da secção dos pés no modo dependente (cadeira)	12
O posicionamento da secção dos pés no modo independente (cadeira)	13
Posicionamento da barra de empurrar (Modelo 5050)	13
Remover e instalar o colchão	14
Posicionar a peça de cabeça com espaço livre aumentado	14
Acessórios e peças	16
Data de fabrico dos acessórios de dispositivos médicos	17
Dispositivos de suspensão da calha de acessórios cirúrgicos	17
Posicionar o apoio de braço ajustável (modelo 5051)	17
Posicionamento do apoio de pulso	17
Instalar o suporte de cobertura e o sistema de fornecimento de ar	18
Fixação e posicionamento da haste do suporte de soros amovível	19
Encaixar a haste do suporte de soros fixa	20
Localização dos pontos de fixação das correias de contenção do doente	22
Limpeza	23
Limpeza do produto	23
Limpeza do colchão	23
Remoção do iodo	24
Instruções especiais	24
Desinfecção	25
Desinfecção do produto	25
Desinfecção do colchão	25
Manutenção de prevenção	27

Definição de Advertência/Precaução/Nota

Os termos **ADVERTÊNCIA**, **PRECAUÇÃO** e **NOTA** possuem significados especiais aos quais se deve prestar a devida atenção.

ADVERTÊNCIA

Alerta o leitor para uma situação que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves. Pode igualmente descrever possíveis reações adversas graves e perigos de segurança.

PRECAUÇÃO

Alerta o leitor para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões ligeiras ou moderadas no utilizador ou no doente, ou danos no equipamento ou noutros bens. Inclui os cuidados especiais necessários para uma utilização segura e eficaz do dispositivo, e os cuidados necessários para evitar a possibilidade de danos no dispositivo em resultado da utilização correta ou incorreta do mesmo.

Nota - Fornece informações especiais, que se destinam a facilitar a manutenção ou a clarificar instruções importantes.

Resumo das precauções de segurança

Leia sempre e cumpra com rigor as advertências e precauções indicadas nesta página. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

ADVERTÊNCIA

- Acione sempre os travões quando um doente estiver a subir para ou a sair do produto ou quando o produto não estiver a ser movimentado. Podem resultar lesões se o produto se mover enquanto um doente estiver a subir para o produto ou a sair dele.
- Coloque, remova ou transfira sempre o doente a partir da secção central do produto (assento), a menos que o produto esteja totalmente na posição de cadeira. Pode ocorrer instabilidade do produto ou virar-se.
- Quando deixar um doente sem supervisão no produto, coloque sempre o produto na posição de cadeira com as grades laterais para cima e trancadas. Não deixe o produto na posição horizontal (plana) para evitar a queda de um doente.
- Não se sente em nenhuma das extremidades do produto. O produto poderá virar-se.
- Mantenha sempre o produto na posição de cadeira quando não estiver a ser utilizado.
- Bloqueie sempre as grades laterais na posição mais elevada quando estiver a transportar um doente.
- Não permita que as grades laterais baixem sozinhas.
- Mantenha sempre os membros do doente e do operador afastados dos eixos da grade lateral quando elevar ou baixar a grade lateral.
- Mantenha sempre as mãos e os dedos afastados das pegas de desengate e da estrutura da cabeceira de Fowler quando estiver a baixar a cabeceira de Fowler.
- Tenha sempre precaução quando elevar a cabeceira de Fowler pneumática enquanto estiver um doente no produto. Utilize técnicas de elevação adequadas e solicite ajuda, se necessário.
- Segure sempre no apoio de pés durante o reposicionamento para se assegurar que não cai para a sua posição mais baixa. Podem ocorrer lesões do doente ou do operador ou danos no dispositivo.
- Não se apoie no apoio de pés. O produto pode cair e resultar em lesões no doente ou no operador.
- Apoie sempre a cabeça do doente quando estiver a posicionar a peça de cabeça ou a cabeceira de Fowler. Podem ocorrer lesões no doente.
- Não chegue às pegas de libertação, para as puxar, entre o lado da extensão para a cabeça e a peça de cabeça articulada. Podem ocorrer lesões no operador.
- Mantenha sempre os dedos afastados de áreas articuladas quando estiver a ajustar a peça de cabeça. Podem ocorrer lesões no operador.
- Tenha sempre precaução quando fixar as correias de contenção. Podem ocorrer lesões no doente ou no operador. Os dispositivos de contenção físicos, mesmo se estiverem fixos, podem causar lesões graves nos doentes e nos operadores, incluindo enredamento, entalamento, danos físicos ou mesmo a morte.
- Fixe sempre as correias ou os dispositivos de contenção somente nos pontos de fixação do produto identificados. Se não o fizer, poderá causar lesões no doente ou no operador. Não fixe as correias de contenção à grade lateral.

- Antes de utilizar uma correia ou um dispositivo de contenção, consulte sempre as restrições e os regulamentos nacionais e comunitários aplicáveis e os protocolos da unidade de saúde adequados.
 - Não proceda à limpeza, reparação ou manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.
 - Não mergulhe o colchão em soluções de limpeza nem em desinfetantes. O excesso de humidade pode provocar avaria do produto, que resulta em danos no produto ou lesões no doente.
 - Não permita a acumulação de fluidos no colchão. Os fluidos podem provocar a corrosão dos componentes e podem fazer com que a segurança e o desempenho deste produto sejam imprevisíveis.
 - Inspeccione sempre as coberturas do colchão e verifique se apresentam rasgões, perfurações, desgaste excessivo e fechos mal alinhados cada vez que limpar as coberturas. Remova e substitua um colchão danificado para evitar a contaminação cruzada.
 - Não efetue limpeza com vapor, lavagem automática ou com água em spray nem limpeza ultrassónica dos colchões. Estes métodos de limpeza podem anular a garantia do produto.
 - Não efetue limpeza com vapor, com água em spray nem limpeza ultrassónica do produto. A utilização destes métodos de limpeza não é recomendada e pode anular a garantia do produto.
 - Desinfete sempre o colchão entre doentes. Se não o fizer, poderá originar contaminação cruzada e infeção.
-

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
 - Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
 - Antes de elevar ou baixar a estrutura da cama, retire sempre quaisquer dispositivos que possam estar a impedir esse movimento.
 - Não eleve o produto (componentes hidráulicos da base) com um sistema de elevação de doente debaixo do produto.
 - Apoie sempre a secção dos pés durante o posicionamento para se certificar de que não cai. Podem ocorrer lesões do doente ou do operador ou danos no dispositivo.
 - O nível máximo de PSI para o suporte de cobertura/tubagem de oxigénio é de 20 PSI (1,38 bar/140 KPa).
 - Não utilize a haste do suporte de soros para puxar/empurrar o produto. Poderão ocorrer danos no produto.
 - Não pendure sacos de fluidos intravenosos que excedam 40 lb (18 kg) na haste do suporte de soros.
 - Certifique-se sempre de que, durante o transporte de um doente, a haste do suporte de soros está numa posição baixa para que passe através de vãos de portas.
-

Pontos de entalamento



Introdução

Este manual ajuda no funcionamento e manutenção do seu produto da Stryker. Leia este manual antes de utilizar ou proceder à manutenção deste produto. Defina métodos e procedimentos para educar e formar a sua equipa no que diz respeito ao funcionamento ou manutenção seguros deste produto.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
 - Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
-

Nota

- Este manual deve ser considerado uma parte permanente do produto e deve ser guardado juntamente com o produto, mesmo que este seja vendido.
- A Stryker procura continuamente avanços no design e na qualidade do produto. Este manual contém as informações mais atuais sobre o produto disponíveis no momento da impressão. Poderão existir pequenas discrepâncias entre o seu produto e este manual. Se tiver alguma questão, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker através do número de telefone +1-800-327-0770.

Descrição do produto

As cadeiras tipo maca modelo 5050 e modelo 5051, da Stryker são macas de transporte com rodas que consistem numa plataforma montada numa estrutura com rodas para transportar os doentes numa posição horizontal numa unidade cuidados de saúde. Os operadores a que se destina incluem profissionais de saúde ou representantes da instituição com formação. O produto pode ser posicionado como uma cadeira ou numa posição horizontal. O produto dispõe de grades laterais, suportes para equipamento de perfusão de fluidos e várias opções e acessórios que ajudam no suporte, no posicionamento e no transporte do doente.

Indicações de utilização

As cadeiras tipo maca oftalmológica modelo 5050 e modelo 5051 da Stryker destinam-se a ser utilizadas em todos os hospitais de cuidados intermédios e serviços médicos ambulatoriais. O produto pode ser utilizado para pequenos procedimentos e internamentos de curta duração, típicos de aplicações de maca existentes, como avaliações clínicas de ambulatório, tratamento, pequenos procedimentos de ambulatório de curta duração e recuperação de doentes ambulatoriais. Destina-se a ser utilizada com todos os doentes, incluindo com doença moderada a crítica.

Benefícios clínicos

Transporte de doentes e facilitação do tratamento

Vida útil prevista

As cadeiras tipo maca modelo 5050 e modelo 5051 da Stryker têm uma vida útil prevista de 10 anos em condições normais de utilização e com manutenção periódica adequada.

Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

Contraindicações

Não são conhecidos.

Especificações

 Nota - A carga de trabalho segura indica o peso total do doente, do colchão e dos acessórios.		400 lb	182 kg
Comprimento total		76 pol.	193 cm
Largura total/estrutura da cama		30 pol.	76 cm
Altura	Alta	33,5 pol.	85 cm
	Baixa	22 pol.	55,5 cm
Posicionamento da estrutura da cama	Apoio para as costas	0° a 90°	
	Perna	0° a 80°	
	Posição de Trendelenburg/anti-Trendelenburg	±18°	
Superfície do doente		24 pol. x 74 pol.	61 cm x 188 cm
Grades laterais		±45°	
Padrão		10 pol. x 31 pol.	25 cm x 79 cm
Diâmetro do rodízio		6 pol.	15 cm

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

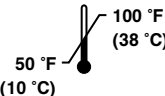
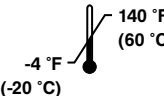
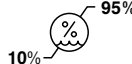
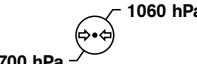
Condições ambientais	Funcionamento	Armazenamento e transporte
Temperatura		
Humidade relativa		
Pressão atmosférica		

Ilustração do produto



Figura 1 – Modelo 5051

A	Apoio de braço	H	Secção da perna
B	Área de armazenamento do compartimento da base	I	Peça de cabeça, espaço livre aumentado
C	Pedal de travagem/condução	J	Pedal de bombeamento
D	Amortecedor	K	Grade lateral
E	Rodízio	L	Trinco da grade lateral
F	Apoio de pés	M	Pedal unitário para baixar
G	Secção da cabeceira de Fowler		

Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

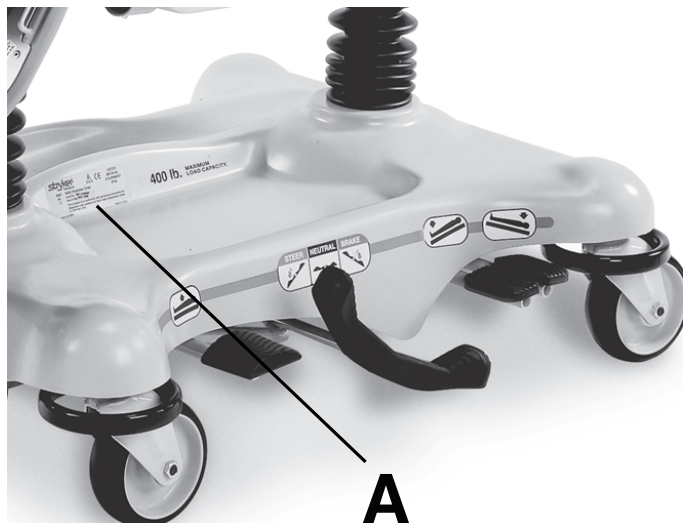
EUA

Nota - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

Para consultar o manual de operações ou manutenção online, vá a <https://techweb.stryker.com/>.

Tenha o número de série (A) do seu produto da Stryker à mão quando telefonar para o Serviço de Apoio ao Cliente ou Assistência Técnica da Stryker. Inclua o número de série em toda a comunicação escrita.

Localização do número de série



Data de fabrico

O ano de fabrico é indicado pelos primeiros quatro dígitos do número de série.

Funcionamento

Acionar ou soltar os travões

ADVERTÊNCIA - Acione sempre os travões quando um doente estiver a subir para ou a sair do produto ou quando o produto não estiver a ser movimentado. Podem resultar lesões se o produto se mover enquanto um doente estiver a subir para o produto ou a sair dele.

Para acionar o travão, carregue no lado (A) (Figura 2) do pedal de travagem (*Ilustração do produto* (página 7)).

Para soltar os travões, carregue no lado de condução (C) (Figura 2) do pedal (*Ilustração do produto* (página 7)).

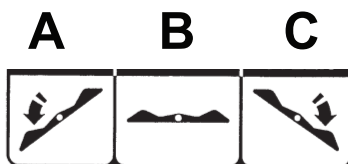


Figura 2 – Funções de travagem/condução

A	B	C
Travar	Neutro	Conduzir

Nota - Limpe o fundo das pastilhas de travão regularmente para evitar a acumulação de cera ou de restos do chão.

Elevar ou baixar a estrutura da cama

ADVERTÊNCIA

- Coloque, remova ou transfira sempre o doente a partir da secção central do produto (assento), a menos que o produto esteja totalmente na posição de cadeira. Pode ocorrer instabilidade do produto ou virar-se.
- Quando deixar um doente sem supervisão no produto, coloque sempre o produto na posição de cadeira com as grades laterais para cima e trancadas. Não deixe o produto na posição horizontal (plana) para evitar a queda de um doente.
- Não se sente em nenhuma das extremidades do produto. O produto poderá virar-se.
- Mantenha sempre o produto na posição de cadeira quando não estiver a ser utilizado.

PRECAUÇÃO

- Antes de elevar ou baixar a estrutura da cama, retire sempre quaisquer dispositivos que possam estar a impedir esse movimento.
- Não eleve o produto (componentes hidráulicos da base) com um sistema de elevação de doente debaixo do produto.

Para elevar a estrutura da cama, carregue no pedal de bombeamento (A) repetidamente até chegar à altura pretendida (Figura 3).

Para baixar toda a estrutura da cama, carregue conjuntamente no pedal B e no pedal C ao mesmo tempo.

Para baixar a extremidade do lado da cabeça da estrutura da cama, carregue no pedal (B).

Para baixar a extremidade do lado dos pés da estrutura da cama, carregue no pedal (C).

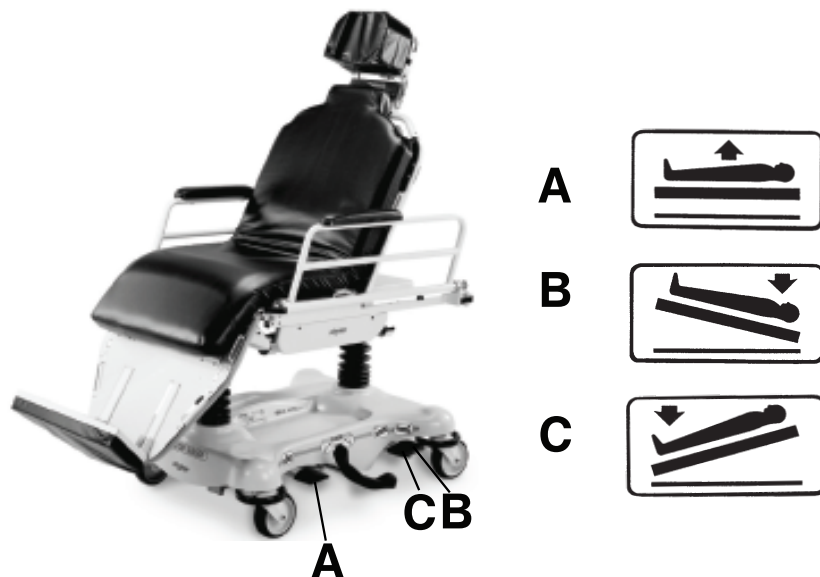


Figura 3 – Elevar ou baixar a estrutura da cama

Posicionamento do produto na posição de Trendelenburg

PRECAUÇÃO

- Antes de elevar ou baixar a estrutura da cama, retire sempre quaisquer dispositivos que possam estar a impedir esse movimento.
- Não eleve o produto (componentes hidráulicos da base) com um sistema de elevação de doente debaixo do produto.

Para posicionar o produto na posição de Trendelenburg (cabeça para baixo):

1. Eleve a estrutura da cama (*Elevar ou baixar a estrutura da cama* (página 9)).

Nota - Quanto mais alta estiver a estrutura da cama antes de colocar o produto na posição de Trendelenburg, maior será o ângulo de Trendelenburg.

2. Carregue no pedal (B) (Figura 3) até atingir a posição desejada.

Para baixar o produto da posição de Trendelenburg, carregue em ambos os pedais ao mesmo tempo (B e C) até que a estrutura da cama fique plana.

Posicionamento do produto na posição anti-Trendelenburg

PRECAUÇÃO

- Antes de elevar ou baixar a estrutura da cama, retire sempre quaisquer dispositivos que possam estar a impedir esse movimento.
- Não eleve o produto (componentes hidráulicos da base) com um sistema de elevação de doente debaixo do produto.

Para posicionar o produto na posição anti-Trendelenburg (pés para baixo):

1. Eleve a estrutura da cama (*Elevar ou baixar a estrutura da cama* (página 9)).
2. Carregue no pedal (C) (Figura 3) até atingir a posição desejada.

Para baixar o produto da posição anti-Trendelenburg, pressione os dois pedais (B e C) ao mesmo tempo.

Elevar ou baixar as grades laterais

ADVERTÊNCIA

- Bloqueie sempre as grades laterais na posição mais elevada quando estiver a transportar um doente.
- Não permita que as grades laterais baixem sozinhas.
- Mantenha sempre os membros do doente e do operador afastados dos eixos da grade lateral quando elevar ou baixar a grade lateral.

Para elevar ou baixar as grades laterais, puxe o trinco das grades laterais. Eleve ou baixe a grade lateral para a posição desejada. Puxe a grade lateral para se certificar de que ficou trancada na devida posição.

Nota - A grade lateral irá ficar recolhida debaixo da estrutura da cama quando a baixar a grade lateral até à altura mínima possível.

Elevar e baixar a cabeceira de Fowler (modelo 5050)

ADVERTÊNCIA

- Mantenha sempre as mãos e os dedos afastados das pegas de desengate e da estrutura da cabeceira de Fowler quando estiver a baixar a cabeceira de Fowler.
- Tenha sempre precaução quando elevar a cabeceira de Fowler pneumática enquanto estiver um doente no produto. Utilize técnicas de elevação adequadas e solicite ajuda, se necessário.

Para elevar ou baixar a cabeceira de Fowler, pressione a pega vermelha (A) em direção à estrutura da cabeceira de Fowler, não em direção à barra de empurrar (B). Empurre a cabeceira de Fowler para baixo até à posição desejada (entre 0° e 90°) (Figura 4).

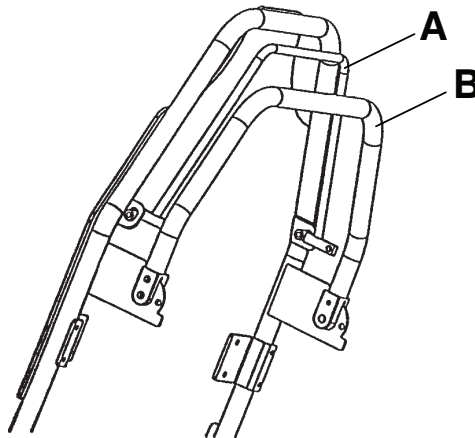


Figura 4 – Secção da cabeceira de Fowler

Elevar e baixar a cabeceira de Fowler (modelo 5051)

ADVERTÊNCIA

- Mantenha sempre as mãos e os dedos afastados das pegas de desengate e da estrutura da cabeceira de Fowler quando estiver a baixar a cabeceira de Fowler.
- Tenha sempre precaução quando elevar a cabeceira de Fowler pneumática enquanto estiver um doente no produto. Utilize técnicas de elevação adequadas e solicite ajuda, se necessário.

Para elevar ou baixar a cabeceira de Fowler, pressione a pega de libertação vermelha (A) em direção à estrutura de cabeceira de Fowler. Empurre a cabeceira de Fowler para baixo até à posição desejada (entre 0° e 90°) (Figura 5).

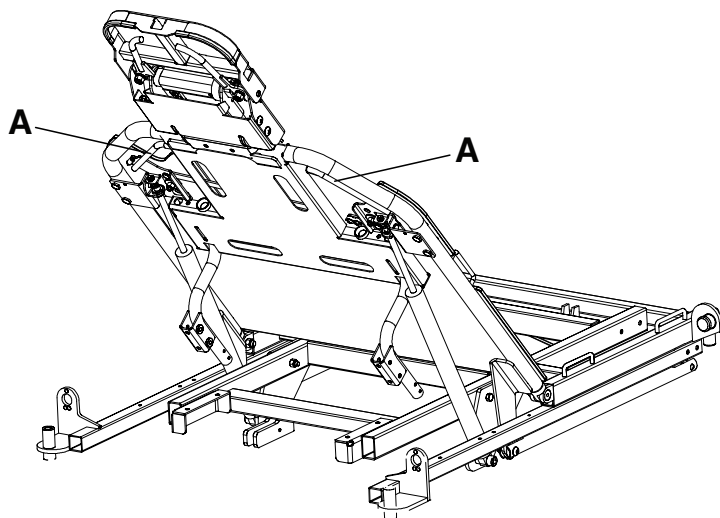


Figura 5 – Secção da cabeceira de Fowler

Elevar ou baixar o apoio dos pés

ADVERTÊNCIA

- Segure sempre no apoio de pés durante o reposicionamento para se assegurar que não cai para a sua posição mais baixa. Podem ocorrer lesões do doente ou do operador ou danos no dispositivo.
- Não se apoie no apoio de pés. O produto pode cair e resultar em lesões no doente ou no operador.

Nota - A secção da perna tem de estar pra baixo para ajustar o apoio de pés. Rode o apoio de pés para cima, a meio caminho para ajustar a altura.

Para elevar o apoio de pés:

1. Rode o apoio de pés para cima, a meio caminho, deslize-o depois na direção da secção traseira até que alcance a altura desejada.
2. Ao puxar o apoio de pés para si, rode-o para baixo para a posição horizontal.
3. O apoio de pés irá cair para a posição mais baixa.

Para baixar o apoio de pés:

1. Enquanto agarra o apoio de pés, rode-o para cima e puxe-o para trás.

Nota - O apoio de pés irá cair para a posição mais baixa após passar o fecho.

2. Rode o apoio de pés para a posição horizontal.

Posicionamento da secção dos pés no modo dependente (cadeira)

PRECAUÇÃO - Apoie sempre a secção dos pés durante o posicionamento para se certificar de que não cai. Podem ocorrer lesões do doente ou do operador ou danos no dispositivo.

Para colocar a secção dos pés em modo dependente (cadeira) Modo, rode a pega vermelha (A), localizada em ambos os lados da secção dos pés, em direção à extremidade do lado da cabeça do produto (Figura 6).

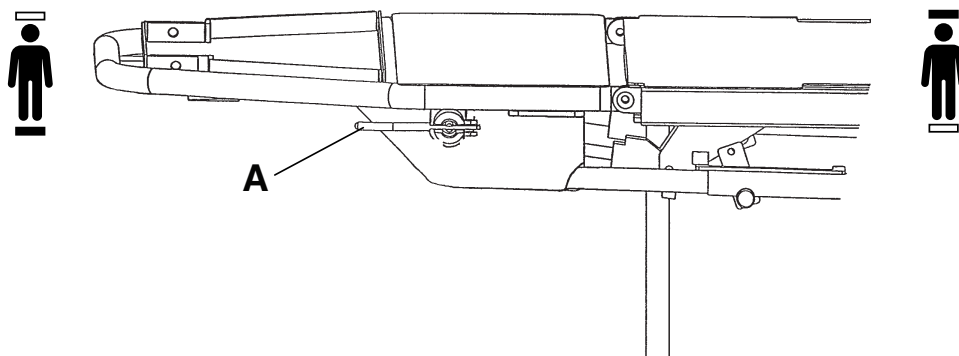


Figura 6 – Posição da pega vermelha no modo dependente (cadeira)

Nota - No modo dependente (cadeira), a secção dos pés articula-se com o apoio para as costas da cabeceira de Fowler, quando o produto se move da posição de sentado para a posição de supinação.

O posicionamento da secção dos pés no modo independente (cadeira)

PRECAUÇÃO - Apoie sempre a secção dos pés durante o posicionamento para se certificar de que não cai. Podem ocorrer lesões do doente ou do operador ou danos no dispositivo.

Para colocar a secção dos pés em modo independente, rode a pega vermelha (A), localizada em ambos os lados da secção dos pés, em direção à extremidade do lado dos pés do produto (Figura 6).

Para reposicionar a secção dos pés, segure a extremidade do lado dos pés e puxe a pega vermelha (A) na sua direção. Eleve ou baixe a secção dos pés para a posição desejada e bloqueie a pega vermelha nessa posição.

Para repor a secção dos pés para o modo dependente (cadeira), suporte a secção dos pés e rode a pega vermelha (A) na direção da extremidade do lado da cabeça do produto. Eleve ou baixe a secção dos pés até que fique bloqueada nessa posição. Eleve e baixe a cabeceira de Fowler e certifique-se que a secção dos pés se move com a cabeceira de Fowler.

Nota - No modo independente, a secção dos pés articula-se para qualquer posição independentemente da cabeceira de Fowler.

Posicionamento da barra de empurrar (Modelo 5050)

Para elevar ou baixar a barra de empurrar, apoie a barra de empurrar e puxe o botão de libertação vermelho (A) (Figura 7). Gire a barra de empurrar para a posição totalmente para cima ou para baixo até que bloqueie.

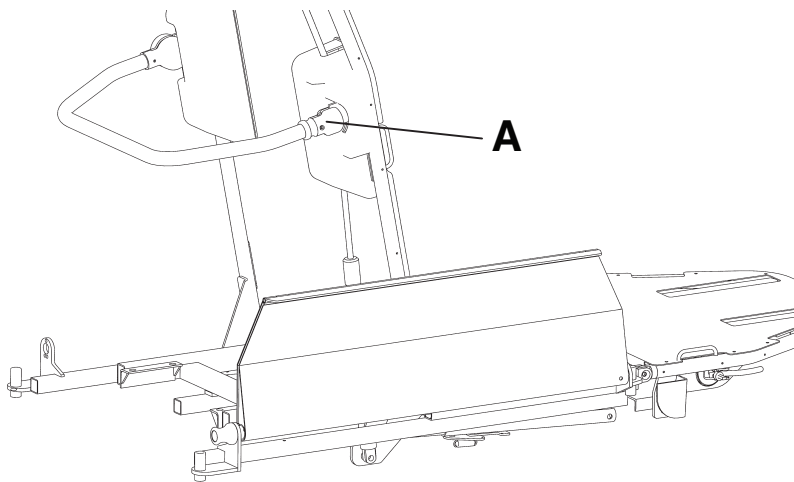


Figura 7 – Botão de liberação vermelho

Remover e instalar o colchão

Para remover o colchão da extremidade do lado da cabeça do produto, puxe a extremidade do lado da cabeça do colchão para afastar o colchão do **Velcro®** na cabeceira de Fowler e na secção central. Continue a puxar o colchão na direção da extremidade do lado da cabeça do produto para libertar o colchão das abas de deslizamento da secção dos pés.

Nota - As abas de deslizamento da secção dos pés mantêm a secção dos pés do colchão junto da superfície da estrutura da cama durante a articulação.

Para instalar o colchão, faça deslizar as bolsas na extremidade do lado dos pés sobre as abas deslizantes. Coloque o colchão sobre o resto da superfície da estrutura da cama. Pressione com firmeza a cabeceira de Fowler e a secção central para fixar as tiras **Velcro®**.

Posicionar a peça de cabeça com espaço livre aumentado

ADVERTÊNCIA

- Apoie sempre a cabeça do doente quando estiver a posicionar a peça de cabeça ou a cabeceira de Fowler. Podem ocorrer lesões no doente.
 - Não chegue às pegas de liberação, para as puxar, entre o lado da extensão para a cabeça e a peça de cabeça articulada. Podem ocorrer lesões no operador.
 - Mantenha sempre os dedos afastados de áreas articuladas quando estiver a ajustar a peça de cabeça. Podem ocorrer lesões no operador.
-

Para ajustar a peça de cabeça articulada, segure em ambas as pegas sob a peça de cabeça e aperte-as.

- A pega (A) (Figura 9) liberta um fecho e roda a peça de cabeça sobre o eixo (C) (Figura 8).
- A pega (B) (Figura 9) liberta o outro fecho e roda a peça de cabeça sobre o eixo (D) (Figura 8).

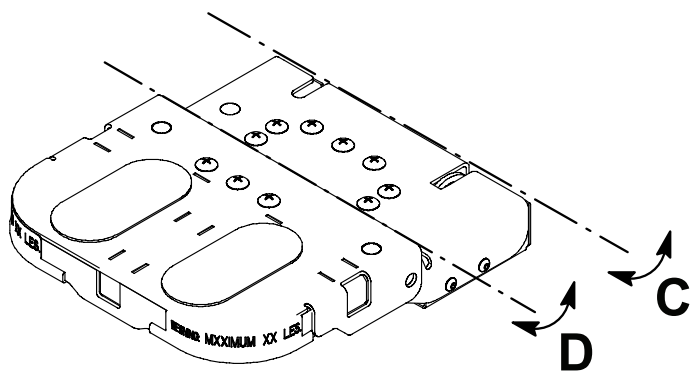


Figura 8 – Rotação da peça de cabeça

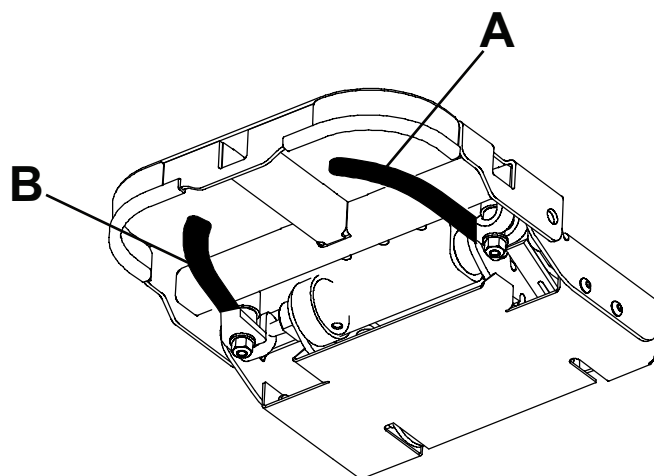


Figura 9 – Localização das pegas

Nota - Para facilidade de utilização, solte apenas um trinco de cada vez.

Acessórios e peças

Estes acessórios podem estar disponíveis para a utilização com o seu produto. Confirme a disponibilidade para a sua configuração ou região. Contacte a assistência ao cliente da Stryker: 1-800-327-0770.

Nome	Número de peça
Calha de acessórios, cirurgia (modelo 5051)	5051-531-010
Fornecimento de ar/suporte da cobertura	1068-168-000
Apoio de braço ajustável com braçadeira (modelo 5051)	1068-056-010
Almofada de cabeça, côncava 2" (5 cm) (modelo 5051)	5050-140-040
Almofada de cabeça, plana, 3" (8 cm) (modelo 5051)	1069-180-000
Conjunto de estribo do calcanhar	5050-051-000
Hardware de montagem do estribo do calcanhar	5050-252-000
Suporte de soros Havasu, amovível	0390-025-000
Suporte de soros Havasu, fixo	5050-075-001
Conjunto de macaco	5050-270-010
Óleo hidráulico para macaco, Mobil™ Aero™ HFA — 1 quarto (946 ml)	2020-070-475
Pistão de substituição da bomba do macaco	0715-201-325
Colchão, Enhanced Comfort, 2 pol. x 24 pol. (5 cm x 61 cm)	5050-141-000
Colchão, Ultra Comfort, 3 pol. x 24 pol. (8 cm x 61 cm)	5050-243-000
Colchão, Ultra Comfort, 3 pol. (8 cm)	5051-043-003
Cilindro pneumático, cabeceira de Fowler	0360-031-077
Cilindro pneumático, secção dos pés	1010-031-077
Correia de contenção, tornozelo	0946-043-001
Correia de contenção, corpo	0390-019-000
Correia de contenção, peito	1010-058-000
Correias de contenção, pacote completo	1010-077-000
Correia de contenção, pulso	0946-044-000
Conjunto de almofada de braço da grade lateral	5050-026-050
Grade lateral, oscilador para baixo	5050-025-000
Grade lateral, Euro oscilador para baixo (eixo)	5050-125-000
Apoio de pulso, superior	1068-250-000
Apoio de pulso, temporal	1068-251-000
Suporte de montagem do apoio de pulso	5050-050-000

Data de fabrico dos acessórios de dispositivos médicos

O ano de fabrico é indicado pelos primeiros quatro dígitos do número de série.

Dispositivos de suspensão da calha de acessórios cirúrgicos

Pode utilizar a calha de acessórios cirúrgicos para pendurar dispositivos tais como bombas, sacos de Foley ou monitores em ambos os lados do produto.

Posicionar o apoio de braço ajustável (modelo 5051)

Pode utilizar o apoio de braço ajustável para suportar o braço do doente durante uma pequena intervenção.

Para posicionar o apoio de braço:

1. Insira o conjunto do apoio de braço ajustável num dos encaixes do suporte de soro.
2. Rode o apoio de braço para a posição desejada e bloqueie-o nessa posição. Certifique-se de que o apoio de braço está seguro antes de colocar o braço do doente no apoio de braço.

Posicionamento do apoio de pulso

Existem dois apoios de pulso opcionais disponíveis:

- Padrão (1)
- Temporal (2)

Para posicionar o apoio de pulso (Figura 10):

1. Insira o tubo de suporte (A) no encaixe do conjunto da peça da cabeceira de Fowler.
2. Rode o botão (B) no sentido dos ponteiros do relógio para fixar o conjunto de apoio de pulso.
3. Rode o botão (C) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o desapertar.
4. Eleve ou baixe o apoio de pulso para a altura desejada.
5. Rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio para apertar o botão e segurar o apoio de pulso na devida posição.

Nota - O apoio em forma de “U” (D) pode ser articulado para cima e afastado do doente quando o apoio de pulso não estiver a ser utilizado.

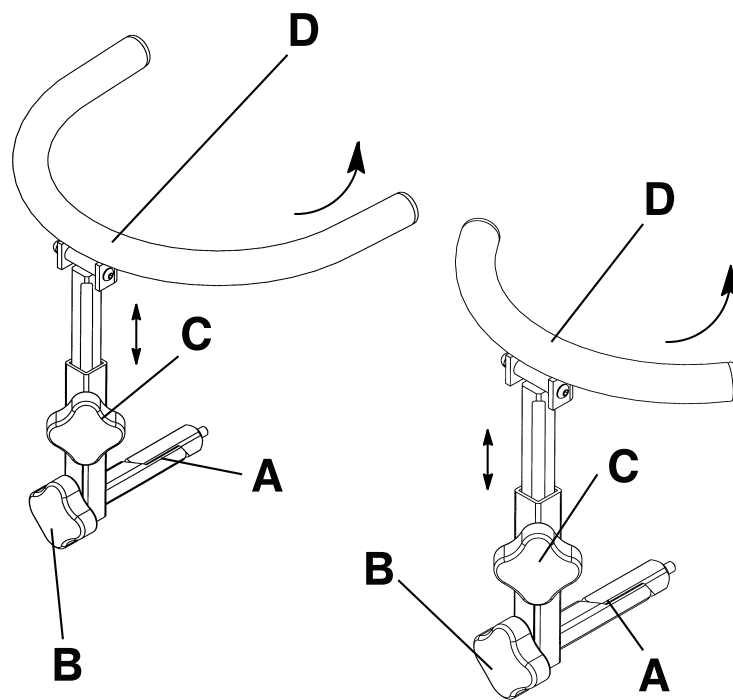


Figura 10 – Instalar e posicionar os apoios de pulso

Instalar o suporte de cobertura e o sistema de fornecimento de ar

PRECAUÇÃO - O nível máximo de PSI para o suporte de cobertura/tubagem de oxigénio é de 20 PSI (1,38 bar/140 KPa).

O sistema de fornecimento de ar com suporte de cobertura opcional tem um suporte flexível de cobertura com tubagem de ar no interior do suporte para conforto do doente.

1. Coloque a aba de montagem (A) no encaixe da haste do suporte de soros na extremidade do lado da cabeça do produto.
2. Insira o tubo de fornecimento de ar no recetáculo do tubo de ar (B) (Figura 11).

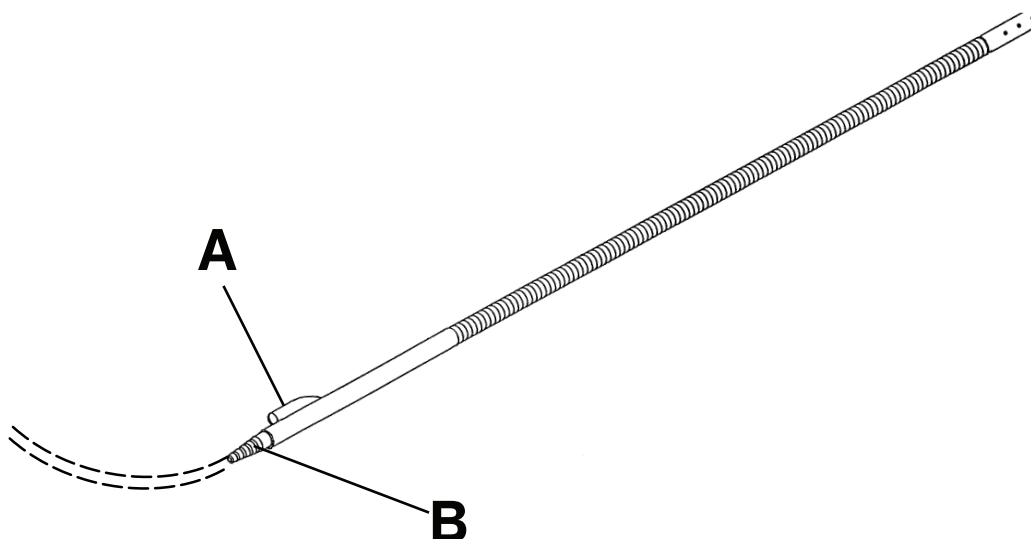


Figura 11 – Tubagem de fornecimento de ar

Fixação e posicionamento da haste do suporte de soros amovível

PRECAUÇÃO

- Não utilize a haste do suporte de soros para puxar/empurrar o produto. Poderão ocorrer danos no produto.
 - Não pendure sacos de fluidos intravenosos que excedam 40 lb (18 kg) na haste do suporte de soros.
 - Certifique-se sempre de que, durante o transporte de um doente, a haste do suporte de soros está numa posição baixa para que passe através de vãos de portas.
-

Para fixar e posicionar a haste do suporte de soros amovível (Figura 12):

1. Insira a haste do suporte de soros num encaixe na extremidade do lado da cabeça ou do lado dos pés do produto.
2. Rode o botão (A) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxe a parte telescópica (B) para cima até atingir a altura pretendida.
3. Rode o botão (A) no sentido dos ponteiros do relógio para fixar a parte telescópica nessa posição.

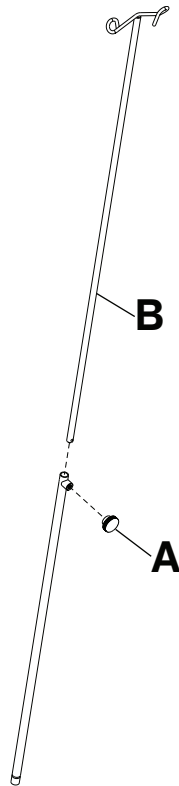


Figura 12 – Haste do suporte de soros amovível

Encaixar a haste do suporte de soros fixa

1. Para encaixar a haste do suporte de soros fixa opcional, insira a haste do suporte de soros num encaixe na extremidade do lado da cabeça ou na extremidade do lado dos pés do produto.
2. Para subir a haste do suporte de soros, rode o botão (B) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Puxe a parte telescópica (A) para cima até atingir a altura desejada (Figura 13).
3. Para bloquear a parte telescópica na posição, rode o botão (B) no sentido dos ponteiros do relógio.

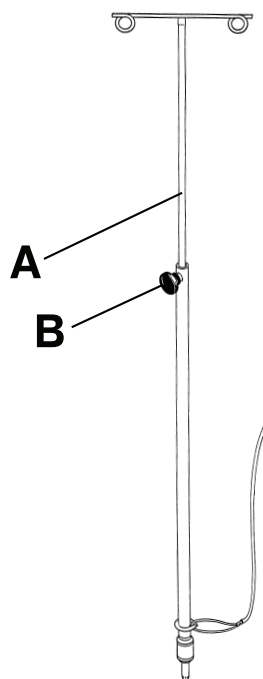


Figura 13 – Haste do suporte de soros, fixa

Localização dos pontos de fixação das correias de contenção do doente

ADVERTÊNCIA

- Tenha sempre precaução quando fixar as correias de contenção. Podem ocorrer lesões no doente ou no operador. Os dispositivos de contenção físicos, mesmo se estiverem fixos, podem causar lesões graves nos doentes e nos operadores, incluindo enredamento, entalamento, danos físicos ou mesmo a morte.
- Fixe sempre as correias ou os dispositivos de contenção somente nos pontos de fixação do produto identificados. Se não o fizer, poderá causar lesões no doente ou no operador. Não fixe as correias de contenção à grade lateral.
- Antes de utilizar uma correia ou um dispositivo de contenção, consulte sempre as restrições e os regulamentos nacionais e comunitários aplicáveis e os protocolos da unidade de saúde adequados.

Para instalar as correias de contenção do doente, veja na Figura 14 os locais de fixação das correias de contenção do doente no conjunto da estrutura da cama.



Figura 14 – Prenda as correias de contenção apenas nos locais de fixação

Limpeza

Limpeza do produto

ADVERTÊNCIA - Não proceda à limpeza, reparação ou manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.

Método de limpeza recomendado:

1. Cumpra as recomendações de diluição do fabricante da solução de limpeza.
2. Lave manualmente todas as superfícies do produto com água morna e detergente suave.
3. Evite a saturação excessiva e certifique-se de que o produto não fica húmido mais tempo do que o recomendado segundo as orientações do fabricante do detergente para uma limpeza correta.
4. Seque totalmente. Não volte a colocar o colchão no produto enquanto o produto não estiver seco.
5. Verifique a funcionalidade antes de devolver o produto ao serviço.
 - Eleve e baixe o produto
 - Trave e destrave o pedal de travagem/condução em ambas as posições
 - Tranque e destranque as grades laterais
 - Eleve e baixe a cabeceira de Fowler
 - Eleve e baixe a plataforma articulada para os joelhos
 - Certifique-se de que todos os componentes têm uma lubrificação apropriada
 - Certifique-se de que todas as etiquetas estão intactas

Nota

- O contacto direto da pele com material visivelmente contaminado, permeável pode aumentar o risco de infeção.
- Alguns agentes de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderão ficar na respetiva superfície resíduos corrosivos que podem causar a corrosão prematura de componentes fundamentais. O incumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.
- Não efetue limpeza com vapor, lavagem com água sob pressão ou com uma mangueira de água nem limpeza ultrassónica do produto. A utilização destes métodos de limpeza não é recomendada e pode anular a garantia do produto.
- Limpe o compartimento da base.
- Limpe o fundo das pastilhas de travão para evitar a acumulação de cera ou de restos do chão.

Limpeza do colchão

ADVERTÊNCIA

- Não proceda à limpeza, reparação ou manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.
 - Não mergulhe o colchão em soluções de limpeza nem em desinfetantes. O excesso de humidade pode provocar o mau funcionamento do produto, que resulta em danos no produto ou em lesões no doente.
 - Não permita a acumulação de fluidos no colchão. Os fluidos podem provocar a corrosão dos componentes e podem fazer com que a segurança e o desempenho deste produto sejam imprevisíveis.
 - Inspeção sempre as coberturas do colchão e verifique se apresentam rasgões, perfurações, desgaste excessivo e fechos mal alinhados cada vez que limpar as coberturas. Remova e substitua um colchão danificado para evitar contaminação cruzada.
 - Não efetue limpeza com vapor, lavagem com jato de água ou com mangueira, nem limpeza ultrassónica dos colchões. Estes métodos de limpeza podem anular a garantia do produto.
-

A vida útil do colchão pode ser afetada por um aumento da frequência de utilização, que poderá incluir limpeza e desinfecção mais frequentes.

Método de limpeza recomendado:

1. Com um pano macio limpo, limpe todo o colchão com uma solução detergente suave e água para remover materiais estranhos.
2. Limpe o colchão com um pano limpo e seco para remover o excesso de líquido ou de agentes de limpeza.
3. Enxague e seque as coberturas após a limpeza.
4. Desinfete conforme necessário com um desinfetante de grau hospitalar depois de a limpeza ter sido concluída.

Nota

- Não passe a ferro, não limpe a seco nem seque o colchão na máquina, pois isto poderia causar uma avaria e danos no produto.
- Deixe a cobertura do colchão secar totalmente antes de a guardar, adicionar roupa de cama ou colocar um doente sobre a superfície, para evitar que o desempenho do produto seja comprometido.
- Evite a exposição excessiva a álcool ou a peróxido de hidrogénio. O material da cobertura aumentará de espessura.
- Não permita que líquidos escurram para dentro da área do fecho e da barreira de separação da cobertura. O contacto de líquidos com o fecho pode levar a fugas para o interior do colchão, que podem comprometer o desempenho do produto.
- Alguns produtos de limpeza são de natureza corrosiva e podem danificar o produto. Se não enxaguar e secar bem o produto, poderão ficar resíduos corrosivos na respetiva superfície, que podem causar a corrosão prematura de componentes críticos. O incumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.

Remoção do iodo

1. Prepare uma solução com 1 a 2 colheres (das de sopa) de tiosulfato de sódio em cerca de meio litro de água tépida. Utilize a solução para limpar a área manchada.
2. Limpe a mancha logo que possível após a sua ocorrência.
3. Se as manchas não forem imediatamente removidas, deixe a solução ficar embebida ou sobre o colchão antes de o limpar.
4. Enxague os colchões que tenham estado expostos à solução com água limpa antes de voltar a utilizá-los.

Nota - O não cumprimento das indicações anteriores quando utilizar este tipo de produtos de limpeza pode anular a garantia deste produto.

Instruções especiais

Sistemas de fixação de gancho e argola	Sature com desinfetante, enxague com água e deixe a solução evaporar.
Sólidos ou manchas	Utilize detergentes neutros e água tépida. Não utilize produtos de limpeza fortes, solventes ou abrasivos.
Manchas difíceis de limpar	Utilize produtos de limpeza domésticos normais ou vinílicos e uma escova de cerdas macias para limpar manchas difíceis. Em caso de sujidade seca, embeba previamente com produto de limpeza.
Lavagem	A lavagem não é recomendada. A lavagem pode reduzir a vida útil do colchão.

Desinfecção

Desinfecção do produto

ADVERTÊNCIA

- Não proceda à limpeza, reparação ou manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.
 - Não efetue limpeza com vapor, com água em spray nem limpeza ultrassónica do produto. A utilização destes métodos de limpeza não é recomendada e pode anular a garantia do produto.
-

Desinfetantes recomendados:

- Quaternários (princípio ativo — cloreto de amónio)
- Desinfetante fenólico (princípio ativo — o-fenilfenol)
- Solução de lixívia clorada (1 parte de lixívia diluída a 5,25% para 100 partes de água, o que equivale a 520 ppm de cloro disponíveis [40 ml de uma solução de lixívia a 5,25% por 4000 ml de água])
- Álcool isopropílico a 70%

Método de desinfecção recomendado:

1. Cumpra as recomendações de diluição do fabricante da solução desinfetante.
2. Lave à mão todas as superfícies do produto com uma solução desinfetante.
3. Evite a saturação excessiva e certifique-se de que o produto não fica húmido mais tempo do que o recomendado pelas orientações do fabricante do químico para uma desinfecção correta.
4. Seque o produto. Não volte a colocar o colchão no produto enquanto o produto não estiver seco.
5. Desinfete o **Velcro®** após cada utilização. Sature o **Velcro®** com desinfetante, enxague com água e deixe o desinfetante evaporar (o desinfetante adequado é determinado pela unidade de saúde).
6. Verifique a funcionalidade antes de devolver o produto ao serviço.
 - Eleve e baixe o produto
 - Trave e destrave o pedal de travagem/condução em ambas as posições
 - Tranque e destranque as grades laterais
 - Eleve e baixe a cabeceira de Fowler
 - Eleve e baixe a plataforma articulada para os joelhos
 - Certifique-se de que todos os componentes têm uma lubrificação apropriada
 - Certifique-se de que todas as etiquetas estão intactas

Nota

- O contacto direto da pele com material visivelmente contaminado, permeável pode aumentar o risco de infeção.
- Alguns agentes de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar bem o produto, poderão ficar resíduos corrosivos na respetiva superfície, que podem causar a corrosão prematura de componentes fundamentais. O incumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.

Desinfecção do colchão

ADVERTÊNCIA - Desinfete sempre o colchão entre doentes. Se não o fizer, poderá originar contaminação cruzada e infeção.

Desinfetantes recomendados:

- Quaternários (princípio ativo — cloreto de amónio)

- Desinfetante fenólico (princípio ativo — o-fenilfenol)
- Solução de lixívia clorada (1 parte de lixívia diluída a 5,25% para 100 partes de água, o que equivale a 520 ppm de cloro disponíveis [40 ml de uma solução de lixívia a 5,25% por 4000 ml de água])
- Álcool isopropílico a 70%

Método de desinfecção recomendado:

1. Assegure-se de que o colchão está limpo e seco antes de utilizar desinfetantes.
2. Limpe o colchão com um pano limpo e seco para remover o excesso de líquido ou de desinfetante.
3. Lave e seque as coberturas após a desinfecção.

Nota

- A cobertura do colchão deve estar seca antes de a guardar ou adicionar roupa de cama. A não remoção do excesso de desinfetante pode provocar a degradação do material da cobertura.
- Alguns agentes de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar bem o produto, poderão ficar resíduos corrosivos na respetiva superfície, que podem causar a corrosão prematura de componentes fundamentais. O incumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.
- A exposição frequente ou prolongada a concentrações mais elevadas de soluções desinfetantes poderá envelhecer prematuramente o tecido da cobertura.
- A utilização de peróxidos de hidrogénio acelerados ou compostos quaternários que contenham éteres glicólicos poderá danificar a cobertura.

Manutenção de prevenção

Retire o produto de utilização antes da realização da inspeção de manutenção preventiva. Verifique todos os itens listados durante a manutenção preventiva anual para todos os produtos da Stryker Medical. Poderá ter de realizar verificações da manutenção preventiva mais frequentemente, com base no nível de utilização do produto. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

Nota - Limpe e desinfete o exterior da superfície de apoio antes da inspeção, caso se aplique.

Inspeccione os seguintes itens:

- _____ Todas as zonas com soldaduras
- _____ Se todos os elementos de fixação estão fixos
- _____ Se o mecanismo de travagem funciona
- _____ Se a função de condução funciona
- _____ Se as grades laterais elevam, baixam e trancam
- _____ Se os rodízios travam quando aciona os travões
- _____ Se os rodízios fixam e giram
- _____ Se os rodízios não têm cera ou detritos
- _____ Se a cabeceira de Fowler se eleva, baixa e fica trancada
- _____ Se os revestimentos não têm rachas
- _____ Se as posições de Trendelenburg/anti-Trendelenburg se elevam e baixam de todas as localizações
- _____ Se a secção dos pés se ajusta a cada posição
- _____ Se a opção de peça de cabeça com espaço livre aumentado se ajusta a cada posição e bloqueia e desbloqueia
- _____ Se os apoios de braços estão intactos e funcionam
- _____ Se as alavancas de suporte do apoio de braço estão intactas e funcionam
- _____ Se a haste do suporte de soros está intacta e se eleva e baixa para cada posição
- _____ Se as contenções corporais funcionam
- _____ Se os acessórios e o equipamento de montagem estão em bom estado e funcionam
- _____ A cobertura do colchão não apresenta rasgos nem fissuras
- _____ Se o **Velcro®** da estrutura da cama está em bom estado; substitua-o, se necessário (0381-024-007)
- _____ Se a ligação de terra está intacta
- _____ Se não existem fugas nas conexões hidráulicas
- _____ Os macacos hidráulicos estão fixos
- _____ Lubrifique onde for necessário

Número de série do produto:
Preenchido por:
Data:



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands



Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **Havasu, Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA